

113163

SUOMEN VIRALLINEN TILASTO — FINLANDS OFFICIELLA STATISTIK

XXXI

# KUNTIEN FINANSSITILASTOA

A

KAUPUNKIEN JA KAUPPALAIN FINANSSIT

14

VUONNA 1937

XXXI

# KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

A

STÄDERNAS OCH KÖPINGARNAS FINANSER

14

ÅR 1937

---

FINANCES DES VILLES ET DES BOURGS EN 1937

HELSINKI 1939

Tilastokirjasto  
Statistikbiblioteket

XXXI

# KUNTIEN FINANSSITILASTOA

A

KAUPUNKIEN JA KAUPPALAIN FINANSSIT

14

VUONNA 1937

XXXI

# KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

A

STÄDERNAS OCH KÖPINGARNAS FINANSER

14

ÅR 1937

---

FINANCES DES VILLES ET DES BOURGS EN 1937

HELSINGFORS UNIVERSITETEN  
TILASTO-STATISTISKA INSTITUTIONEN  
STATISTISKA INSTITUTIONEN  
VID HELSINGFORS UNIVERSITET

HELSINKI 1939

Helsinki 1939. Valtioneuvoston kirjapaino

## ALKUSANAT.

Tilastollinen päätoimisto julkaisee täten kaupunkien ja kauppalain finanssitilaston vuodelta 1937. Kaupunkien finanssitilastoa on aiemmin ilmestynyt vuosilta 1910—1919 ja vuosilta 1925—1936, Suomen virallinen tilasto XXXI. 1, 3—9 ja XXXI A. 10—13. Kauppalain finansseja käsittelevää tilastoa on julkaistu vuosilta 1910—1912 ja vuosilta 1930—1936, Suomen virallinen tilasto XXXI. 2 ja XXXI B. 1—6.

Aineiston käsittelyä on lähinnä johtanut allekirjoittanut aktuaari E. Sarlin, joka on myöskin tekstiesityksen laatinut.

Helsingissä, Tilastollisessa päätoimistossa, huhtikuussa 1939.

**Valter Lindberg.**

## FÖRORD.

Statistiska centralbyrån offentliggör härmed en statistik över städernas och köpingarnas finanser för år 1937. Statistik rörande städernas finanser har tidigare utkommit för åren 1910—1919 och åren 1925—1936, Finlands officiella statistik, XXXI. 1, 3—9 och XXXI A. 10—13. Statistik över köpingarnas finanser har publicerats för åren 1910—1912 och för åren 1930—1936, Finlands officiella statistik, XXXI. 2 och XXXI B. 1—6.

Handläggningen av materialet har närmast letts av undertecknad aktuarien E. Sarlin, som även utarbetat textredogörelsen.

Helsingfors, å Statistiska centralbyrån, i april 1939.

**Martti Kouero.**

E. Sarlin.



## Sisälllys.

	<i>Teksti.</i>	Siv.
Johdanto .....		1
Menot ja tulot .....		3
Varat ja velat .....		34
Rahastot .....		47

### *Taululitteet.*

Taulu 1.	Kaupunkien menot vuonna 1937 ..	2
" 2.	Kaupunkien tulot vuonna 1937 ....	18
" 3.	Kaupunkien rahoitustaseet joulukuun 31 p:nä 1937 .....	26
" 4.	Kaupunkien omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1937 .....	28
" 5.	Kaupunkien hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely .....	30
" 6.	Kaupunkien pitkäaikaisen velan erittely .....	31
" 7.	Kaupunkien obligatiolainat vuonna 1937 .....	32
" 8.	Kaupunkien omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1937 .....	34
" 9.	Kaupunkien hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1937 .....	36
" 10.	Kaupunkien sähkölaitosten tulotaseet vuonna 1937 .....	38
" 11.	Kaupunkien vesijohtolaitosten tulotaseet vuonna 1937 .....	40
" 12.	Kaupunkien sähkölaitosten tasetilit vuoden 1937 lopussa .....	42
" 13.	Kaupunkien vesijohtolaitosten tasetilit vuoden 1937 lopussa .....	44
" 14.	Kauppalain menot vuonna 1937 ..	46
" 15.	Kauppalain tulot vuonna 1937 ....	58
" 16.	Kauppalain rahoitustaseet joulukuun 31 p:nä 1937 .....	64
" 17.	Kauppalain omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1937 .....	66
" 18.	Kauppalain hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely .....	68
" 19.	Kauppalain pitkäaikaisen velan erittely .....	69
" 20.	Kauppalain omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1937 .....	70
" 21.	Kauppalain hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1937 .....	72
" 22.	Kauppalain sähkölaitosten tulotaseet vuonna 1937 .....	74
" 23.	Kauppalain sähkölaitosten tasetilit vuoden 1937 lopussa .....	74

## Innehåll.

	<i>Text.</i>	Sid.
Inledning .....		1
Utgifter och inkomster .....		3
Tillgångar och skulder .....		34
Fonder .....		47

### *Tabeller.*

Tabell 1.	Städernas utgifter år 1937 .....	2
" 2.	Städernas inkomster år 1937 .....	18
" 3.	Städernas finansieringsbalanser den 31 december 1937 .....	26
" 4.	Städernas förmögenhetsbalanser den 31 december 1937 .....	28
" 5.	Specificering av städernas administrativa och allmänna inrättningsars förmögenhetsvärden .....	30
" 6.	Specificering av städernas långfristiga gäld .....	31
" 7.	Städernas obligationslån år 1937 ..	32
" 8.	Av städernas egna medel bildade fonder år 1937 .....	34
" 9.	De av städerna förvaltade donationsfonderna år 1937 .....	36
" 10.	Städernas elektricitetsverks vinst- och förlusträkningar år 1937 .....	38
" 11.	Städernas vattenledningsverks vinst- och förlusträkningar år 1937 .....	40
" 12.	Städernas elektricitetsverks balanser vid utgången av år 1937 .....	42
" 13.	Städernas vattenledningsverks balanser vid utgången av år 1937 .....	44
" 14.	Köpingarnas utgifter år 1937 .....	46
" 15.	Köpingarnas inkomster år 1937 ....	58
" 16.	Köpingarnas finansieringsbalanser den 31 december 1937 .....	64
" 17.	Köpingarnas förmögenhetsbalanser den 31 december 1937 .....	66
" 18.	Specificering av köpingarnas administrativa och allmänna inrättningsars förmögenhetsvärden .....	68
" 19.	Specificering av köpingarnas långfristiga gäld .....	69
" 20.	Av köpingarnas egna medel bildade fonder år 1937 .....	70
" 21.	De av köpingarna förvaltade donationsfonderna år 1937 .....	72
" 22.	Köpingarnas elektricitetsverks vinst- och förlusträkningar år 1937 .....	74
" 23.	Köpingarnas elektricitetsverks balanser vid utgången av år 1937 .....	74

## Table des matières.

<i>Texte.</i>	Pag.		Pag.
Introduction .....	1	„ 11. Comptes de profits et pertes des services des eaux des villes en 1937 .....	40
Dépenses et recettes .....	3	„ 12. Bilans des usines électriques des villes à la fin de 1937 .....	42
Actif et passif .....	34	„ 13. Bilans des services des eaux des villes à la fin de 1937 .....	44
Fonds .....	47	„ 14. Dépenses des bourgs en 1937 ....	46
		„ 15. Recettes des bourgs en 1937 ....	58
		„ 16. Bilans des caisses des bourgs au 31 décembre 1937 .....	64
		„ 17. Bilans des bourgs au 31 décembre 1937 .....	66
		„ 18. Spécification de la valeur des immeubles et du mobilier des services publics des bourgs .....	68
		„ 19. Spécification de la dette consolidée des bourgs .....	68
		„ 20. Fonds des bourgs en 1937 .....	70
		„ 21. Donations administrées par les bourgs en 1937 .....	72
		„ 22. Comptes de profits et pertes des usines électriques des bourgs en 1937 .....	74
		„ 23. Bilans des usines électriques des bourgs à la fin de 1937 .....	74
 <i>Tableaux.</i>			
Tableau 1. Dépenses des villes en 1937 .....	2		
„ 2. Recettes des villes en 1937 .....	18		
„ 3. Bilans des caisses des villes au 31 décembre 1937 .....	26		
„ 4. Bilans des villes au 31 décembre 1937 .....	28		
„ 5. Spécification de la valeur des immeubles et du mobilier des services publics des villes .....	30		
„ 6. Spécification de la dette consolidée des villes .....	31		
„ 7. Emprunts à obligations des villes en 1937 .....	32		
„ 8. Fonds des villes en 1937 .....	34		
„ 9. Donations administrées par les villes en 1937 .....	36		
„ 10. Comptes de profits et pertes des usines électriques des villes en 1937 .....	38		

## Johdanto.

Kaupunkien ja kauppala-<sup>in</sup> v:n 1937 finanssi-tilasto on laadittu samojen periaatteiden mukaan kuin kaupunkien tilasto vuosilta 1935 ja 1936. Kauppala-<sup>in</sup> finanssitalastoa kerättiin vuosilta 1930—1936 maalaiskuntia varten painettuja kyselykaavakkeita käyttäen ja tiedot julkaistiin yhdessä maalaiskuntien finanssitalaston kanssa. Kun kauppalat nyttemmin ovat ruvenneet laatimaan talousarvionsa Kunnallisen Keskustoimiston julkaiseman talousarvioasetelman mallin mukaan, jonka nojalla myös kaupunkien finanssitalaston kyselykaavakkeet on laadittu, on käytännöllisistä syistä kauppala-<sup>in</sup> finanssitalasto siirretty kaupunkien finanssitalaston yhteyteen. Kaupunkien finanssitalaston kyselykaavakkeet eroavat monessa suhteessa maalaiskuntien kaavakkeista, joten tässä julkaistuja kauppala-<sup>in</sup> finansseja koskevia tietoja ei voida kaikkia suoraan verrata aiempien vuosien lukuihin. Tämä koskee varsinkin menoja ja tuloja, jota vastoin varat, velat ja rahastot on otettu tilastoon samojen periaatteiden mukaan kuin aiemmin, vaikkakin ryhmitys joissakin kohdin eroaa aiemmin käytetystä. Huomattavin periaatteellinen eroavaisuus v:n 1937 ja aiempien vuosien kauppala-<sup>in</sup> finanssitalaston välillä on siinä tavassa, millä kuntien omistamien kiinteistöjen käyttö on otettu tilastoon. Kauppala-<sup>in</sup> vuosien 1930—1936 vuotuis-<sup>menoihin</sup> otettiin vain suoranaiset rahassa maksetut rakennusten kunnossapitokustannukset, jotka vietiin sen laitoksen tilille, jonka käytössä rakennus oli ollut. V:n 1937 tilastossa on kauppala-<sup>in</sup> samoin kuin kaupunkienkin omistamien yleisten rakennusten korjauskustannukset viety kiinteän omaisuuden menoluokkaan. Kaikille näille virastoille ja yleisille laitoksille, jotka on sijoitettu kuntien omistamiin rakennuksiin, on laskettu arviovuokra, joka on otettu tuloksi kiinteän omaisuuden tuloryhmään.

Satamien, liike- ja muiden tuloa tuottavien laito-<sup>sten</sup> rakennusten korjauskustannukset sen sijaan on viety asianomaisten laito-<sup>sten</sup> menoksi. Tämän

## Inledning.

Statistiken över städernas och köpingarnas finanser år 1937 har utarbetats enligt samma principer som städernas statistik för åren 1935 och 1936. Vid insamlingen av köpingarnas finansstatistik för åren 1930—1936 begagnades frågeformulär, som uppgjorts för landskommunerna och uppgifterna publicerades tillsammans med landskommunernas finansstatistik. Enär köpingarna numera ha börjat utarbeta sin budget i enlighet med ett av Kommunala Centralbyrån utgivet formulär till budgetuppställning, på basen av vilket även frågeformulären för städernas finansstatistik ha utarbetats, har köpingarnas finansstatistik av praktiska skäl sammanslagits med städernas finansstatistik. Frågeformulären för städernas finansstatistik skilja sig i många avseenden från landskommunernas formulär, varigenom de här publicerade uppgifterna rörande köpingarnas finanser icke samtliga äro direkt jämförbara med siffrorna för tidigare år. Detta gäller i synnerhet utgifterna och inkomsterna, varemot tillgångarna, skulderna och fonderna upptagits i statistiken enligt samma principer som tidigare, ehuru grupperingen i några avseenden skiljer sig från den tidigare använda. Den mest anmärkningsvärda principiella skillnaden mellan köpingarnas finansstatistik för år 1937 och för tidigare år utgör det sätt på vilket utnyttjandet av kommunernas fastigheter upptagits i statistiken. Bland köpingarnas årsutgifter 1930—1936 medtogos endast direkta penningutgifter för underhåll av byggnader, vilka påfördes den inrättning, som begagnat byggnaden. I statistiken för år 1937 har reparationskostnaderna för såväl köpingarnas som städernas allmänna byggnader hänförs till utgiftsgruppen „fast egendom”. För alla dessa ämbetsverk och allmänna inrättningar, som äro inrymda i kommunernas egna byggnader, har beräknats en uppskattad hyra, som upptagits som inkomst i inkomstgruppen „fast egendom”.

Reparationskostnaderna för hamnbyggnader samt affärs- och andra inkomstbringande inrättningars byggnader ha däremot hänförs till utgifterna för

lisäksi olisi näille laitoksille ollut laskettava niihin kiinnitetyn pääoman korkoja ja poistoja. Koska näitä korkoja ja poistoja kuitenkin ei vielä ole otettu kaikkien kuntien omaan kirjantpitoon ja koska niistä ei ole saatu täydellisiä tietoja, puuttuvat nämä kokonaan tilastosta, samoin kuin myös pääluokkaan „kiinteä omaisuus” vietyjen kiinteistöjen pääoma-arvojen korot ja poistot.

respektive inrättningar. Dessutom hade för dessa inrättningar bort beräknas ränta och amortering å det i dem investerade kapitalet. Då likväl dessa räntor och amorteringar icke ännu upptagits i alla kommuners egen bokföring och då fullständiga uppgifter om dem icke erhållits, saknas de helt och hållet i statistiken, liksom även räntorna och amorteringarna å de till gruppen „fast egendom” hänfödda fastigheternas kapitalvärde.

## Menot ja tulot.

**Menot.** Kaupunkien menot olivat v. 1937 1 567 543 100 mk. Ne lisääntyivät edellisestä vuodesta 155 471 700 mk eli 11.0 %. Viime vuosikymmenen ajan kaupunkien menot ovat säännöllisesti kasvaneet paitsi v. 1933, jolloin ne olivat jonkin verran pienemmät kuin edellisenä vuonna. Nousu oli jyrkin vuosikymmenen alussa, vuosina 1928 ja 1929. Kauppaloissa on kehitys ollut samansuuntainen. V. 1937 kauppalaan menot olivat 112 361 300 mk.

Menoihin ja tuloihin sisältyy kuten aiemmin myös korvaus omien laitosten suorituksista. Jollei oteta lukuun nettona tilastoon otettujen liikelaitosten ja kunnankassan välisiä tilityksiä, on eri meno- ja tuloluokkiin sisältyvät omien laitosten *luontoissuoritukset* arvioitu kaupungeissa yhteensä 161 641 800 mk:ksi ja kauppaloissa yhteensä 8 388 000 mk:ksi. Kaupunkien kokonaismenoista luontoissuoritukset olivat 10.3 %, mutta kauppaloiden kokonaismenoista vain 7.5 %, mikä johtuu siitä, että kaupungeilla on suhteellisesti enemmän sellaisia laitoksia, kuten kunnalliskoteja, sairaaloita y. m., joissa osa palkasta suoritetaan luontoisetuina.

Taulukosta n:o 1 nähdään eri kaupunkien sekä kauppalaan yhteenlasketut varsinaiset menot, pääomamenot ja kokonaismenot kaikkiaan, keskimäärät asukasta kohden sekä kuinka paljon menoista oli edellä mainittuja omien laitosten välisiä tilityksiä. Pääomamenot tarkoittavat pitkäaikaisten lainojen kuoletuksia, kiinteän omaisuuden ostoa, irtaimiston perushankintoja, uusien rakennusten rakentamista, satamien ja kunnallisten liikelaitosten uudistot tai viimeksimainituille myönnettyä lisäpääomaa sekä siirtoja rahastoihin (paitsi eläke- ja verontasausrahastoihin). Kaikki muut menot, siis myös uudet katu-, puisto-, kenttä- ja loka- viemäriyöt on luettu varsinaisiin menoihin.

## Utgifter och inkomster.

**Utgifterna.** Städernas utgifter utgjorde år 1937 1 567 543 100 mk. De ökades från föregående år med 155 471 700 mk eller 11.0 %. Under senaste årtionde ha städernas utgifter regelbundet ökats utom år 1933, då de voro något mindre än föregående år. Ökningen var störst i början av årtiondet, åren 1928 och 1929. I köpingarna har utvecklingen varit likartad. År 1937 utgjorde köpingarnas utgifter 112 361 300 mk.

I utgifterna och inkomsterna ingår liksom förr även ersättning för de egna verkens prestationer. Om man icke beaktar likviderna mellan kommunens kassa och de affärsföretag, som i statistiken upptagits netto, stego de egna verkens *naturaprestationer*, sådana de uppskattats i de olika utgifts- och inkomstgrupperna i städerna till sammanlagt 161 641 800 mk och i köpingarna till sammanlagt 8 388 000 mk. Av städernas totala utgifter utgjorde naturaprestationerna 10.3 %, men av köpingarnas totala utgifter endast 7.5 %, vilket beror därpå, att städerna ha relativt taget mera sådana inrättningar, såsom kommunalhem, sjukhus m. fl., i vilka en del av lönen utgöres av naturaförmåner.

Av tabell n:o 1 framgå de olika städernas samt köpingarnas sammanlagda egentliga utgifter, kapitalutgifter och totala utgifter, inalles och i medeltal per invånare, samt huru stor del av utgifterna, som utgjordes av ovannämnda likvider kommunens venk emellan. Kapitalutgifterna avse amorteringar av långfristiga lån, inköp av fast egendom, grundanskaffning av lösegendom, uppförande av nya byggnader, nyanläggning i hamnar och av kommunala affärsföretag eller åt de sistnämnda beviljat tillskottskapital samt överföringar till fonder (utom till pensions- och skatteutjämningsfonder). Alla andra utgifter, således även för nya gator, parker, planer och kloaker, ha hänförs till de egentliga utgifterna.

N:o 1. Eri kaupunkien sekä kauppala- ja köpingalain menot. — De olika städernas samt köpingarnas utgifter. — Dépenses des villes et des bourgs.

	Varsinaisia menoja Egentliga utgifter <i>Dépenses proprement dites</i>		Pääomamenoja Kapitalutgifter <i>Dépenses de capital</i>		Kokonaismenoja Totala utgifter <i>Dépenses totales</i>			Niistä: — Därav: Dont:
	Kaikkiaan Inalles <i>Total</i>	Asu- kasta kohden Per in- vånare <i>Par habitant</i>	Kaikkiaan Inalles <i>Total</i>	Asu- kasta kohden Per in- vånare <i>Par habitant</i>	Kaikkiaan Inalles <i>Total</i>	Asu- kasta kohden Per in- vånare <i>Par habitant</i>	Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>	Kunnan lai- tosten välisiä tilityksiä Likvider kom- munens verk- emellan <i>Liquidations entre les diffé- rents services de la commune</i>
		1 000 mk		Mk		1 000 mk	Mk	
<b>Kaupungit — Städer — Villes</b>	<b>1 179 498.0</b>	<b>1 700</b>	<b>388 045.1</b>	<b>500</b>	<b>1 567 543.1</b>	<b>2 200</b>	<b>+155 471.7</b>	<b>161 641.8</b>
Helsinki — Helsingfors ..	498 151.7	2 100	154 814.6	700	652 966.3	2 800	+ 41 924.4	69 818.6
Loviisa — Lovisa .....	5 262.0	1 400	1 685.6	500	6 947.6	1 900	+ 1 052.9	614.5
Porvoo — Borgå .....	8 924.9	1 300	1 238.0	200	10 162.9	1 500	+ 1 813.4	1 342.3
Tammisaari — Ekenäs .....	5 866.7	1 600	791.6	200	6 658.3	1 800	+ 613.7	748.0
Hanko — Hangö .....	7 521.7	1 000	1 575.8	200	9 097.5	1 200	— 520.2	814.3
Turku — Åbo .....	108 449.6	2 000	18 754.3	300	127 203.9	2 300	+ 30 553.1	13 186.7
Pori — Björneborg .....	26 429.9	1 500	3 337.2	200	29 767.1	1 700	+ 1 439.0	3 258.8
Rauma .....	11 491.0	1 400	6 975.5	800	18 466.5	2 200	+ 4 021.3	1 679.2
Uusikaupunki — Nystad ..	2 741.8	800	1 207.8	400	3 949.6	1 200	+ 135.6	257.8
Naantali — Nådendal .....	839.2	1 100	191.7	200	1 030.9	1 300	+ 239.1	78.3
Maarianhamina — Marie- hamn .....	2 508.0	1 100	990.6	500	3 498.6	1 600	+ 651.7	119.5
Hämeenlinna — Tavastehus	8 436.0	1 100	1 899.4	200	10 335.4	1 300	+ 1 262.2	820.5
Tampere — Tammerfors ..	97 431.3	1 500	36 777.0	600	134 208.3	2 100	+ 31 669.3	17 251.7
Lahti .....	21 147.3	900	4 420.7	200	25 568.0	1 100	— 7 123.6	2 621.8
Viipuri — Viborg .....	123 751.8	1 700	74 100.5	1 000	197 852.3	2 700	+ 64 189.6	12 620.0
Sortavala .....	6 242.6	1 400	2 791.6	700	9 034.2	2 100	+ 1 621.8	1 076.1
Käkisalmi — Kexholm .....	4 613.7	1 300	1 145.5	300	5 759.2	1 600	+ 785.1	427.4
Lappeenranta — Villman- strand .....	12 480.7	1 000	6 672.5	600	19 153.2	1 600	+ 3 262.4	1 548.0
Hamina — Fredrikshamn ..	4 709.2	1 100	3 194.4	1 900	12 903.6	3 000	+ 3 902.4	885.0
Kotka .....	34 551.2	1 800	24 433.5	1 300	58 984.7	3 100	+ 21 830.6	3 214.9
Mikkeli — St Michel .....	8 039.8	800	927.2	100	9 017.0	900	— 1 076.5	1 072.1
Heinola .....	2 603.4	1 100	812.4	400	3 415.8	1 500	+ 348.7	188.4
Savonlinna — Nyslott .....	8 035.8	1 100	879.1	100	8 914.9	1 200	+ 604.1	916.7
Kuopio .....	23 819.8	1 100	2 749.7	100	26 569.5	1 200	— 402.7	4 520.5
Jöensuu .....	7 705.9	1 600	1 922.0	400	9 627.9	2 000	+ 1 875.2	1 340.9
Iisalmi .....	3 933.6	1 200	477.9	200	4 411.5	1 400	— 315.3	587.4
Vaasa — Vasa .....	32 394.2	1 200	4 073.5	200	36 467.7	1 400	+ 3 101.2	4 704.1
Kaskinen — Kaskö .....	1 407.8	900	38.9	[24]	1 446.7	900	+ 106.2	178.8
Kristiinankaup. — Kristi- nestad .....	3 390.9	1 400	693.7	300	4 084.6	1 700	+ 987.4	600.9
Uusikaarlepyy — Nykarleby	1 057.4	1 100	342.4	300	1 399.8	1 400	+ 134.9	57.3
Pietarsaari — Jakobstad ..	12 236.5	2 000	2 250.0	400	14 486.5	2 400	+ 2 219.8	2 115.8
Kokkola — Gamlakarleby ..	9 348.1	1 200	1 089.6	200	10 437.7	1 400	+ 555.4	1 340.7
Jyväskylä .....	13 106.9	1 700	1 115.0	100	14 221.9	1 800	+ 2 081.1	1 567.2
Oulu — Uleåborg .....	28 040.6	1 300	12 172.2	600	40 212.8	1 900	+ 8 199.8	5 779.7
Raahe — Brahestad .....	2 703.6	900	354.8	100	3 058.4	1 000	— 25.3	280.0
Kemi .....	18 546.5	1 000	4 424.0	200	22 970.5	1 200	+ 1 248.9	1 922.9
Tornio — Torneå .....	2 663.5	1 400	392.0	200	3 055.5	1 600	+ 88.7	363.4
Kajaani .....	8 863.4	1 300	1 332.9	200	10 196.3	1 500	— 275.1	1 721.6
<b>Kauppalat — Köpingar — Bourgs .....</b>	<b>78 696.3</b>	<b>700</b>	<b>33 665.0</b>	<b>300</b>	<b>112 361.3</b>	<b>1 000</b>		<b>8 388.0</b>

Kauppaloiden menoista olivat suurimmat Nokian 17.6 milj., Varkauden 12.0 milj. ja Rovaniemen 9.3 milj. mk, pienimmät taas Vammalan 0.8 milj. ja Nurmeksen 0.9 milj. mk.

Bland köpingarna hade Nokia, Varkaus och Rovaniemi de största utgifterna resp. 17.6, 12.0 och 9.3 milj. mk, de minsta åter Vammala 0.8 milj. och Nurmee 0.9 milj. mk.

Taulukko n:o 2 osoittaa kaupunkien ja kauppalain menot ryhmittäin v. 1937. Ryhmät vastaavat kaupunkiliiton talousarvioasetelmaehdotuksen menoluokkia. Yleisistä sosiaalisista menoista on kuitenkin siirretty eri pääluokkiin varatyöt sen mukaan, mitä töitä on teetetty, sekä yleishyödyllisiin tarkoituksiin suoritettut apurahat sen mukaan, mihin tarkoituksiin ne on myönnetty. Samoin on valtuuston ja kaupungin- ja kauppalahallituksen varamäärärahat, jotka talousarvioasetelmassa ja kyselykaavakkeessa sisältyvät rahoitusmenoihin, eritelty käyttötarkoituksen mukaan eri menoluokkiin. Menoryhmien kokoonpano selviää tarkemmin taululitteestä n:o 1.

Tabell n:o 2 utvisar städernas och köpingarnas utgifter fördelade på grupper år 1937. Grupperna motsvara huvudtitlarna i stadsförbundets förslag till budgetuppställning. Från de allmänna sociala utgifterna ha likväl reservarbetena överförts till olika huvudtitlar beroende på arbetets art samt understöden för allmännyttiga ändamål beroende på det ändamål, för vilket de beviljats. Likaså ha fullmäktiges och stads- och köpingsstyrelsens dispositionsmedel, vilka i budgetsuppställningen och frågeformuläret ingå i finansieringsutgifterna, specificerats på olika utgiftstitlar beroende på det ändamål, vartill de använts. Utgiftsgruppernas sammansättning framgår närmare av tabellbilagan n:o 1.

N:o 2. Menot ryhmittäin. — Utgifterna gruppvis. — Dépenses par groupes.

Menoryhmä Utgiftsgrupp Groupe de dépenses	Kaupungit — Städer — Villes					Kauppalat Köpingar Bourgs	
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936		
	1 000 mk	%	1 000 mk	%		1 000 mk	1 000 mk
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — <i>Administration centrale</i> . . . . .	19 188.7	2.9	54 471.2	3.5	+ 939.1	5 096.1	4.5
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — <i>Fonctions diverses de l'Etat</i> . . . . .	20 769.5	3.2	62 763.5	4.0	+ 1 252.5	1 082.8	1.0
Palotoimi — Brandväsendet — <i>Service des pompiers</i> . . . . .	7 181.2	1.1	24 801.7	1.6	+ 1 911.5	1 298.3	1.2
Terveystenhoito — Hälsovård — <i>Hygiène publique</i>	6 575.4	1.0	14 656.7	0.9	+ 1 235.0	1 777.2	1.6
Sairaanhoido — Sjukvård — <i>Soins des malades</i> . . .	63 502.8	9.7	123 664.7	7.9	+ 10 618.3	4 429.8	3.9
Huoltotoimi — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i> . . . . .	80 367.9	12.3	185 491.5	11.8	+ 2 731.0	16 360.7	14.6
Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — <i>Activité sociale générale</i> . . . . .	8 157.5	1.3	17 420.1	1.1	— 2 007.6	314.6	0.3
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet — <i>Enseignement et éducation</i>	49 164.8	7.5	171 368.6	10.9	+ 8 323.7	20 844.9	18.5
Yleiset työt — Allmänna arbeten — <i>Travaux publics</i> . . . . .	87 190.9	13.4	181 900.4	11.6	+ 17 622.6	12 976.7	11.5
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — <i>Immeubles</i>	20 882.6	3.2	62 173.6	4.0	+ 5 533.1	4 977.9	4.4
Satamat — Hamnar — <i>Ports</i> . . . . .	13 987.9	2.1	39 836.7	2.5	+ 4 442.6	121.9	0.1
Kunnallisten liikeyritysten tuottama tappio — De kommunala affärsföretags förlust — <i>Déficits des services industriels communaux</i> . . . . .	—	—	1 786.0	0.1	— 734.2	—	—
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstbringande företag — <i>Autres services comportant des recettes</i> . . . . .	10 732.3	1.7	18 257.2	1.2	+ 1 327.2	119.0	0.1
Rahoitusmenot — Finansieringsutgifter — <i>Dépenses financières</i> . . . . .	110 450.2	16.9	220 906.1	14.1	+ 5 432.9	9 296.4	8.3
Varsinaisia menoja yhteensä — Summa egentliga utgifter — <i>Dépenses proprement dites, en tout</i>	498 151.7	76.3	1 179 498.0	75.2	+ 58 628.2	78 696.3	70.0
Pääomamenot — Kapitalutgifter — <i>Dépenses de capital</i> . . . . .	154 814.6	23.7	388 045.1	24.8	+ 96 843.5	33 665.0	30.0
Varsinaisia ja pääomamenoja yhteensä — Egentliga och kapitalutgifter inalles — <i>Dépenses proprement dites et dépenses de capital, en tout</i> . . . . .	652 966.3	100.0	1 567 543.1	100.0	+ 155 471.7	112 361.3	100.0

Kaikkien kaupunkien varsinaisista menoista oli rahoitusmenojen ryhmä suurin ja sen jälkeen huoltomenojen. Kaikissa kaupungeissa ei kuitenkaan menojen jakautuminen ole samanlainen. Rahoitusmenojen pääluokka oli muita pääluokkia suurempi suurissa kaupungeissa kuten Helsingissä, Turussa, Viipurissa ja eräissä toisissa kaupungeissa, mutta useimmissa kaupungeissa, samoin kuin miltei kaikissa kaupaloissakin opetus- ja sivistystoimen menot olivat suurimmat.

Rahoitusmenot olivat seuraavat:

Av de egentliga utgifterna i samtliga städer bildade finansieringsutgifterna den största gruppen och därefter värdutgifterna. Utgifternas fördelning är likväl icke den samma i alla städer. I en del större städer såsom Helsingfors, Åbo, Viborg och vissa andra var huvudtiteln „finansieringsutgifter” större än de andra huvudtitlarna, men i de flesta städer, liksom även i nästan alla köpingar voro utgifterna för undervisnings- och bildningsverksamhet de största.

Finansieringsutgifterna voro följande:

N:o 3. Rahoitusmenot. — Finansieringsutgifter. — Dépenses financières.

	Kaupungit — Städer — Villes						
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos vasta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs	
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%
Vakautetun velan korot — Räntor a konsoliderad gäld — <i>Intérêts sur la dette consolidée</i> .....	51 635.6	46.8	103 905.6	47.0	+ 4 337.0	4 162.7	44.8
Tilapäisluoton korot — Räntor a tillfällig kredit — <i>Intérêts sur la dette flottante</i> .....	2 330.2	2.1	8 805.2	4.0	— 2 691.0	325.6	3.5
Muut lainakustannukset — Övriga lånekostnader — <i>Autres frais des emprunts</i> .....	19 207.9	17.4	34 172.4	15.5	+ 3 608.0	86.3	0.9
Poistot ja palautukset — Avskrivningar och resti- tutioner — <i>Dégrèvements et restitutions</i> .....	22 276.5	20.2	45 016.8	20.4	— 6 816.1	3 551.9	38.2
Siirto verontasausrahastoon — Överföring till skatte- utjämningsfonden — <i>Transport dans le fond pour la répartition égale des impôts</i> .....	15 000.0	13.5	29 006.1	13.1	+ 6 995.0	1 169.9	12.6
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>110 450.2</b>	<b>100.0</b>	<b>220 906.1</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 5 432.9</b>	<b>9 296.4</b>	<b>100.0</b>

Kaupunkien rahoitusmenojen kehitys edellisistä vuodesta kuvastaa vallinnutta nousukautta. Tosin vakautetun velan korot ja muut lainakustannukset kasvoivat, mutta tilapäisluoton korot pienenivät ja poistomäärärahoja voitiin supistaa, koska veronkannoissa ja pakkoperinnässä saavutettiin hyviä tuloksia. Yhä useammat kaupungit siirsivät varoja verontasausrahastoihin ja yleensä siirrettiin niihin suurempia eräiä kuin edellisinä vuotena.

V:n 1937 alusta astuivat uudet huoltolait voimaan, jotka asettivat kunnille uusia yhteiskunnallisia tehtäviä, nimittäin irtolais- ja alkoholihuollon. Tiedot näiden huoltotyömuotojen aiheuttamista menoista on nyt alusta alkaen otettu tilastoon eri ryhminä, vaikkakin tiedot ovat jonkin verran epävarmoja, koska toiset kunnat ilmeisesti ovat vieneet irtolais- ja alkoholimenot köyhäinhuoltomenojen tileille. Sitä vastoin menot lasten-

Utvecklingen av städernas finansieringsutgifter sedan föregående år avspeglar den högkonjunktur, som varit rådande. Visserligen ökades räntorna å den konsoliderade skulden och övriga lånekostnader, men räntorna å den tillfälliga krediten minskades och anslagen för avskrivningar kunde inskränkas, emedan vid uppbördens och tvångsindrivningen av skatter goda resultat uppnåddes. Allt flere städer överförde medel till skatteutjämningsfonder och i allmänhet voro dessa överföringar större än föregående år.

Från början av år 1937 trädde de nya värdlagarna i kraft, vilka ålade kommunerna nya sociala uppgifter, nämligen värden av lösdrivare och alkoholister. Uppgifterna rörande de utgifter dessa former av socialt arbete förorsakat ha nu genast från början medtagits i statistiken som särskilda grupper, ehuru uppgifterna äro i någon mån osäkra, enär en del kommuner uppenbarligen bokfört utgifterna för lösdrivare och alkoholister



suojelulain nojalla myönnettyistä avustuksista ja muihin kuin kunnan omistamiin hoitolaitoksiin sijoitetuista lapsista on taulukossa n:o 4 ja taulu- liitteissä n:o 1 ja 14 yhdistetty köyhäinhoidon vas- taaviin menoihin, koska monessa kunnassa ei ole pidetty eri tiliä lastensuojelulain ja eri tiliä köy- häinhoitolain nojalla annetusta avusta.

Kunnalliskotien, lastenkotien, koulukotien ja lastentarhojen menot voidaan sen sijaan ilmoittaa kustakin ryhmästä erikseen, samoin kuin myös erikseen kuntien myöntämät avustukset köyhäin- hoitotarkoituksiin ja erikseen lastensuojelutarkoi- tuksiin.

Huoltomenot ovat viime vuosikymmenen ajan jatkuvasti nousseet. Kaupunkien huoltomenojen

pä fattigvårdsutgifternas konto. Däremot ha ut- gifterna för på grund av lagen om barnskydd beviljade understöd och utgifter för barn in- tagna på vårdanstalter som icke ägas av kom- munen i tabell n:o 4 och i tabellbilagorna n:o 1 och n:o 14 förenats med motsvarande utgifter för fattigvården, emedan i många kommuner saknats särskilda konton för understöd, som beviljats på grund av lagen om barnskydd, och särskilda för understöd på grund av lagen om fattigvård.

Utgifterna för kommunalhem, barnhem, skolhem och barnträdgårdar kunna däremot uppgivas sär- skilt för varje grupp, liksom även de av kommu- nerna beviljade understöden för fattigvårds- och barnskyddsändamål kunna särskiljas från var- andra.

Vårdutgifterna ha under det senaste årtiondet fortgående stigit. Ökningen av städernas vård-

N:o 4. Huoltomenot. — Vårdutgifter. — Dépenses de l'assistance publique.

	Kaupungit — Städer — Villes						
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos vasta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs	
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk %	
Huolto- ja lastensuojelulautakunta — Vård- och barnskyddsnämnd — <i>Commission de l'assistance publique</i> .....	7 056.5	8.8	13 604.0	7.4	+ 1 289.9	687.3	4.2
Kunnalliskoti ja työlaitos — Kommunahem och arbetsinrättning — <i>Maisons municipales de retraite et de travail</i> .....	10 955.4	13.6	34 890.4	18.8	+ 1 213.3	2 855.1	17.5
Lastenkodit ja -seimet — Barnhem och -krubbor — <i>Hospices d'orphelins et crèches</i> .....	2 950.0	3.7	9 875.7	5.3	+ 995.6	947.4	5.8
Koulukodit ja ammattioppilaskodit — Skolhem och yrkeselevhem — <i>Internats</i> .....	6 187.6	7.7	8 180.6	4.4	+ 2 160.1	—	—
Lastentarhat — Barnträdgårdar — <i>Ecoles enfantines (Froebel)</i> .....	8 855.1	11.0	13 691.3	7.4	+ 1 996.3	—	—
Laitohoito (paitsi kunnan kunnallis- ja lasten- kodissa) — Anstaltvård (utom i kommunens kommunal- och barnhem) — <i>Placement dans des institutions non municipales</i> .....	12 563.2	15.6	29 504.7	15.9	+ 1 010.2	2 920.1	17.9
Suoranaiset avustukset y.m. muualla mainitse- mattomat menot — Direkta understöd o.a. icke annorstädes nämnda utgifter — <i>Autres dépenses</i>	31 063.1	38.7	72 045.8	38.9	— 5 210.2	8 837.7	54.0
Avustukset köyhäinhoitoa harjoittaville yhdis- tyksille — Understöd åt föreningar för be- främjande av fattigvård — <i>Subventions aux associations privées</i> .....	5.7	[0.01]	161.8	0.1	— 16.1	4.8	[0.02]
Avustukset lastensuojelua harjoittaville yhdis- tyksille — Understöd åt föreningar för barn- skydd — <i>Subventions pour les buts de la pro- tection de l'enfance</i> .....	660.0	0.8	3 385.1	1.8	— 860.2	99.2	0.6
Irtolaishuolto — Vård av lösdrivare — <i>Garde des vagabonds</i> .....	16.6	0.02]	83.6	[0.05]	+ 83.6	2.6	[0.02]
Alkoholistihuolto — Alkoholistvård — <i>Garde des alcoolistes</i> .....	44.7	0.1	68.5	[0.04]	+ 68.5	6.5	[0.04]
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>80 367.9</b>	<b>100.0</b>	<b>185 491.5</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 2 731.0</b>	<b>16 360.7</b>	<b>100.0</b>

N:o 5. Kaupunkien työnvälitys- ja työttömyysmenot. — Städernas utgifter för arbetsförmedling och arbetslöshet.  
Dépenses des villes pour le chômage.

Kaupungit Städer Villes	Työnvälitystoimisto Arbetsförmedlingsbyrå Bureau de placement	Työväen Arbessator Ouvriers municipaux	Ammattikurssit Yrkeskurser Cours professionnels	Varatyöt — Reservarbeten — Travaux de réserve								Yhteensä — Total	Muutos vuodesta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exercice 1936	
				Yhteensä Summa Total	Siitä: — Därav: — Dont:									Helsingin alan työttömien työt — Reservarbeten för in- löskäytöitä — Travaux de réserves pour les travaux in- solés
					Kadut, tiet, puistot ja kentät — gator, vägar, parker och planer — voies, parcs et plans	Lokavänerit Kioaker Époux	foräls et fermes	skogar och jordbr- domar	metstätt ja maatilat forst och jordbruk	satanat — hamnar ports	—			
1 000 mk														
1937														
Helsinki — Helsingfors	1 155.3	5 618.9	354.4	5 462.1	5 370.4	—	49.1	—	—	—	72.0	12 662.7	-13 671.5	
Muut kaupungit — Övriga städer — Autres villes	1 158.3	4 005.3	1 028.3	24 685.0	10 735.1	2 563.5	717.8	4 833.0	158.4	424.2	31 459.5	- 6 680.9		
Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70.0	
Porvoo — Borgå	20.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20.3	157.4	
Tammisaari — Ekenäs	2.2	—	—	159.7	57.6	2.5	—	99.6	—	—	—	161.9	65.3	
Hanko — Hangö	3.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.8	0.1	
Turku — Åbo	154.3	927.4	104.7	3 108.1	369.5	—	52.0	1 953.6	32.5	—	—	4 327.0	- 3 367.7	
Pori — Björneborg	43.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43.3	425.0	
Rauma	4.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4.5	1.8	
Uusikaupunki — Nystad	—	—	17.6	—	—	—	—	—	—	—	—	17.6	17.6	
Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hämeenlinna — Tavastehus	32.8	—	4.4	35.8	2.1	—	22.2	—	3.6	—	—	76.6	462.8	
Tampere — Tammerfors	194.8	868.9	10.6	5 945.0	2 922.6	1 189.0	—	549.0	—	150.0	—	7 169.3	+ 1 082.0	
Lahti	61.6	—	—	354.5	291.7	6.1	56.7	—	—	4.8	—	420.9	408.2	
Viipuri — Viborg	193.1	1 428.4	553.0	3 869.8	2 173.6	365.4	19.5	906.4	111.7	85.8	—	6 241.8	+ 559.4	
Sortavala	—	—	—	60.0	47.0	8.0	5.0	—	—	—	—	60.0	95.7	
Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Lappeenranta — Villmanstrand	38.9	—	—	1 905.1	731.1	50.0	36.7	—	—	—	—	1 952.3	+ 532.6	
Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.9	—	0.9	20.8	
Kotka	75.4	327.6	71.4	1 280.1	737.8	302.3	—	—	—	143.3	—	1 897.8	- 1 263.7	
Mikkeli — S:t Michel	14.7	120.6	—	605.1	567.7	—	32.4	—	—	—	—	741.8	+ 67.6	
Heinola	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Savonlinna — Nyslott	10.1	—	—	827.2	631.5	26.1	82.9	19.7	—	0.1	—	837.4	+ 319.4	
Kuopio	80.4	—	66.6	1 416.4	882.8	102.1	209.6	22.5	—	10.8	—	1 574.2	+ 988.9	
Joensuu	11.9	45.8	—	1 992.2	19.9	147.0	—	7.2	—	0.8	—	257.7	35.9	
Jisalmi	10.8	—	—	570.4	262.3	140.3	53.0	—	—	3.6	—	584.8	358.0	
Vaasa — Vasa	56.1	—	—	2 261.0	128.0	—	—	1 250.0	—	5.4	—	2 322.5	- 2 143.3	
Kaskinen — Kaskö	1.5	—	—	23.4	—	17.4	6.0	—	—	—	—	24.9	17.0	
Kristiinankaupunki — Kristinestad	—	—	—	40.0	10.6	—	29.4	—	—	—	—	40.0	+ 24.2	
Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Pietarsaari — Jakobstad	16.6	—	—	1.7	—	—	1.7	—	—	—	—	18.3	27.5	
Kokkola — Gamlakarleby	7.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7.0	+ 0.1	
Jyväskylä	23.0	—	—	245.1	60.1	185.0	—	—	—	—	—	268.1	+ 66.7	
Oulu — Uleåborg	40.4	201.2	—	184.9	134.9	—	—	25.0	—	11.9	—	438.4	- 1 432.5	
Raahe — Brahestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.7	
Kemi	46.9	85.4	200.0	1 542.5	654.3	22.3	110.7	—	—	7.3	—	1 882.1	+ 328.0	
Tornio — Torneå	—	—	—	50.0	50.0	—	—	—	—	—	—	50.0	+ 10.9	
Kajaani	13.9	—	—	—	—	—	—	—	—	0.4	—	14.3	326.5	
<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>2 313.6</b>	<b>9 624.2</b>	<b>1 382.7</b>	<b>30 147.1</b>	<b>16 105.5</b>	<b>2 563.5</b>	<b>766.9</b>	<b>4 833.0</b>	<b>158.4</b>	<b>496.2</b>	<b>44 122.2</b>	<b>-20 352.4</b>		
1936	2 007.6	9 050.7	1 845.5	47 716.4	16 121.6	5 406.7	1 207.9	14 427.6	227.5	3 626.9	64 474.6			
1935	2 004.5	9 090.0	3 446.9	39 096.9	19 616.5	2 409.6	1 638.9	10 428.9	490.9	2 347.0	56 476.2			

1) Ei suoranaisia avustuksia työttömille. Ne sisältyvät köyhäinhoidon menoihin. — Ikke direkta understöd åt arbetslösa. De ingår i utgifterna för fattigvården. — Subventions directes aux chômeurs non comprises.

N:o 6. Kauppalaan työnvälitys- ja työttömyysmenot. — Köpingarnas utgifter för arbetsförmedling och arbetslöshet.  
*Dépenses des bourgs pour le chômage.*

Kauppalat Köpingar Bourgs	Työnvälitysoimisto Arbetsförmedlingsbyrå <i>Bureau de placement</i>	Työväen Arbetsstugor <i>Ouvroirs municipaux</i>	Ammattikursit Yrhekkurser <i>Cours professionnels</i>	Varatyöt — Reservarbeten — <i>Travaux de réserve</i>						Muut työttömyysmenot <sup>1)</sup> Övriga arbetslöshetsutgifter <sup>1)</sup> <i>Auvers dépenses<sup>1)</sup></i>	Yhteensä — Total	Muutos vuodesta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exercice 1936</i>
				Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>								
				Yhteensä Summa <i>Total</i>	kadut, tie-, puistot ja kentät — gåtor, vägar parker och planer — <i>voies, parcs et places</i>	lokalienhvit Kiosker <i>époques</i>	inestsit ja maatilat skogar och jordegen- domar <i>forêts et fermes</i>	satamat — hamnar <i>ports</i>	Yhteensä Summa <i>Total</i>			
1 000 mk												
1937												
Karjaa — Karis .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17.2	
Karkkila .....	0.3	—	—	100.0	100.0	—	—	—	—	100.3	+ 0.3	
Lohja — Lojo .....	12.4	—	—	13.1	7.3	—	5.8	—	3.2	28.7	+ 4.2	
Kauniainen — Grankulla .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15.2	
Haaga — Haga .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hyvinkää .....	4.5	—	—	—	—	—	—	—	—	4.5	+ 3.7	
Kerava .....	7.8	—	—	—	—	—	—	—	—	7.8	+ 147.0	
Salo .....	26.1	—	—	247.2	47.8	78.7	78.4	35.1	—	273.3	+ 137.8	
Vammala .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Loimaa .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15.5	
Forssa .....	5.3	—	7.1	151.0	127.7	—	5.8	—	22.0	185.4	+ 11.3	
Valkeakoski .....	2.8	—	—	76.9	53.0	23.9	—	—	—	79.7	+ 2.9	
Nokia (Pohj.-Pirkkala) .....	8.6	—	—	162.3	162.3	—	—	—	—	170.9	+ 170.9	
Riihimäki .....	4.8	—	—	25.4	7.2	18.2	—	—	—	30.2	+ 68.7	
Lauritsala .....	—	—	—	248.7	248.7	—	—	—	—	248.7	+ 149.4	
Kouvola .....	—	—	—	49.7	49.7	—	—	—	—	49.7	+ 0.8	
Koivisto .....	—	—	—	15.0	15.0	—	—	—	—	15.0	+ 4.6	
Lahdenpohja .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Pieksämä .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 114.4	
Varkaus .....	5.8	—	—	259.7	230.4	—	20.3	—	—	265.5	+ 286.1	
Lieksa .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Nurmes .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Seinäjoki .....	0.6	—	—	101.2	—	—	—	—	—	101.8	+ 101.8	
Äänekoski .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71.8	
Suolahti .....	—	—	—	20.4	—	—	12.9	—	—	20.4	+ 60.1	
Rovaniemi .....	—	—	—	380.7	284.5	—	96.2	—	—	380.7	+ 380.7	
<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total .....</b>	<b>79.0</b>	<b>—</b>	<b>7.1</b>	<b>1 851.3</b>	<b>1 333.6</b>	<b>120.8</b>	<b>219.4</b>	<b>35.1</b>	<b>25.2</b>	<b>1 962.6</b>	<b>+ 440.4</b>	
1936 .....	41.8	—	21.0	2 227.8	1 905.3	73.1	80.9	—	112.4	2 403.0	—	

lisäys edellisestä vuodesta oli 2.7 milj. mk. Suhteellisesti kaupunkien huoltomenot kuitenkin aleni-  
vat. Ne olivat asukasta kohden v. 1936 268 mk,  
mutta v. 1937 vain 262 mk. Kauppaloitten huolto-  
menot olivat v. 1937 139 mk asukasta kohden. —  
Taulukon n:o 4 osoittama kaupunkien lastensuo-  
jelua harjoittaville yhdistyksille myönnettyjen  
avustusten väheneminen johtuu siitä, että Turkuun  
ja Poriin perustettiin kunnallisia lastentarhoja,  
jolloin yksityisille lastentarhoille ei enää myön-  
netty yhtä paljon avustuksia kuin aiemmin.

utgifter sedan föregående år utgjorde 2.7 milj.  
mk. Relativt taget minskades likväl städernas  
vårdutgifter. De voro år 1936 268 mk per in-  
vånare, men år 1937 endast 262 mk. Köpingarnas  
vårdutgifter utgjorde år 1937 139 mk per in-  
vånare. — Minskningen av de beviljade under-  
stöden åt städernas barnskyddsföreningar (se ta-  
bell 4), beror därpå, att i Åbo och Björneborg  
grundlades kommunala barnträdgårdar, varvid åt  
enskilda barnträdgårdar icke längre beviljades lika  
stora understöd som tidigare.

<sup>1)</sup> Ei suoranaisia avustuksia työttömille. Ne sisältyvät köyhäinhoidon menoihin. — Icke direkta understöd åt arbetslösa.  
De ingå i utgifterna för fattigvården. — *Subventions directes aux chômeurs non comprises.*

*Yleisten sosiaalisten tehtävien pääluokka liittyy osaksi läheisesti huoltotoimeen. Tähän menoluokkaan kuuluvat nimittäin työtuvat, ammattikursit ja muut työttömyysmenot paitsi varatyöt, jotka on viety eri menoryhmiin, siis esim. varatöinä tehdyt katutyöt yleisten töiden menoryhmään, metsätyöt kiinteän omaisuuden menoryhmään j. n. e. Taulukosta n:o 5 nähdään yhdistelmä kaupunkien kaikkiin eri menoluokkiin sisältyvistä työttömyysmenoista.*

Kaupunkien työttömyysmenot vähenivät 31.6 % edellisestä vuodesta.

Katujen, teiden, puistojen ja kenttien kustannuksista (katuvalaistusta lukuunottamatta) oli kaupungeissa 22.3 % varatyömenoja, viemärien menoista 8.8 % ja satamien menoista 4.5 %. Edellisenä vuonna vastaavat prosenttiluvut olivat 23.2 %, 24.6 % ja 20.0 %.

Taulukosta n:o 6 nähdään eri kauppalain kaikki eri menoluokkiin sisältyvät työttömyysmenot v. 1937.

Kappaloissa työttömyysmenot vähenivät edellisestä vuodesta 18.3 %. Niissä oli katujen, teiden, puistojen ja kenttien menoista (valaistusta lukuunottamatta) 17.6 % varatyömenoja, viemärien menoista 10.9 % ja satamien 25.9 %.

Seuraava taulukko osoittaa *opetus- ja sivistystoimen* menot.

**N:o 7. Opetus- ja sivistystoimen menot. — Utgifter för undervisnings- och bildningsväsendet.**  
*Dépenses pour l'enseignement et l'éducation.*

	Kaupungit — Städer — Villes						
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos vasta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs	
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%
Kansakoulut — Folkskolor — <i>Ecoles primaires</i> ...	33 638.3	68.4	124 100.6	72.4	+5 292.7	19 156.8	91.9
Oppikoulut — Lärdomsskolor — <i>Ecoles secondaires</i>	—	—	1 556.7	0.9	— 24.7	—	—
Kauppaoppilaitokset — Handelsläroverk — <i>Ecoles de commerce</i>	—	—	3 643.0	2.1	+ 87.8	—	—
Ammattiopetuslaitokset — Yrkesundervisningsanstalter — <i>Ecoles professionnelles</i> .....	4 001.9	8.1	12 454.7	7.3	+1 379.7	166.9	0.8
Työväenopisto — Arbetarinstitut — <i>Instituts ouvriers</i>	1 153.4	2.4	3 515.4	2.1	+ 194.4	87.9	0.4
Kirjasto — Bibliotek — <i>Bibliothèques</i> .....	3 400.7	6.9	10 615.3	6.2	+ 387.5	594.6	2.9
Museot — Museer — <i>Musées</i> .....	199.1	0.4	1 927.9	1.1	+ 9.8	—	—
Muu sivistystoimi — Annan bildningsverksamhet — <i>Autres dépenses</i> .....	4 117.6	8.4	5 106.1	3.0	+ 319.8	38.7	0.2
Avustukset kouluille ja sivistystarkoituksiin — Understöd åt skolor samt för bildningsändamål — <i>Subventions aux écoles et aux autres institutions d'éducation</i> .....	2 653.8	5.4	8 448.9	4.9	+ 676.7	800.0	3.8
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>49 164.8</b>	<b>100.0</b>	<b>171 368.6</b>	<b>100.0</b>	<b>+8 323.7</b>	<b>20 844.9</b>	<b>100.0</b>

Utgiftsgruppen *allmänna sociala uppgifter* avsluter sig delvis nära till samhällsvården. Till denna utgiftsgrupp höra nämligen arbetsstugor, yrkeskurser och andra arbetslöshetsutgifter med undantag av reservarbetena, vilka hänförs till olika utgiftsgrupper, således t. ex. de såsom reservarbete utförda gatuarbetena till utgiftsgruppen „allmänna arbeten”, skogsarbetena till utgiftsgruppen „fast egendom” o. s. v. Tabell n:o 5 innehåller en sammanställning av städernas arbetslöshetsutgifter vilka ingå i alla olika utgiftsgrupper.

Städernas arbetslöshetsutgifter minskades med 31.6 % från föregående år.

Av kostnaderna för gator, vägar, parker och planer (gatubelysningen icke medräknad) utgjordes i städerna 22.3 % av utgifter för reservarbeten, av utgifterna för kloaker 8.8 % och av utgifterna för hamnar 4.5 %. För föregående år voro motsvarande procenttal 23.2 %, 24.6 % och 20.0 %.

Av tabell n:o 6 framgår köpingarnas samtliga utgifter för arbetslösheten år 1937.

I köpingarna minskades arbetslöshetsutgifterna från föregående år med 18.3 %. I dessa utgjordes utgifterna för gator, vägar, parker och planer (med undantag av belysning) till 17.6 % av utgifter för reservarbeten, av utgifterna för kloakerna till 10.9 % och för hamnarna till 25.9 %.

Följande tabell utvisar utgifterna för *undervisnings- och bildningsväsendet*.

Seuraava taulukko osoittaa kaupunkien ja kauppalain pääomamenot ryhmittäin. Lainojen uudistuksia ei ole luettu lainojen kuoletus- ja lyhennysmenoihin.

Följande tabell utvisar fördelningen av städernas och köpingarnas kapitalutgifter på grupper. Omsättningar av lån ha icke beaktats bland amorteringarna och avkortningarna.

N:o 8. Pääomamenot. — Kapitalutgifter. — Dépenses de capital.

	Kaupungit — Städer — Villes						
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs	
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	
Hallinnollisten ja yleisten laitosten uudet rakennukset — Nya byggnader för administrativa och allmänna inrättningar — Nouveaux bâtimens des services publics .....	19 143.4	12.4	56 067.0	14.4	+ 2 257.0	14 773.3	43.9
Maatilojen ja tonttien osto — Inköp av jordegendomar och tomter — Achat de terres .....	12 300.0	7.9	23 196.0	6.0	+ 14 626.7	2 070.8	6.2
Maatilojen ja metsien perusparannukset — Grundförbättringar å jordlägenheter och skogar — Amendements du sol et des forêts .....	—	—	1 975.9	0.5	+ 639.8	74.8	0.2
Satamat — Hamnar — Ports .....	29 230.8	18.9	80 036.5	20.6	+ 31 762.8	29.6	0.1
Sähkölaitokset — Elektricitetsverk — Usines électriques .....	12 495.0	8.1	67 914.7	17.5	+ 45 859.9	3 009.7	8.9
Kaasulaitokset — Gasverk — Usines à gaz .....	2 661.0	1.7	3 234.6	0.8	— 347.7	—	—
Vesijohtolaitokset — Vattenledningsverk — Services des eaux .....	18 680.6	12.1	26 394.1	6.8	+ 5 916.3	—	—
Muut liikeyritykset — Övriga affärsföretag — Autres services industriels .....	—	—	1 135.0	0.3	— 1 011.0	—	—
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstbringande företag — Autres services comportant des recettes .....	1 782.8	1.1	7 443.8	1.9	— 2 817.8	56.5	0.2
Hallinnollisten ja yleisten laitosten irtaimisto — Inventarier till administrativa och allmänna inrättningar — Mobilier des services publics .....	886.8	0.6	4 566.6	1.2	+ 2 061.7	721.3	2.1
Arvopaperit ja osuudet — Värdepapper och andelar — Titres .....	55.0	[0.03]	3 044.0	0.8	— 4 324.3	1 464.7	4.4
Siirrot rahastoihin <sup>1)</sup> — Överföring till fonderna <sup>1)</sup> — Fondations <sup>1)</sup> .....	32 376.1	20.9	52 294.1	13.5	— 4 983.9	6 499.7	19.3
Lainojen kuoletus ja lyhennys — Amortering och avkortning av lån — Amortissements .....	25 203.1	16.3	60 742.8	15.7	+ 7 204.0	4 964.6	14.7
<b>Pääomamenoja yhteensä — Kapitalutgifter inalles — Dépenses de capital en tout .....</b>	<b>154 814.6</b>	<b>100.0</b>	<b>388 045.1</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 96 843.5</b>	<b>33 665.0</b>	<b>100.0</b>

Menotiliiin kirjatuista uudisrakennusmenoista ja uudishankinnoista hallinnollisia ja yleisiä laitoksia varten olivat huomattavimmat: Helsingissä ammattioppilas- ja vastaanottokodin rakennus 3.0 milj., Nikkilän sairaalan uusi potilaspaiviljonki 5.0 milj. ja saman sairaalan pesulaitos 2.5 milj. sekä tuberkuloosisairaalan hallintorakennus 1.4 milj. mk; Raumalla kunnalliskodin rakentaminen 2.0 milj., Tampereella kansakoulun laajentaminen 1.7 milj. ja keuhkotautisairaalan laajentaminen 1.0 milj., Viipurissa naistensairaalarakennus 7.1 milj. sekä kansa- ja kauppakoulu 1.6 milj., Lappeen-

Av de i utgiftskontot bokförda utgifterna för nybyggnader och nyanskaffningar för de administrativa och allmänna inrättningarna voro de viktigaste: i Helsingfors en byggnad för yrkes-elev- och upptagningshem 3.0 milj., en ny sjuk-paviljong vid Niekby sjukhus 5.0 milj. och en tvättinrättning vid samma sjukhus 2.5 milj. samt en förvaltningsbyggnad vid tuberkulossjukhuset 1.4 milj. mk, i Rauma uppförandet av ett kommunalhem 2.0 milj., i Tammerfors utvidgning av en folkskola 1.7 milj. mk och utvidgning av tuberkulossjukhuset 1.0 milj., i Viborg en byggnad

<sup>1)</sup> Paitsi verontasaus- ja eläkerahastoihin. — Utom till skatteutjämnings- och pensionsfonderna. — Excepté le fond de la répartition égale des impôts et les fonds de pensions.

rannassa kansakoulun rakentaminen 2.7 milj., *Kotkassa* kunnalliskodin lisärakennus 7.7 milj., *Kemissä* kansakoulun laajennus 1.0 milj. mk. *Nokia*lla (Pohjois-Pirkkalassa) oli Pohjois-Pirkkalan maalaiskunnan omaisuuden jaosta aiheutuneita menoja 4.9 milj., *Kouvola*ssa käytettiin kansakoulun rakentamiseen 1.6 milj. sekä *Varkaudessa* kansakoulun rakentamiseen 2.6 milj. ja kunnalliskodin mielisairasosaston ja kulkutautisairaalan rakentamiseen 1.5 milj. mk. *Satamien* uudistöistä ja -hankinnoista olivat suurimmat *Helsingissä* länsisataman rakennustöiden jatkaminen 1.2 milj., eteläsataman työt 4.0 milj., *Katajanokan* rakennustöiden jatkaminen 6.7 milj., *Rahapajanrannan* varistorakennus 3.3 milj. ja *nosturit* 2.0 milj., *Herttoniemen* rakennustyöt 4.2 milj. sekä *jäänsärkijän* hankinta 4.0 milj., *Turussa* kuivatelakan rakentaminen 1.2 milj., *Haminassa* syväsataman rakentaminen 7.8 milj., *Kotkassa* uusi tullikamarirakennus 3.0 milj. ja *Sunilan* laiturin rakentaminen 9.4 milj., *Vaasassa* aallonmurtaja 1.3 milj. ja *Oulussa* Nuottasaaren rautatie ja väylä 3.8 milj. mk. *Raumalla* olivat satamien pääomamenot yhteensä 2.0 milj. mk ja *Viipurissa* 18.2 milj. mk. *Tuloo tuottavien laitosten* pääomamenoista mainittakoon erikseen *Tampereen* teurastamon laajentaminen 3.0 milj. mk.

Kuten aiemmin jo mainittiin, ei pääomameneihin ole luettu katujen, torien, teiden, siltojen, kenttien ja viemärien uudistöitä. Ne sisältyvät samoin kuin näiden korjauskustannuksetkin ryhmään „Yleiset työt”. Uudismenot olivat seuraavat:

för ett kvinnosjukhus 7.1 milj. samt en folk- och handelsskola 1.6 milj., i *Villmanstrand* uppförandet av en folkskola 2.7 milj., i *Kotka* en tillbyggnad av kommunalhemmet 7.7 milj., i *Kemi* utvidgning av en folkskola 1.0 milj. mk. I *Nokia* (Pohjois-Pirkkala) uppgingo utgifterna för uppdelning av Pohjois-Pirkkala landskommuns förmögenhet till 4.9 milj., i *Kouvola* användes för byggande av en folkskola 1.6 milj. samt i *Varkaus* för byggande av en folkskola 2.6 milj. samt för byggande av en avdelning för sinnessjuka vid kommunalhemmet och ett epidemisjukhus 1.5 milj. mk. Av nybyggnaderna och nyenskaffningarna i *hamnarna* voro de största: i *Helsingfors* fortsatta utbyggnadsarbeten i västra hamnen 1.2 milj., arbetena i södra hamnen 4.0 milj., fortsatta byggnadsarbeten på *Skatudden* 6.7 milj., vid *Myntverk*skajen ett varumagasin 3.3 milj. och lyftkranar 2.0 milj., byggnadsarbeten i *Hertonäs* 4.2 milj. samt anskaffning av isbrytare 4.0 milj., i *Sbo* byggandet av en torrdocka 1.2 milj., i *Fredrikshamn* byggandet av en djuphamn 7.8 milj., i *Kotka* en ny tullkammarbyggnad 3.0 milj. och byggandet av en kaj i *Sunila* 9.4 milj., i *Vasa* en vägbrytare 1.3 milj. och i *Uleåborg* järnväg och farled till *Nuottasaari* 3.8 milj. mk. I *Rauma* utgjorde kapitalutgifterna för *hamnarna* sammanlagt 2.0 milj. mk och i *Fiborg* 18.2 milj. mk. Av kapitalutgifterna för *inkomstbringande företag* må nämnas utvidgningen av slakteriet i *Tammerfors* 3.0 milj. mk.

Såsom redan tidigare nämnts har icke till kapitalutgifterna hänförs nyanläggningarna av gator, torg, vägar, broar, planer och kloaker. De ingå, liksom även motsvarande reparationskostnader, i gruppen „Allmänna arbeten”. Nyanläggningskostnaderna voro följande:

N:o 9. Katulaitoksen uudet työt. — Gatuväsendets nyanläggningar. — *Nouvelles constructions de la voirie.*

	Kaupungit — Städer — Villes					
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>	Kauppalat Köpingar <i>Bourgs</i>
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk %
Kadut, torit, tiet ja sillat — Gator, torg, vägar och broar — <i>Voies, places et ponts</i> .....	14 487.6	40.8	32 444.8	50.0	-2 444.0	2 953.0 66.9
Lokaviemärit — Kloaker — <i>Egouts</i> .....	17 162.7	48.4	24 977.7	38.5	+7 219.8	1 038.8 23.5
Puistot, istutukset ja siirtolapuutarhat — Parker, planteringar och koloniträdgårdar — <i>Parcs</i> .....	2 960.6	8.3	4 838.3	7.5	+1 348.2	77.4 1.8
Urheilukentät ja uimaranat — Idrottsplaner och simstränder — <i>Plans de sports et plages</i> .....	895.7	2.5	2 610.7	4.0	- 1 076.4	343.1 7.8
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>35 506.6</b>	<b>100.0</b>	<b>64 871.5</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 5 047.6</b>	<b>4 412.3 100.0</b>

N:o 10. Kaupunkien ja kauppalaan myöntämät apurahat yksityisille järjestöille ja laitoksille.  
 Av städerna och köpingarna beviljade understöd åt privata organisationer och inrättningar.  
 Subventions accordées par les villes et les bourgs aux associations et institutions privées.

Kaupungit—Städer—Villes	1 000 mk														
	113.5	2 205.0	29.0	830.1	1 221.2	161.8	3 385.1	505.5	1 379.7	450.7	3 813.7	2 301.5	739.0	1 594.7	18 730.5
Helsinki — Helsingfors ..	—	200.0	12.0	86.9	417.9	5.7	660.0	251.4	271.0	105.5	548.3 <sup>2)</sup>	851.5	62.0	192.0	4 664.2
Loviisa — Lovisa .....	—	43.9	0.5	31.1	5.5	2.5	18.9	—	15.8	—	53.0	3.0	36.3	15.3	225.8
Porvoo — Borgå .....	—	107.0	—	8.5	192.8	8.0	220.3	—	15.9	—	41.0	15.5	37.9	28.1	675.0
Tammisaari — Ekenäs ..	—	15.0	—	26.0	—	1.5	8.0	—	8.3	—	—	—	26.3	9.4	94.5
Hanko — Hangö .....	—	50.0	—	15.5	31.0	—	58.0	—	16.0	—	15.0	—	6.0	7.1	198.6
Turku — Åbo .....	—	250.0	—	25.0	33.4	9.0	549.6	46.0	130.2	67.5	407.8	375.0	11.6	151.4	2 056.5
Pori — Björneborg .....	—	54.1	8.0	134.1	10.0	35.0	87.3	42.0	45.0	12.0	115.0	80.0	42.0	14.0	678.5
Rauma .....	—	109.0	—	38.2	90.2	—	3.0	1.0	32.2	—	93.6	15.0	—	15.8	398.0
Uusikaupunki — Nystad ..	15.0	30.0	—	54.5	0.5	2.0	10.0	—	—	—	64.3	—	13.0	2.5	191.8
Naantali — Nådendal ..	—	—	—	—	—	—	—	—	1.4	0.3	14.4	—	—	1.9	18.0
Maarianhamina — Mariehamn ..	75.0	—	0.5	20.0	16.4	—	5.0	—	16.3	—	—	—	—	10.9	144.1
Hämeenlinna — Tavastehus ..	—	60.0	—	11.0	—	1.0	—	20.5	22.5	4.0	16.5	16.0	1.5	12.5	165.5
Tampere — Tammerfors ..	—	—	—	43.0	5.0	15.0	80.0	69.3	120.0	128.0	41.5	400.0	158.0	396.3	1 456.1
Lahti .....	—	—	—	20.0	20.0	3.0	30.0	2.5	37.7	1.0	140.0	47.0	26.0	26.4	333.6
Viipuri — Viborg .....	14.0	225.0	—	38.0	61.0	39.7	504.9	23.5	233.5	40.0	333.9	300.0	180.0	320.9	2 334.4
Sortavala .....	6.0	73.0	3.0	7.8	—	2.0	25.0	—	51.9	3.0	65.0	—	25.0	13.5	275.2
Käkisalmi — Kexholm ..	—	20.0	—	—	—	7.5	1.0	—	15.3	2.0	8.5	2.0	0.5	0.5	57.3
Lappeenranta — Villmanstrand ..	0.5	48.0	1.0	18.0	2.5	—	80.0	10.0	40.2	0.5	11.8	13.0	—	0.5	226.0
Hamina — Fredrikshamn ..	—	35.0	—	10.0	—	—	89.7	0.4	9.4	5.0	3.0	8.5	3.0	0.5	164.5
Kotka .....	—	—	—	51.5	15.0	—	113.0	10.0	50.0	18.4	204.0	70.0	20.0	38.5	590.4
Mikkeli — St Michel .....	—	45.0	—	30.0	15.0	6.0	—	—	4.6	3.0	—	—	15.0	4.0	122.6
Heinola .....	—	25.0	—	6.0	—	—	1.0	—	10.0	2.0	55.0	—	1.0	8.5	108.5
Savonlinna — Nyslott ..	—	40.0	—	16.7	6.0	—	4.0	—	20.2	3.0	—	12.0	—	16.7	118.6
Kuopio .....	—	203.2	1.0	49.9	40.0	1.5	57.0	11.0	46.0	—	3.4	5.0	25.6	63.7	507.3
Joensuu .....	—	50.0	2.0	29.4	—	—	37.0	—	6.9	4.0	101.2	15.0	9.3	9.2	264.0
Iisalmi .....	—	30.0	—	10.0	10.0	—	—	—	—	—	—	—	1.5	4.5	56.0
Vaasa — Vasa .....	—	100.0	—	10.0	6.0	—	84.7	—	51.8	19.0	5.0	—	10.0	55.5	342.0
Kaskinen — Kaskö .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.7	—	—	0.1	21.8
Kristiinankaupunki ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kristinestad .....	—	16.8	—	0.2	—	0.4	18.5	—	—	—	3.0	—	—	—	38.9
Uusikaarlepyy — Nykarleby ..	—	5.0	—	—	2.2	0.8	—	—	—	0.5	40.0	—	—	—	48.5
Pietarsaari — Jakobstad ..	—	35.0	—	—	—	10.0	—	—	14.3	7.0	39.4	—	—	5.5	111.2
Kokkola — Gamlakarleby ..	3.0	35.0	1.0	0.5	—	—	63.5	2.0	7.0	5.0	28.2	3.0	12.0	3.0	163.2
Jyväskylä .....	—	50.0	—	10.0	1.0	2.0	16.0	6.5	19.5	2.5	96.0	25.0	5.0	39.0	272.5
Oulu — Uleåborg .....	—	120.0	—	20.0	154.7	3.0	385.9	4.5	15.3	9.0	160.0	20.0	2.5	87.0	981.9
Raahelä — Brahestad .....	—	10.0	—	—	41.0	1.2	60.2	4.9	1.0	—	40.0	—	—	—	158.3
Kemi .....	—	50.0	—	0.5	38.1	—	77.0	—	13.6	8.0	25.0	15.0	5.0	0.6	232.8
Tornio — Torneå .....	—	20.0	—	15.0	—	—	27.7	—	5.4	0.5	9.2	—	3.0	20.0	100.8
Kajaani .....	—	50.0	—	18.8	—	5.0	8.9	—	11.5	—	10.0	10.0	—	19.4	133.6
<b>Kauppalat — Köpingar — Bourgs</b>	<b>5.7</b>	<b>157.0</b>	<b>2.5</b>	<b>133.0</b>	<b>60.2</b>	<b>4.8</b>	<b>99.2</b>	<b>—</b>	<b>126.9</b>	<b>25.5</b>	<b>615.0</b>	<b>48.5</b>	<b>33.3</b>	<b>103.2</b>	<b>1 414.8</b>

<sup>1)</sup> Tässä tarkoitetaan vanhainkodeille, lepo- ja kesäkodeille, aistivallisten järjestöille (paitsi nimenomaan sivistystarkoituksiin myönnettyjä), työttömyyden torjuntaan ja sosiaalista työtä varten myönnettyjä avustuksia. — Här avses understöd åt Alderdoms-, vilo- och sommarhem, åt organisationer för blinda, dövstumma o. dyl. (utom sådana som uttryckligen beviljats för bildningsändamål), för arbetslöshetens lindrande och för socialt arbete.

<sup>2)</sup> Tähän sisältyy myös avustus oopperalle. — Här ingår även understöd åt operan. — Y compris la subvention à l'opéra.

<sup>3)</sup> Tästä 20.0 Lotta-Svärd järjestöille. — Härav 20.0 åt Lotta-Svärd organisationen.

Järjestöille ja yksityisten omistamille laitoksille maksetut *apurahat* on tilastossa viety eri menoluokkiin niiden tarkoitusten mukaan, joihin ne on myönnetty. Taulukkoon n:o 10 on yhdistetty kaikki kaupunkien ja kauppalaan myöntämät *apurahat*.

Taululiitteisiin n:o 1 ja n:o 14 on eri sarakkeisiin otettu kaupunkien ja kauppalaan hallinnonhaarojen tärkeimmät *palkkausmenot*. Koska tilan säästämiseksi kaikkia palkkausmenoja ei kuitenkaan ole voitu erikseen ilmoittaa, esitetään taulukoissa n:o 11 ja n:o 12 yhteenvedo kaikista eri virastoissa ja laitoksissa kuukausipalkalla olleille palkkasääntöisille viranhaltijoille, muulle henkilökunnalle ja tilapäiselle työvoimalle maksetuista palkoista sekä luottamustointien haltijoille maksetuista palkkioista. Näihin taulukoihin ei sen sijaan ole otettu tuntipalkalla olleille työntekijöille maksettua palkkoja, jotka suoritetaan työmäärärahoista eikä kuntien liikelaitosten palveluksessa olleille maksettua palkkoja, jotka eivät sisälly menotiliin.

De *understöd*, som utbetalats åt sammanslutningar och av enskilda ägda inrättningar, ha i statistiken fördelats på olika utgiftsgrupper beroende på, för vilket ändamål de beviljats. I tabell n:o 10 ha sammanförts alla av städerna och köpingarna beviljade *understöd*.

I tabellbilagorna n:o 1 och n:o 14 ha de viktigaste *löneutgifterna* för städernas olika förvaltningsgrenar upptagits i skilda kolumner. Då av utrymmesskal likväl icke alla löneutgifter kunnat uppgivas särskilt för sig, framlägges i tabellerna n:o 11 och n:o 12 ett sammandrag av alla löner, som i de olika ämbetsverken och inrättningarna betalats åt tjänsteinnehavare å stat, övrig personal och tillfällig arbetskraft, som uppburit månadslön ävensom av arvodena åt innehavarna av förtroendeposter. I dessa tabeller har däremot icke medtagits de åt arbetare med timlön utbetalade löner, som erlagts ur arbetsanslag, och icke heller sådana åt personer anställda vid kommunernas affärsföretag utbetalade löner, vilka icke observerats å utgiftskontot.

N:o 11. Palkkausmenot ryhmittäin. — Löneutgifter gruppvis. — *Appointements des fonctionnaires par groupes.*

Menoryhmä — Utgiftsgrupp <i>Groupe de dépenses</i>	Kaupungit — Städer — Villes					
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer <i>Total</i>		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>	Kauppalat Köpingar <i>Bourgs</i>
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk %
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — <i>Administration centrale</i> .....	8 000.3	6.5	24 322.7	8.0	+ 959.8	2 806.2 13.6
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — <i>Fonctions diverses de l'Etat</i> .....	9 535.0	7.8	26 035.4	8.6	+ 578.7	731.5 3.6
Palotoimi — Brandväsendet — <i>Service des pompiers</i>	4 233.3	3.4	14 888.4	4.9	+ 531.2	458.4 2.2
Terveydenhoito — Hälsovård — <i>Hygiène publique</i>	4 809.5	3.9	10 091.8	3.4	+ 696.6	1 225.5 6.0
Sairaanhoido — Sjukvård — <i>Soin des malades</i> ....	27 402.2	22.3	50 676.8	16.8	+ 3 666.7	1 633.5 8.0
Huoltotoimi — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i>	18 948.2	15.4	34 884.2	11.5	+ 3 523.0	1 092.6 5.3
Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — <i>Activité sociale générale</i> .....	1 752.0	1.4	4 167.3	1.4	+ 1 055.4	75.5 0.4
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet — <i>Enseignement et éducation</i> ..	27 999.8	22.8	95 671.6	31.6	+ 4 770.3	10 664.0 51.8
Yleiset työt — Allmänna arbeten — <i>Travaux publics</i>	6 632.3	5.4	15 028.5	5.0	+ 1 165.8	972.9 4.7
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — <i>Immeubles</i>	6 083.1	4.9	11 295.5	3.7	+ 89.9	825.1 4.0
Satamat — Hamnar — <i>Ports</i> .....	4 713.8	3.8	9 469.2	3.1	+ 775.4	8.8 [0.04]
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstbringande företag — <i>Autres services comportant des recettes</i> .....	2 987.2	2.4	6 031.5	2.0	+ 442.6	77.5 0.4
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>123 096.7</b>	<b>100.0</b>	<b>302 562.9</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 18 255.4</b>	<b>20 571.5 109.0</b>

Seuraava taulukko osoittaa kuinka suuret palkkausmenot eri kaupungeissa ja kauppaloissa olivat ja kuinka monta prosenttia ne olivat kaikista varsinaisista menoista.

Följande tabell visar huru stora löneutgifterna voro i de olika städerna och köpingarna samt huru många procent de utgjorde av alla egentliga utgifter.



N:o 12. Eri kaupunkien ja kauppala-  
lain palkkausmenot. — Löneutgifterna i de olika städerna och köpingarna.  
*Appointements des fonctionnaires par villes et bourgs.*

Kaupungit ja kauppalat Städer och köpingar <i>Villes et bourgs</i>	Palkat ja palkkiot Löner och arvoden <i>Appointements</i>		Kaupungit ja kauppalat Städer och köpingar <i>Villes et bourgs</i>	Palkat ja palkkiot Löner och arvoden <i>Appointements</i>	
	Kaikkiaan Inalles <i>En tout</i>	%:na varsinaisista menonista — 1 % av egentliga utgifter procent des dépenses proprement dites		Kaikkiaan Inalles <i>En tout</i>	%:na varsinaisista menonista — 1 % av egentliga utgifter procent des dépenses proprement dites
	1 000 mk	%		1 000 mk	%
<b>Kaupungit — Städer — Villes</b>	<b>302 562.9</b>	<b>25.7</b>	<b>Oulu — Uleåborg</b>	<b>6 776.0</b>	<b>24.2</b>
Helsinki — Helsingfors	123 096.7	24.7	Raahé — Brahestad	778.0	28.8
Loviisa — Lovisa	1 191.8	22.6	Kemi	4 863.1	26.2
Porvoo — Borgå	2 040.5	22.9	Tornio — Torneå	667.1	25.0
Tammisaari — Ekenäs	1 754.3	29.9	Kajaani	2 356.3	26.6
Hanko — Hangö	2 013.6	26.8			
Turku — Åbo	25 702.1	23.7	<b>Kauppalat — Köpingar — Bourgs</b>	<b>20 571.5</b>	<b>26.1</b>
Pori — Björneborg	7 398.2	28.0	Karjaa — Karis	355.4	26.0
Rauma	2 683.5	23.4	Karikkila	428.1	24.7
Uusikaupunki — Nystad	806.6	29.4	Lohja — Lojo	1 066.6	27.8
Naantali — Nådendal	267.6	31.9	Kauniainen — Grankulla	230.2	18.5
Maarianhamina — Mariehamn	767.0	30.6	Haaga — Haga	558.5	21.3
Hämeenlinna — Tavastehus	2 487.7	29.5	Hyvinkää	1 129.6	24.0
Tampere — Tammerfors	27 780.5	28.5	Kerava	768.5	26.1
Lahti	6 598.8	31.2	Salo	1 048.7	23.4
Viipuri — Viborg	30 650.8	24.8	Vammala	158.5	29.6
Sortavalta	1 744.2	27.9	Loimaa	434.9	26.1
Käkisalmi — Kexholm	1 254.9	27.2	Forssa	1 216.9	28.7
Lappeenranta — Villmanstrand	3 433.2	27.5	Valkeakoski	692.7	25.5
Hamina — Fredrikshamn	1 284.2	27.3	Nokia (Pohj.-Pirkkala)	1 704.3	22.3
Kotka	8 087.3	23.4	Riihimäki	1 818.4	32.8
Mikkeli — S:t Michel	2 535.2	31.3	Lauritsala	1 274.5	26.3
Heinola	626.4	24.1	Kouvola	1 237.5	35.6
Savonlinna — Nyslott	2 102.3	26.2	Koivisto	403.6	31.2
Kuopio	7 183.8	30.2	Lahdenpohja	307.5	29.7
Joensuu	2 307.1	29.9	Pieksämä	418.3	24.2
Iisalmi	1 094.5	27.8	Varkaus	1 504.9	22.7
Vaasa — Vasa	9 391.9	29.0	Lieksa	542.6	25.5
Kaskinen — Kaskö	490.1	34.8	Nurmes	250.4	34.9
Kristiinankaupunki - Kristinestad	1 326.3	39.1	Seinäjoki	700.1	27.6
Uusikaarlepyy — Nykarleby	242.2	22.9	Äänekoski	673.5	31.2
Pietarsaari — Jakobstad	3 202.1	26.2	Suolahti	501.4	31.4
Kokkola — Gamlakarleby	2 847.0	30.5	Rovaniemi	1 145.9	21.7
Jyväskylä	2 730.0	20.8			

**Tulot.** Kaupunkien ja kauppala-  
lain varsinaisten ja pääomatulojen kokonaismäärät v. 1937 sekä  
tulot asukasta kohden näkyvät taulukosta n:o 13. Pääomatuloihin on luettu kiinteän ja irtaimen  
omaisuuden myynti, kunnallisten liikeyritysten pää-  
oma-arvojen poistot, kuntien varoista myön-  
nettyjen lainojen lyhennykset, siirrot omista ra-  
hastoista (paitsi verontasausrahastosta), pääoma-  
menojen peittämiseen saadut valtionavut sekä  
uudet pitkäaikaiset lainat.

**Inkomster.** Totalbeloppen av städernas och kö-  
pingarnas egentliga och kapitalinkomster år 1937  
samt inkomsterna per invånare framgå av tabell  
n:o 13. Till kapitalinkomsterna ha hänförs för-  
säljning av fast och lös egendom, avskrivningar  
av de kommunala affärsföretagens kapitalvärden,  
avkortningar av län beviljade ur kommunens medel,  
överföringar från egna fonder (utom från skatte-  
utjämningsfonden), statsunderstöd för täckande av  
kapitalutgifter samt nya långfristiga län.

N:o 13. Eri kaupunkien sekä kauppala- ja köpingarnas inkomster. — De olika städernas samt köpingarnas inkomster.  
*Recettes des villes et des bourgs.*

	Varsinaisia tuloja Egentliga inkomster <i>Recettes proprement dites</i>		Pääomatuloja Kapitalinkomster <i>Recettes de capital</i>		Varsinaisia ja pääomatuloja Egentliga och kapitalinkomster <i>Recettes proprement dites et recettes de capital</i>		
	Kaikkiaan Inalles <i>Total</i>	Asu- kasta kohden Per in- vånare <i>Par habitant</i>	Kaikkiaan Inalles <i>Total</i>	Asu- kasta kohden Per in- vånare <i>Par habitant</i>	Kaikkiaan Inalles <i>Total</i>	Asu- kasta kohden Per in- vånare <i>Par habitant</i>	Muutos vasta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exercice 1936</i>
							1 000 mk
<b>Kaupungit — Städer — Villes ...</b>	<b>1 295 218.7</b>	<b>1 800</b>	<b>278 755.9</b>	<b>400</b>	<b>1 573 974.6</b>	<b>2 200</b>	<b>+ 156 908.6</b>
Helsinki — Helsingfors .....	545 029.7	2 300	109 726.5	500	654 756.2	2 800	+ 47 208.9
Loviisa — Lovisa .....	5 365.9	1 500	85.3	[23]	5 451.2	1 500	— 978.2
Porvoo — Borgå .....	9 671.6	1 400	1 037.0	100	10 708.6	1 500	+ 2 002.1
Tammisaari — Ekenäs .....	6 080.0	1 700	436.7	100	6 516.7	1 800	+ 406.0
Hanko — Hangö .....	8 310.2	1 100	1 094.6	200	9 404.8	1 300	— 1 165.0
Turku — Åbo .....	119 127.2	2 200	10 803.4	200	129 930.6	2 400	— 26 932.0
Pori — Björneborg .....	29 107.1	1 700	633.9	[37]	29 741.0	1 700	+ 941.7
Rauma .....	13 458.6	1 600	6 022.0	700	19 480.6	2 300	+ 2 827.9
Uusikaupunki — Nyvad .....	2 852.9	900	1 019.2	300	3 872.1	1 200	+ 604.7
Naantali — Nådendal .....	938.7	1 200	68.6	[85]	1 007.3	1 200	+ 175.1
Maarianhamina — Mariehamn ..	2 892.4	1 300	402.4	200	3 294.8	1 500	+ 302.6
Hämeenlinna — Tavastehus .....	8 928.2	1 100	1 894.2	200	10 822.4	1 300	+ 1 436.2
Tampere — Tammerfors .....	114 955.8	1 800	23 342.5	300	138 298.3	2 100	+ 34 503.0
Lahti .....	24 068.0	1 100	2 378.6	100	26 446.6	1 200	— 4 138.6
Viipuri — Viborg .....	125 997.0	1 700	64 307.2	900	190 304.2	2 600	+ 55 721.3
Sortavala .....	8 313.7	1 900	631.5	200	8 945.2	2 100	+ 121.5
Käkisalmi — Kexholm .....	5 262.5	1 500	801.2	200	6 063.7	1 700	+ 1 146.0
Lappeenranta — Villmanstrand ..	14 528.5	1 200	4 478.2	400	19 006.7	1 600	+ 2 831.1
Hamina — Fredrikshamn .....	5 014.8	1 200	7 820.7	1 800	12 835.5	3 000	+ 3 665.5
Kotka .....	40 611.0	2 200	17 222.2	900	57 833.2	3 100	+ 19 161.7
Mikkeli — St Michel .....	9 955.1	1 000	570.9	100	10 526.0	1 100	+ 475.3
Heinola .....	3 014.2	1 300	438.1	200	3 452.3	1 500	— 5.9
Savonlinna — Nyslott .....	8 722.0	1 100	426.5	100	9 148.5	1 200	+ 232.7
Kuopio .....	25 394.9	1 200	2 497.5	100	27 892.4	1 300	+ 2 507.1
Joensuu .....	8 660.3	1 800	1 152.8	200	9 813.1	2 000	+ 1 268.6
Jisalmi .....	4 269.5	1 300	149.9	100	4 419.4	1 400	— 340.0
Vaasa — Vasa .....	33 714.0	1 300	2 696.3	100	36 410.3	1 400	— 1 598.6
Kaskinen — Kaskö .....	1 513.2	1 000	—	—	1 513.2	1 000	+ 201.7
Kristiinankaupunki — Kristinestad	3 727.3	1 600	399.5	100	4 126.8	1 700	+ 619.7
Uusikaarlepyy — Nykarleby .....	1 060.5	1 000	283.6	300	1 344.1	1 300	— 94.7
Pietarsaari — Jakobstad .....	12 076.2	2 000	2 445.0	400	14 521.2	2 400	+ 1 715.6
Kokkola — Gamtlakarleby .....	9 646.3	1 300	905.7	100	10 552.0	1 400	+ 921.5
Jyväskylä .....	13 875.1	1 800	824.0	100	14 699.1	1 900	+ 1 385.4
Oulu — Uleåborg .....	30 936.1	1 500	9 462.1	400	40 398.2	1 900	+ 7 407.9
Raahe — Brahestad .....	2 954.3	1 000	331.6	100	3 285.9	1 100	+ 295.6
Kemi .....	21 830.1	1 200	1 509.2	100	23 339.3	1 300	+ 1 381.7
Tornio — Torneå .....	2 915.8	1 500	123.0	100	3 038.8	1 600	+ 172.4
Kajaani .....	10 440.0	1 600	334.3	[05]	10 774.3	1 600	+ 521.1
<b>Kauppalat — Köpingar — Bourgs ..</b>	<b>91 001.0</b>	<b>800</b>	<b>25 685.9</b>	<b>200</b>	<b>116 686.9</b>	<b>1 000</b>	

Tulojen kokonaismäärät poikkeavat vain vähän menojen kokonaismäärästä, koska tulot talousarviossa määrätään menojen mukaisiksi. Taulukko n:o 14 osoittaa kaupunkien ja kauppala- ja köpingarnas inkomster fördelade på avdelningar, som motsvara utgiftsgrupperna.

Inkomsternas totalbelopp avvika endast föga från utgifternas totalbelopp, emedan inkomsterna i budgeten fastställas i överensstämmelse med utgifterna. Tabell n:o 14 utvisar städernas och köpingarnas inkomster fördelade på avdelningar, som motsvara utgiftsgrupperna.

N:o 14. Tulot ryhmittäin. — Inkomsterna gruppvis. — *Recettes par groupes.*

Tuloryhmä Inkomstgrupp <i>Groupe de recettes</i>	Kaupungit — Städer — Villes							
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>	Kauppalat Köpingar Bourgs		
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%	
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — <i>Administration centrale</i> .....	516.1	0.1	1 558.9	0.1	+	156.0	139.5	0.1
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — <i>Fonctions diverses de l'Etat</i> .....	18 532.5	2.8	35 310.2	2.2	+	738.9	22.9	0.0
Palotoimi — Brandväsendet — <i>Service des pompiers</i>	710.0	0.1	3 477.0	0.2	+	269.4	122.1	0.1
Terveydenhoito — Hälsovård — <i>Hygiène publique</i>	1 581.1	0.2	5 919.4	0.4	+	9.5	1 078.7	0.9
Sairaanhoido — Sjukvård — <i>Soins des malades</i> ....	25 992.0	4.0	53 396.4	3.4	+	2 171.1	1 686.2	1.5
Huoltotoimi — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i>	20 702.7	3.2	46 165.7	2.9	+	439.4	4 457.9	3.8
Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — <i>Activité sociale générale</i> .....	3 538.4	0.5	7 414.1	0.5	+	594.9	38.7	0.0
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet — <i>Enseignement et éducation</i> ..	11 241.4	1.7	43 398.8	2.8	+	3 006.2	10 029.6	8.6
Yleiset työt — Allmänna arbeten — <i>Travaux publics</i>	25 149.4	3.8	39 998.4	2.5	+	5 771.0	2 884.4	2.5
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — <i>Immubles</i> ..	56 176.0	8.6	177 252.1	11.3	+	13 289.1	10 266.5	8.8
Satamat — Hamnar — <i>Ports</i>	25 006.2	3.8	80 826.1	5.1	+	9 443.4	157.4	0.1
Kunnalliset liikeyritykset — Kommunala affärsföretag — <i>Services industriels communaux</i> .....	58 761.3	9.0	127 292.4	8.1	+	9 502.1	2 554.3	2.2
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstbringande företag — <i>Autres services comportant des recettes</i> .....	13 073.1	2.0	26 256.7	1.7	+	1 475.3	198.6	0.2
Rahoitustulot — Finansieringsinkomster — <i>Recettes financières</i> .....	284 049.5	43.4	646 952.5	41.1	+	44 369.3	57 364.2	49.2
Varsinaisia tuloja yhteensä — Egentliga inkomster inalles — <i>Recettes proprement dites en tout</i> ....	545 029.7	83.2	1 295 218.7	82.3	+	91 235.6	91 001.0	78.0
Pääomatulot — Kapitalinkomster — <i>Recettes de capital</i>	109 726.5	16.8	278 755.9	17.7	+	65 673.0	25 685.9	22.0
<b>Varsinaisia ja pääomatuloja yhteensä — Egentliga och kapitalinkomster inalles — <i>Recettes proprement dites et recettes de capital en tout</i>.....</b>	<b>654 756.2</b>	<b>100.0</b>	<b>1 573 974.6</b>	<b>100.0</b>	<b>+</b>	<b>156 908.6</b>	<b>116 686.9</b>	<b>100.0</b>

Tuloryhmistä oli rahoitustulojen ryhmä suurin. Siihen ryhmään luetut tulot on tarkemmin eritelty taulukossa n:o 15.

Av inkomsterna bildade finansieringsinkomsterna den största gruppen. De däri ingående inkomsterna finnas närmare specificerade i tabell n:o 15.

N:o 15. Rahoitustulot. — Finansieringsinkomster. — *Recettes financières.*

	Kaupungit — Städer — Villes							
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>	Kauppalat Köpingar Bourgs		
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%	
Korot ja osingot — Räntor och dividender — <i>Intérêts et dividendes</i> .....	22 431.7	7.9	30 290.1	4.7	+	2 523.6	1 044.5	1.8
Kunnallisten liikeyritysten pääoma-arvon korko — Ränta å de egna affärsföretagens kapitalvärde — <i>Intérêts sur le capital des services industriels communaux</i> .....	19 069.9	6.7	36 967.4	5.7	—	152.7	420.9	0.7
Siirto verontasausrahastosta — Överföring från skattentjämningsfonden — <i>Transport du fond pour la répartition égale des impôts</i>	—	—	—	—	—	2 303.0	—	—
Poistetut, käyttämättä jääneet siirtomäärärahat — Avskrivning av oanvända balanserande anslag — <i>Soldes passifs de l'exercice précédent repris</i> ....	859.1	0.3	1 284.7	0.2	+	719.9	125.9	0.2
Osuus O. Y. Alkoholiliikkeen voittovaroista — Andel i Alkoholiliike A. B:s vinstmedel — <i>Participation au de bénéfice du Monopole d'alcool de l'Etat</i>	2 764.7	1.0	8 417.0	1.3	+	481.4	1 412.5	2.5
Erinäiset verot — Diverse skatter — <i>Impôts divers</i>	2 418.2	0.9	5 402.7	0.8	+	171.2	553.1	1.0
Kunnallinen tulovero — Kommunal inkomstskatt — <i>Impôts communal sur le revenu</i> .....	236 505.9	83.2	564 590.6	87.3	+	42 928.9	53 807.3	93.8
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>284 049.5</b>	<b>100.0</b>	<b>646 952.5</b>	<b>100.0</b>	<b>+</b>	<b>44 369.3</b>	<b>57 364.2</b>	<b>100.0</b>

## N:o 16. Verotus kaupungeissa. — Beskattningen i städerna. — Imposition dans les villes.

Kaupungit Städer Villes	Tulovero Inkomstskatt Impôts sur le revenu				Koiravero Hundskatt Impôts sur les chiens		Tontti- vero Tomt- skatt Impôts sur les terrains	Muiden verojen maksuunpano *) Debetting av övriga skatter *) Impositions d'autres taxes	Maksuunpanu veroja yhteensä Deltagande skatter inalles Montants débettes en tout	Postietuja verojätämät peritty Inlånna avskrivna skatteposter Fetechon des impôts repris	Veroluojen yhteensä Skattekonster inalles Total des impôts
	Veroyriän hinta Skattepris Imposition pour 100 marcs de revenus	Veroyriän luku - Antal skatteören Revenus en 100 marcs	Verolippujen luku Antal debetsedlar Nombres des cotés	Maksuunpanu tulovero- ja veronkorotus — Del- terad inkomstskatt och skattehöjning — Montants débittés et l'augmentation	Veron koiratka Skatt per hund Per chien	Maksuunpano Deltagande Montants débettes	Maksuunpano Deltagande Montants débettes	1 000 mk	1 000 mk	1 000 mk	
1937											
Helsinki — Helsingfors .....	7:50	31 534 120	133 090	236 505.9	200	586.7	5.3	0.7	237 098.6	1 825.5	238 924.1
Muut kaupungit — Övriga städer — Autres villes .....	9:63	33 942 261	217 403	327 937.3	188	1 290.9	404.1	24.6	329 656.9	1 264.8	330 921.7
Loviisa — Lovisa .....	7:—	246 855	1 501	1 728.0	100	12.0	13.0	—	1 753.0	3.5	1 756.5
Porvoo — Borgå .....	8:—	569 175	3 321	4 553.4	200	25.7	3.0	—	4 582.1	—	4 582.1
Tammisaari — Ekenäs .....	7:70	276 199	2 080	2 131.8	150	10.1	1.1	—	2 143.0	1.2	2 144.2
Hanko — Hangö .....	6:50	448 287	3 418	2 913.9	100	18.5	2.1	0.1	2 934.6	0.8	2 935.4
Turku — Åbo .....	10:50	5 173 488	26 906	54 514.8	200	139.1	133.6	0.6	54 788.1	6.9	54 795.0
Pori — Björneborg .....	8:40	1 548 441	7 712	13 029.3	150	34.5	—	—	13 063.8	0.3	13 064.1
Rauma .....	8:25	502 583	2 952	4 147.3	200	24.6	—	—	4 171.9	1.6	4 173.5
Uusikaupunki — Nystad .....	9:10	163 007	1 397	1 486.1	180	5.4	1.7	—	1 493.2	—	1 493.2
Naantali — Nådendal .....	9:25	40 591	436	375.5	200	1.4	2.2	—	379.1	—	379.1
Maarianhamina — Mariehamn .....	5:75	247 894	1 158	1 425.4	200	5.8	—	—	1 431.2	—	1 431.2
Hämeenlinna — Tavastehus .....	6:50	561 313	3 467	3 650.1	200	31.4	0.8	—	3 682.3	0.9	3 683.2
Tampere — Tammerfors <sup>2)</sup> .....	10:50	5 410 789	35 173	56 939.5	200	122.0	—	—	57 061.5	46.6	57 108.1
Lahti .....	9:—	1 300 075	9 771	11 774.4	200	55.8	3.1	—	11 833.3	—	11 833.3
Viipuri — Viborg .....	10:80	4 967 364	36 442	54 092.1	200	229.4	9.8	0.9	54 332.2	486.3	54 818.5
Sortavala .....	7:60	394 638	2 217	3 009.0	200	12.4	2.4	—	3 023.8	10.8	3 034.6
Käkisalmi — Kexholm .....	6:80	470 203	1 753	3 199.7	200	19.4	—	—	3 219.1	—	3 219.1
Lappeenranta — Villmanstrand .....	8:60	633 177	5 408	5 499.0	150	28.5	—	—	5 527.5	0.2	5 527.7
Hamina — Fredrikshamn .....	8:80	223 458	1 768	1 966.4	200	13.4	1.2	—	1 981.0	2.0	1 983.0
Kotka .....	9:—	1 451 529	7 989	13 063.8	200	37.2	—	—	13 101.0	4.6	13 105.6
Mikkeli — S:t Michel .....	8:50	513 071	4 311	4 361.1	150	26.5	1.8	—	4 389.4	2.4	4 391.8
Heinola .....	9:50	141 326	1 175	1 352.6	150	8.9	—	—	1 361.5	4.0	1 365.5
Savonlinna — Nyslott .....	11:50	356 211	2 553	4 107.1	200	31.2	—	—	4 138.3	7.4	4 145.7
Kuopio .....	10:25	1 004 313	7 320	10 295.9	200	46.6	0.3	0.3	10 343.1	27.4	10 370.5
Joensuu .....	9:40	359 934	2 194	3 393.4	200	20.4	1.7	—	3 415.5	16.1	3 431.6
Iisalmi .....	9:—	172 701	1 205	1 557.7	150	7.4	5.8	—	1 570.9	0.2	1 571.1
Vaasa — Vasa .....	8:30	1 796 168	11 608	14 909.7	200	68.6	8.8	—	14 987.1	13.1	15 000.2
Kaskinen — Kaskö .....	7:75	77 122	724	600.4	200	5.6	0.6	—	606.6	—	606.6
Kristinankaupunki — Kristinestad .....	9:40	102 063	1 006	967.7	200	10.4	0.9	—	979.0	0.1	979.1
Uusikaarlepyy — Nykarleby .....	7:75	43 596	561	337.9	100	2.9	1.1	—	341.9	—	341.9
Pietarsaari — Jakobstad .....	8:50	475 624	3 179	4 042.8	200	26.0	6.6	22.7	4 098.1	3.7	4 101.8
Kokkola — Gamlakarleby .....	8:60	421 957	3 617	3 648.9	200	27.4	2.9	—	3 679.2	—	3 679.2
Jyväskylä .....	11:30	614 948	3 678	6 975.3	200	26.8	26.5	—	7 028.6	18.6	7 047.2
Oulu — Uleåborg .....	9:60	1 289 491	7 484	12 408.6	200	61.2	167.5	—	12 637.3	26.5	12 663.8
Raahe — Brahestad .....	8:—	145 411	1 346	1 168.8	200	12.4	3.8	—	1 185.0	1.3	1 186.3
Kemi .....	11:—	1 173 656	7 252	12 934.4	200	53.0	0.7	—	12 988.1	576.5	13 564.6
Tornio — Torneå .....	10:—	146 295	929	1 469.1	200	8.8	—	—	1 477.9	—	1 477.9
Kajaani .....	8:15	479 308	2 392	3 906.4	200	20.2	1.1	—	3 927.7	1.8	3 929.5
<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Toutes les villes .....</b>	<b>8:60</b>	<b>65 476 381</b>	<b>350 493</b>	<b>564 443.2</b>	<b>192</b>	<b>1 877.6</b>	<b>409.4</b>	<b>25.3</b>	<b>566 755.5</b>	<b>3 090.3</b>	<b>569 845.8</b>
1936 .....	8:97	58 059 586	329 248	521 661.7	192	1 878.0	574.9	7.2	524 121.8	2 771.4	526 893.2
1935 .....	9:09	55 015 617	311 722	500 834.8	192	1 827.2	454.5	10.7	503 127.2	1 592.6	504 719.8

\*) Pietarsaarella tilusvero, muissa kaupungeissa biljardimaksuja. — I Jakobstad ägoscatt, i övriga städer biljardavgift.

\*) Tietoihin ei sisälly Pitkänneen alueella toimeenpantu verotus. Tällä alueella maksuunpannin tuloveroa 188 verolippulla 20 330 äyriä, äyriä hinnalla 7:25 ja koiraveroa 1 koirasta 100:— — Uppgifterna omfattar icke den å Pitkänneen område verkställda beskattningen. Å detta område uttaxerades å 188 debetsedlar 20 330 skatteören å 7:25 och hundskatt 100:— för en hund.

*Verotuloiksi* on otettu vuoden aikana maksuunpannut verot sekä perityt, menotilin kautta aiemmin poistetut verojäämät. Paitsi kunnallista tulo-veroa maksuunpantiin kaikissa kaupungeissa ja kauppaloissa myös koiraveroa sekä 28 kaupungissa ja 2 kauppalassa tonttiveroa. 5 kaupungissa maksuunpantiin tämän lisäksi biljaardimaksua, Pietarsaassa tilusveroa ja Kauniaisissa tieveroa. Taulukosta n:o 16 nähdään mikä eri kaupungeissa oli maksuunpanojen suuruus, veroäyrien hinta ja lukumäärä, verolippujen luku, koiraveron suuruus sekä kuinka paljon niissä perittiin aiemmin poistettuja verojäämiä.

Veroäyrien lukumäärä nousi joka kaupungissa edelliseen vuoteen verrattuna. Kaikissa kaupungeissa yhteensä nousu oli 7 416 795 äyriä eli 12.8 %. Tästä johtuen voitiin useimmissa kaupungeissa veroäyrien hintaa alentaa ja silti verotuksella saada suuremmat tulot kuin edellisellä vuonna. Vain Sortavalassa ja Käikisalnessa veroäyrien hinta nousi, edellisessä 10 ja jälkimmäisessä 20 p.

Taulukko n:o 17 valaisee kauppalain verotusta v. 1937.

Kauppalain veroäyrien lukumäärä lisääntyi edellisestä vuodesta 1 187 718 äyriä, joista 588 132 maksuunpantiin v. 1937 perustetussa Nokian (Pohjois-Pirkkalan) kauppalassa. Nokiaa lukuunottamatta oli veroäyrien lukumäärän lisäys 11.1 % edelliseen vuoteen verrattuna. Myös useimmissa kauppaloissa voitiin veroäyrien hintaa alentaa, vain Lieksan kauppalassa sitä korotettiin, vieläpä 90 p.

Veronkannon tulosta ei kaikissa kunnissa saada tarkkaan selville, koska veronkannon yhteydessä toisinaan on samalla verolipulla kannettu muita kunnalle tulevia maksuja. Taulukkoihin n:o 18 ja 19, jotka valaisevat veronkantoa ja verojäämien perimistä eri kaupungeissa ja kauppaloissa, on sen takia täytynyt sisällyttää myös edellämäinitut maksut. Sitä vastoin niihin ei ole otettu biljaardimaksuja, koska niitä ei kanneta tuloveron yhteydessä. Muut kannetut maksut ovat kuitenkin pieniä tuloveroon verrattuina, joten tällä seikalla ei ole suurta merkitystä. Vielä on huomattava, että jos tahdotaan selvittää jonkin vuoden kannantatulosta, on kertyneitä veroja verrattava samana vuonna kannettaviksi määrättyihin veroihin. Yleensä määrätään jonkin vuoden maksuunpano samana vuonna kannettavaksi, mutta joissakin tapauksissa, kuten Porissa, Heinolassa ja Jyväskylässä vuonna 1936—1937 maksuunpanon viimeinen osa kannettiin vasta seuraavana vuonna. Näistä edelläluetelluista seikoista johtuu, että taulukkoihin n:o 18 ja n:o 19 otetut „kannetta-

Såsom *skatteinkomster* ha upptagits de under året debiterade skatterna samt de indrivna, genom utgiftskontot tidigare avskrivna skatteresterna. Utom kommunal inkomstskatt debiterade alla städer och köpingar även hundskatt samt 28 städer och 2 köpingar tomtskatt. I 5 städer debiterades dessutom biljardavgift, i Jakobstad ägoskatt och i Grankulla vägsfatt. Av tabell n:o 16 framgår debiteringens storlek, skattörens pris och antal, antalet debetsedlar, hundskattens storlek samt indrivningen av tidigare avskrivna skatterester i olika städer.

Antalet skattören ökades i alla städer i jämförelse med föregående år. Inalles utgjorde ökningen i städerna 7 416 795 ören eller 12.8 %. Av denna anledning kunde man sänka skattörespriset i de flesta städer och likväl genom beskattningen erhålla större inkomster än föregående år. Endast i Sortavala och Kexholm steg skattörespriset med resp. 10 och 20 p.

Tabell n:o 17 belyser beskattningen i köpingarna år 1937.

Antalet skattören i köpingarna ökades från föregående år med 1 187 718, av vilka 588 132 debiterades i den år 1937 grundade Nokia (Pohjois-Pirkkala) köping. Om Nokia frånräknas utgjorde ökningen av antalet skattören från föregående år 11.1 %. Även i de flesta köpingar kunde skattörespriset minskas, endast i Lieksa köping gjordes en förhöjning av icke mindre än 90 p.

Resultatet av skatteindrivningen kan icke i alla kommuner noggrant fastställas, då stundom i samband med skatteuppbörden och med samma debetsedel uppbäres andra kommunen tillkommande avgifter. I tabellerna n:o 18 och 19 som belysa skatteuppbörden och indrivningen av skatterester i de olika städerna och köpingarna, har man därför varit tvungen att inrymma även ovannämnda avgifter. Däremot ha biljardavgifterna icke medtagits, emedan de icke uppbäras i samband med inkomstskatten. De övriga uppburna avgifterna äro likväl små i jämförelse med inkomstskatten, varför denna omständighet icke har någon större betydelse. Ytterligare bör märkas, att om man vill klarlägga uppbördsresultatet för ett år, böra de influtna skatterna jämföras med det för samma år till uppbörd fastställda skattebeloppet. I allmänhet fastställes, att det debiterade beloppet skall uppbäras samma år, men i vissa fall såsom i Björneborg, Heinola och Jyväskylä åren 1936—37 uppbäras en del av debiteringen först följande år. Beroende på ovan uppräknade omstän-

N:o 17. Verotus kauppaloissa. — Beskattningen i köpingarna. — *Imposition dans les bourgs.*

Kauppalat Köpingar Bourgs	Tulovero Inkomstskatt <i>Impôts sur le revenu</i>				Koiravero Hundskatt <i>Impôts sur les chiens</i>		Muiden verojen maksuunpano Debetering av övriga skatter <i>Impositions d'autres taxes</i>	Maksuunpanon veroja yhteensä Debeterade skatter inalles <i>Montants débetés en tout</i>	Poistettuja verojäämiä perittyä Ilittuna avskrivna skatterester <i>Percéptions des impôts restés</i>	Verotuloja yhteensä Skatteinkomster inalles <i>Total des impôts</i>
	Verotuksen hinta Skattesatsen <i>Imposition pour 100 marcs de revenus</i>	Verotuksen luku Antal skatteören <i>Revenus en 100 marcs</i>	Verotuspuheen luku Antal debetsodlar <i>Nombres des cotes</i>	Maksuunpanon tulovero ja veronkorotus — Debi- terad inkomstskatt och skattehöjning — <i>Montants débites et laugmentations</i>	Veron kohtaus Skatte per hund <i>Par chien</i>	Maksuunpano Debetering <i>Montants débetés</i>				
				1 000 mk	Mk		1 000 mk			
Karjaa — Karis	7: 50	126 872	1 045	951.5	100	6.0	—	957.5	14.9	972.4
Karkkila	7: 35	160 987	1 014	1 184.2	75	7.1	—	1 191.3	—	1 191.3
Lohja — Lojo	8: 20	313 006	2 179	2 570.7	200	16.0	—	2 586.7	2.6	2 589.3
Kauniainen — Grankulla	4: 50	199 646	947	898.4	100	9.7	1) 83.5	991.6	5.0	996.6
Haaga — Haga	8: 50	192 189	1 373	1 644.4	200	13.2	—	1 657.6	—	1 657.6
Hyvinkää	9: 25	314 240	2 973	2 919.1	150	14.7	—	2 933.8	15.6	2 949.4
Kerava	9: —	237 896	1 934	2 152.0	150	22.8	—	2 174.8	26.1	2 200.9
Salo	8: 25	433 538	2 684	3 576.7	200	19.4	2) 2.9	3 599.0	5.1	3 604.1
Vammala	4: 50	98 901	380	445.1	100	2.9	2) 2.4	450.4	—	450.4
Loimaa	7: 50	126 953	1 160	952.2	100	4.7	—	956.9	—	956.9
Forssa	8: 75	320 804	3 271	2 812.5	100	10.8	—	2 823.3	5.3	2 828.6
Valkeakoski	7: 50	236 762	1 504	1 775.7	200	10.2	—	1 785.9	0.2	1 786.1
Nokia (Pohj.-Pirkkala)	7: 25	588 132	3 712	4 277.3	100	15.7	—	4 293.0	—	4 293.0
Riihimäki	8: 20	486 397	4 063	4 001.5	200	30.8	—	4 032.3	1.4	4 033.7
Lauritsala	7: 75	466 196	2 974	3 621.2	50	7.4	—	3 628.6	18.0	3 646.6
Kouvola	8: —	381 204	2 447	3 053.0	200	22.8	—	3 075.8	0.6	3 076.4
Koivisto	7: 50	108 794	931	816.7	100	3.7	—	820.4	—	820.4
Lahdenpohja	6: —	85 413	623	516.3	200	5.6	—	521.9	—	521.9
Pieksämä	8: 60	136 624	835	1 175.9	100	5.0	—	1 180.9	0.3	1 181.2
Varkaus	8: 70	599 515	4 359	5 226.1	100	19.3	—	5 245.4	1.3	5 246.7
Liekka	11: —	141 517	976	1 573.9	100	8.9	—	1 582.8	38.1	1 620.9
Nurmes	7: —	71 042	508	498.0	100	3.8	2) 2.1	503.9	—	503.9
Seinäjoki	7: 50	241 463	1 709	1 811.0	150	15.9	—	1 826.9	—	1 826.9
Äänekoski	9: —	124 466	1 187	1 120.2	200	5.6	—	1 125.8	—	1 125.8
Suolahti	9: 50	104 459	1 240	998.5	150	7.1	—	1 005.6	—	1 005.6
Rovaniemi	10: 60	303 423	1 805	3 235.2	200	21.2	—	3 256.4	17.4	3 273.8
<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total</b>	<b>8: 13</b>	<b>6 600 439</b>	<b>47 833</b>	<b>53 807.3</b>	<b>136</b>	<b>310.3</b>	<b>90.9</b>	<b>54 208.5</b>	<b>151.9</b>	<b>54 360.4</b>

viksi määrättyt verot" eivät joka kaupungin tai kauppalan kohdalla ole samat kuin taulukkoihin n:o 16 ja n:o 17 otetut „maksuunpannut verot“.

Taulukoista n:o 18 ja n:o 19 nähdään paljonko kaupungeissa ja kauppaloissa v. 1937 perittiin ja poistettiin veroja ja verojäämiä.

digheter är det „till uppbörd fastställda skattebeloppet“ i tabellerna n:o 18 och 19 icke för alla städer lika stort som de „debeterade skatterna“ i tabellerna n:o 16 och n:o 17.

Tabellerna n:o 18 och n:o 19 visa huru mycket skatter och skatterester indrevos och avskrevos i städerna och köpingarna år 1937.

1) Tieveroa. — Vägs katt. — *Impôts sur les voies.*

2) Tonttiveroa. — Tomts katt. — *Impôts sur les terrains.*



N:o 19. Kauppala- ja verojäämien periminen ja poisto. — Indrivningen och avkortningen av skatter och skatterester i köpingarna. — Perception et reprise des impôts et des arrérages dans les bourgs.

Kauppala- köpingar Bourgs	Kannettaviksi määrättyt verot Tilluppbörd fastställtskattebelopp <i>Impôts à percevoir</i>				Edellisiltä vuosilta siirtyneet vero- jäämät — Från tidigare år balanse- rande skatterester — <i>Arrérages la- lançant des exercices précédents</i>				Poistettuja verojämiä perityä littuna avskrivna skatterester <i>Perception des impôts repris</i>	Kaikkiaan perityä veroja ja vero- jämiä — Inalles indrivits skatter och skatterester — <i>Montant Total perçu</i>
	Kaik- kiaan Inalles <i>Total</i>	Siitä kantovuotena: Därv under uppbördsåret: <i>Dont pendant l'exercice:</i>		Perintävuoden alussa Ondrivna vid årens början — <i>Au com- mencement de l'exercice</i>	Siitä: — Därv: — <i>Dont:</i>		Perityä Inalles <i>Total</i>	Poistettuihin avkortades <i>repris</i>		
		kertyi inflöt <i>perçu</i>	poistettiin avkor- tats <i>repris</i>		kertyi inflöt <i>perçu</i>	poistettiin avkortades <i>repris</i>				
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	
Karjaa — Karis	957.5	918.1	95.9	—	30.2	16.4	54.3	—	14.9	949.4
Karkkila	1 191.3	1 143.5	96.0	4.5	0.4	85.9	25.8	30.0	16.9	1 169.3
Lohja — Lojo	2 586.7	2 386.0	92.2	0.5	0.0	518.8	176.2	34.0	53.7	2 564.8
Kauniainen — Grankulla	991.6	965.8	97.4	—	—	28.3	15.8	55.8	12.5	986.6
Haaga — Haga	1 657.6	1 492.8	90.1	1.4	0.1	908.7	116.1	12.8	70.0	1 608.9
Hyvinkää	2 933.8	2 486.2	84.7	1.0	0.0	1 328.2	236.6	17.8	177.9	2 738.4
Kerava	2 174.8	1 962.8	90.3	—	—	1 369.1	112.8	8.2	237.0	2 101.7
Salo	3 599.0	3 393.0	94.3	11.0	0.3	364.8	113.4	31.1	92.9	3 511.5
Vammala	450.4	356.1	79.1	—	—	11.6	3.3	28.4	—	359.4
Loimaa	956.9	916.6	95.8	1.8	0.2	74.9	14.4	19.2	26.0	931.0
Forssa	2 823.3	2 709.3	96.0	—	—	397.2	113.8	28.7	83.7	2 828.4
Valkeakoski	1 785.9	1 682.2	94.2	—	—	345.1	89.2	25.8	59.7	1 771.6
Nokia (Pohj.-Pirkkala)	4 308.5	3 856.0	89.5	1.1	0.0	1 998.4	324.0	16.2	246.1	4 180.0
Riihimäki	4 035.7	3 637.3	90.1	12.9	0.3	921.5	228.5	24.8	196.8	3 867.2
Lauritsala	3 628.6	3 395.8	93.6	1.1	0.0	614.4	124.3	20.2	104.6	3 538.1
Kouvola	3 075.8	2 953.2	96.0	0.2	0.0	523.5	90.1	17.2	113.4	3 043.9
Koivisto	820.4	754.2	91.9	1.4	0.2	472.4	94.6	20.0	36.0	848.8
Lahdenpohja	521.9	487.4	93.4	0.6	0.1	105.5	27.6	26.2	11.1	515.0
Pieksämä	1 180.9	1 089.2	92.2	—	—	286.5	62.2	21.7	49.6	1 151.7
Varkaus	5 245.4	4 698.4	89.6	7.2	0.1	1 457.5	299.3	20.5	210.7	4 999.0
Liekka	1 582.8	1 304.3	82.4	—	—	226.4	49.3	21.8	150.0	1 391.7
Nurmes	512.8	484.1	94.4	—	—	82.7	26.5	32.0	10.8	510.6
Seinäjohti	1 826.9	1 499.0	82.1	2.9	0.2	840.2	183.5	21.8	75.9	1 682.5
Äänekoski	1 125.8	1 088.8	96.7	0.9	0.1	191.0	53.5	28.0	30.0	1 142.3
Suolahti	1 005.6	791.5	78.7	—	—	711.9	151.9	21.3	—	943.4
Rovaniemi	3 256.4	2 957.4	90.8	63.9	2.0	437.3	183.8	42.0	140.9	3 158.6
<b>Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total</b>	<b>54 236.3</b>	<b>49 409.0</b>	<b>91.1</b>	<b>112.4</b>	<b>0.2</b>	<b>14 332.0</b>	<b>2 932.9</b>	<b>20.5</b>	<b>2 206.2</b>	<b>52 493.8</b>

Kannantatulos on kaikissa kaupungeissa ja kauppalloissa viime vuosina huomattavasti parantunut. Tätä valaisee seuraava asetelma:

Resultatet av uppbörden har de senaste åren avsevärt förbättrats i alla städer och köpingar. Detta belyses av följande sammanställning:

Maksuunpano- vuosi Debiteringsår <i>Exercice</i>	Maksuunpanosta kertyi kantovuotena — Av debiteringen inflöt un- der uppbördsåret — <i>Des montants rentrés pendant l'année de perception</i>	
	kaupungeissa — i stä- derna — <i>dans les villes</i>	kauppalloissa — i köpin- garna — <i>dans les bourgs</i>
	%	%
1930	80.0	—
1931	79.8	81.3
1932	79.7	84.1
1933	81.5	86.0
1934	85.0	89.3
1935	85.8	90.0
1936	85.8	90.0
1937	86.9	91.1



Varsinaisista tuloista olivat rahoitustulojen jälkeen *kiinteästä omaisuudesta* saadut tulot suurimmat, kaupunkien 11.3 % ja kauppalaan 8.8 % niiden tulojen koko määrästä. Kiinteistötuloista oli, kuten taulukko n:o 20 osoittaa, kaupungeissa lähes puolet ja kauppaloissa enemmän kuin puolet kuntien omiin rakennuksiin sijoitettujen virastojen ja laitosten arviovuokria.

Av de egentliga inkomsterna voro inkomsterna av den *fasta egendomen* störst näst efter finansieringsinkomsterna eller i städerna 11.3 % och i köpingarna 8.8 % av inkomsternas hela belopp. Av fastighetsinkomsterna utgjordes såsom tabell n:o 20 visar, i städerna nära hälften och i köpingarna mera än hälften av de beräknade hyrorna för i kommunernas egna byggnader inrymda ämbetsverk och inrättningar.

N:o 20. Tulot kiinteästä omaisuudesta. — Inkomster av fast egendom. — *Recettes d'immeubles.*

	Kaupungit — Städer — Villes					
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Change- ment de l'exer- cice 1936</i>	Kauppalat Köpingar <i>Bourgs</i>
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk %
Rakennusten vuokrat: — Byggnadshyror: — <i>Loyers:</i> omilta virastoilta ja laitoksilta — av egna verk och inrättningar — <i>des bureaux et services des communes</i> .....	27 732.6	49.4	85 156.0	48.0	+ 1 238.2	5 539.8 54.0
mulilta — av andra — <i>autres</i> .....	6 665.6	11.9	19 849.9	11.2	+ 2 087.3	671.6 6.5
Maitten vuokrat — <i>Jordarrenden — Redevances foncières</i> .....	12 896.8	22.9	38 907.4	22.0	+ 3 559.7	1 463.6 14.3
Maatilat — <i>Jordegendomar — Fermes</i> .....	7 773.6	13.8	18 436.6	10.4	+ 3 216.2	1 726.9 16.8
Metsät — <i>Skogar — Forêts</i> .....	1 107.4	2.0	14 902.2	8.4	+ 3 187.7	864.6 8.4
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>56 176.0</b>	<b>100.0</b>	<b>177 252.1</b>	<b>100.0</b>	<b>+13 289.1</b>	<b>10 266.5 100.0</b>

Kuntien omistamat *väkälaitokset* tuottivat ver-  
raten huomattavia voittoja. Kuntien omassa kir-  
janpidossa ei koko voittoa aina ole otettu kun-  
nankassan tuloksi, vaan osa on siirretty suoraan  
asianomaisen laitoksen pääomatilille. Tilastossa on  
aina koko voitto otettu tuloksi tuloluetteloon ja  
pääomatilille liitetty osa on otettu kunnan pää-  
omamenoihin. Jos jossakin tapauksessa liikeyri-  
tyksellä ei ole ollut omaa liikekirjanpitoa, on  
asianomaisen yrityksen voittona tai tappiona pi-  
detty hallinnollisen kirjanpidon osoittamien var-  
sinaisten tulojen ja varsinaisten menojen erotusta.

Kaupunkien omistamien liikeyritysten tuottamat  
voitot olivat 8.1 % kaupunkien kaikista tuloista.  
Kauppaloiden tuloista sen sijaan vain 2.2 % oli  
liikeyritysten tuottamaa voittoa, sillä vain muu-  
tammat kauppalat omistivat liikeyrityksiä. Liike-  
yritysten voitot ilmenevät taulukosta n:o 21.

Kunnalliset sähkölaitokset tuottivat kaikki  
voittoa. Niitä oli kaikissa kaupungeissa lukuun-  
ottamatta Vaasaa ja Kemiä sekä Haagan, Kau-  
niaisten, Kouvolan, Pieksämän, Seinäjoen ja Ro-  
vaniemen kauppaloissa, jonka lisäksi Karkkilan ja  
Keravan kauppalat kumpikin omistivat sähkölai-

De av kommunerna ägda *affärsföretagen* in-  
bringade rätt avsevärda vinster. I kommunernas  
egen bokföring har icke alltid hela vinsten upp-  
tagits som kommunalkassans inkomst, utan en del  
har direkte överförs till respektive inrättnings  
kapitalkonto. I statistiken har alltid hela vinsten  
beaktats som inkomst i inkomstförteckningen och  
den till kapitalkontot överförda delen upptagits  
bland kommunens kapitalutgifter. Om i något  
fall ett affärsföretag icke haft egen affärsbok-  
föring, har skillnaden enligt den administrativa  
bokföringen mellan de egentliga inkomsterna och  
de egentliga utgifterna ansetts utgöra respektive  
företags vinst eller förlust.

De av städerna ägda affärsföretagens vinster  
utgjorde 8.1 % av städernas totala inkomster. Av  
köpingarnas inkomster utgjordes däremot endast  
2.2 % av affärsföretagens vinster, ty endast några  
få köpingar ägde affärsföretag. Affärsföretagens  
vinster framgå av tabell n:o 21.

De kommunala elektricitetsverken inbringade  
alla vinst. Sådana funnos i alla städer med un-  
dantag av Vasa och Kemi samt i Haga, Gran-  
kulla, Kouvola, Pieksämä, Seinäjoki och Ro-  
vaniemi köpingar varjämte Karkkila och Kerava  
köpingar vardera ägde ett elektricitetsverk ge-

N:o 21. Kunnallisten liikeyritysten tuottamat voitot. — De kommunala affärsföretagens vinst.  
*Bénéfices des services industriels communaux.*

	Kaupungit — Städer — Villes						
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs	
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%
Sähkölaitokset — Elektricitetsverk — <i>Usines électriques</i> .....	36 250.5	61.7	89 649.7	70.4	+ 1 858.5	2 535.7	99.3
Kaasulaitokset — Gasverk — <i>Usines à gaz</i> .....	9 714.0	16.5	9 714.0	7.6	+ 3 463.3	—	—
Vesijohtolaitokset — Vattenledningsverk — <i>Services des eaux</i> .....	12 796.8	21.8	26 232.3	20.6	+ 4 419.6	18.6	0.7
Muut liikeyritykset — Övriga affärsföretag — <i>Autres services industriels</i> .....	—	—	1 696.4	1.4	— 239.3	—	—
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>58 761.3</b>	<b>100.0</b>	<b>127 292.4</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 9 502.1</b>	<b>2 554.3</b>	<b>100.0</b>

toksen yhdessä naapurikunnan kanssa. Vesijohtolaitos oli v:n 1937 lopussa 26 kaupungissa ja 1 kauppalassa. Näistä oli tosin yksi, nim. Haminan, vain pieni keskikaupungin tarvetta tyydyttävä laitos. Kirjanpidon mukaan tuottivat muut vesijohtolaitokset voittoa paitsi Tammisaaren, Rauman, Joensuun ja Kajaanin. Muista kunnallisista liikelaitoksista mainittakoon kaasulaitokset, joista toinen, Helsingin, tuotti voittoa ja toinen, Turun, tappiota. Kunnalliset raitiotielaitokset, joita oli Viipurissa ja Turussa, tuottivat kumpikin tappiota. Tässä on kuitenkin huomattava, että voitton tai tappion suuruus riippuu suuresti määrin siitä, kuinka paljon pääoma-arvon poistoja ja korkoja asianomaiset laitokset suorittavat kunnan kassaan. Useassa tapauksessa on pääoman korko laskettu liian alhaiseksi ja poistot jätetty kokonaan pois. Kunnan tulotilaston kannalta tämä merkitsee sitä, että osa suorituksista, jotka nyt on otettu huomioon liikelaitosten tuottamana voittona, itse asiassa olisi ollut kirjattava pääoman korkoina ja poistoina.

Kaupunkien tulotaloudessa on satamatuloilla suuri merkitys. Ne olivat 5.1 % kaikista tuloista. Kauppaloiden satamatulot sensijaan olivat vain 0.1 % niiden kaikista tuloista. Satamatuloihin on luettu satama- ja liikennemaksut, satamamakasiinien ja varastopaikkojen vuokrat sekä nosturi-, venelaituri-, jäänsärkijä- y. m. maksut. Tuulaakimaksut on sen sijaan viety tuloryhmään „erinäiset valtiotehtävät”. Taulukko n:o 22 osoittaa, kuinka paljon kaupungit v. 1937 kantoivat julkis-oukuedellisia satama-, liikenne- ja tuulaakimaksuja. Taulukkoon on otettu myös ne kaksi kauppalaa, joilla oli oikeus satamamaksujen kantamiseen. Liikenne- ja tuulaakimaksuja eivät kauppalat lainkaan kantaneet.

mensamt med en grannkommun. Vattenledningsverk fanns i slutet av år 1937 i 26 städer och 1 köping. Därav var dock ett, nämligen Fredrikshamn, endast en liten inrättning för de centrala delarnas behov. Enligt bokföringen inbringade vattenledningsverken vinst utom i Ekenäs, Rauma, Joensuu och Kajaani. Av övriga kommunala affärsföretag må nämnas gasverken, av vilka det ena, i Helsingfors, medförde vinst och det andra, i Åbo, förlust. De kommunala spårvägarna som funnos i Åbo och Viborg gingo vardera med förlust. Härvid bör dock observeras att vinstens resp. förlustens storlek i hög grad beror på huru stora avskrivningar och räntor å kapitalvärdet vederbörande inrättningar erlägga till kommunalkassan. I många fall har räntan å kapitalvärdet beräknats alltför lågt och avskrivningarna helt och hållet lämnats bort. Vad kommunernas inkomststatistik beträffar betyder detta, att en del likvider, som nu beaktats i form av affärsföretagens vinst, i själva verket hade bort bokföras såsom räntor och avskrivningar å kapitalvärdet.

*Hamninkomsterna* äro av stor betydelse för städernas ekonomi. De utgjorde 5.1 % av alla inkomster. Däremot utgjorde köpingarnas hamninkomster endast 0.1 % av deras totala inkomster. Till hamninkomsterna ha hänförs hamn- och trafikavgifter, hyror för hammagasin och upplagsplatser samt avgifter för lyftkranar, båtbyggor, isbrytare o. a. Tolagsavgifterna ha däremot hänförs till inkomstgruppen „särskilda statsavgifter”. Tabell n:o 22 utvisar, vilka belopp städerna år 1937 uppburit i form av trafik- och tolagsavgifter samt hamnavgifter av offentlig-rättslig natur. I tabellen har även medtagits de två köpingar, som hade rätt att uppburit hamnavgift. Trafik- och tolagsavgifter uppburit köpingarna icke.

## N:o 22. Satama-, liikenne- ja tuulaakimaksut. — Hamn-, trafik- och tolagsavgifter. — Octroi et droits de port.

Kaupungit ja kauppalat Städer och köpingar <i>Villes et bourgs</i>	Satama- maksuja Hamn- avgifter <i>Droits de port</i>	Liikenne- maksuja Trafik- avgifter <i>Droits de service</i>	Tuulaaki- maksuja Tolags- avgifter <i>Octroi</i>	Yhteensä Summa <i>Total</i>	Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>
	1 000 mk				
<b>Kaupungit — Städer — Villes</b> .....	<b>21 849.7</b>	<b>44 319.9</b>	<b>33 883.3</b>	<b>100 052.9</b>	<b>+9 107.5</b>
Helsinki — Helsingfors .....	4 367.0	17 405.4	17 443.2	39 215.6	+8 039.5
Loviisa — Lovisa .....	329.4	276.4	31.9	637.7	— 80.6
Porvoo — Borgå .....	33.5	79.2	70.1	182.8	— 12.7
Tammisaari — Ekenäs .....	107.2	78.1	—	185.3	+ 52.4
Hanko — Hangö .....	9.0	971.4	369.0	1 349.4	+ 46.2
Turku — Åbo .....	2 402.0	5 737.8	5 025.0	13 164.8	+1 590.0
Pori — Björneborg .....	1 038.3	1 203.2	581.7	2 823.2	+ 259.4
Rauma .....	1 161.0	1 153.9	167.1	2 482.0	+ 316.0
Uusikaupunki — Nystad .....	37.1	5.1	9.4	51.6	+ 3.7
Naantali — Nådendal .....	2.2	—	—	2.2	— 0.4
Maarianhamina — Mariehamn .....	394.4	127.7	15.9	538.0	+ 31.3
Hämeenlinna — Tavastehus .....	4.8	44.2	—	49.0	+ 10.1
Tampere — Tammerfors .....	66.9	839.8	—	906.7	+ 150.6
Lahti .....	—	200.9	—	200.9	+ 34.8
Viipuri — Viborg .....	3 706.3	5 660.6	3 217.6	12 584.5	—1 330.2
Sortavala .....	14.1	35.2	45.4	94.7	— 13.2
Käkisalmi — Kexholm .....	4.4	39.2	—	43.6	+ 1.5
Lappeenranta — Villmanstrand .....	36.9	100.3	—	137.2	+ 12.2
Hamina — Fredrikshamn .....	233.7	72.7	9.2	315.6	+ 23.5
Kotka .....	4 031.4	4 932.8	1 806.6	10 770.8	+ 296.3
Mikkeli — St Michel .....	12.7	56.1	110.6	179.4	— 38.8
Heinola .....	1.7	—	—	1.7	+ 1.6
Savonlinna — Nyslott .....	137.5	124.6	85.1	347.2	+ 66.7
Kuopio .....	87.2	358.1	375.1	820.4	— 37.6
Joensuu .....	39.4	118.0	138.7	296.1	+ 4.3
Iisalmi .....	1)	1)50.5	55.3	105.8	— 15.7
Vaasa — Vasa .....	685.7	1 554.8	2 273.2	4 513.7	— 194.7
Kaskinen — Kaskö .....	149.1	97.4	4.5	251.0	+ 32.2
Kristiinankaupunki — Kristinestad .....	98.9	79.2	46.9	225.0	+ 47.0
Uusikaarlepyy — Nykarleby .....	53.7	23.7	—	77.4	+ 5.7
Pietarsaari — Jakobstad .....	491.9	652.0	854.6	1 998.5	+ 198.0
Kokkola — Gamlakarleby .....	474.1	382.9	275.8	1 132.8	+ 152.3
Jyväskylä .....	18.4	140.8	—	159.2	+ 58.8
Oulu — Uleåborg .....	497.4	786.3	636.9	1 920.6	+ 51.7
Raahe — Brahestad .....	273.4	101.9	3.2	378.5	+ 11.9
Kemi .....	731.7	744.5	205.9	1 682.1	+ 79.2
Tornio — Torneå .....	100.7	31.3	25.4	157.4	— 40.0
Kajaani .....	16.6	53.9	—	70.5	— 5.9
<b>Kauppalat — Köpingar — Bourgs</b> .....	<b>95.3</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>95.3</b>	<b>+ 0.2</b>
Salo .....	86.2	—	—	86.2	— 1.6
Nurmes .....	9.1	—	—	9.1	+ 1.8

Kaikista tuloista oli kaupungeissa 17.7 % ja kauppaloissa 22.0 % pääomatuloja. Pääomatulot nähdään eriteltynä taulukosta n:o 23.

Pääomatuloista oli yli puolet lainoja. Tuloihin ei yhtä vähän kuin menoihinkaan ole otettu lainojen uudistuksia. *Helsingin* kaupungissa osoitettiin lainavaroista kiinteistöjen oston 7 milj., yleishyödylliseen rakennusrahastoon 1 milj., satamien uudistoihin 8.95 milj., sähkölaitokselle 5.27 milj.,

Av alla inkomster voro i städerna 17.7 % och i köpingarna 22.0 % kapitalinkomster. Kapitalinkomsterna framgå specificerade av tabell n:o 23.

Av kapitalinkomsterna utgjordes mera än hälften av lån. Omsättningar av lån ha lika litet upptagits bland inkomsterna som bland utgifterna.

*Helsingfors* stad anvisade av länemedel 7 milj. för inköp av fastigheter, 1 milj. för en allmännyttig byggnadsfond, 8.95 milj. mk för nyanlägg-

1) Satamamaksut sisältyvät liikennemaksuihin. — Hamnavgifterna ingå bland trafikavgifter. — *Les droits de port sont comprises dans les droits de service.*

N:o 23. Pääomatulot. — Kapitalinkomster. — *Recettes de capital.*

	Kaupungit — Städer — Villes					
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från År 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>	Kauppalat Köpingar <i>Bourgs</i>
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk   %
Omaisuuuden myynti — Försäljning av egendom — <i>Vente de mobilier et d'immeubles</i> .....	48 368.9	44.1	60 056.4	21.6	+20 623.0	3 787.0   14.7
Kunnallisten liikeyritysten pääoma-arvojen poistot — Avskrivningar av de egna affärsföretagens kapitalvärde — <i>Défalcation du capital des services industriels communaux</i> .....	22 989.0	21.0	44 330.8	15.9	+ 2 963.2	733.2   2.9
Valtionavut pääomamenojen peittämiseen — Stats- understöd för betäckande av kapitalutgifter — <i>Subventions de l'Etat</i> .....	—	—	2 023.3	0.7	+ 582.1	872.4   3.4
Annettujen lainojen lyhennykset — Avkortning av beviljade lån — <i>Remboursements de prêts</i> .....	938.3	0.8	1 471.2	0.5	— 3 077.2	53.8   0.2
Siirrot rahastoista — Överföringar från fonderna — <i>Transport des fonds</i> .....	—	—	13 989.7	5.0	+ 4 596.7	1 171.5   4.6
Lainat — Lån — <i>Emprunts</i> .....	37 430.3	34.1	156 884.5	56.3	+39 985.2	19 068.0   74.2
Aiemmin otetuista käyttämättömistä lainavaroista — Tidigare upptagna odponerade lånemedel — <i>Emprunts touchés antérieurement</i> .....	5 970.3	5.4	45 052.2	16.2	+ 8 525.7	21.4   0.1
Vuoden aikana otetuista lainoista — Under Årets lopp upptagna lån — <i>Emprunts touchés pendant l'exercice</i> .....	—	—	56 168.0	20.1	— 11 532.7	16 805.2   65.4
Vastedes otettavista lainoista — Lån, som fram- deles komma att upptagas — <i>Emprunts pas en- core touchés</i> .....	31 460.0	28.7	55 064.3	20.0	+ 42 992.2	2 241.4   8.7
<b>Pääomatuloja yhteensä — Kapitalinkomster inalles</b> — <i>Recettes de capital en tout</i> .....	<b>109 726.5</b>	<b>100.0</b>	<b>278 755.9</b>	<b>100.0</b>	<b>+65 673.0</b>	<b>25 685.9   100.0</b>

kaasulaitokselle 0.14 milj. ja vesijohtolaitokselle 15.07 milj. mk. *Hangossa* käytettiin sähkölaitoksen uudistoihin 0.81 milj. ja juokseviin menoihin 0.16 milj. mk. *Turku* peitti lainavaroilla uuden sillan kustannuksista 1.48 milj., linja-autoaseman rakennuskustannuksista 1.25 milj., satamien uudistyömenoista 0.82 milj. ja erään lainan pääomaalennuksesta 1.17 milj., *Rauma* sataman laajennuskustannuksista 2 milj., vesijohtotyömenoista 0.21 milj. ja uuden kunnalliskodin rakennuskustannuksista 1 milj. ja *Uusikaupunki* sähkölaitoksen laajennusmenoista 0.70 milj. mk. *Naantali* otti uutta lainaa kylpylaitosta varten 0.02 milj. mk. *Tampereen* tulotilissä osoitettiin lainavaroja kiinteistön ostoon 8 milj. ja teurastamon laajentamiseen 2 milj. ja *Lahden* tulotilissä kiinteistön ostoon 0.59 milj. ja vesijohtoverkoston laajennukseen 0.43 milj. mk. *Viipurissa* käytettiin lainavaroja sähkölaitoksen ja raitioteiden ostoon 30 milj. mk, satarakennuksiin 11.12 milj., kansakoulurakennukseen 4 milj., lainakustannuksiin 4.21 milj. sekä 8.75 milj. tarkoituksiin, joista ei ole saatu eritelyä. *Lappeenranta* peitti lainoilla sähkölaitoksen laajennusmenoista 0.65 milj. ja kansakoulun rakennusmenoista 2.50 milj., *Hamina* syväsataman

ningar i hamnarna, 5.27 milj. för elektricitetsverket, 0.14 milj. för gasverket och 15.07 milj. mk för vattenledningsverket. I *Hangö* användes 0.81 milj. för elektricitetsverkets nyanläggningar och 0.16 milj. mk för löpande utgifter. *Åbo* betäckte med lånemedel 1.48 milj. av kostnaderna för en ny bro, 1.25 milj. av kostnaderna för en linjebilstation, 0.82 milj. av utgifterna för nyanläggningar i hamnarna och 1.17 milj. av kapitalrabatten på ett lån, *Rauma* 2 milj. av kostnaderna för hamnens utvidgning, 0.21 milj. av utgifterna för vattenledningsarbeten och 1 milj. av kostnaderna för en ny kommunalhemsbyggnad och *Nystad* 0.70 milj. mk av utgifterna för elektricitetsverkets utvidgning. *Nådendal* upptog för badinrättningen ett nytt lån, stort 0.02 milj. mk. *Tammerfors* anvisade i sitt inkomstkonto 8 milj. för inköp av fastighet och 2 milj. för utvidgning av slaktinrättningen och *Lahti* 0.59 milj. för inköp av fastighet och 0.43 milj. mk för utvidgning av vattenledningsnätet. *Viborg* använde 30 milj. mk lånemedel för inköp av elektricitetsverket och spårvägarna, 11.12 milj. för hamnbyggnader, 4 milj. för en folkskolebyggnad, 4.21 milj. för lånekostnader och 8.75 milj. för ända-

rakennuskustannuksista 7.78 milj., *Kotka* kunnan sairaalan lisärakennusmenoista 5.70 milj., tullikamarin rakennuskustannuksista 3 milj. ja satamalaiturin rakennuskustannuksista 6 milj. mk. *Heinola* otti 0.05 milj. lainan palokaluksen lisäämistä varten. *Kuopiossa* osoitettiin lastenkodin rakentamiseen 0.20 milj., sairaalaosuuksien oston 0.10 milj. ja sähkölaitoksen uudistamiseen 0.76 milj., *Joensuussa* pesulaitoksen rakentamiseen 0.24 milj. ja satamaraitteen rakentamiseen 0.16 milj. ja *Vaasassa* sairaalaosuuksien oston 0.22 milj., metsämaiden kuivattamiseen 0.08 milj., tietöihin 0.61 milj., vesijohtotöihin 0.50 milj. ja lainakustannuksiin 0.58 milj., *Kristiinankaupungissa* metsänparannustöihin 0.39 milj. ja *Pietarsaareissa* viemärien puhdistuslaitosta varten 1.70 milj. mk. *Kokkolan* uudesta lainasta käytettiin satamaa varten 0.16 milj., teknillisiä laitoksia varten 0.14 milj. sekä sairaalaa ja raatihuonetta varten 0.08 milj. mk. *Oulu* osoitti lainavaroja satamarakennuksiin 4 milj., sähkölaitoksen uudistamiseen 4 milj. ja metsänparannuksiin 0.02 milj. mk, *Kemi* kansakoulua varten 0.80 milj. ja metsänparannuksiin 0.05 milj., *Tornio* samoin metsänparannuksiin 0.10 milj. ja *Kajaani* poliisilaitosta varten 0.15 milj. mk.

Kauppaloissa käytettiin lainavaroja v:n 1937 aikana seuraaviin tarkoituksiin. *Haagan* kauppala osoitti sähkölaitosta varten 0.13 milj., *Kerava* urheilukenttää varten 0.18 milj. ja kansakoulun rakentamiseen 0.16 milj., *Salo* niinkään kansakoulun rakentamiseen 0.21 milj. mk. *Vammalassa* käytettiin lainavaroja tontinostoon 0.03 milj., *Valkeakoskella* soramaan kauppahinnan suorittamiseen 0.01 milj. ja uuden kunnalliskodin menoihin 0.01 milj. sekä *Nokia* katurahaston alkupääomaksi 3 milj., kiinteistörahaston alkupääomaksi 1.50 milj. ja Tampereen kaupungille omaisuuden jaosta aiheutuneen velan maksuun 4.85 milj. mk. *Lauritsala* peitti lainavaroilla maapalstan ostohinnasta 0.04 milj., *Kouvola* kansakoulun rakennuskustannuksista 1.37 milj. ja *Koivisto* vesialueiden ostohinnasta 0.01 milj. mk. *Varkauden* kauppalan tulotilissä osoitettiin kunnalliskodin mielisairasosaston rakentamiseen 1 milj., kulkutautisairaan rakentamiseen 0.43 milj., kansakoulun rakentamiseen 1.98 milj. ja sairassijojen lunastamiseen 0.60 milj. mk. *Lieksassa* käytettiin lainoja kansakoulun rakennuskustannuksiin 0.15 milj., *Seinäjoella*

mål, rörande vilka specifikation icke erhållits. *Villmanstrand* betäckte med lån 0.65 milj. av utgifterna för elektricitetsverkets utvidgning och 2.50 milj. av byggnadsutgifterna för en folkskola, *Fredrikshamn* 7.78 milj. av byggnadskostnaderna för en djuphamn och *Kotka* 5.70 milj. av utgifterna för tillbyggnad av kommunala sjukhuset, 3 milj. av kostnaderna för en byggnad för tullkammaren och 6 milj. av byggnadskostnaderna för en hamnkaj. *Heinola* upptog ett lån av 0.05 milj. för komplettering av brandredskapen. *Kuopio* anvisade 0.20 milj. för byggande av ett barnhem, 0.10 milj. för inköp av andelar i ett sjukhus och 0.76 milj. för elektricitetsverkets modernisering, *Joensuu* 0.24 milj. för byggande av en tvättinrättning och 0.16 milj. för dragande av ett hamnspår och *Vasa* 0.22 milj. för inköp av andelar i ett sjukhus, 0.08 milj. för torrläggning av skogsmarker, 0.61 milj. för vägarbeten, 0.50 milj. för vattenledningsarbeten och 0.58 milj. för länekostnader, *Kristinestad* 0.39 milj. för skogsförbättringsarbeten och *Jakobstad* 1.70 milj. för en kloakreningsstation. Av *Gamlakarleby* stads nya lån användes för hamnen 0.16 milj., för tekniska verken 0.14 milj. samt för sjukhuset och rådhuset 0.08 milj. mk. *Uleåborg* anvisade av länemedel 4 milj. för hamnbyggnader, 4 milj. för elektricitetsverkets modernisering och 0.02 milj. mk för skogsförbättring, *Kemi* 0.80 milj. för en folkskola och 0.05 milj. för skogsförbättring, *Tornio* likaså för skogsförbättring 0.10 milj. och *Kajaani* för polisnrättningen 0.15 milj. mk.

I köpingarna användes år 1937 länemedel för följande ändamål. *Haga* köping anvisade för sitt elektricitetsverk 0.13 milj., *Kerava* för en sportplan 0.18 milj. och för byggande av en folkskola 0.16 milj., *Salo* likaså för byggande av en folkskola 0.21 milj. mk. *Vammala* använde 0.03 milj. mk länemedel för inköp av tomt, *Valkeakoski* 0.01 milj. för erläggande av priset för en grustäkt och 0.01 milj. för utgifter för det nya kommunalhemmet samt *Nokia* 3 milj. till grundkapital för en gatufond, 1.50 milj. till grundkapital för en fastighetsfond och 4.85 milj. mk för erläggande av skulden till Tammerfors stad i samband med ägodelningen. *Lauritsala* betäckte med länemedel 0.04 milj. av inköpspriset för en parcel, *Kouvola* 1.37 milj. av byggnadskostnaderna för en folkskola och *Koivisto* 0.01 milj. mk av inköpspriset för vattenområden. *Varkaus* köping anvisade å sitt inkomstkonto 1 milj. för byggande av en avdelning för sinnessjuka vid kommunalhemmet, 0.43 milj. för byggande av ett epidemisjukhus, 1.98 milj. för byggande av en folkskola och 0.60 milj. mk för inlösen av sjukplatser.

sairaalan rakentamiseen 0.30 milj., *Äänekoskella* kansakoulun rakentamiseen 0.11 milj. ja *Rovaniemellä* sähkölaitosta varten 2 milj., maataloja varten 0.70 milj. ja kiinteistörahastoa varten 0.30 milj. mk.

*Valtionavut* sisältyvät tilastossa eri osastoihin sen mukaan, mihin tarkoituksiin ne on myönnetty. Kauppaloiden kaikista tuloista 10.8 % oli valtionapuja, mutta kaupunkien tuloista vain 6.2 %. Taulukosta n:o 24 nähdään valtionavut tuloryhmittäin ja asukasta kohden.

*Lieksa* använde 0.15 milj. länemedel för byggnadskostnaderna för en folkskola, *Seinäjoki* 0.30 milj. för uppförandet av ett sjukhus, *Äänekoski* 0.11 milj. för byggandet av en folkskola och *Rovaniemi* 2 milj. för elektricitetsverket, 0.70 milj. för jordegendomar och 0.30 milj. för en fastighetsfond.

*Statsbidragen* ingå i statistiken i olika avdelningar beroende på, för vilket ändamål de beviljats. Av köpingarnas samtliga inkomster utgjorde statsbidragen 10.8 %, men av städernas inkomster endast 6.2 %. Tabell n:o 24 visar statsbidragen enligt inkomstgrupp och per invånare.

N:o 24. Valtionavut ja -korvaukset. — Statsbidrag och -vederlag. — *Subventions de l'Etat.*

	Kaupungit — Städer — Villes				Kauppalat Köpingar Bourgs	
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total			
	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta kohden Per invånare Par hufvudant	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta kohden Per invånare Par hufvudant	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta kohden Per invånare Par hufvudant
1 000 mk	Mk	1 000 mk	Mk	1 000 mk	Mk	
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — <i>Administration centrale</i> .....	—	—	93.3	0	0.4	0
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — <i>Fonctions diverses de l'Etat</i> .....	17 469.6	74	33 952.8	48	17.8	0
Tuulaaki — Tolag — <i>Octroi</i> .....	17 443.2	74	33 883.3	48	—	—
Terveydenhoito — Hälsovård — <i>Hygiène publique</i>	—	—	84.5	0	57.2	1
Sairaanhoito — Sjukvård — <i>Soin des malades</i> .....	4 990.4	21	8 847.5	13	386.4	3
Huoltotoiminta — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i> .....	6 423.3	27	12 728.9	18	361.9	3
Yleiset sosiaaliset tehtävät <sup>1)</sup> — Allmänna sociala uppgifter <sup>1)</sup> — <i>Activité sociale générale</i> <sup>1)</sup> .....	153.9	1	953.3	1	38.7	0
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet — <i>Enseignement et éducation</i> ..	8 372.2	35	36 994.1	52	8 900.0	76
Kansakoulut — Folkskolor — <i>Écoles primaires</i> .....	6 199.6	26	27 236.5	38	8 517.2	72
Yleiset työt — Allmänna arbeten — <i>Travaux publics</i>	142.1	1	2 542.7	4	1 933.2	16
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — <i>Immeubles</i> ..	—	—	17.0	0	6.0	0
Satamat — Hamnar — <i>Ports</i> .....	—	—	0.2	0	—	—
Pääomatulot — Kapitalinkomster — <i>Recettes de capital</i> .....	—	—	2 023.3	3	872.4	8
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>37 551.5</b>	<b>159</b>	<b>98 237.6</b>	<b>139</b>	<b>12 574.0</b>	<b>107</b>

Kaupungit saivat asukasta kohden keskimäärin enemmän valtionapuja ja -korvauksia kuin kauppalat. Tämä johtuu etupäässä määrätyille kaupungeille myönnetystä tuulaakin kanto-oikeudesta. Sairaanhoitoa ja huoltotoimintaa varten kaupungit saavat enemmän valtionapua kuin kauppalat, koska ensinmainitut omistavat useampia valtionapua nauttavia sairaaloita ja huoltolaitoksia, kuten ammattioppilaskoteja, lastentarhoja y. m. s. Kaupungeissa asuu myös enemmän ulkomaalaisia

Städerna erhöillo i medeltal per invånare större statsbidrag och -vederlag än köpingarna. Detta berodde främst på att vissa städer beviljats rätt att uppbära tolager. För sjukvård och vårdverksamhet erhöillo städerna större statsunderstöd än köpingarna, emedan de förstnämnda ägde flere statsunderstöd åtnjutande sjukhus och vårdanstalter som yrkeslevande, barnträdgårdar o. s. v. I städerna bo även flere utlänningar och sådana personer, vilkas hemortsrätt i fattigvårdshän-

<sup>1)</sup> Avustukset varatoihin sisältyvät neljään viimeiseen tuloryhmään. — Understöden för reservarbeten ingå i de fyra sista inkomstgrupperna. — *Les subventions pour les travaux de réserve sont comprises dans les quatre derniers groupes de recettes.*

ja sellaisia henkilöitä, joiden köyhäinhoidollista kotipaikkaoikeutta ei ole saatu selville ja joille myönnetyn köyhäinavun valtio korvaa. Kansakouluja varten kauppalat sitä vastoin saavat asukasta kohden lähes kaksi kertaa niin paljon valtionapua kuin kaupungit.

**Nettomenot ja -tulot.** Nettomenot ja -tulot on taulukkoon n:o 25 laskettu siten, että kustakin menoryhmästä on vähennetty vastaava tuloryhmä tai päinvastoin, paitsi että rahoitustuloihin ei ole otettu kunnallista tuloveroa. Täten nähdään mitä menoja viime kädessä rahoitetaan taksoitetuilla varoilla.

seende icke utretts, och vilkas fattighjälper staten ersätter. För folkskolorna erhålla köpingarna däremot per invånare nästan två gånger så stora statsbidrag som städerna.

**Nettoutgifter och -inkomster.** Nettoutgifterna och -inkomsterna i tabell n:o 25 ha beräknats sålunda, att från varje utgiftsgrupp subtraherats motsvarande inkomstgrupp eller tvärtom, utom att den kommunala inkomstskatten icke medtagits bland finansieringsinkomsterna. Sålunda framgår vilka utgifter som i sista hand finansieras med uttaxerade medel.

**N:o 25. Nettomenot ja nettotulot (+) ryhmittäin. — Nettoutgifter och nettoinkomster (+) gruppvis. —**  
*Dépenses nettes ou recettes nettes (+) par groupes.*

	Kaupungit — Städer — Villes				Kauppalat Köpingar Bourgs	
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta Kohden Per invånare Par habitant
	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta Kohden Per invånare Par habitant	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta Kohden Per invånare Par habitant		
1 000 mk	Mk	1 000 mk	Mk	1 000 mk	Mk	
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — <i>Administration centrale</i> .....	18 672.6	79	52 912.3	75	4 956.6	42
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — <i>Fonctions diverses de l'Etat</i> .....	2 237.0	9	27 453.3	39	1 059.9	9
Palotoimi — Brandväsendet — <i>Service des pompiers</i>	6 471.2	27	21 324.7	30	1 176.2	10
Terveydenhoito — Hälsovård — <i>Hygiène publique</i>	4 994.3	21	8 737.3	12	698.5	6
Sairaanhoido — Sjukvård — <i>Soins des malades</i> .....	37 510.8	158	70 268.3	99	2 743.6	23
Huoltotoimi — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i>	59 665.2	252	139 325.8	197	11 902.8	101
Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — <i>Activité sociale générale</i> .....	4 619.1	20	10 006.0	14	275.9	2
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet — <i>Enseignement et éducation</i> ..	37 923.4	160	127 969.8	180	10 815.3	92
Yleiset työt — Allmänna arbeten — <i>Travaux publics</i>	62 041.5	262	141 902.0	200	10 092.3	86
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — <i>Immeubles</i> ..	+ 35 293.4	+ 149	+ 115 078.5	+ 162	+ 5 288.6	+ 45
Satamat — Hamnar — <i>Ports</i> .....	+ 11 018.3	+ 47	+ 40 989.4	+ 58	+ 35.5	0
Kunnalliset liikelaitokset — Kommunala affärsföretag — <i>Services industriels communaux</i> .....	+ 58 761.3	+ 248	+ 125 506.4	+ 177	+ 2 554.3	+ 22
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstbringande företag — <i>Autres services comportant des recettes</i> .....	+ 2 340.8	+ 10	+ 7 999.5	+ 11	+ 79.6	+ 1
Rahoitusmenot ja -tulot — Finansieringsutgifter och -inkomster — <i>Dépenses et recettes financières</i> ..	62 906.6	266	137 300.4	194	5 598.3	48
Pääomatulot ja -menot — Kapitalutgifter och -inkomster — <i>Dépenses et recettes de capital</i> .....	45 088.1	190	109 289.2	154	7 979.1	68
Nettosäästö tai -vajaus — Nettobehållning eller -underskott — <i>Bénéfice ou déficit net</i> .....	1 789.9	8	6 431.5	9	4 325.6	37
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>236 505.0</b>	<b>999</b>	<b>563 346.8</b>	<b>795</b>	<b>53 666.1</b>	<b>456</b>

Kuten johdannossa mainittiin, ei kiinteän omaisuuden, satamien eikä muiden tuloa tuottavien laitosten menoihin ole lainkaan otettu niihin kiinnitetyn pääoman korkoja eikä poistoja. Tästä joh-

Såsom i inledningen framhölls, ha bland utgifterna för den fasta egendomen, hamnarna och de övriga inkomstbringande företagen alls icke beaktats räntor och avskrivningar å det i dem

## N:o 26. Eri kaupunkien nettomenot ja nettotulot (+) veroäyriä kohden. — De olika städernas

Kaupungit Städer Villes	Yleisen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administration centrale	Printissä valtuutetut Särskilda stadsmedlemmar Membres de l'Etat	Palolaini — Brandväsendet Service des pompiers	Terveystieteiden Hälsövärd Hygiene publique	Sairaanhoidon — Sjukvård Soin des malades	Huolokoini — Sanhällsvård Assistance publique	Yleiset sosiaaliset tehtävät Allmänna sociala uppgifter Activité sociale générale	Mk									
1 Helsinki — Helsingfors	0.59	0.07	0.20	0.16	1.19	1.89	0.15										
2 Muut kaupungit — Övriga städer — Autres villes	1.01	0.74	0.44	0.11	0.96	2.35	0.16										
3 Loviisa — Lovisa	1.85	1.50	0.56	0.16	0.79	1.97	0.06										
4 Porvoo — Borgå	1.09	1.27	0.27	0.24	0.65	2.60	0.07										
5 Tammisaari — Ekenäs	1.40	1.09	0.30	0.11	1.34	1.94	0.04										
6 Hanko — Hangö	0.92	0.55	0.36	0.28	0.73	2.43	0.05										
7 Turku — Åbo	1.07	0.19	0.44	0.12	1.00	2.34	0.14										
8 Pori — Björneborg	1.04	0.77	0.44	0.02	0.54	1.74	0.09										
9 Rauma	1.11	1.34	0.48	0.05	0.66	2.91	0.08										
10 Usikaupunki — Nystad	1.13	1.44	0.59	0.03	1.29	3.29	0.02										
11 Naantali — Nådendal	2.12	2.82	0.81	0.05	0.72	1.85	0.04										
12 Maarianhamina — Mariehamn	1.38	0.80	0.29	0.03	0.56	0.66	0.06										
13 Hämeenlinna — Tavastehus	1.16	0.90	0.80	0.08	0.47	1.76	0.14										
14 Tampere — Tammerfors	0.86	0.88	0.38	0.15	1.26	2.25	0.26										
15 Lahti	0.77	0.81	0.29	0.14	0.75	2.02	0.06										
16 Viipuri — Viborg	0.83	0.85	0.49	0.13	1.13	2.61	0.26										
17 Sortavala	1.20	1.28	0.44	0.03	0.43	1.31	0.16										
18 Käkisalmi — Kexholm	0.74	0.66	0.18	+0.01	0.49	0.56	0.04										
19 Lappeenranta — Villmanstrand	1.02	1.09	0.46	+0.06	0.37	2.17	0.14										
20 Hamina — Fredrikshamn	1.41	1.97	0.24	0.01	0.74	2.60	0.07										
21 Kotka	1.03	+0.09	0.48	0.01	1.07	2.36	0.39										
22 Mikkelä — St Michel	0.84	1.07	0.52	+0.01	0.52	2.66	0.07										
23 Heinola	1.77	1.69	0.61	0.24	0.86	1.87	0.09										
24 Savonlinna — Nyslott	1.24	1.37	0.56	0.10	0.73	2.58	0.08										
25 Kuopio	1.03	1.36	0.64	0.02	0.80	3.23	0.14										
26 Joensuu	1.57	1.21	0.55	0.06	0.94	2.58	0.11										
27 Iisalmi	1.51	1.56	0.53	0.20	1.21	2.53	0.08										
28 Vaasa — Vasa	0.96	+0.004	0.36	0.20	1.39	2.52	0.09										
29 Kaskinen — Kaskö	1.49	2.01	0.39	0.11	0.95	1.40	0.02										
30 Kristiinankaupunki — Kristinestad	1.62	1.76	0.71	+0.45	1.43	3.13	+0.02										
31 Unsikaarlepyy — Nykarleby	1.70	2.68	0.25	0.39	1.39	2.28	0.01										
32 Pietarsaari — Jakobstad	1.33	+0.22	0.62	0.12	1.23	2.61	0.08										
33 Kokkola — Gamlakarleby	1.13	1.28	0.52	0.12	0.85	2.26	0.05										
34 Jyväskylä	0.97	1.13	0.39	+0.12	0.54	2.25	0.09										
35 Oulu — Uleåborg	1.09	0.77	0.50	0.16	1.43	2.73	0.07										
36 Raahelä — Brahestad	1.64	1.70	0.55	0.20	0.81	2.48	0.04										
37 Kemi	0.98	0.84	0.23	0.14	0.34	2.83	0.13										
38 Tornio — Torneå	1.48	1.52	0.24	0.10	0.56	2.14	0.06										
39 Kajaani	1.05	0.99	0.60	0.15	0.51	1.80	0.04										
40 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Toutes les villes	0.81	0.42	0.33	0.13	1.07	2.13	0.15										

tuu, että taulukko n:o 25 antaa liian edullisen nedlagda kapitalet. Härav följer, att tabell kuvan edellä lueteltujen ryhmien tuotosta. Jos n:o 25 giver en alltför fördelaktig bild av huru



nettoutgifter och nettoinkomster (+) per skattöre. — *Dépenses nettes ou recettes nettes (+) par villes.*

	Yhteensä — Inalles <i>Total</i>	Säästö tai vauraus Behållning eller brist <i>Bénéfice ou déficit</i>	Patronamenot ja -kato Kapitalnetter och -inkomster <i>Dépenses et recettes de capital</i>	Varainnaiset menot yhteensä Egenhliga nettgifter hmlles <i>Dépenses proprement dites en tout</i>	Rahotusmenot Ehansieringstgifter <i>Dépenses financières</i>	Muut tulota tuotettavat laitokset Övriga inkomstbringande företag <i>Autres services comportant des recettes</i>	Kaupungin liikelaitokset Stadsens affärsföretag <i>Services industriels municipaux</i>	Satamat Hamnar <i>Ports</i>	Kirkon omaisuus Fast egendom <i>Immeubles</i>	Väestö työt — Allmänna arbeten <i>Travaux publics</i>	Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet <i>Enseignement et éducation</i>
	Mk										
1.20	1.97	+1.12	+0.35	+1.86	+0.07	1.99	6.01	1.43	0.06	7.50	1
2.65	2.30	+2.35	+0.88	+1.96	+0.17	2.19	7.55	1.94	0.14	9.63	2
2.20	1.64	+4.94	+2.08	+0.82	+0.01	3.70	6.58	6.48	+6.06	7.00	3
2.30	1.75	+3.09	+0.01	+2.14	+0.09	1.78	6.69	0.35	0.96	8.00	4
2.54	1.42	+1.92	+0.43	+1.78	0.18	0.70	6.93	1.28	+0.51	7.70	5
2.19	1.76	+1.54	+1.86	+2.77	+0.06	1.70	4.74	1.07	0.69	6.50	6
2.42	1.98	+2.04	+0.95	+2.05	+0.16	3.93	8.43	1.54	0.53	10.50	7
2.08	0.97	+2.01	+0.08	+0.30	0.03	1.34	6.67	1.75	+0.02	8.40	8
3.48	3.80	+3.40	+3.66	+3.75	—	1.24	4.34	1.90	2.01	8.25	9
2.50	1.67	+2.29	+0.16	+1.02	0.03	+0.10	8.42	1.16	+0.48	9.10	10
2.98	2.03	+5.71	+0.13	+1.50	—	0.72	6.80	3.03	+0.58	9.25	11
1.05	2.19	+0.31	+0.96	+1.56	+0.06	0.07	4.20	2.37	+0.82	5.75	12
1.82	2.62	+0.79	+0.12	+3.40	+0.07	0.25	5.62	0.01	0.87	6.50	13
2.44	2.68	+2.77	+0.18	+1.87	+0.29	1.21	7.26	2.48	0.76	10.50	14
2.68	3.17	+1.26	+0.16	+3.05	+0.03	0.56	6.75	1.57	0.68	9.00	15
2.72	2.68	+1.91	+1.40	+2.24	+0.27	4.47	10.35	1.97	+1.52	10.80	16
2.51	2.42	+3.32	+0.09	+3.49	0.06	+0.59	2.35	5.47	+0.22	7.60	17
1.17	1.82	+0.44	0.08	+0.76	+0.05	0.94	5.42	0.73	0.65	6.80	18
3.27	2.45	+3.28	+0.17	+3.23	+0.29	1.42	5.36	3.47	+0.23	8.60	19
2.26	1.55	+3.06	+1.39	+2.71	+0.04	3.78	7.43	1.67	+0.30	8.80	20
3.11	3.29	+2.68	+4.58	+2.75	+0.11	3.30	4.83	4.97	+0.80	9.00	21
2.18	2.21	+1.67	+0.05	+3.42	+0.56	0.51	4.87	0.69	2.94	8.50	22
1.28	2.10	+5.44	+0.02	+1.67	0.04	3.15	6.59	2.65	0.26	9.50	23
2.94	2.69	+2.61	+0.49	+1.80	+0.06	2.24	9.57	1.27	0.66	11.50	24
4.75	2.45	+4.57	+0.32	+1.52	+0.31	0.98	8.68	0.25	1.32	10.25	25
2.65	1.64	+2.70	+0.08	+2.47	+0.28	0.97	6.75	2.14	0.51	9.40	26
2.85	3.83	+5.49	+0.24	+2.04	+0.84	1.36	7.05	1.90	0.05	9.00	27
2.99	1.71	+2.36	+0.91	+0.37	+0.11	1.09	7.56	0.77	+0.03	8.30	28
2.88	1.84	+2.96	+2.24	+0.97	—	1.46	6.38	0.51	0.86	7.75	29
5.20	1.78	+7.50	+0.62	+1.40	+0.12	0.59	6.11	2.88	0.41	9.40	30
1.71	2.12	+1.45	+1.54	+1.25	—	+0.62	7.67	1.35	+1.27	7.75	31
3.35	6.22	+2.30	+2.14	+2.39	—	0.33	8.84	+0.41	0.07	8.50	32
4.48	2.02	+3.11	+1.73	+1.90	+0.16	2.08	7.89	0.44	0.27	8.60	33
2.30	3.56	+1.49	+0.14	+3.20	[0.001]	3.77	10.05	0.47	0.78	11.30	34
3.19	1.52	+2.27	+0.04	+2.56	+0.23	1.00	7.36	2.10	0.14	9.60	35
1.92	1.24	+2.19	+2.18	+1.47	0.04	1.50	6.28	0.16	1.56	8.00	36
2.37	1.54	+1.15	+0.98	—	0.02	0.91	8.20	2.48	0.32	11.00	37
2.21	2.10	+2.48	+0.68	+1.05	0.05	2.03	8.28	1.83	+0.11	10.00	38
2.51	2.06	+4.56	+0.25	+1.31	+0.16	1.43	4.86	2.08	1.21	8.15	39
1.95	2.18	+1.76	+0.63	+1.92	+0.12	2.09	6.83	1.67	0.10	8.60	40

pääoman korot ja poistot lisättäisiin, tulisivat kiinteän omaisuuden, satamien ja muiden tuloa

mycket de ovan uppräknade grupperna inbringade. Om räntorna och avskrivningarna å kapitalet till-

## N:o 27. Eri kauppaloiden nettomenot ja nettotulot (+) veroäyriä kohden. — De olika köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs		Yleinen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administration centrale	Jrhmiset valtiokokoukset Särskilda statsuppfigter Fondations ulterres de l'Etat	Palokoulu Brandväsendet Service des pompiers	Terveydenhoito Hälsövärd Hygiene publique	Sairaanhoito Sjukvård Soins des malades	Huoltotoimi Samhallsvård Assistance publique	Yhteiset sosiaaliset toimet Allmänna sociala uppfigter Activité sociale générale
1	Karjaa .....	0.81	0.21	0.15	0.10	0.84	1.19	[0.002]
2	Karkkila .....	0.59	0.12	0.15	0.16	0.41	1.29	0.01
3	Lohja .....	0.76	0.10	0.22	0.18	0.26	2.00	0.07
4	Kauniainen — Grankulla .....	0.88	0.19	0.22	0.05	0.41	0.68	0.03
5	Haaga — Haga .....	0.79	0.30	0.13	+0.14	0.38	1.92	—
6	Hyvinkää .....	0.67	0.18	0.25	0.14	0.37	2.32	0.17
7	Kerava .....	0.71	0.15	0.18	0.26	0.45	2.37	0.05
8	Salo .....	0.84	0.25	0.07	0.03	0.38	1.39	0.03
9	Vammala .....	0.45	0.13	0.59	+0.03	0.06	0.45	0.04
10	Loimaa .....	0.83	0.34	0.28	0.22	0.56	2.04	0.04
11	Forssa .....	0.58	0.14	0.25	0.09	0.35	2.06	0.12
12	Valkeakoski .....	0.53	0.10	0.10	0.09	0.50	2.23	0.01
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) .....	0.54	0.08	0.08	0.20	0.71	1.74	0.02
14	Riihimäki .....	0.74	0.28	0.21	0.06	0.53	2.40	0.06
15	Lauritsala .....	0.70	0.04	0.09	0.02	0.43	1.27	0.02
16	Kouvola .....	0.53	0.16	0.17	[0.005]	0.21	1.36	0.03
17	Koivisto .....	1.12	0.16	0.43	0.13	0.32	1.68	0.02
18	Lahdenpohja .....	1.49	0.19	0.42	0.24	0.37	0.38	0.04
19	Pieksämä .....	0.96	0.10	0.25	0.02	0.47	1.53	0.01
20	Varkaus .....	0.55	0.12	0.11	0.04	0.29	2.38	0.04
21	Lieksa .....	0.84	0.17	0.24	0.12	0.64	3.07	0.03
22	Nurmes .....	1.38	0.31	0.53	0.01	0.52	0.93	0.11
23	Seinäjohti .....	0.86	0.12	0.12	0.19	0.42	1.59	0.04
24	Äänekoski .....	1.04	0.08	0.02	0.12	0.19	2.25	0.02
25	Suolahti .....	0.76	0.12	0.11	0.24	0.51	2.72	0.01
26	Rovaniemi .....	1.46	0.27	0.27	0.34	0.23	1.45	0.01
27	<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar —</b> <i>Total</i> .....	<b>0.75</b>	<b>0.16</b>	<b>0.18</b>	<b>0.11</b>	<b>0.42</b>	<b>1.80</b>	<b>0.04</b>

tuottavien laitosten nettotulot pienenemään ja vastaavasti myös rahoitusmenojen ja pääomamenojen nettomäärät.

Taulukosta n:o 26 nähdään eri kaupunkien nettomenot veroäyriä kohden.

Kauppaloiden nettomenot ja tulot veroäyriä kohden nähdään taulukosta n:o 27. Kaupungeissa oli veroäyriin keskihinta korkeampi kuin kauppaloissa. Jos verrataan keskenään kaupunkien ja kauppalojen nettomenoja huomataan, että kaupungeissa kaikkien hallinnonhaarojen nettomenot olivat suhteellisesti suuremmat kuin kauppalojen. Huomattavin erotus oli rahoitusmenoissa.

lades, bleve nettoinkomsterna av den fasta egendomen, hammarna och de övriga inkomstbringande inrättningarna mindre och likaså även finansieringsutgifternas och kapitalutgifternas nettobelopp.

Av tabell n:o 26 framgå nettoutgifterna per skattöre i olika städer.

Köpingarnas nettoutgifter och -inkomster per skattöre framgå av tabell n:o 27. I städerna var skattörets medelpris högre än i köpingarna. Om vi jämföra städernas och köpingarnas nettoutgifter med varandra observeras att nettoutgifterna för samtliga förvaltningsgrenar voro proportionsvis större i städerna än i köpingarna. Störst var skillnaden i fråga om finansierings-

nettoutgifter och nettoinkomster (+) per skattöre. — *Dépenses nettes ou recettes nettes (+) par bourgs.*

Opetus- ja sivistystoimi Undervisnings- och bildnings- värskaantien <i>Insegnement et éducation</i>	Yleiset työt Allmänna arbeten <i>Arvetaar publies</i>	Kiinteistöomaisuus Fast egendom <i>Immobilier</i>	Satamat Hamnar <i>Ports</i>	Kaupungin liikelaitokset Köpingens affärsföretag <i>Services industriels municipaux</i>	Muut tulon tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag <i>Autres services comportant des recettes</i>	Rahoitusmenot Finansieringsutgifter <i>Dépenses financières</i>	Varsinkin se menot yhteensä Ergänzungliche Ausgaben <i>Dépenses proprement dites en tout</i>	Pääomamenot ja -tulot Kapitalutgifter och -inkomster <i>Dépenses et recettes de capital</i>	Säästö tai vaihtus Rehänning eller byrå <i>Bénéfice ou déficit</i>	Yhteensä — Inalles Totalt	
Mk											
0.85	1.65	0.36	—	—	0.01	0.04	6.21	0.63	0.66	7.50	1
1.30	1.59	+1.17	—	+0.02	—	0.57	5.00	3.12	+0.77	7.35	2
1.92	0.90	+1.13	+0.02	—	—	1.34	6.60	1.37	0.23	8.20	3
1.20	1.27	+0.44	—	+1.16	0.01	+0.11	3.23	2.02	+0.75	4.50	4
1.71	2.13	+0.67	—	+2.44	—	2.60	6.71	2.27	+0.48	8.50	5
1.76	1.97	+1.33	—	—	[+0.003]	1.44	7.94	0.32	0.99	9.25	6
1.30	1.23	+0.24	—	+0.86	—	0.59	6.19	1.20	1.61	9.00	7
0.86	1.79	+1.00	+0.12	—	—	0.67	5.19	2.46	0.60	8.25	8
0.65	1.24	+0.69	—	—	—	0.07	2.96	0.29	1.25	4.50	9
1.52	1.40	+0.34	—	—	+0.08	0.69	7.50	0.30	+0.30	7.50	10
1.49	1.38	+0.40	—	—	+0.07	0.67	6.66	1.39	0.70	8.75	11
2.02	1.10	+1.20	—	—	—	1.49	6.97	0.53	—	7.50	12
1.24	1.42	+0.92	—	—	—	1.72	6.83	0.36	0.06	7.25	13
1.72	1.54	+0.73	—	—	[+0.002]	0.25	7.06	1.21	+0.07	8.20	14
2.08	1.55	+0.75	—	—	—	0.37	5.82	1.08	0.85	7.75	15
1.43	1.99	+0.71	—	+1.34	—	0.22	4.05	1.79	2.16	8.00	16
1.74	1.59	+0.35	0.07	—	+0.15	0.27	7.03	1.08	+0.61	7.50	17
1.92	2.19	+2.62	0.04	—	0.04	1.24	5.94	0.68	+0.62	6.00	18
1.71	1.37	+1.81	—	+2.15	—	1.10	3.56	1.43	3.61	8.60	19
2.42	1.16	+0.96	—	—	—	0.57	6.72	0.88	1.10	8.70	20
1.59	0.84	+0.89	—	—	—	0.92	7.57	+0.99	4.42	11.00	21
1.17	1.53	+1.22	0.17	—	0.10	+0.62	4.92	2.37	+0.29	7.00	22
1.45	0.86	+0.61	—	+2.63	—	0.56	2.97	3.59	0.94	7.50	23
1.56	1.24	0.20	—	—	—	2.08	8.80	+1.48	1.68	9.00	24
2.49	0.69	+0.05	—	—	—	0.85	8.45	+1.26	2.31	9.50	25
2.14	3.37	+0.67	—	+0.68	+0.14	1.56	9.61	1.89	+0.90	10.60	26
1.64	1.53	+0.80	+0.01	+0.39	+0.01	0.85	6.27	1.21	0.65	8.13	27

Kaupungeissa on keskimäärin täytynyt maksuunpanna 2:10, mutta kaupaloissa vain —: 85 veröyriä kohti rahoitusmenojen peittämiseen. Verraten suuri oli erotus myös yleisten töiden ja huolto-  
menojen kohdalla. Toiselta puolen kaupunkien tulot kiinteistöistä, satamista ja liikelaitoksista olivat paljon suuremmat kuin kauppalain, joten kaupunkien ei ollut pakko peittää verotuksella yhtä suurta osaa menoistaan kuin kauppaloiden.

utgifter. I städerna har i medeltal debiterats 2:10 per skattöre för betäckande av finansieringsutgifterna, i köpingarna däremot endast —: 85. Relativt stor var även skillnaden i fråga om allmänna arbeten och värdutgifter. Å andra sidan voro städernas inkomster av fastigheter, hamnar och affärsföretag mycket större än köpingarnas, varför städerna ej behöfve betäcka en lika stor del av sina utgifter genom beskattning som köpingarna.

## Varat ja velat.

Edellisessä luvussa on käsitelty kaupunkien ja kauppalaisten yleisten kassojen menoja ja tuloja. Yleisten kassojen rahoitustaseet esitetään taululiitteessä n:o 3. Ylityksellisesti usean kaupungin kirjanpidossa ei ole laadittu rahoitustasetta, vaan on omaisuuslasketta pidetty kirjanpääöstaseena. Koska on tärkeää saada tilastossa selvitetyksi eri kaupunkien maksuvalmius ja rahataloudellinen asema, on näille kaupungeille laadittu „rahoitustaseet” omaisuuslaskelmien nojalla ottaen huomioon, kuinka kysymykseen tulevat erät on meno- ja tulotilissä kirjattu. Taululiitteessä n:o 16 julkaisuista kauppalain rahoitustaseista on sen sijaan kaikki paitsi kaksi kauppalain itsensä laatimia.

**Varat.** Rahoitustaseita lukuunottamatta ei kuntien yleisten kassojen varoja ja velkoja ole tilastossa käsitelty erikseen. Omaisuuslaskelman varoihin on luettu kaikki kunnankassan, kunnallisten liikelaitosten ja omista varoista muodostettujen rahastojen varat, lukuunottamatta näiden välisiä kirjanpidollisia saatavia. Liikelaitosten varat on eritelty omaisuusluettelon eri kohtiin, siis esim. käteisvarat yhdistetty kunnankassan käteisvaroihin, niiden saatavat kunnankassan saataviin j. n. e. Omakatteisten rahastojen varat sitä vastoin ilmoitetaan yhtenä eränä omaisuusluettelon lopussa. Vielä on ehkä syytä huomauttaa, että varsinainten menojen ennakkoja ei ole otettu omaisuuslaskelmaan.

Kaupunkien varojen koko määrä oli v:n 1937 lopussa 7 332 790 400 mk ja kauppalain 259 427 100 mk. Varat oli jaoteltu seuraavalla tavalla.

## Tillgångar och skulder.

Föregående kapitel behandlade de allmänna stads- och köpingskassornas utgifter och inkomster. Deras finansieringsbalanser framläggas i tabellbilagan n:o 3. Beklagligtvis har i många städers bokföring finansieringsbalans icke uppgjorts, utan förmögenhetsbalansen har använts som bokslutsbalans. Då det emellertid är av vikt att i statistiken klarlägga städernas likviditet och finansiella ställning, har för dessa städer på grund av förmögenhetsbalanserna uppgjorts „finansieringsbalanser”, varvid beaktats, huru de poster som komma i fråga bokförts å utgifts- och inkomstkotot. Däremot äro köpingarnas finansieringsbalanser, som publiceras i tabellbilagan n:o 16, på två undantag när uppgjorda av köpingarna själva.

**Tillgångar.** Utom i finansieringsbalanserna ha de allmänna kommunalkassornas tillgångar och skulder icke i statistiken behandlats särskilt för sig. Bland tillgångarna i förmögenhetsbalansen ha upptagits alla kommunalkassans, de egna affärsföretagens och de av kommunens egna medel bildade fondernas tillgångar med undantag av bokföringstekniska fordringar dem emellan. Affärsföretagens tillgångar ha specificerats på de olika momenten i egendomsförteckningen, sålunda t. ex. ha de kontanta tillgångarna sammanslagits med kommunalkassans kontanta tillgångar, deras fordringar med kommunalkassans fordringar o. s. v. De specialtäckta fondernas tillgångar ha däremot upptagits såsom en särskild post i slutet av egendomsförteckningen. Slutligen är det kanske ännu skäl att påpeka, att i förskott erlagda egentliga utgifter icke upptagits i förmögenhetsbalansen.

Totalbeloppet av städernas tillgångar var i slutet av år 1937 7 332 790 400 mk och av köpingarnas 259 427 100 mk. Tillgångarna fördelade sig på följande sätt.

N:o 28. Varat ryhmittän. — Tillgångarna gruppvís. — *Actif par groupes.*

	Kaupungit — Städer — Villes					Kauppalat Köpingar Bourgs	
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>		
	1 000 mk	%	1 000 mk	%		1 000 mk	1 000 mk
Rahoituskelpoiset varat — Likvida tillgångar <i>Avoirs liquides</i> .....	622 963.1	17.2	1 007 591.4	13.7	+ 59 712.2	50 194.5	19.3
Kiinteistö ja irtaimisto — Fast och lös egendom — <i>Immeubles et mobilier</i> .....	2 970 217.5	82.1	6 210 917.5	84.7	+ 167 365.4	199 965.8	77.1
Omakatteiset rahastot — Specialtäckta fonder — <i>Fonds</i> .....	25 137.4	0.7	114 281.5	1.6	+ 12 115.6	9 266.8	3.6
<b>Varat kaikkiaan — Summa tillgångar — <i>Actif total</i></b>	<b>3 618 318.0</b>	<b>100.0</b>	<b>7 332 790.4</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 239 193.2</b>	<b>259 427.1</b>	<b>100.0</b>

Rahoituskelpoisiin varoihin on luettu seuraavat vararyhmät.

Till de likvida tillgångarna ha hänförts följande grupper av tillgångar.

N:o 29. Rahoituskelpoiset varat. — Likvida tillgångar. — *Avoirs liquides.*

	Kaupungit — Städer — Villes						
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos vsta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs	
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%
Käteisvarat — Kontanta tillgångar — <i>Encaisse</i>	112 259.8	18.0	252 430.4	25.1	— 63 193.8	16 747.1	33.4
Tulojäämät — Inkomstresten — <i>Arrérages</i> ....	58 103.9	9.3	141 030.1	14.0	+ 3 059.3	18 769.6	37.4
Velalliset — Gälldenärer — <i>Débiteurs</i> .....	107 003.3	17.2	151 908.4	15.1	— 19 614.8	2 947.5	5.3
Arvopaperit — Värdepapper — <i>Titres</i> .....	301 515.9	48.4	324 851.5	32.2	+111 651.3	893.1	2.3
Osuudet kuntainvälisiin laitoksiin — Andelar i interkommunala inrättningar — <i>Parts dans les services en commun de plusieurs communes</i>	2 550.0	0.4	45 159.6	4.5	+ 5 463.1	8 789.9	17.5
Varastot — Förråd — <i>Dépôts</i> .....	41 525.2	6.7	92 211.4	9.1	+ 22 346.8	2 047.3	4.1
<b>Rahoituskelpoisia varoja yhteensä — Likvida tillgångar inalles — <i>Avoirs liquides en tout</i> ..</b>	<b>622 963.1</b>	<b>100.0</b>	<b>1 007 591.4</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 59 712.2</b>	<b>50 194.5</b>	<b>100.0</b>

Osuuksia kuntainvälisiin laitoksiin ei eräiden kuntien kirjanpidossa lainkaan ole otettu omaisuusluetteloon. Näissä tapauksissa on osuukien arvo tilastoaineiston käsitelyssä yhdenmukaisuuden vuoksi lisätty. Tällöin on käytetty niitä arvoja, jotka on saatu suoraan asianomaiselta kuntainväliseltä laitokselta.

Taulukko n:o 30 osoittaa kiinteän ja irtaimen omaisuuden arvon ryhmitettynä eri laitosten mukaan.

Hallinnollisten ja yleisten laitosten kalusto ja kiinteistö on taulukossa ilmoitettu erikseen, muiden laitosten kohdalle viedyt luvut tarkoittavat niiden irtaimen ja kiinteän omaisuuden yhteismäärää. Sähkö- ja vesijohtolaitosten arvot on otettu kuntien omaisuusluetteloissa ilmoittamien arvojen mukaisesti. Nämä arvot eivät aina ole samat kuin näiden liikelaitosten oman tasetilin mukaiset arvot.

Koko kiinteästä ja irtaimesta omaisuudesta oli kaupaloissa 57.4 %, mutta kaupungeissa vain 28.5 %, hallinnollisia ja yleisiä laitoksia varten hankittua omaisuutta. Kaupungit ovat satamiin, teknillisiin laitoksiin ja tontteihin sijoittaneet suhteellisesti paljon enemmän pääomaa kuin kauppalat.

Sivuilla 44 ja 45 olevista taulukoista n:o 37 ja n:o 38, jotka esittävät eri kaupunkien ja kauppalain omaisuustaseiden loppusummia, nähdään näiden varat tuhansin markoin sekä keskimäärät asukasta kohden.

**Velat.** V:n 1937 lopussa olivat kaupunkien velat ulkopuolisille 2 100.8 milj. ja kauppalain velat ulkopuolisille 89.1 milj. mk. Näihin lukuihin sisältyvät kuntien yleisten kassojen, kunnallisten liikeyritysten ja omista varoista muodostet-

Andelarna i interkommunala inrättningar ha i en del kommuners bokföring alls icke beaktats i egendomsförteckningen. I dessa fall har vid behandlingen av det statistiska materialet andelarnas värde för enhetlighetens skull tillagts. Härvid ha använts värden, som erhållits direkt från ifrågasvarande interkommunala inrättningar.

Tabell n:o 30 visar värdet av den fasta och lösa egendomen inom olika inrättningar.

De administrativa och allmänna inrättningarnas inventarier och fastigheter ha i tabellen uppgivits särskilt för sig, siffrorna för de övriga inrättningarna avse det sammanlagda värdet av deras lösa och fasta egendom. Värdet av elektricitets- och vattenledningsverken ha angivits i enlighet med de värden kommunerna upptagit i egendomsförteckningarna. Dessa värden äro icke alltid de samma som värdena enligt dessa affärsföretags eget balanskonto.

Av hela den fasta och lösa egendomen utgjordes i köpingarna 57.4 %, men i städerna endast 28.5 % av egendom som anskaffats för administrativa och allmänna inrättningar. Städerna ha placerat proportionsvis mycket mera kapital i hamnar, tekniska verk och tomter än köpingarna.

Av tabellerna n:o 37 och n:o 38 å sid. 44 och 45, som visa slutsummorna för de olika städernas och köpingarnas förmögenhetsbalanser, framgå deras tillgångar i tusentals mark samt medeltalen per invånare.

**Skulder.** Vid utgången av år 1937 voro städernas skulder till utomstående 2 100.8 milj. och köpingarnas skulder till utomstående 89.1 milj. mk. I dessa siffror ingå de allmänna kommunalkassornas, de kommunala affärsföretagens och de

N:o 30. Kiinteä ja irtain omaisuus. — Lös och fast egendom. — *Immeubles et mobiliers.*

	Kaupungit — Städer — Villes						
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs	
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%
Hallinnollisten ja yleisten laitosten irtaimisto — De administrativa och allmänna inrätt- ningarnas lösöre — <i>Mobiliers des services administratifs et publics</i> .....	104 914.3	3.5	232 325.4	3.7	+ 11 679.2	13 724.7	6.9
Hallinnollisten ja yleisten laitosten kiinteistöt — De administrativa och allmänna inrätt- ningarnas fasta egendom — <i>Immeubles des services administratifs et publics</i> .....	623 299.2	21.0	1 541 867.6	24.8	+ 44 008.2	100 999.8	50.5
Kaupungin- tai kauppalankanslian y. m. virasto- jen — Stads- eller köpingskansliet m. fl. äm- betsverk — <i>Administration</i> .....	134 414.0	4.5	277 635.5	4.5	+ 72.6	10 217.5	5.1
Palotoimen — Brandväsendet — <i>Service des pom- piers</i> .....	21 086.0	0.7	55 819.0	0.9	— 499.9	453.5	0.2
Terveystieteidenlaitosten ja sairaalain — Hälso- vårdsinrättningar och sjukhus — <i>Hôpitaux et hygiène publique</i> .....	214 754.5	7.2	391 601.6	6.3	+ 10 024.8	8 292.3	4.1
Köyhäinhuolto- ja lastensuojelulaitosten — Fattig- vårds- och barnskyddsanrättningar — <i>Assis- tance publique et protection de l'enfance</i> .....	44 123.0	1.5	168 235.4	2.7	+ 9 210.7	14 108.7	7.1
Kansakoulujen — Folkskolor — <i>Ecoles primaires</i>	107 669.0	3.6	381 713.0	6.1	+ 17 119.3	66 812.4	33.4
Kirjastojen — Bibliotek — <i>Bibliothèques</i> .....	6 655.0	0.2	40 398.6	0.7	+ 5 210.5	1)	—
Museoiden — Museer — <i>Musées</i> .....	1 352.0	[0.006]	13 612.1	0.2	— 332.8	—	—
Muiden opetus- ja sivistyslaitosten — Övriga undervisnings- och bildningsanstalter — <i>Aut- res institutions d'éducation</i> .....	20 389.8	0.7	67 141.9	1.1	+ 3 998.9	1)	—
Vuokralle annetut rakennukset — Uthyrda byggnader — <i>Bâtimens loués</i> .....	67 367.3	2.3	204 569.3	3.3	— 1 885.1	8 309.8	4.2
Myytävät ja vuokrattavat maat — Till försälj- ning och utarrendering disponibla tomter — <i>Terrains</i> .....	659 526.3	22.2	1 183 810.1	19.1	+ 14 535.9	20 270.8	10.1
Maatilat ja metsät — Jordegendomar och skogar — <i>Fermes et forêts</i> .....	863 107.1	29.1	1 250 055.0	20.1	+ 8 902.9	40 841.6	20.4
Satamat — Hamnar — <i>Ports</i> .....	273 999.6	9.2	873 934.2	14.1	+ 57 393.7	38.0	0.0
Kunnalliset liikeyritykset — Kommunala affärs- företag — <i>Services industriels communaux</i> ..	270 459.6	9.1	744 543.0	12.0	+ 23 353.7	14 690.7	7.4
Sähkölaitos — Elektricitetsverket — <i>Usines élec- triques</i> .....	104 011.3	3.5	*) 325 710.1	5.2	+ 19 880.2	12 885.7	6.5
Vesijohtolaitos — Vattenledningsverket — <i>Ser- vices des eaux</i> .....	111 450.1	3.8	287 401.0	4.6	+ 5 655.4	1 805.0	0.9
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga in- komstbringande företag — <i>Autres services</i> ...	107 544.1	3.6	179 812.9	2.9	+ 9 376.9	1 090.4	0.5
<b>Kiinteistö ja irtaimisto yhteensä — Fast och lös egendom inalles — <i>Immeubles et mobiliers en tout</i> .....</b>	<b>2 970 217.5</b>	<b>100.0</b>	<b>6 210 917.5</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 167 365.4</b>	<b>199 965.8</b>	<b>100.0</b>

tujen rahastojen velat ulkopuolisille. Viimeksimain-  
nuttua esiintyi vain yhdessä kaupungissa. Taul-  
lukko n:o 31 osoittaa kuinka velka jakautuu lyhyt-  
aikaiseen ja pitkäaikaiseen velkaan.

Eri kaupunkien ja kauppalain velat ulkopuoli-  
sille nähdään sivuilla 44 ja 45 olevista taulukoista  
n:o 37 ja n:o 38.

Kuntien ulkopuolisesta velasta oli suurin osa  
yleisen kunnankassan velkaa. Myös kunnallisten  
liikeyritysten poikkeustapauksessa ottamia pitkä-  
aikaisia lainoja on tilastossa pidetty kunnan ylei-

av egna medel bildade fondernas skulder till utom-  
stående. Skulder av sistnämnda slag förekommo  
blott i en stad. Tabell n:o 31 visar huru skulderna  
fördela sig på kortfristiga och långfristiga skulder.

De olika städernas och köpingarnas skulder till  
utomstående framgå av tabellerna n:o 37 och  
n:o 38 å sid. 44 och 45.

Största delen av kommunernas skuld till utom-  
stående utgjordes av den allmänna kommunal-  
kassans skulder. Också de långfristiga lån, som  
de kommunala affärsföretagen i undantagsfall

1) Kauppalain kirjastoilla, työväenopistoilla ja ammattikouluilla ei ole omia kiinteistöjä. Ne on sijoitettu joko kauppalantoi-  
mistotaloihin, kansakouluihin tai vuokrahuoneustoihin. — Köpingarnas bibliotek, arbetarinstitut och yrkeskolor ha icke egna fast-  
igheter. De ha inrymt aningen i kommunalhus, folkskolor eller upphyrda lokaler. — \*) Tähän sisältyy myös Viipurin raitio-  
teiden arvo. — Här ingår även värdet av spårvägarna i Viborg. — \*) *Y compris la valeur des tramways de Viipuri.*

N:o 31. Velat ulkopuolisille vuoden lopussa. — Skulder till utomstående vid utgången av året. —  
*Dettes excepté celles aux services de la commune à la fin de l'exercice.*

	Kaupungit — Städer — Villes					
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 Changement de l'exer- cice 1936	Kauppalat Köpingar Bourgs
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk %
<b>Kunnankassan velat — Kommunalkassans skulder — <i>Dettes de la caisse de la commune</i> . . . .</b>	<b>1 061 719.2</b>	<b>99.0</b>	<b>2 083 882.6</b>	<b>99.2</b>	<b>+ 80 377.7</b>	<b>87 879.7 98.6</b>
Menojäämät — Utgiftsrester — <i>Soldes passifs</i> . . .	19 053.9	1.8	31 353.5	1.5	+ 837.2	2 604.8 2.9
Tilapäisvelka — Tillfällig skuld — <i>Dette flottante</i>	31 063.8	2.9	98 572.2	4.7	— 34 735.7	2 614.0 2.9
Pitkäaikainen velka — Långfristig skuld — <i>Dette consolidée</i> . . . . .	1 011 601.5	94.3	1 953 956.9	93.0	+114 276.2	82 660.9 92.8
<b>Kunnan liikeyritysten tilapäisvelka — De egna affärsföretagens tillfälliga skuld — <i>Dette flot- tante des services industriels</i> . . . . .</b>	<b>10 628.4</b>	<b>1.0</b>	<b>16 931.3</b>	<b>0.8</b>	<b>+ 1 461.4</b>	<b>1 233.3 1.4</b>
<b>Omista varoista muodostettujen rahastojen velka — De av egna medel bildade fondernas skuld — <i>Dette des fonds communaux</i> . . . . .</b>	—	—	3.3	0.0	+ 3.3	—
<b>Velka ulkopuolisille yhteensä — Skuld till utom- stående inalles — <i>Dette en tout</i> . . . . .</b>	<b>1 072 347.6</b>	<b>100.0</b>	<b>2 100 817.2</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 81 842.4</b>	<b>89 113.0 100.0</b>

sen kassan velkana; on katsottu, että kunnat ovat ottaneet lainat voidakseen sijoittaa pääoma omistamiinsa liikeyrityksiin. Kaupunkien sähkö- ja vesijohtolaitosten sekä kauppalain sähkölaitosten velat yksityisille ja kunnan kassalle nähdään taululiitteistä n:o 12, n:o 13 ja n:o 23.

Kunnankassa joutuu toiselta puolen usein lainaamaan sekä omistamiltaan liikelaitoksilta että omista rahastoistaan. Taulukko n:o 32 osoittaa kuntien yleisten kassojen kaikki velat vuoden 1937 lopussa.

Kuten taulukosta ilmenee oli kaupunkien lainoista valtaosa obligatiolainoja. Viimeisen puoleentoista vuosikymmenen ajan ovat kaupungit pitkäaikaisen luontarpeensa tyydyttämiseksi vuosi vuodelta yhä enemmän turvautuneet obligatiolainoihin. Kaupunkien pitkäaikaisesta velasta oli obligatiolainoja v. 1925 73 %, v. 1930 81 %, v. 1935 85 % ja v. 1937 87 %. Kaupunkien kuoletuslainat olivat v. 1937 12 % ja muut pitkäaikaiset lainat vain 1 % koko niiden pitkäaikaisesta velasta. Kauppaloiden pitkäaikaisista lainoista sitä vastoin 74 % oli kuoletuslainoja, 7 % obligatiolainoja ja 19 % muita pitkäaikaisia lainoja. Vain kahdella kauppalalla oli obligatiolainoja, nim. Haagalla ja Valkeakoskella, jotka olivat osallisina kaupunkien ja kauppalain yhteiseen obligatiolainaan.

Helsingin kaupunki otti v:n 1937 aikana 100 milj. mk:n obligatiolainan, josta kuitenkin vuoden aikana laskettiin liikkeeseen vain 19 milj.,

upptagit, ha i statistiken hänförts till den allmänna kommunalkassans skulder; det har ansetts att kommunerna upptagit lånen för att kunna placera kapital i sina affärsföretag. Städernas elektricitets- och vattenledningsverks samt köpingarnas elektricitetsverks skulder till enskilda och till kommunalkassan framgå av tabellbilagorna n:o 12, n:o 13 och n:o 23.

Kommunalkassan kommer å andra sidan ofta att låna såväl av sina egna affärsföretag som av sina egna fonder. Tabell n:o 32 utvisar de allmänna kommunalkassornas samtliga skulder vid slutet av år 1937.

Som ur tabellen framgår voro städernas lån till största delen obligationslån. Under halftannat decennium ha städerna för att tillfredsställa sitt behov av långfristig kredit år för år i allt högre grad begagnat sig av obligationslån. Av städernas långfristiga skuld utgjorde obligationslånen år 1925 73 %, år 1930 81 %, år 1935 85 % och år 1937 87 %. Städernas amorteringslån utgjorde år 1937 12 % och övriga långfristiga lån endast 1 % av hela den långfristiga skulden. Av köpingarnas långfristiga skuld voro däremot 74 % amorteringslån, 7 % obligationslån och 19 % övriga långfristiga lån. Endast två köpingar hade obligationslån, nämligen Haga och Valkeakoski, som voro delaktiga i ett för städer och köpingar gemensamt obligationslån.

Helsingfors stad upptog år 1937 ett 100 milj. mk:s obligationslån, varav dock under året endast 19 milj. emitterades, Åbo ett om 25 milj. och Björneborg ett om 7.5 milj., varav under år 1937

N:o 32. Kaupunkien ja kauppalain yleisten kassojen velat vuoden lopussa. — De allmänna stads- och köpingskassornas skulder vid utgången av året. — *Dettes des caisses centrales des villes et des bourgs à la fin de l'exercice.*

	Kaupungit — Städer — Villes							
	Helsinki Helsingfors		Kalkki kaupungit Samtliga städer Total		Muutos v:sta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>	Kauppalat Köpingar Bourgs		
	1 000 mk	%	1 000 mk	%		1 000 mk	%	
<b>Menojäämät — Utgiftsrester — Soldes passifs . .</b>	<b>19 053.9</b>	<b>1.8</b>	<b>31 353.5</b>	<b>1.4</b>	<b>+</b>	<b>837.2</b>	<b>2 604.8</b>	<b>2.9</b>
<b>Tilapäisvelat — Tillfällig skuld — Dettes flottantes</b>	<b>59 712.2</b>	<b>5.4</b>	<b>186 412.1</b>	<b>8.5</b>	<b>—</b>	<b>31 228.0</b>	<b>3 372.4</b>	<b>3.8</b>
Omille rahastoille — Till egna fonder — <i>Fonds de la commune</i> . . . . .	14 197.8	1.3	62 960.1	2.9	+	19 388.9	758.4	0.9
Omille liikeyrityksille — Till egna affärsföretag — <i>Services industriels</i> . . . . .	14 450.6	1.3	24 879.8	1.1	—	15 881.2	—	—
Ulkopuolisille — Till utomstående — <i>Autres</i> . . . . .	31 063.8	2.8	98 572.2	4.5	—	34 735.7	2 614.0	2.9
<b>Pitkäaikainen velka — Långfristig skuld — Dettes consolidées</b>	<b>1 015 837.1</b>	<b>92.8</b>	<b>1 990 275.1</b>	<b>90.1</b>	<b>+</b>	<b>122 853.5</b>	<b>82 810.9</b>	<b>93.3</b>
Obligatiolainat — Obligationslån — <i>Emprunts à obligations</i> . . . . .	991 252.4	90.6	1 719 361.9	77.9	+	118 363.5	5 634.0	6.3
Kuoletuslainat — Amorteringslån — <i>Emprunts amortissables</i> . . . . .	24 584.7	2.2	246 922.8	11.2	+	5 080.5	61 011.1	68.8
Valtiolta — Av staten — <i>L'Etat</i> . . . . .	2 784.1	0.2	49 140.4	2.2	+	154.1	17 863.8	20.1
Pankeilta — Av banker — <i>Banques</i> . . . . .	17 565.0	1.6	65 523.5	3.0	—	2 567.5	16 793.1	19.9
Vakuutuslaitoksilta — Av försäkringsanstalter — <i>Compagnies d'assurance</i> . . . . .	—	—	90 011.9	4.1	—	2 252.6	21 975.6	24.8
Omilta rahastoilta — Av egna fonder — <i>Fonds de la commune</i> . . . . .	4 235.6	0.4	29 331.4	1.3	+	10 777.3	—	—
Omilta laitoksilta — Av egna inrättningar — <i>Services des communes</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	150.0	0.2
<b>Muut pitkäaikaiset lainat — Övriga långfristiga lån — <i>Autres emprunts</i></b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>23 990.4</b>	<b>1.1</b>	<b>—</b>	<b>590.5</b>	<b>16 165.8</b>	<b>18.2</b>
Valtiolta — Av staten — <i>L'Etat</i> . . . . .	—	—	214.0	0.0	—	—	—	—
Pankeilta — Av banker — <i>Banques</i> . . . . .	—	—	10 120.0	0.5	+	104.4	12 465.8	14.0
Vakuutuslaitoksilta — Av försäkringsanstalter — <i>Compagnies d'assurance</i> . . . . .	—	—	2 884.6	0.1	—	204.9	1 537.5	1.7
Omilta rahastoilta — Av egna fonder — <i>Fonds de la commune</i> . . . . .	—	—	6 936.8	0.3	—	2 200.0	—	—
<b>Kuntien yleisten kassojen velat yhteensä — De allmänna kommunala kassornas skulder inalles — <i>Total des dettes de la caisse centrale</i> . . . . .</b>	<b>1 094 603.2</b>	<b>100.0</b>	<b>2 208 040.7</b>	<b>100.0</b>	<b>+</b>	<b>92 462.7</b>	<b>88 788.1</b>	<b>100.0</b>
Tästä ulkopuolisille — Härav till utomstående — <i>Dettes excl. celles aux services de la commune</i> . . . . .	1 061 719.2	97.0	2 083 882.6	94.4	+	80 377.7	87 879.7	99.0

Turku yhden 25 milj. ja Pori yhden 7.5 milj., josta laskettiin v:n 1937 aikana liikkeeseen 0.6 milj. Obligatiolainoja ottivat lisäksi vielä Tampere 40 milj., Viipuri kaksi lainaa, yhteensä 76 milj., Vaasa 25 milj. ja Jyväskylä 10.5 milj. Kaupunkien uusien obligatiolainojen yhteismäärä oli 284.0 milj. Kun näistä kuitenkin käytettiin vanhojen obligatiolainojen konvertointiin 118.8 milj. ja säännölliset vuosikuoletukset olivat 45.1 milj. ja kun vielä obligatiolainoista 1.7 milj. muutettiin kuoletuslainoiksi, olivat obligatiolainojen lisäykset kaupungeissa 118.4 milj. mk. Uusia kuoletuslainoja ottivat kaupungit v. 1937 yhteensä 25.7 milj. ja muita pitkäaikaisia lainoja 2.1 milj. mk. Kauppalat ottivat samana aikana kuoletuslainoja 16.9 milj. ja muita pitkäaikaisia lainoja 6.1 milj. mk.

Seuraavaan taulukkoon on kaupunkien ja kauppalain pitkäaikaiset lainat ryhmitelty niistä v. 1937

emitterades 0.6 milj. Obligationslån upptogos dessutom av Tammerfors, 40 milj., Viborg två lån, sammanlagt 76 milj., Vasa 25 milj. och Jyväskylä 10.5 milj. Sammanlagda beloppet av städernas nya obligationslån steg till 284.0 milj. Enär likväl av dessa 118.8 milj. användes till konvertering av gamla obligationslån och de regelbundna amorteringarna utgjorde 45.1 milj. per år och då ytterligare 1.7 milj. av obligationslånen förändrades till amorteringslån, utgjorde ökningen av obligationslånen i städerna 118.4 milj. mk. Städerna upptogo år 1937 nya amorteringslån sammanlagt 25.7 milj. och övriga långfristiga lån 2.1 milj.. Under samma tid upptogo köpingarna amorteringslån till inalles 16.9 milj., och övriga långfristiga lån till 6.1 milj. mk.

I följande tabell äro städernas och köpingarnas långfristiga lån grupperade efter de ränte-



maksetun koron mukaan. Obligatiolainoista on käytetty niiden nimellistä korkoa, joka usein on todellista korkoa alempi. Kuten taululiitteestä n:o 7 ilmenee emissiokurssi on vaihdellut 88 ja 100 %:n välillä.

satser som tillämpades år 1937. I fråga om obligationslån har deras nominella ränta begagnats, som ofta är lägre än den faktiska. Säsom av tabellbilaga n:o 7 framgår har emissionskursen varierat från 88 till 100 %.

**N:o 33. Pitkääkaiset lainat ryhmitettyinä niistä v. 1937 maksetun koron mukaan. — De långfristiga lånen grupperade enligt för dem år 1937 erlagd ränta. — Emprunts à longue échéance groupés selon leur taux d'intérêt en 1937.**

V. 1937 maksetun keskiarvo År 1937 erlagd ränta i medeltal — <i>Taux moyen d'intérêt en 1937</i>	Obligatiolainat <i>Emprunts à obligations</i>				Kuoletuslainat <i>Emprunts amortissables</i>				Muut pitkääkaiset lainat Övriga långfristiga lån <i>Autres emprunts à longue échéance</i>				Kaikki pitkääkaiset lainat Alla långfristiga lån — <i>Tous les emprunts à longue échéance</i>			
	Kaupungit <i>Städer</i> <i>Villes</i>		Kauppalat <i>Köpingar</i> <i>Bourgs</i>		Kaupungit <i>Städer</i> <i>Villes</i>		Kauppalat <i>Köpingar</i> <i>Bourgs</i>		Kaupungit <i>Städer</i> <i>Villes</i>		Kauppalat <i>Köpingar</i> <i>Bourgs</i>		Kaupungit <i>Städer</i> <i>Villes</i>		Kauppalat <i>Köpingar</i> <i>Bourgs</i>	
	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk
0	—	—	—	—	8 172.8	3.3	92.2	0.2	284.0	1.2	—	—	8 456.8	0.4	92.2	0.1
3.0—3.9	458.0	0.0	—	—	11 037.7	4.5	67.4	0.1	—	—	—	—	11 495.7	0.6	67.4	0.1
4.0—4.9	398 216.7	23.2	—	—	36 920.9	15.0	3 627.1	5.9	11 236.8	46.8	3 400.0	21.0	446 374.4	22.4	7 027.1	8.5
5.0—5.9	850 458.5	49.5	5 634.0	100.0	122 397.2	49.6	43 437.3	71.2	11 289.6	47.1	9 538.3	59.0	984 145.3	49.5	58 609.6	70.8
5.0	309 432.0	18.0	—	—	65 947.2	26.7	34 570.5	56.7	6 554.6	27.3	2 886.0	17.9	381 933.8	19.2	37 456.5	45.2
5.5	516 466.5	30.0	5 634.0	100.0	17 467.6	7.1	4 057.9	6.7	175.0	0.7	3 485.0	21.6	534 109.1	26.8	13 176.9	15.9
6.0—6.9	446 373.7	25.9	—	—	68 223.5	27.6	13 216.7	21.7	1 180.0	4.9	3 100.0	19.2	515 777.2	25.9	16 316.7	19.7
6.25	—	—	—	—	17 294.0	7.0	5 826.8	9.6	—	—	600.0	3.7	17 294.0	0.9	6 426.8	7.8
6.5	382 733.7	22.3	—	—	3 362.7	1.4	84.8	0.1	—	—	387.5	2.4	386 096.4	19.4	472.3	0.6
7.0—7.9	9 885.0	0.6	—	—	170.7	0.0	570.4	0.9	—	—	127.5	0.8	10 055.7	0.5	697.9	0.8
8.0	13 970.0	0.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13 970.0	0.7	—	—
<b>Yhteensä</b>																
<b>Inalles</b>																
<b>Total</b>	1 719 361.9	100.0	5 634.0	100.0	246 922.8	100.0	61 011.1	100.0	23 990.4	100.0	16 165.8	100.0	1 990 275.1	100.0	82 810.9	100.0

Korottomista lainoista oli suurin osa valtion myöntämiä, niistä Kemin kaupungille esikaupunki-liitoksen aiheuttaman rasituksen helpottamiseksi 4.5 milj., poliisiaseman rakentamiseksi 0.5 milj. ja lastenkodin rakentamiseksi 0.2 milj., Savonlinnan kaupungille varatyölainana 0.8 milj. ja Hangon kaupungille 0.01 milj. mk sairaalaa varten. Muista valtion kaupungeille myöntämistä korottomista lainoista oli 0.2 milj. pienasunto- y. m. s. lainoja, 0.01 tielainaa ja loput, 2.2 milj., metsänparannus- ja ojituslainoja. Kaupunkien Yleinen Keskinäinen Palovakuutusyhtiö on myöntänyt korottomia lainoja palosuojelutarkoituksiin, näistä oli v:n 1937 lopussa Joensuulla takaisinmaksamatta 0.02 milj. ja Heinolalla 0.05 milj. Kahdella kauppalalla oli korotonta lainaa, niistä Nurmeksen kauppalalla 0.07 milj. Kuopion lääninkonttorissa hoidettavana olevasta n. k. Nurmeksen kauppalan rahastosta ja Suolahdella 0.02 milj. valtion myöntämää metsänparannuslainaa. Korkeimman koron, 8 %, maksoi v. 1937 Turun kaupunki eräästä v. 1933 ottamastaan obligatiolainasta.

Taulukko n:o 34 osoittaa montako prosenttia eri kaupungit ja kauppalat v. 1937 keskimäärin mak-

De räntefria lånen hade till största delen beviljats av staten, av dem åt Kemi stad 4.5 milj. för att minska de ekonomiska svårigheterna förorsakade av inkorporeringen av förstäder, 0.5 milj. för uppförandet av en polisstation och 0.2 milj. för byggandet av ett barnhem, åt Nyslott ett lån på 0.8 milj. för reservarbeten och åt Hangö stad 0.01 milj. mk för ett sjukhus. Av de övriga räntefria lånen som staten beviljat städerna utgjordes 0.2 milj. av lån för småbostäder o. dyl., 0.01 av väglån och resten, 2.2 milj. av skogsförbättrings- och dikeslån. Städernas Allmänna ömsesidiga Brandförsäkringsbolag har beviljat räntefria lån för brandskyddsändamål, av dessa uppgingo de oamorterade beloppen i slutet av år 1937 i Joensuu till 0.02 milj. och i Heinola till 0.05 milj. 2 köpingar hade räntefria lån, av dessa Nurmes köping 0.07 milj. från den s.k. Nurmes köpings fond som förvaltas på Kuopio länskontor och Suolahti ett av staten beviljat skogsförbättringslån på 0.02 milj. Den högsta räntan år 1937, 8 %, erlade Åbo stad för ett år 1933 upptaget obligationslån.

Tabell n:o 34 utvisar huru många procent de olika städerna och köpingarna år 1937 i medeltal

soivat pitkäaikaisista lainoista. Korkokanta on alentunut edelliseen vuoteen verrattuna. V. 1936 maksoivat kaupungit obligatiolainoista keskimäärin 5.70 %, kuoletuslainoista 5.15 %, muista pitkäaikaisista lainoista 5.09 % ja kaikista pitkäaikaisista lainoista keskimäärin 5.62 %.

Taulukoista n:o 35 ja 36 nähdään kauppalain ja kaupunkien lainat v:n 1937 lopussa, ryhmiteltyinä sen mukaan mihin tarkoituksiin ne aikoinaan otettiin. Jos jokin laina on otettu aiemmin otetun

erlade på långfristiga lån. Räntefoten har nedgått jämfört med föregående år. År 1936 erlade städerna på obligationslån i medeltal 5.70 %, på amorteringslån 5.15 %, på övriga långfristiga lån 5.09 % och på alla långfristiga lån i medeltal 5.62 %.

Av tabellerna n:o 35 och 36 framgå köpingarnas och städernas lån i slutet av år 1937, grupperade enligt de ändamål, för vilka de i tiden upptagits. Om ett lån upptagits för återbetalning av ett ti-

N:o 34. Vuonna 1937 maksettu keskkorko. — Under år 1937 erlagd ränta i medeltal.

Taux moyen d'intérêt en 1937.

Kaupungit ja kauppalat Städer och köpingar Villes et bourgs	Kaikki pitkäaikaiset lainat Alla långfristiga lån Tous les emprunts à longue échéance				Kaupungit ja kauppalat Städer och köpingar Villes et bourgs	Kaikki pitkäaikaiset lainat Alla långfristiga lån Tous les emprunts à longue échéance			
	Obbligatiolainat Obligationsskuld Emprunts à obligations	Kuoletuslainat Amorteringslån Emprunts amortissables	Muut pitkäaikaiset lainat Övriga långfristiga lån Autres emprunts à longue échéance	%		Obbligatiolainat Obligationsskuld Emprunts à obligations	Kuoletuslainat Amorteringslån Emprunts amortissables	Muut pitkäaikaiset lainat Övriga långfristiga lån Autres emprunts à longue échéance	%
<b>Kaupungit — Städer — Villes</b>	<b>5.44</b>	<b>5.07</b>	<b>4.81</b>	<b>5.39</b>	Jyväskylä . . . . .	5.16	5.53	—	5.21
Helsinki — Helsingfors . .	5.44	4.23	—	5.41	Oulu — Uleåborg . . . . .	5.66	5.26	2.47	5.33
Loviisa — Lovisa . . . . .	—	4.03	—	4.03	Raahe — Brahestad . . . . .	5.50	5.50	—	5.50
Porvoo — Borgå . . . . .	—	5.00	5.00	5.00	Kemi . . . . .	5.50	3.30	5.25	3.69
Tammisaari — Ekenäs . . . .	5.50	5.75	5.20	5.44	Tornio — Torneå . . . . .	5.50	5.69	—	5.66
Hanko — Hangö . . . . .	5.48	5.77	5.75	5.54	Kajaani . . . . .	5.50	5.09	5.20	5.33
Turku — Åbo . . . . .	5.98	5.23	—	5.94	<b>Kauppalat — Köpingar — Bourgs . . . . .</b>	<b>5.50</b>	<b>5.33</b>	<b>5.40</b>	<b>5.35</b>
Pori — Björneborg . . . . .	5.24	4.99	—	5.17	Karjaa — Karis . . . . .	—	5.46	—	5.46
Rauma . . . . .	5.73	5.37	4.72	5.47	Karkkila . . . . .	—	5.00	5.85	5.22
Uusikaupunki — Nystad . . .	—	4.90	—	4.90	Lohja — Lojo . . . . .	—	5.98	5.88	5.95
Naantali — Nådendal . . . .	5.50	4.88	5.00	5.20	Kauniainen — Grankulla . . .	—	—	5.00	5.00
Maarianhamina — Mariehamn . . . . .	—	—	5.00	5.00	Haaga — Haga . . . . .	5.50	5.04	6.00	5.47
Hämeenlinna — Tavastehus . .	—	—	—	—	Hyvinkää . . . . .	—	6.33	5.50	5.96
Tampere — Tammerfors . . .	5.16	5.24	4.50	5.11	Kerava . . . . .	—	5.28	5.11	5.25
Lahti . . . . .	5.75	5.47	—	5.64	Salo . . . . .	—	4.97	5.00	4.97
Viipuri — Viborg . . . . .	4.97	5.70	—	5.10	Vammala . . . . .	—	4.84	—	4.84
Sortavala . . . . .	5.50	4.46	—	4.98	Loimaa . . . . .	—	5.08	6.00	5.17
Käkisalmi — Kexholm . . . .	5.50	5.10	—	5.37	Forssa . . . . .	—	5.26	—	5.26
Lappeenranta — Villmanstrand . . . . .	5.50	4.98	—	5.10	Valkeakoski . . . . .	5.50	5.66	5.62	5.60
Hamina — Fredrikshamn . . .	5.25	5.83	4.88	5.25	Nokia (Pohj.-Pirkkala) . . . .	—	5.23	—	5.23
Kotka . . . . .	5.36	5.43	—	5.38	Riihimäki . . . . .	—	5.00	6.35	5.88
Mikkeli — S:t Michel . . . . .	5.50	5.16	4.00	5.21	Lauritsala . . . . .	—	5.31	—	5.31
Heinola . . . . .	5.50	5.70	—	5.52	Kouvola . . . . .	—	5.29	5.00	5.20
Savonlinna — Nyslott . . . . .	5.50	3.68	—	4.99	Koivisto . . . . .	—	5.35	—	5.35
Kuopio . . . . .	6.03	5.61	—	5.76	Lahdenpohja . . . . .	—	5.40	—	5.40
Joensuu . . . . .	5.50	5.45	5.59	5.48	Pieksämä . . . . .	—	5.30	—	5.30
Isalmi . . . . .	5.50	5.07	—	5.27	Varkaus . . . . .	—	5.71	5.88	5.73
Vaasa — Vasa . . . . .	4.53	4.33	—	4.47	Liekka . . . . .	—	5.09	5.25	5.19
Kaskinen — Kaskö . . . . .	5.50	5.30	—	5.41	Nurmes . . . . .	—	0.00	—	0.00
Kristiinankaupunki — Kristinestad . . . . .	—	3.85	—	3.85	Seinäjoki . . . . .	—	5.00	4.82	4.85
Uusikaarlepyy — Nykarleby . .	—	0.99	5.85	5.03	Äänekoski . . . . .	—	5.21	5.92	5.64
Pietarsaari — Jakobstad . . .	—	—	—	5.62	Suolahti . . . . .	—	4.59	—	4.59
Kokkola — Gamlakarleby . . .	5.50	5.09	—	5.38	Rovaniemi . . . . .	—	5.24	—	5.24



## N:o 36. Kaupunkien pitkäaikaiset lainat vuoden lopussa ryhmitettyinä niiden käyttötarkoituksen mukaan. — Städernas långfristiga

Kaupungit Städer Villes	Uudisrakennuksiin ja -hankintoihin — Nybyggnader o												
	Katulaitoksen uudistoihin Gatulanläggningar Voies et égouts			Hallinnollisten ja yleisten laitosten uusien rakennuksiin De administrativa och allmänna inrättningarnas nybyggnader Bâtiments des services publics									Uusien vuokratavien rakennuksiin Nybyggnader för uthyrning Bâtiments à loyer
	Kaikkiaan — Total	Siitä: — Därav: — Dont:		Kaikkiaan — Total	Siitä: — Därav: — Dont:								
		Kadut, torit, töt ja sillat gator, torg, vägar och broar voies, places et ponts	Viomarit — Kloaker typps		Yleisten virastojen allmänna ämbetsverk administrations géminder	palotoimen brandväsendet service des pompiers	Yleisen vihraston allmänna ämbetsverk administrations géminder	suunnatun uudisrakennuksen sekä osuutisen osioon — nya slutningsbyggnader o. inköp av andelar — köptidvar	huhtokotoihin sammhällsvård assistance publique	Kansikoulun folkskolor skolor primaires	muun sivistystoimon annan bildningsverksamhet autres institutions d'éducation		
1000 mk													
1	Helsinki — Helsingfors	25 118.0	10 311.1	14 806.9	87 849.0	35 766.4	5 382.8	36 109.3	4 327.7	2 025.6	3 561.8	40 806.0	
2	Muut kaupungit — Övriga städer — Autres villes	36 471.8	26 932.3	9 539.5	172 459.7	18 057.9	4 695.3	36 011.0	15 055.6	54 115.9	14 924.8	24 131.0	
3	Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	Porvoo — Borgå	20.0	—	—	208.9	—	25.0	—	—	160.0	23.9	1 145.0	
5	Tammisaari — Ekenäs	378.6	—	378.6	226.5	—	—	—	226.5	—	—	100.0	
6	Hanko — Hangö	—	—	—	3 450.5	3 009.0	—	9.5	—	—	—	233.0	
7	Turku — Åbo	4 684.4	4 159.0	525.4	21 586.1	3 859.5	839.0	7 206.8	681.0	5 550.9	1 021.5	11 520.0	
8	Pori — Björneborg	4 173.5	3 849.6	323.9	1 804.5	20.0	—	1 551.7	36.5	182.5	—	284.0	
9	Rauma	2 798.8	39.5	2 759.3	2 242.0	46.8	—	—	—	1 862.6	332.6	—	
10	Usikaupunki — Nystad	64.9	29.1	35.8	522.5	—	—	522.5	—	—	—	—	
11	Naantali — Nådendal	225.0	—	225.0	414.8	—	101.3	—	188.1	—	125.4	—	
12	Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	114.6	—	—	114.6	—	—	—	—	
13	Hämeenlinna — Tavastehus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
14	Tampere — Tammerfors	2 877.5	2 853.0	24.5	28 579.4	1 657.5	11.8	3 261.2	1 562.6	2 327.4	33.9	2 037.0	
15	Lahti	2 126.9	189.8	1 937.1	4 632.6	983.3	18.3	624.2	51.9	2 939.9	—	314.0	
16	Viipuri — Viborg	8 687.2	8 687.2	—	32 219.4	2 052.3	—	12 259.8	4 988.3	4 898.4	7 263.0	845.0	
17	Sortavala	2 828.9	2 828.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
18	Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	123.1	—	123.1	—	—	—	—	—	
19	Lappeenranta — Villmanstrand	653.4	23.3	630.1	4 580.0	—	—	—	23.3	4 491.9	64.8	—	
20	Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
21	Kotka	—	—	—	18 395.9	2 294.2	—	6 616.1	1 219.7	5 197.9	156.0	921.0	
22	Mikkeli — St Michel	—	—	—	551.3	72.3	194.6	25.9	202.0	56.5	—	226.0	
23	Heinola	78.9	—	78.9	202.0	—	50.0	16.6	135.4	—	—	—	
24	Savonlinna — Nyslott	1 450.2	1 380.0	70.2	2 850.1	17.7	—	—	—	2 793.8	—	435.0	
25	Kuopio	1 054.8	136.2	918.6	10 626.7	1 399.0	1 341.6	431.0	200.0	5 674.6	1 580.5	3 359.0	
26	Joensuu	956.2	741.4	214.8	1 266.9	—	20.0	—	1 246.9	—	—	137.0	
27	Jisalmi	471.1	—	471.1	291.4	145.7	—	—	—	—	—	588.0	
28	Vaasa — Vasa	612.3	612.3	—	5 112.3	—	—	1 056.0	1 546.3	—	2 000.0	55.0	
29	Kaskinen — Kaskö	—	—	—	196.2	39.2	—	—	86.4	70.6	—	—	
30	Kristiinankaup. — Kristinestad	90.0	90.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
31	Usikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	48.5	—	48.5	—	—	—	—	—	
32	Pietarsaari — Jakobstad	498.9	40.8	458.1	1 495.8	—	271.5	—	69.8	1 142.2	12.3	165.0	
33	Kokkola — Gamla Karleby	581.2	383.9	197.3	5 723.5	50.0	—	339.5	409.2	4 424.8	500.0	—	
34	Jyväskylä	41.9	—	41.9	4 519.8	50.8	—	738.0	868.3	2 841.0	21.7	1 099.0	
35	Oulu — Uleåborg	—	—	—	8 582.4	1 183.1	554.8	1 037.7	—	1 939.8	1 277.2	622.0	
36	Raabe — Brahestad	—	—	—	302.5	102.6	—	199.9	—	—	—	—	
37	Kemi	33.8	—	33.8	7 541.3	500.0	95.0	—	485.8	6 428.2	—	38.0	
38	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
39	Kajaani	1 083.4	868.3	215.1	4 048.2	574.9	1 000.8	—	667.6	1 269.0	535.9	—	
40	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	61 589.8	37 243.4	24 346.4	260 308.7	53 824.3	10 078.1	72 120.3	19 383.3	56 141.5	18 486.6	64 937.0	
		3.1	1.9	1.2	13.1	2.7	0.5	3.6	1.0	2.8	0.9	3.0	

1) Lainattu yksityisille liikelaitoksille. — Utlåning åt privata affärsföretag. — Prêts accordés aux entreprises privées.

2) Varatöihin. — Reservarbeten. — Travaux de réserve.

3) Tästä 23 540.0 käyttörahaan ja varatöihin 176.1 — Härav 23 540.0 för en kassaförlagsfond och 176.1 för reservarbeten. — Dont 23 540.0 pour une fondation et 176.1 pour les travaux de réserve.

4) Tästä Porin—Haapamäen rataa varten 3 353.4 ja varatöihin 281.6. — Härav 3 353.4 för Björneborg—Haapamäki-banan och 281.6 för reservarbeten. — Dont pour la ligne Pori—Haapamäki 3 353.4 et pour des travaux de réserve 281.6.

5) Myös raitiotieiden. — Även spårvägar. — Aussi les tramways.

vid årets slut, grupperade enligt ändamål. — *Emprunts à longue échéance groupés selon les buts à la fin de l'exercice.*

Anskaffningar — <i>Nouvelles constructions</i>										Juokseviin menoihin <i>Löpande utgifter</i> <i>Pour la couverture des dépenses proprement dites</i>		Pöytäkirjan Andamålet icke uppgett <i>Buts non indiqués</i>	Käytännöllistä viedon lopussa Oaivända lämmödel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Pöytäkirjan Loppuun Längfristiga lån hallets vid årets slut <i>Emprunts à longue échéance, en tout à la fin de l'exercice</i>
Maaillojen ja metsien perustamiskustannukset ja ostoon Grundförbättringar å och inköp av jordingshjälpmedel och skogar <i>Ferries et forêts</i>	Satakunnan uudistuksiin Hammankäsitelmät <i>Construction des ports</i>	Kaupungin liikeyritysten uudisrakennuksiin ja -hankintoihin Stadens affärsföretags nybyggnader och nyanskaffningar <i>Services industriels</i>		Muiden tuloa tuottavien laitojen uusien rakennuksien — De övriga inkomstbringande företagens nybyggnader — <i>Övrigas constructions des autres services comportant des recettes</i>		Arvopapereihin ja sijoituksiin *) Värdepapper och placeringar *) <i>Titres et placement</i>	Muiden uudisrakennuksiin ja -hankintoihin Övriga nybyggnader och nyanskaffningar <i>Autres</i>	Uudisrakennuksiin ja -hankintoihin yhteensä Nybyggnader och nyanskaffningar yhteensä <i>Övrigas constructions, en tout</i>	703 927.9	101 685.8	74 974.6			
		Kalkkia — <i>Inalles Total</i>	Siitä: — <i>Därav: Dont:</i>		Kalkkia — <i>Inalles Total</i>							Siitä: <i>Därav: Dont:</i>		
	vesijohdotuksen valaistusverkot <i>service des eaux</i>		sähköjohtoksen sähkövalaistusverkot <i>usine électriques</i>			lajunjojen kustannukset koskien för skulderna <i>service des emprunts</i>								
97 368.4	163 248.5	169 108.3	79 782.2	58 295.9	34 734.0	85 695.7	—	703 927.9	101 685.8	74 974.6	—	210 223.4	1 015 837.1	1
41 671.6	200 373.9	231 872.4	112 084.9	84 368.8	21 340.3	8 812.4	50 886.4	788 020.0	93 611.2	79 492.8	28 287.2	64 519.7	974 438.1	2
124.3	—	—	—	—	—	—	—	124.3	322.0	—	—	—	446.3	3
15.0	1 536.8	1 290.4	266.5	1 023.9	1 944.0	—	*) 225.0	4 833.5	1 145.0	—	668.0	—	6 646.5	4
476.2	—	6 475.2	2 003.9	4 471.3	108.0	—	—	8 840.3	646.0	263.1	294.3	—	9 780.6	5
8 657.2	47 487.1	67 643.4	26 456.1	15 661.8	2 965.7	6 605.7	*) 24451.7	11 763.6	967.8	822.9	62.3	—	12 793.7	6
2 455.6	11 221.4	8 592.2	119.6	6 808.8	30.6	399.1	*) 3 635.0	195 601.9	56 013.9	48 121.1	—	2 146.3	253 762.1	7
615.1	4 627.6	8 017.3	83.5	2 129.1	—	—	—	32 596.4	1 312.3	486.8	261.5	7 500.0	41 670.2	8
17.0	656.8	700.0	700.0	—	—	—	—	18 300.8	711.7	711.7	—	—	19 012.5	9
78.4	19.6	300.0	300.0	—	—	—	—	1 961.2	443.6	—	—	—	2 404.8	10
—	—	—	—	—	55.0	—	58.8	1 151.6	93.0	93.0	—	—	1 244.6	11
—	—	—	—	—	—	—	—	114.6	—	—	—	—	114.6	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
7 921.3	88.2	10 987.3	6 064.7	4 922.6	2 160.4	61.7	34.5	54 747.6	2 523.1	2 523.1	299.7	40 000.0	97 570.4	14
4 569.5	—	1 714.2	1 562.2	152.0	49.7	—	304.1	13 711.2	—	—	—	—	13 711.2	15
8 183.0	72 392.4	43 624.7	*) 29 670.0	13 954.7	2 474.0	—	*) 11 566.7	179 993.2	11 568.9	11 118.2	18 432.4	—	209 994.5	16
314.5	—	1 501.9	1 415.2	86.7	515.7	—	—	5 161.0	458.4	458.4	—	—	5 619.4	17
—	229.2	727.8	652.6	—	312.3	—	—	1 392.4	757.0	545.2	636.0	—	2 785.4	18
127.2	655.7	5 455.6	3 547.2	1 908.4	—	—	—	11 471.9	1 288.4	1 288.4	131.7	1 800.0	14 692.0	19
730.2	13 264.3	750.0	750.0	—	1 950.4	—	—	16 694.9	—	—	30.9	—	16 725.8	20
—	23 024.6	7 827.2	4 479.1	3 348.1	75.1	1 292.9	90.0	51 626.9	1 569.9	1 569.9	145.9	1 672.4	55 015.1	21
925.0	75.2	300.2	134.9	165.3	1 559.7	—	—	3 644.9	4.2	—	—	—	3 649.1	22
—	—	1 183.2	441.6	—	—	—	*) 1 378.1	2 842.2	305.6	304.4	—	—	3 147.8	23
*) 1 165.0	1 210.8	54.9	54.9	—	75.0	—	—	7 241.1	2 378.3	2 045.6	—	—	9 619.4	24
—	1 132.3	5 005.3	4 726.6	278.7	64.0	—	*) 1 807.7	23 050.4	1 735.9	1 447.5	1 512.3	—	26 298.6	25
27.1	1 562.6	5 953.4	2 597.7	2 807.8	43.0	—	*) 25.0	9 971.7	969.6	969.6	429.7	—	11 371.0	26
34.0	—	2 928.4	483.9	2 444.5	1 011.9	—	—	5 325.6	481.9	481.9	157.0	—	5 964.5	27
158.0	6 746.9	11 707.9	196.3	11 707.9	1 600.0	—	—	1 877.0	27 869.7	580.5	—	7 773.5	36 223.7	28
—	115.0	196.3	196.3	—	—	—	—	295.1	802.6	77.0	—	—	879.6	29
446.5	709.6	—	—	—	—	—	—	1 246.1	346.6	—	—	—	1 592.7	30
197.6	—	1 210.0	1 210.0	—	—	—	—	1 456.1	—	—	—	—	1 456.1	31
234.1	120.1	3 183.7	20.0	3 163.7	—	—	—	5 697.9	756.2	—	—	—	6 454.1	32
83.0	1 706.4	2 543.6	1 495.1	1 048.5	319.1	—	—	11 440.3	246.4	246.4	83.2	1 349.4	13 119.3	33
1 437.5	297.8	5 742.5	5 342.5	400.0	455.5	—	—	13 594.6	848.5	797.7	424.6	2 278.1	17 145.8	34
572.4	7 361.5	10 816.9	6 348.7	4 468.2	1 274.2	54.5	146.9	29 431.3	1 212.4	1 208.0	1 448.6	—	32 092.3	35
28.7	566.6	1 577.5	1 577.5	—	—	172.9	—	2 648.2	14.0	—	—	—	2 662.2	36
1 000.7	598.0	—	—	—	—	—	*) 4 500.0	13 712.6	431.6	431.6	2 511.3	—	16 655.5	37
271.7	2 967.4	1 121.6	378.4	743.2	—	—	—	4 360.7	682.9	182.2	—	—	5 043.6	38
805.8	—	5 767.5	3 001.9	2 432.6	1 666.1	225.6	—	13 596.6	2 718.6	2 718.6	757.8	—	17 073.0	39
39 040.0	363 622.4	400 980.7	191 867.1	142 664.7	56 074.3	94 508.1	50 886.3	1 491 947.8	195 297.0	154 467.4	28 287.2	274 743.1	1 990 275.1	40
7.0	18.3	20.1	9.6	7.2	2.8	4.7	2.6	75.0	9.8	7.8	1.4	13.8	100.0	

\*) Tästä 11 439.6 osoitettu työmäärärahojen jakamiseksi useammalle vuodelle. — Härav 11 439.6 för att fördela arbetsanslag på flere år. — *Dont*

489.6 pour répartition des crédits aux plusieurs exercices.

\*) Lahti—Heinolan rautatien pakkolunastuskorvauksiin. — Expropriationskostnader för Lahti—Heinola-banan. — *Frais d'expropriation pour la ligne*

Lahti—Heinola.

\*) Myös kunnalliskotia varten. — Även för ett kommunalhem. — *Y compris une maison de retraite.*

\*) Esikaupunkilaitoksen aiheuttamiin kustannuksiin. — För inkorporering av förstadsområdet. — *Pour l'incorporation des faubourgs.*

\*) Myös veistomii. — Även ett vattentorn.

N:o 37. Kaupunkien omaisuustaseet vuoden lopussa. — Städernas egendomsbalanser vid utgången av året.  
 Bilans des villes à la fin de l'exercice.

Kaupungit Städer Villes	Varat Tillgångar Actif		Velat Skulder Dettes		Netto-omaisuus Nettoförmögenhet Actif net			Velkaantumis- prosentti Gäldsprocent Dettes en pour- cent de l'actif	
	Kaikkiaan Inalles Total	Asiakasta kohden Per invånare Par habitant	Kaikkiaan Inalles Total	Asiakasta kohden Per invånare Par habitant	Kaikkiaan Inalles Total	Asiakasta kohden Per invånare Par habitant	Siitä rahastoja Därför fonder Dont des fonds		
								1937	
1000 mk							%		
Helsinki — Helsingfors	3 618 318.0	15.3	1 072 347.6	4.5	2 545 970.4	10.8	107 695.3	29.6	29.0
Muut kaupungit — Övriga städer — Autres villes	3 714 472.4	7.9	1 028 469.6	2.2	2 686 002.8	5.7	293 709.8	27.7	27.9
Loviisa — Lovisa	35 540.4	9.6	448.9	0.1	35 091.5	9.5	1 589.4	1.3	3.4
Porvoo — Borgå	37 218.9	5.4	7 074.9	1.0	30 144.0	4.4	1 761.6	19.0	20.5
Tammisaari — Ekenäs	31 934.1	8.8	9 802.0	2.7	22 132.1	6.1	1 401.4	30.7	33.3
Hanko — Hangö	30 364.5	4.1	14 514.3	2.0	15 850.2	2.1	862.8	47.8	46.9
Turku — Åbo	537 763.7	9.8	260 052.7	4.7	277 711.0	5.1	42 753.2	48.4	50.9
Pori — Björneborg	214 757.4	12.4	56 012.7	3.2	158 744.7	9.2	24 714.5	26.1	20.9
Rauma	99 696.2	11.9	20 520.7	2.5	79 175.5	9.4	9 024.7	20.6	21.6
Uusikaupunki — Nystad	12 445.5	3.9	2 830.3	0.9	9 615.2	3.0	1 099.2	22.7	16.5
Naantali — Nådendal	6 847.8	8.5	1 516.8	1.9	5 331.0	6.6	120.8	22.2	22.1
Maarianhamina — Mariehamn	6 211.9	2.8	202.6	0.1	6 009.3	2.7	1 243.6	3.3	4.5
Hämeenlinna — Tavastehus	71 777.9	8.8	429.6	0.0	71 348.3	8.8	4 775.3	0.6	1.4
Tampere — Tammerfors	516 796.2	8.0	100 128.5	1.6	416 667.7	6.4	72 290.3	19.4	20.1
Lahti	100 501.7	4.4	14 892.0	0.7	85 609.7	3.7	8 695.5	14.8	16.5
Viipuri — Viborg	617 217.2	8.6	221 628.5	3.1	395 588.7	5.5	40 785.0	35.9	33.4
Sortavala	50 927.3	11.8	5 263.5	1.2	45 663.8	10.6	3 883.8	10.3	11.3
Käkisalmi — Kexholm	30 082.9	8.3	2 911.1	0.8	27 171.8	7.5	2 588.9	9.7	10.4
Lappeenranta — Villmanstrand	56 353.0	4.8	14 058.5	1.2	42 294.5	3.6	5 414.3	24.9	18.6
Hamina — Fredrikshamn	40 318.0	9.4	17 393.0	4.1	22 925.0	5.3	1 676.5	43.1	39.8
Kotka	247 449.3	13.1	55 906.5	2.9	191 542.8	10.2	21 712.0	22.6	27.3
Mikkeli — St Michel	37 259.5	3.8	3 169.3	0.3	34 090.2	3.5	5 368.1	8.5	9.8
Heinola	19 975.1	8.5	3 354.3	1.4	16 620.8	7.1	1 934.0	16.8	19.2
Savonlinna — Nyslott	30 193.4	4.0	10 084.4	1.3	20 109.0	2.7	2 104.5	33.4	35.2
Kuopio	147 769.2	6.9	27 148.2	1.3	120 621.0	5.6	4 079.3	18.4	19.4
Joensuu	42 904.7	8.9	11 401.0	2.4	31 503.7	6.5	634.8	26.6	27.7
Iisalmi	15 850.9	4.9	5 972.1	1.9	9 878.8	3.0	3 171.2	37.7	39.8
Vaasa — Vasa	192 677.2	7.4	38 755.0	1.5	153 922.2	5.9	5 934.6	20.1	14.5
Kaskinen — Kaskö	8 272.1	5.2	2 049.2	1.3	6 222.9	3.9	149.5	24.8	25.9
Kristiinankaupunki - Kristinestad	14 968.7	6.3	1 603.0	0.7	13 365.7	5.6	397.7	10.7	9.8
Uusikaarlepyy — Nykarleby	13 321.4	13.3	1 684.8	1.7	11 636.6	11.6	2 414.4	12.6	12.7
Pietarsaari — Jakobstad	60 916.2	9.9	8 247.0	1.3	52 669.2	8.6	2 449.3	13.5	13.6
Kokkola — Gamlakarleby	47 313.6	6.1	15 139.7	1.9	32 173.9	4.2	760.2	32.0	30.6
Jyväskylä	43 239.2	5.6	17 290.0	2.2	25 949.2	3.4	1 812.6	40.0	46.3
Oulu — Uleåborg	149 762.6	7.2	32 826.3	1.6	116 936.3	5.6	9 737.5	21.9	21.4
Raahe — Brahestad	20 722.7	6.7	3 810.7	1.2	16 912.0	5.5	253.6	18.4	19.8
Kemi	55 421.7	3.0	16 845.1	0.9	38 576.6	2.1	4 045.8	30.4	34.2
Tornio — Torneå	21 572.6	11.4	5 083.9	2.7	16 488.7	8.7	723.7	23.6	26.5
Kajaani	48 127.7	7.3	18 418.5	2.8	29 709.2	4.5	1 346.2	38.3	41.4
<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>7 332 790.4</b>	<b>10.3</b>	<b>2 100 817.2</b>	<b>3.0</b>	<b>5 231 973.2</b>	<b>7.3</b>	<b>401 405.1</b>	<b>28.6</b>	<b>28.5</b>

lainan maksuun, on katsottu, että se on käytetty samoihin tarkoituksiin kuin suoritettu laina.

Netto-omaisuus ja velkaantumisprosentti. Taulukko n:o 37 esittää yhteenvedon kaupunkien

digare upptaget lån, har det ansetts, att det använts till samma ändamål som det återbetalade lånet.

Nettoförmögenhet och gäldsprocent. Tabell n:o 37 innehåller ett sammandrag av städernas

N:o 38. Kauppalaan omaisuustaseet vuoden lopussa. — Köpingarnas egendomsbalanser vid utgången av året.  
Bilans des bourgs à la fin de l'exercice.

Kauppalat Köpingar Bourgs	Varat Tillgångar Actif		Velat Skulder Dettes		Netto-omaisuus Nettoförmögenhet Actif net			Velkaantumis- prosentti Gäldsprocent Dettes en pour- cent de l'actif
	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta kohden Per invånare Par hushåll	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta kohden Per invånare Par hushåll	Kaikkiaan Inalles Total	Asukasta kohden Per invånare Par hushåll	Siitä rahastoja Därfv fonder Dont des fonds	
	1 000 mk							%
Karjaa — Karis	3 645.6	1.6	489.9	0.2	3 155.7	1.4	—	13.4
Karkkila	8 033.3	3.0	837.6	0.3	7 195.7	2.7	100.0	10.4
Lohja — Lojo	12 144.1	2.4	4 204.4	0.8	7 939.7	1.6	666.0	34.6
Kauniainen — Grankulla	6 588.3	3.6	432.7	0.2	6 155.6	3.4	1 033.3	6.6
Haaga — Haga	7 785.7	2.7	5 835.5	2.0	1 950.2	0.7	—	75.0
Hyvinkää	14 590.8	2.3	4 519.2	0.7	10 071.6	1.6	673.5	31.0
Kerava	8 582.3	2.0	1 402.8	0.3	7 179.5	1.7	679.1	16.3
Salo	14 910.7	2.2	4 236.4	0.6	10 674.3	1.6	1 230.7	28.4
Vammala	1 875.5	2.5	457.2	0.6	1 418.3	1.9	196.9	24.4
Loimaa	5 068.7	2.0	1 940.9	0.8	3 127.8	1.2	489.7	38.3
Forssa	12 353.1	1.7	3 252.4	0.4	9 100.7	1.3	1 161.5	26.3
Valkeakoski	6 518.2	1.8	2 534.4	0.7	3 983.8	1.1	260.1	38.9
Nokia (Pohj.-Pirkkala)	25 126.5	2.7	15 275.8	1.6	9 850.7	1.1	4 698.4	60.8
Riihimäki	14 883.3	1.5	1 585.5	0.1	13 297.8	1.4	1 795.6	10.7
Lauritsala	10 019.4	1.4	1 786.8	0.2	8 232.6	1.2	1 174.4	17.8
Kouvola	22 254.8	3.7	4 191.6	0.7	18 063.2	3.0	109.6	18.8
Koivisto	3 649.4	1.6	738.8	0.3	2 910.6	1.3	105.7	20.2
Lahdenpohja	4 694.0	3.1	1 916.4	1.3	2 777.6	1.8	1 010.7	40.8
Pieksämäki	9 344.4	3.3	3 472.3	1.2	5 872.1	2.1	356.3	37.2
Varkaus	13 915.6	1.2	6 444.9	0.6	7 470.7	0.6	313.5	46.3
Lieksa	6 646.4	2.2	2 117.0	0.7	4 529.4	1.5	—	31.9
Nurmes	3 334.4	3.1	65.0	0.1	3 269.4	3.0	1 465.8	1.9
Seinäjoki	11 802.8	2.4	5 803.2	1.2	5 999.6	1.2	979.0	49.2
Äänekoski	9 429.2	2.8	4 379.6	1.3	5 049.6	1.5	32.9	46.4
Suolahti	4 735.1	1.4	1 800.6	0.5	2 934.5	0.9	115.3	38.0
Rovaniemi	17 495.5	2.9	9 392.1	1.6	8 103.4	1.3	1 999.1	53.7
<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total</b>	<b>259 427.1</b>	<b>2.2</b>	<b>89 113.0</b>	<b>0.8</b>	<b>170 314.1</b>	<b>1.4</b>	<b>20 647.1</b>	<b>34.3</b>

omaisuustaseista tuhansin markoin sekä keskimäärät asukasta kohden. Varoihin on otettu kaikki kaupunkien yleisten kassojen varat sekä niiden omistamat liikeyritykset ja rahastot, mutta ei näiden tilinpitoyksikköjen keskinäisiä saatavia. Velat tarkoittavat kaikkia velkoja ulkopuolisille. Varojen ja velkojen erotus eli netto-omaisuus ilmaisee täten kaupunkien todellisen omaisuuden. Tässä on tietenkin otettava huomioon, että kiinteän omaisuuden arvo on arvioitu ja että arvoperusteet voivat eri kaupungeissa olla sängen erilaiset.

Taulukosta n:o 38 nähdään kauppalaan omaisuustaseet, jotka on laadittu samalla tavalla kuin kaupunkien.

Koko netto-omaisuus ei ole kuntien vapaasti käytettävissä, vaan osa on sidottu rahastoihin. Vanhempien rahastojen käyttömahdollisuus on

egendomsbalanser, i tusen mark samt i medeltal per invånare. Bland tillgångarna ha upptagits de allmänna stadskassornas samtliga medel ävensom städernas egna affärsföretag och fonder, men icke de inbördes fordringarna mellan dessa bokföringsenheter. Skulderna avse samtliga skulder till utomstående. Skillnaden mellan tillgångar och skulder eller nettoförmögenheten utvisar sålunda städernas faktiska egendom. Härvid bör naturligtvis observeras, att värdet av den fasta egendomen är uppskattat och att värderingsgrunderna kunna vara synnerligen varierande i de olika städerna.

Av tabell n:o 38 framgår köpingarnas förmögenhetsbalanser, vilka uppställts på samma sätt som städernas.

I hela nettoförmögenheten kan icke fritt disponeras av kommunerna, utan en del är bunden i fonderna. Möjligheten att använda de äldre fon-

useassa tapauksessa tosin varsin laaja, koska niitä varten ei aina ole laadittu sääntöjä. V. 1934 vahvistettu laki sitä vastoin määrää, että rahastoa perustettaessa on aina laadittava säännöt, jotka alistetaan valtioneuvoston hyväksyttäväksi.

Kuntien netto-omaisuutta osoittavat luvut eivät kuitenkaan täydellisesti valaise taloudellista asemaa. Jos kahdella kunnalla on yhtä suuri netto-omaisuus, mutta toisen kunnan varat ja velat ovat huomattavasti suuremmat kuin toisen, niin täytyy edellisen taloudellista asemaa pitää huompana kuin jälkimmäisen. Taulukkoihin n:o 37 ja 38 on sen takia otettu myös *velkaantumisprosentti*, joka ilmaisee, kuinka monta prosenttia velat olivat varoista ja joka siten valaisee varojen ja velkojen suhteellista suuruutta.

derna är likväl i många fall synnerligen vidsträckt, emedan för dem icke alltid uppgjorts stadgar. En år 1934 stadfäst lag däremot förordnar, att vid instiftandet av en fond stadgar alltid skola uppgöras och dessa underställas statsrådets godkännande.

De tal som angiva kommunernas nettoförmögenhet belysa likväl icke fullständigt den ekonomiska ställningen. Om två kommuner ha lika stor nettoförmögenhet, men den ena kommunens tillgångar och skulder äro betydligt större än den andras, måste man anse den förras ekonomiska ställning vara sämre än den senares. I tabellerna på sid. 37 och 38 finnes därför upptagen även *gäldsprocenten*, som anger huru många procent skulderna utgöra av tillgångarna och sålunda belyser tillgångarnas och skuldernas relativa storlek.



## Rahastot.

Kuntien hoidossa olevat rahastot on jaettu neljään eri ryhmään: lahjoitusrahastoihin, omakatteisiin ja yleiskatteisiin rahastoihin sekä liikelaitosten rahastoihin. Näistä on ensinmainitut muodostettu lahjoitetuista tai kerätyistä varoista, muut kunnan omista varoista. Omakatteisiin on luettu kaikki rahastot, joilla on oma määrätty kate, yleiskatteisiin ne, joilla sitä ei ole, vaan jotka on sijoitettu kunnan kassan muiden varojen joukkoon, niin että rahoitustaseen varat ovat niiden ja muiden rahoitustaseen velkapuolen erien yhteisenä katteena. Liikelaitosten rahastot taas esiintyvät näiden tasetilissä, joten liikelaitosten erikoisvarat ovat niiden katteena.

Kaupunkien rahastojen pääomat vuoden 1937 lopussa nähdään taulukosta n:o 39.

Kauppalain hoitamien rahastojen pääomat nähdään taulukosta n:o 40.

Kaupunkien omista varoista muodostettujen (oma- ja yleiskatteisten sekä liikelaitosten) rahastojen tulot olivat v:n 1937 aikana 113.7 milj. mk, joista 86.6 milj. oli osoitettu saman vuoden menotileissä. Kaupunkien verontasausrahastoihin siirrettiin 29.0 milj. (Helsingissä 15.0 milj.) ja käyttörahastoihin 68.0 milj. (Helsingissä 30.0 milj.) Kauppaloiden omista varoista muodostettujen rahastojen tulot olivat 8.6 milj. mk, joista 7.7 milj. oli osoitettu vuoden menotileissä. Kauppaloiden verontasausrahastoihin siirrettiin 1.2 milj. ja käyttörahastoihin 0.3 milj. mk. Omakatteisten rahastojen sijoitus selviää taulukosta n:o 41.

Kaupunkien ja kauppalain hoitamien lahjoitusrahastot eivät yleensä olleet suuria. Kauppalain lahjoitusrahastoista oli suurin Varkauden kauppalain hoidettavana oleva apteekkari Georg Stenbergin rahasto, jonka pääoma v:n 1937 lopussa oli 0.4 milj. mk. Kaupunkien hallussa oli muutamia yli miljoonan markan suuruisia lahjoitusrahastoja, nim. *Helsingissä* F. J. von Beckerin sokeainlaitosta varten perustama rahasto, Gustaf Valfrid Hyvösen lastenkotirahasto, Rafael Ahlströmin taid- ja kirjallisuusrahastot, „Carl Fred-

## Fonderna.

De av kommunerna förvaltrade fonderna ha uppdelats i fyra olika grupper: donationsfonder, specialtäckta och allmäntäckta fonder samt affärsföretagens fonder. Av dessa ha de förstnämnda bildats av donerade eller insamlade medel, de övriga av kommunernas egna medel. Till de specialtäckta fonderna ha hänförts alla fonder, som ha sin egen bestämda täckning, till de allmäntäckta de, som icke ha det, utan äro placerade tillsammans med den kommunala kassans övriga tillgångar, så att finansieringsbalansens tillgångar utgöra gemensam teckning för dem och för de övriga posterna på finansieringsbalansens creditsida. Affärsföretagens fonder åter ha bokförts på dessas balanskonto, varför deras täckning utgöres av affärsföretagens specialtillgångar.

Städernas fonders kapitalbelopp vid utgången av år 1937 framgå av tabell n:o 39.

Av tabell n:o 40 framgå de av köpingarna förvaltrade fondernas kapitalbelopp.

De av städernas egna medel bildade fondernas (de special- och allmäntäckta samt affärsföretagens) inkomster voro år 1937 113.7 milj. mark, varav 86.6 milj. anvisats på utgiftskontot för samma år. Till städernas skatteutjämningsfonder överfördes 29.0 milj. (i Helsingfors 15.0 milj.) och till dispositionsfonderna 68.0 milj. (i Helsingfors 30.0 milj.). De av köpingarnas egna medel bildade fondernas inkomster utgjorde 8.6 milj. mk, av vilka 7.7 milj. anvisats i årets utgiftskonton. Till köpingarnas skatteutjämningsfonder överfördes 1.2 milj. och till dispositionsfonderna 0.3 milj. mk. Placeringen av de specialtäckta fondernas tillgångar framgår av tabell n:o 41.

De av städerna och köpingarna förvaltrade donationsfonderna voro i allmänhet icke stora. Av köpingarnas donationsfonder var den av Varkaus köping förvaltrade apotekare Georg Stenbergs fond störst. Dess kapital utgjorde i slutet av år 1937 0.4 milj. mk. Städerna disponerade över några donationsfonder på över en miljon mark, näml.: i *Helsingfors* F. J. von Beckers fond för en blindanstalt, Gustaf Valfrid Hyvönens barnhemsfond, Rafael Ahlströms fonder för konst och litteratur, fonderna „Carl

N:o 39. Kaupunkien hoitamien rahastojen pääomat vuoden lopussa. — De av städerna förvaltade fondernas kapitalbelopp vid utången av året. — *Capitaux des fonds administrés par les villes à la fin de l'exercice.*

Kaupungit Städer Villes	Kaupunkien omista varoista muodostetut rahastot — De av städernas egna medel bildade fonderna — <i>Fonds des villes</i>						Lahjoitus- rahastot Donations- fonder <i>Donations</i>
	Omakattei- set rahastot Special- täckta fon- der <i>Fonds avec une couver- ture spéciale</i>	Yleiskattei- set rahastot Allmän- täckta fon- der <i>Fonds sans couverture spéciale</i>	Raupungin liikeryitys- ten rahastot De egna affärsföre- tagens fon- der <i>Fonds des services in- dustriels de la ville</i>	Kaikkiaan Inalles <i>Total</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>		
					käyttöra- hastoja dispositions fonder <i>fonds des disponi- bilités</i>	veronta- saurahas- toja — skat- teutjäm- ningsfonder <i>fonds pour la répartition égale des impôts</i>	
1 000 mk							
1937							
Helsinki — <i>Helsingfors</i> .....	43 570.8	64 124.5	—	107 695.3	60 000.0	32 138.9	28 318.8
Muut kaupungit — Övriga städer — <i>Autres villes</i> .....	169 277.1	101 935.0	22 497.7	293 709.8	49 792.1	38 001.5	70 290.0
Loviisa — Lovisa .....	1 589.4	—	—	1 589.4	—	1 238.8	2 602.1
Porvoo — Borgå .....	1 107.6	654.0	—	1 761.6	—	654.0	3 156.8
Tammisaari — Ekenäs .....	80.4	1 321.0	—	1 401.4	—	281.2	1 295.7
Hanko — Hangö .....	—	862.8	—	862.8	—	1)862.8	196.1
Turku — Åbo .....	6 829.0	35 924.2	—	42 753.2	27 889.1	5 229.6	2)5 509.3
Pori — Björneborg .....	15 737.3	—	8 977.2	24 714.5	376.9	1 903.4	4 447.4
Rauma .....	4 535.1	2 322.2	2 167.4	9 024.7	1 481.7	860.3	2 675.8
Uusikaupunki — Nystad .....	546.0	500.0	53.2	1 099.2	500.0	104.0	1 167.6
Naantali — Nädendal .....	115.8	—	5.0	120.8	—	—	809.2
Maarianhamina — Mariehamn .....	3.9	789.7	450.0	1 243.6	—	—	348.3
Hämeenlinna — Tavastehus .....	1 782.1	—	2 993.2	4 775.3	—	463.6	1 136.0
Tampere — Tammerfors .....	60 494.3	11 796.0	—	72 290.3	—	3 662.6	3)10 347.3
Lahti .....	5 829.7	2 865.8	—	8 695.5	2 300.0	2 009.0	932.5
Viiupuri — Viborg .....	40 785.0	—	—	40 785.0	—	5 309.3	8 046.5
Sortavala .....	3 383.8	500.0	—	3 883.8	500.0	—	1 080.3
Käkisalmi — Kexholm .....	186.8	2 011.1	391.0	2 588.9	—	186.8	320.0
Lappeenranta — Villmanstrand .....	2 104.3	3 310.0	—	5 414.3	1 600.0	1 710.0	745.1
Hamina — Fredrikshamn .....	700.5	936.0	40.0	1 676.5	—	936.0	1 166.9
Kotka .....	5 205.6	16 506.4	—	21 712.0	11 000.0	5 506.3	1 079.0
Mikkeli — S:t Michel .....	1 541.1	3 827.0	—	5 368.1	—	4)1 577.8	448.8
Heinola .....	36.2	1 522.8	375.0	1 934.0	—	200.0	954.3
Savonlinna — Nyslott .....	302.1	469.2	1 333.2	2 104.5	—	302.1	1 426.4
Kuopio .....	4 079.3	—	—	4 079.3	—	—	1 253.9
Joensuu .....	634.8	—	—	634.8	—	247.3	691.1
Isalmi .....	1 330.1	1 082.1	759.0	3 171.2	—	243.7	211.9
Vaasa — Vasa .....	2 202.6	3 732.0	—	5 934.6	2 851.3	880.7	4 417.5
Kaskinen — Kaskö .....	79.5	70.0	—	149.5	—	70.0	403.7
Kristiinankaupunki — Kristinestad .....	297.7	100.0	—	397.7	100.0	—	544.8
Uusikaarlepyy — Nykarleby .....	2 414.4	—	—	2 414.4	131.7	—	265.8
Pietarsaari — Jakobstad .....	1 510.1	—	939.2	2 449.3	—	—	1 715.6
Kokkola — Gamlakarleby .....	209.8	550.4	—	760.2	—	550.4	2 493.5
Jyväskylän .....	731.7	1 080.9	—	1 812.6	100.0	731.7	834.0
Oulu — Uleåborg .....	661.8	5)5 061.4	4 014.3	9 737.5	—	—	4 035.8
Raahen — Brahestad .....	253.6	—	—	253.6	—	153.6	1 785.1
Kemi .....	39.5	4 006.3	—	4 045.8	6)961.4	1 677.3	1 309.1
Tornio — Torneå .....	599.4	124.3	—	723.7	—	269.1	216.0
Kajaani .....	1 336.8	9.4	—	1 346.2	—	180.1	2)220.8
<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b> .....	<b>212 847.9</b>	<b>166 059.5</b>	<b>22 497.7</b>	<b>401 405.1</b>	<b>109 792.1</b>	<b>70 140.4</b>	<b>98 608.8</b>
1936 .....	173 446.9	122 975.6	19 648.4	316 070.9	75 460.5	38 954.8	92 158.2

1) Verontasaus- ja uudisrakennusrahasto. — Skatteutjämnings- och nybyggnadsfond. — 2) Tiedot käsitteävät myös yhden rahaston, jota ei ole muodostettu lahjoitetuista varoista. — Uppgifterna omfatta en fond, vilken icke bildats av donerade medel. — *Les données concernent aussi un fond, qui n'est pas une donation.* — 3) Tiedot käsitteävät myös 4 rahastoa, joita ei ole muodostettu lahjoitetuista varoista. — Uppgifterna avse även 4 fonder, vilka icke bildats av donerade medel. — *Les données concernent aussi 4 fonds qui ne sont pas des donations.* — 4) Verontasaus- ja käyttörahasto. — Skatteutjämnings- och dispositionsfond. — 5) Tästä 46.7 ei sisälly rahoitustaseeseen. — Härav ingår 46.7 icke i finansieringsbalansen. — *Dont 46.7 n'est pas compris dans le bilan de la caisse de la ville.* — 6) Kiinteistö- ja käyttörahasto. — Fastighets- och dispositionsfond.

rikas sjukhus" ja „Pro Helsingfors" nimiset rahastot sekä Bertha Maria Tallbergin säätiö, *Loviisassa* Kristine Margunoffin vanhainkotirahasto, *Porvoossa* Rosa & Johan Askolinin keuhkotautisairaalarahasto, *Tampereella* A. Jokisen hätäapurahasto, *Viipurissa* „Kansankodin rahasto", *Kokkolassa* Libeckin sairaalarahasto, *Oulussa* Maria Äströmin hermotautisairaala varten lahjoittama rahasto, *Raahessa* Lagerlöfin eläkerahasto sekä *Kemissä* F. J. Skipparin sairaskotirahasto.

Kaupunkien hoitamien lahjoitusrahastojen tulot v:n 1937 aikana olivat 11.8 milj. mk, joista lahjoituksia 0.6 milj. Menot olivat 5.3 milj. mk. Kauppalaan hoitamien lahjoitusrahastojen tulot

Fredrikas sjukhus" och „Pro Helsingfors" samt Bertha Maria Tallbergs stiftelse, i *Lovisa* Kristine Margunoffs fond för ett älderdomshem, i *Borgå* Rosa & Johan Askolins tuberkulossjukhusfond, i *Tammerfors* A. Jokinens nödhjälpsfond, i *Viborg* „Kansankoti"-fonden, i *Gamlakarleby* Libecks sjukhusfond, i *Uleåborg* Maria Äströms fond för ett nervsjukhus, i *Brahestad* Lagerlöfs pensionsfond samt i *Kemi* F. J. Skipparis fond för ett sjukhem.

De av städerna förvaltade donationsfondernas inkomster stego år 1937 till 11.8 milj. mark, varav 0.6 milj. utgjordes av donationer. Utgifterna voro 5.3 milj. mk. Dé av köpingarna förval-

**N:o 40. Kauppalaan hoitamien rahastojen pääomat vuoden lopussa. — De av köpingarna förvaltade fondernas kapitalbelopp vid utgången av året. — Fonds administrés par les bourgs à la fin de l'exercice.**

Kauppalat Köpingar Bourgs	Kauppalaan omista varoista muodostetut rahastot — De av köpingarnas egna medel bildade fonderna — Fonds des bourgs				Siitä: — Därav: — Dont:		Lahjoitusrahastot Donationsfonder Donations
	Omakatteiset rahastot Specialtäckta fonder Fonds avec une couverture spéciale	Yleiskatteiset rahastot Allmän-täckta fonder Fonds sans couverture spéciale	Kauppalaan liikeyritysten rahastot De egna affärsföretagens fonder Fonds des services industriels du bourg	Kaikkiaan Inalles Total	käyttöra-hastoja dispositions fonder fonds disponibles	verontasurahas-toja — skat-teutjämningsfonder fonds pour la répartition égale des impôts	
	1 000 mk						
1937							
Karjaa — Karis	—	—	—	—	—	—	40.8
Karkkila	—	100.0	—	100.0	—	100.0	1.0
Lohja — Lojo	—	666.0	—	666.0	258.9	188.8	113.2
Kauniainen — Grankulla	—	733.3	300.0	1 033.3	—	180.0	302.4
Haaga — Haga	—	—	—	—	—	—	15.6
Hyvinkää	13.5	660.0	—	673.5	560.0	—	3.0
Kerava	14.7	41.0	623.4	679.1	—	—	42.9
Salo	532.2	698.5	—	1 230.7	680.0	445.2	708.5
Vammala	96.9	100.0	—	196.9	100.0	35.1	26.3
Loimaa	314.7	175.0	—	489.7	175.0	314.7	39.4
Forssa	199.3	962.2	—	1 161.5	313.4	476.8	77.4
Valkeakoski	260.1	—	—	260.1	—	242.3	31.2
Nokia (Pohj.-Pirkkala)	4 698.4	—	—	4 698.4	—	198.4	133.2
Riihimäki	—	1 795.6	—	1 795.6	1 400.0	250.0	12.5
Lauritsala	1 174.4	—	—	1 174.4	—	1 144.4	92.2
Kouvola	109.6	—	—	109.6	—	—	64.6
Koivisto	1.4	104.3	—	105.7	300.0	104.3	83.8
Lahdenpohja	710.7	300.0	—	1 010.7	—	106.8	32.3
Pieksämä	356.3	—	—	356.3	—	—	123.9
Varkaus	—	313.5	—	313.5	—	243.5	545.9
Lieksa	—	—	—	—	—	—	—
Nurmes	1 465.8	—	—	1 465.8	300.0	200.0	361.8
Seinäjäoki	—	594.9	384.1	979.0	594.9	—	69.3
Äänekoski	32.9	—	—	32.9	—	32.9	17.7
Suolahti	—	115.3	—	115.3	—	113.4	54.6
Rovaniemi	—	1 999.1	—	1 999.1	—	—	74.1
<b>Kaikki kauppalat — Samliga köpingar — Total</b>	<b>9 980.9</b>	<b>9 358.7</b>	<b>1 307.5</b>	<b>20 647.1</b>	<b>4 682.2</b>	<b>4 376.6</b>	<b>3 067.6</b>
1936	4 464.7	8 048.6	960.1	13 473.4	4 332.4	2 977.5	2 678.6

N:o 41. Kaupunkien ja kauppalain omista varoista muodostettujen omakatteisten rahastojen varojen sijoitus vuoden lopussa. — Placeringen av de av städernas och köpingarnas egna medel bildade specielltäckta fondernas medel vid utgången av året. — *Placement des fonds des villes et des bourgs.*

Omakatteiset rahastot Specialtäckta fonder <i>Fonds avec couverture spéciale</i>	Kaupungit — Städer — Villes					Kauppalat Köpingar <i>Bourgs</i>	
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer <i>Total</i>		Muutos vsta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>		
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%
Obligatioita — Obligationer — <i>Obligations</i> ..	15 330.4	35.2	44 933.3	21.0	— 97.1	—	—
Osakkeita — Aktier — <i>Actions</i> .....	—	—	3 233.3	1.5	— 95.7	—	—
Pankkitalletuksia ja käteistä rahaa — Bank- depositioner och kontanta medel — <i>Dépôts et caisse</i> .....	—	—	34 175.2	16.0	+ 7 600.8	8 947.6	89.2
Lainattu kunnan kassalle — Lån åt kommu- nalkassan — <i>Caisse communale</i> .....	18 433.4	42.3	99 278.3	46.5	+27 966.2	758.4	7.6
Muut lainat — Övriga lån — <i>Autres prêts</i> .....	9 807.0	22.5	31 936.5	15.0	+ 4 706.7	318.9	3.2
Muut varat — Övriga tillgångar — <i>Autre actif</i>	—	—	3.2	0.0	— 0.6	0.3	0.0
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>43 570.8</b>	<b>100.0</b>	<b>213 559.8</b>	<b>100.0</b>	<b>+40 080.3</b>	<b>10 025.2</b>	<b>100.0</b>
Rahastojen pääoma — Fondernas kapital — <i>Capital</i> .....	43 570.8	100.0	212 847.9	99.7	+39 401.0	9 980.9	99.6
Rahastojen oma velka — Fondernas egen gäld — <i>Dettes des fonds</i> .....	—	—	711.9	0.3	+ 679.3	44.3	0.4

olivat samana aikana 0.3 milj. mk, joista lahjoit-  
uksia 0.2 milj. Menot olivat 0.1 milj. mk.

Lahjoitusrahastojen varat oli sijoitettu seura-  
valla tavalla.

tade donationsfondernas inkomster utgjorde vid  
samma tidpunkt 0.3 milj. mk, varav 0.2 milj.  
donationer. Utgifterna voro 0.1 milj. mk.

Donationsfondernas tillgångar voro placerade  
på följande sätt.

N:o 42 Lahjoitusrahastojen varojen sijoitus vuoden lopussa. — Placeringen av donationsfondernas  
medel vid utgången av året. — *Placement des donations.*

Lahjoitusrahastot Donationsfonder <i>Donations</i>	Kaupungit — Städer — Villes					Kauppalat Köpingar <i>Bourgs</i>	
	Helsinki Helsingfors		Kaikki kaupungit Samtliga städer <i>Total</i>		Muutos vsta 1936 Förändring från år 1936 <i>Changement de l'exer- cice 1936</i>		
	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	1 000 mk	%
Kiinteistöjä — Fastigheter — <i>Immeubles</i> .....	299.6	1.1	5 397.9	5.5	+ 645.3	200.0	6.5
Obligatioita — Obligationer — <i>Obligations</i> ..	7 628.0	26.9	13 942.3	14.1	+ 1 856.9	—	—
Osakkeita — Aktier — <i>Actions</i> .....	3 654.1	12.9	7 281.9	7.4	+ 328.1	3.7	0.1
Pankkitalletuksia ja käteistä rahaa — Bank- depositioner och kontanta medel — <i>Dépôts et caisse</i> .....	2 098.9	7.4	33 227.6	33.7	+ 2 649.7	2 439.0	79.3
Lainattu kunnan kassalle — Lån åt kommu- nalkassan — <i>Caisse communale</i> .....	—	—	20 890.3	21.2	+ 3 611.9	370.9	12.1
Muut lainat — Övriga lån — <i>Autres prêts</i> .....	14 639.0	51.7	17 707.2	17.9	+ 1 870.7	61.2	2.0
Muut varat — Övriga tillgångar — <i>Autre actif</i>	4.2	0.0	189.3	0.2	— 1 157.0	—	—
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>28 323.8</b>	<b>100.0</b>	<b>98 636.5</b>	<b>100.0</b>	<b>+ 6 064.2</b>	<b>3 074.8</b>	<b>100.0</b>
Rahastojen pääoma — Fondernas kapital — <i>Capital</i> .....	28 318.8	100.0	98 608.8	100.0	+ 6 450.6	3 067.6	99.8
Rahastojen oma velka — Fondernas egen gäld — <i>Dettes des fonds</i> .....	5.0	0.0	27.7	0.0	— 386.4	7.2	0.2

TAULULIITTEET  
TABELLER  
*TABLEAUX*

## 1. Kaupunkien menot vuonna 1937. — Städernas

Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administration											
Kaupungit Städer Villes	Kaupunginvaltuusto Stadsfullmäktige Conseil municipal			Kaupunginhallitus, -kanslia ja rahatoimisto Stadsstyrelsen, -kansliet och drätselkontoret Administration			Verotusviran- omaiset Beskattnings- myndigheter Contributions		Muut lautakunnat ja virastot - Övriga näm- nder och ämbetsverk Autres commissions et administrations		
	Menot ja Uusittujen Dispensoidut	Siitä: — Därav: Dont:		Menot ja Uusittujen Dispensoidut	Siitä: — Därav: Dont:		Menot ja Uusittujen Dispensoidut	Siitä: — Därav: Dont:		Menot ja Uusittujen Dispensoidut	
		huoneistomenot utgifter för lokal lager, chauffage, skattor, servise	alkioita ja palkkioita lönerna och arvoden appointements		huoneistomenot utgifter för lokal lager, chauffage, skattor, servise	alkioita ja palkkioita lönerna och arvoden appointements		alkioita ja palkkioita lönerna och arvoden appointements	alkioita ja palkkioita lönerna och arvoden appointements		
1 000 mk											
1	Helsinki — Helsingfors	294.3	80.8	195.9	6 407.0	4 529.2	454.5	2 012.3	1 678.7	2 015.2	1 617.0
2	Loviisa — Lovisa	45.6	4.6	11.0	260.7	182.0	27.1	12.6	8.4	6.8	6.4
3	Porvoo — Borgå	105.8	40.2	32.0	294.2	214.9	32.0	36.4	26.1	18.9	10.9
4	Tammisaari — Ekenäs	8.9	3.9	3.0	194.3	119.9	36.9	8.9	7.2	2.4	2.4
5	Hanko — Hangö	76.5	47.3	15.0	182.4	132.9	20.0	19.1	5.8	15.0	15.0
6	Turku — Åbo	182.4	44.0	82.7	2 290.3	1 530.2	103.7	590.1	490.9	196.2	187.5
7	Pori — Björneborg	341.0	127.0	39.6	602.3	452.0	42.5	127.5	103.2	16.8	15.9
8	Rauma	61.1	7.1	29.0	379.6	269.4	32.4	30.1	24.5	6.6	6.6
9	Uusikaupunki — Nystad	8.6	1.5	4.0	118.7	85.2	11.1	16.7	15.4	2.3	2.3
10	Naantali — Nådendal	13.1	4.0	1.5	66.3	55.5	4.3	2.5	2.5	1.0	1.0
11	Maarianhamina — Mariehamn	45.8	25.4	9.4	137.0	110.9	7.1	13.5	12.8	3.2	3.2
12	Hämeenlinna — Tavastehus	63.9	9.1	13.7	378.9	292.9	17.5	25.4	17.5	19.7	13.7
13	Tampere — Tammerfors	91.0	40.1	50.9	1 861.7	1 229.3	195.5	439.2	344.8	205.1	154.4
14	Lahti	63.6	11.0	25.2	620.6	392.7	29.4	110.5	84.3	20.6	15.6
15	Viipuri — Viborg	69.1	58.8	3.6	2 265.6	1 620.3	109.1	517.0	434.5	271.6	187.6
16	Sortavala	47.9	13.1	10.5	312.6	202.9	23.0	21.5	15.3	14.1	13.8
17	Käkisalmi — Kexholm	30.0	4.4	—	244.0	152.3	11.9	14.1	9.1	3.9	3.8
18	Lappeenranta — Villmanstrand	42.2	5.6	17.5	424.0	268.0	20.7	61.8	51.9	10.8	10.5
19	Hamina — Fredrikshamn	26.0	3.1	13.0	188.1	124.0	26.0	10.5	7.4	15.7	10.2
20	Kotka	131.4	27.4	100.4	794.3	479.1	68.9	104.0	75.5	16.1	16.0
21	Mikkeli — S:t Michel	55.8	5.4	41.2	300.7	232.2	27.9	31.2	25.3	5.2	5.2
22	Heinola	24.9	8.9	8.1	133.9	90.7	11.2	10.3	9.2	6.5	6.5
23	Savonlinna — Nyslott	35.7	7.9	3.6	291.5	209.6	17.7	21.5	17.3	7.0	7.0
24	Kuopio	120.6	32.7	41.7	595.1	395.5	58.8	80.2	64.2	65.7	59.0
25	Joensuu	18.2	3.1	11.2	453.6	299.0	33.2	47.2	32.0	4.7	4.6
26	Iisalmi	54.1	30.0	14.1	160.9	94.7	23.2	14.0	11.7	2.5	2.5
27	Vaasa — Vasa	124.1	25.6	67.4	887.8	587.8	83.8	124.6	90.6	188.5	140.4
28	Kaskinen — Kaskö	5.3	2.8	—	59.9	44.9	6.2	4.1	2.1	1.5	1.5
29	Kristiinankaup. — Kristinestad	14.1	9.6	2.0	157.3	101.8	16.0	11.1	9.8	3.9	2.9
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	6.8	3.1	3.2	77.3	45.4	3.2	1.4	—	0.6	0.6
31	Pietarsaari — Jakobstad	113.7	35.0	48.4	285.2	200.7	35.3	33.5	28.2	8.8	8.8
32	Kokkola — Gamlakarleby	62.6	13.8	28.4	285.4	173.1	25.8	20.5	16.3	10.0	9.8
33	Jyväskylä	41.0	10.6	17.7	405.5	292.6	39.9	49.1	31.2	9.2	9.2
34	Oulu — Uleåborg	231.7	12.8	30.7	690.2	528.6	87.1	96.0	77.5	7.8	7.8
35	Raahe — Brahestad	8.4	1.3	5.2	202.1	160.4	4.6	13.2	10.6	1.6	1.6
36	Kemi	11.1	9.7	1.4	592.8	404.2	50.9	98.5	74.8	15.1	15.1
37	Tornio — Torneå	32.8	7.5	2.5	179.6	128.3	16.2	13.5	9.7	2.6	2.6
38	Kajaani	58.2	16.8	11.5	317.7	249.5	22.2	33.7	27.7	17.0	11.1
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>2 767.3</b>	<b>795.0</b>	<b>996.2</b>	<b>24 099.1</b>	<b>16 682.6</b>	<b>1 836.8</b>	<b>4 877.3</b>	<b>3 954.0</b>	<b>3 220.2</b>	<b>2 590.0</b>

1) Tähän on otettu myös avustus Suomen ilmavoimien ja Sortavalan ilmavoimien yhdistykselle. — Häri ingår även understöd åt

2) Maanpuolustusviikon järjestelyyn. — För anordnandet av en försvarsvecka.

3) Tästä 20.0 avustusta Lotta-Svärd järjestölle. — Härav 20.0 understöd åt Lotta-Svärd organisationen.

utgifter år 1937. — Dépenses des villes en 1937.

centrale			Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — Fonctions diverses de l'Etat												
Ehkäiset ja apurahat yksityisille Pensioner och understöd åt enskilda personer Retraites et subventions aux personnes privées	Särskilda menot Diverse utgifter Autres dépenses	Yleisen kunnallishallinnon menot yhneensä Allmänna kommunal- förvaltningens utgifter inalles Dépenses totales de l'administration centrale	Maistraatti, rakennustarkastus, raastuvanoikeus, syyttäjistö ja ulvotolaitos — Magistraten, byggnadsinspektionen, rådstuvu- rätten, åklagare och exekutions- verket — Magistrats, tribunal municipal et huissiers			Poliisilaitos ja kaupungin- vankila Polisinrättningen och stadsfängelset Police			Maanpuhustus- tarkoituksiin För försvarsändamål Buts de la défense nationale			Menoit erinäisistä valtiotehtävistä yhteensä Utgifter för särskilda statsuppgifter inalles Dépenses totales pour les fonctions diverses de l'Etat			
			Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		
			Menot ja utgifter Dépenses totales	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise	huvonostojen utgifter logit, eläntilleg, edukative, servise
6 692.8	1 767.1	19 188.7	10 703.9	9 426.3	681.1	9 092.7	7 010.1	1 806.2	208.2	200.0	176.0	388.7	20 769.5	1	
81.5	55.4	462.6	168.5	147.2	12.2	170.0	123.6	42.7	14.0	43.9	1.1	5.4	402.9	2	
123.4	44.9	623.6	374.0	251.1	100.0	236.0	154.0	71.8	64.1	107.0	0.6	15.2	796.9	3	
162.8	13.4	390.7	173.4	133.8	16.0	104.3	75.9	17.9	—	15.0	3.8	5.8	302.3	4	
145.3	18.5	456.8	296.2	257.0	20.0	247.7	212.4	22.7	15.1	50.0	—	6.3	615.3	5	
2 130.5	194.9	5 584.4	2 745.6	2 419.7	193.3	2 726.9	2 043.5	474.5	247.1	250.0	59.5	82.7	6 111.8	6	
439.3	91.6	1 618.5	618.2	545.8	47.7	810.1	560.8	170.9	249.8	54.1	15.8	32.9	1 780.9	7	
54.4	39.3	571.1	393.4	325.9	48.4	301.9	204.6	69.6	37.1	109.0	—	9.8	851.2	8	
1.2	22.0	184.5	130.5	114.1	4.8	75.3	61.1	11.7	9.5	30.0	—	4.3	249.6	9	
—	3.2	86.1	72.9	66.4	3.8	41.6	31.1	8.4	—	—	—	0.1	114.6	10	
36.1	33.4	344.0	121.9	102.5	11.4	81.8	57.5	20.6	6.5	—	0.5	4.3	215.0	11	
142.2	21.9	652.0	292.4	254.9	15.3	97.8	40.0	42.8	30.1	60.0	25.0	4.4	509.7	12	
1 936.4	194.2	4 727.6	2 015.4	1 711.6	160.3	2 233.8	1 439.4	554.7	373.1	—	10.0	131.0	4 763.3	13	
122.1	87.5	1 024.9	469.5	370.7	54.5	530.2	372.4	103.0	23.5	—	—	27.8	1 051.0	14	
909.8	292.2	4 339.3	3 350.7	3 088.2	146.6	3 441.4	2 646.5	576.3	364.5	225.0	27.4	124.7	7 533.7	15	
45.0	60.0	507.1	239.6	185.0	25.7	195.3	115.0	57.7	28.3	73.0	17.0	1.7	554.9	16	
40.0	16.7	348.7	146.9	131.7	7.4	130.5	80.0	34.2	—	20.0	13.6	1.4	312.4	17	
60.7	82.4	682.4	319.1	274.2	31.8	316.3	246.4	50.6	—	48.0	1.0	9.0	693.4	18	
56.7	18.9	315.9	197.5	166.4	26.4	148.5	85.0	54.0	51.0	35.0	12.0	6.0	450.0	19	
385.2	75.3	1 506.3	735.1	592.5	100.5	889.4	613.5	196.6	42.5	—	—	9.8	1 676.8	20	
91.6	19.0	503.5	308.7	239.2	47.0	261.3	207.8	36.7	30.3	45.0	—	12.7	658.0	21	
30.3	43.8	249.7	109.6	87.0	6.2	82.6	50.0	24.4	—	25.0	—	22.4	239.6	22	
55.3	44.8	455.8	274.4	218.4	34.7	238.3	152.5	59.7	10.8	40.0	8.0	5.1	576.6	23	
189.6	43.7	1 094.9	624.5	498.3	88.8	819.4	529.9	253.5	71.7	203.2	1.0	30.6	1 750.4	24	
80.4	46.7	650.8	282.0	251.5	21.6	205.2	131.2	40.5	25.8	50.0	12.0	9.3	574.3	25	
15.2	13.7	260.4	186.9	146.9	24.4	80.3	52.0	25.1	10.8	30.0	15.0	2.2	325.2	26	
366.6	95.2	1 786.8	836.0	726.4	46.1	1 002.9	742.6	197.3	296.5	100.0	—	37.6	2 273.0	27	
10.6	33.7	115.1	87.9	71.9	6.1	49.1	38.9	9.7	20.3	—	—	2.5	159.8	28	
15.4	6.4	208.2	107.1	94.1	7.0	73.0	53.0	17.0	24.0	16.8	—	5.9	226.8	29	
7.1	3.0	96.2	68.8	56.4	5.7	41.6	32.4	2.8	—	5.0	—	1.3	116.7	30	
172.5	33.2	646.9	295.9	195.1	32.3	278.7	192.4	82.5	119.4	35.0	—	19.5	748.5	31	
100.9	30.4	512.8	272.3	217.2	39.4	287.5	174.0	91.0	202.8	35.0	6.7	9.5	813.8	32	
93.8	56.1	654.7	328.9	258.5	41.0	280.6	180.5	57.8	30.6	50.0	10.0	6.7	706.8	33	
309.8	95.9	1 431.4	698.8	557.4	90.1	615.0	491.0	111.1	162.0	120.0	34.7	11.7	1 642.2	34	
24.5	11.0	260.8	114.7	103.3	4.1	107.5	93.3	13.6	14.7	10.0	1.3	3.4	251.6	35	
34.0	417.6	1 169.1	521.6	441.7	45.1	523.8	329.5	136.8	81.1	50.0	20.0	14.2	1 210.7	36	
3.0	18.7	250.2	127.1	112.0	6.7	98.5	76.7	15.7	1.5	20.0	2.4	1.8	251.3	37	
31.5	50.6	508.7	226.8	180.8	37.4	189.4	106.9	76.9	—	50.0	11.3	5.5	483.0	38	
15 197.5	4 196.3	113.5	54 471.2	29 036.7	25 021.1	2 290.9	27 106.2	19 807.4	5 639.0	2 866.7	2 205.0	475.7	1 073.2	62 763.5	39

## 1. Kaupunkien menot vuonna 1937 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Palotoimi — Brandväsendet Service des pompiers					Terveydenhoito — Hälsovård — Hygiene															
	Vakinainen palotoimi Ordinarie brandväsendet Service ordinaire des pompiers	Yhteiskäsi Brandväsendets yttre hand Dépenses totales du service des pompiers	Kunnallinen nuorisotoimi Kommunal sötningsservice Service municipal de ramassage	Avustukset palotoimille edistävälle yhteistyölle Underskott åt sammanstiftningar för beträffande av brandskydd Subventioner till associations prästas	Terveystieteiden tutkimuskeskus Hälsövetenskapliga Commission d'Hygiène	Ravintolainden tarkastus Kontroll av näringsmedel Inspection des denrées alimentaires	Tuberkulosilmoitus Tuberkulospensningsverket Dispensates antituberculæus	Muita terveydenhoitoa menot Öfriga hälsovårdskostnader Autres dépenses	Tuberkulosilmoitus Tuberkulospensningsverket Dispensates antituberculæus	Terveystieteiden tutkimuskeskus Hälsövetenskapliga Commission d'Hygiène	Yhteiskäsi Brandväsendets yttre hand Dépenses totales du service des pompiers										
												Siitä: — Därav: Dont:	huoneistomenot utgifter för lokal loger, chauxlage, edutrycke, service appointements	palkkoja ja palkkioita lönor och arvoden appointements	Terveystieteiden tutkimuskeskus Hälsövetenskapliga Commission d'Hygiène	Ravintolainden tarkastus Kontroll av näringsmedel Inspection des denrées alimentaires	Tuberkulosilmoitus Tuberkulospensningsverket Dispensates antituberculæus	Muita terveydenhoitoa menot Öfriga hälsovårdskostnader Autres dépenses	Tuberkulosilmoitus Tuberkulospensningsverket Dispensates antituberculæus	Terveystieteiden tutkimuskeskus Hälsövetenskapliga Commission d'Hygiène	Yhteiskäsi Brandväsendets yttre hand Dépenses totales du service des pompiers
1 Helsinki — Helsingfors	7 094.3	4 233.3	1 291.5	86.9	—	7 181.2	2 183.7	1 214.5	915.6	2 175.0	86.6										
2 Loviisa — Lovisa	107.2	60.6	13.0	31.1	—	138.3	22.4	44.7	11.9	9.9	—										
3 Porvoo — Borgå	155.3	87.7	21.8	8.5	—	163.8	54.3	122.9	25.0	12.5	—										
4 Tammisaari — Ekenäs	61.2	42.9	14.8	26.0	—	87.2	12.5	36.0	7.2	5.7	—										
5 Hanko — Hangö	146.2	106.4	22.8	15.5	—	161.7	20.8	110.4	—	3.6	16.0										
6 Turku — Åbo	2 400.1	1 501.7	668.7	25.0	—	2 425.1	244.1	1 011.2	175.4	226.0	33.4										
7 Pori — Björneborg	591.5	232.2	41.4	134.1	—	725.6	108.3	107.2	50.8	50.1	10.0										
8 Rauma	207.8	96.9	39.0	38.2	—	246.0	30.9	96.7	16.3	7.4	—										
9 Uusikaupunki — Nystad	41.6	6.7	1.5	54.5	—	96.1	6.2	48.0	—	4.4	—										
10 Naantali — Nådendal	32.8	17.9	8.8	—	—	32.8	1.1	—	—	1.0	—										
11 Maarianhamina — Mariehamn	51.3	39.5	8.7	20.0	—	71.3	6.4	37.6	—	2.0	—										
12 Hämeenlinna — Tavastehus	437.0	204.3	21.8	11.0	—	448.0	44.4	2.7	—	—	—										
13 Tampere — Tammerfors	2 173.6	1 154.6	752.0	43.0	652.0	2 868.6	339.1	184.9	149.2	203.7	—										
14 Lahti	388.3	306.8	37.9	—	—	388.3	141.8	166.3	54.7	33.3	—										
15 Viipuri — Viborg	2 618.3	1 708.0	452.4	38.0	898.2	3 554.5	313.9	147.6	144.2	112.5	—										
16 Sortavala	184.3	130.5	39.2	7.8	—	192.1	43.2	56.1	—	6.0	—										
17 Käkisalmi — Kexholm	84.0	45.7	9.6	—	—	84.0	30.7	57.0	—	—	—										
18 Lappeenranta — Villmanstrand	273.2	158.1	19.3	18.0	—	291.2	73.0	79.1	27.8	18.0	2.5										
19 Hamina — Fredrikshamn	44.4	17.0	13.5	10.0	—	54.4	3.1	84.4	—	12.1	—										
20 Kotka	769.7	460.9	103.8	51.5	—	821.2	73.3	60.3	—	31.9	15.0										
21 Mikkeli — St Michel	237.7	205.7	19.2	30.0	4.2	271.9	30.5	78.0	7.5	8.2	—										
22 Heinola	67.4	36.4	3.6	—	19.6	87.0	19.5	35.2	—	3.1	—										
23 Savonlinna — Nyslott	196.4	126.6	24.9	16.7	—	213.1	41.8	59.1	0.3	5.0	—										
24 Kuopio	618.5	314.6	236.7	49.9	—	668.4	79.2	100.0	—	19.0	40.0										
25 Joensuu	197.0	144.1	24.6	29.4	—	226.4	83.9	108.1	—	11.4	—										
26 Iisalmi	77.3	36.3	32.6	10.0	5.0	92.3	7.6	88.5	6.8	4.0	—										
27 Vaasa — Vasa	771.9	480.0	104.2	10.0	—	781.9	180.0	40.3	53.6	83.1	—										
28 Kaskinen — Kaskö	27.8	16.1	2.8	—	2.0	29.8	3.6	2.5	—	2.4	—										
29 Kristiinankaup. — Kristinestad	107.5	56.7	12.2	0.2	3.8	111.5	2.4	41.6	—	6.0	—										
30 Uusikaarlepyy — Nykarleby	10.9	6.2	2.5	—	—	10.9	4.1	22.4	—	4.8	2.2										
31 Pietarsaari — Jakobstad	311.9	205.9	57.2	—	—	311.9	38.6	67.4	17.3	7.1	—										
32 Kokkola — Gamlakarleby	223.1	170.7	23.1	0.5	38.7	262.3	35.5	65.8	9.1	7.4	—										
33 Jyväskylä	260.2	150.1	24.1	10.0	—	270.2	29.6	115.7	—	7.9	1.0										
34 Oulu — Uleåborg	657.9	306.0	195.4	20.0	—	677.9	108.5	231.9	84.3	35.5	—										
35 Raahen — Brahestad	79.7	59.4	10.5	—	—	79.7	6.1	—	20.4	4.6	—										
36 Kemi	305.4	161.0	81.3	0.5	4.8	310.7	63.8	126.5	35.8	10.9	38.1										
37 Tornio — Torneå	19.8	7.9	1.7	15.0	26.1	60.9	12.3	—	—	3.2	—										
38 Kajaani	284.7	138.6	102.0	18.8	—	303.5	13.2	75.9	11.2	8.9	—										
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	22 317.2	13 234.0	4 540.1	830.1	1 654.4	24 801.7	4 513.4	4 926.5	1 824.4	3 147.6	244.8										

1) Tiedot epävarmoja. — Uppgifterna osäkra.

2) Menot lihantarkastuksesta sisältyvät teurastamon menoihin. — Utgifterna för köttkontrollen ingår i slaktinrättningens utgifter. — Les

3) Tähän sisältyvät Suomen Punaisen Ristin sairaalan sairaalamaksut. — Här ingår avgifter till Finlands Röda Kors Sjukhus.

4) Kaupunginkätöiden palkka sisältyy sairaalan palkkausmenoihin. — Stadsbarmvårdens avlöning ingår bland sjukhusets löneutgifter. —

5) Kaupunginlääkäri toimii myös kaupungin sairaalan lääkärinä. — Stadsläkaren är även läkare å stadssjukhuset. — Le médecin municipal est

6) Näihin menoihin ei ole otettu irtolaisia ja alkoholisteja varten järjestetyn huoltotoimen menoja, jotka olivat 200 000 mk. — Bland dessa

7) Tuberkulosisairaalan ravintomenot sisältyvät kunnalliskodin ravintomenoihin. — Utgifterna för tuberkulossjukhusets kosthållning ingår

nourriture de la maison de retraite.

8) Mielisairaalan ravintomenot sisältyvät kunnalliskodin ravintomenoihin. — Utgifterna för sinnessjukhusets kosthållning ingår bland utgifterna

maison de retraite.



utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des villes en 1937 (suite).

publique		Sairaanhoidto — Sjukvård — Soins des malades										Huoltotoimi — Samhällsvård Assistance publique										
Terveystoimien menot yhteensä Utgifter för hälsövård Dépenses totales pour l'hygiène publique	Kaupunginhallint. Stadsstyre Municipalstyrelsen	Sairaanhoidto Sjukvård Garde-malades	Kätiltoiminta ja äitiyslaitos Barnvård och moderskapsvård Sous-femmes	Sairaalat, synnytyslaitokset ja parantolat Sjukhus, barnvårdsinrättningar och sanatorier Hôpitaux, maternités et sanatoria				Sairaalan menot yhteensä Utgifter för sjukvård Dépenses totales				Avvårdskost för yrkessällskapet ja yhänsyskille — Underskjöd av privata sjukhus och föreningar — Subventions aux hopitaux et aux associations privées Vuosittain kunnantalustilille hirttoisille Arsvaivien tili tarkkominen hirttoisille — Colicitations aux hopitaux en commun	Sairaanhoidto menot yhteensä Utgifter för sjukvård Dépenses totales pour le soin des malades	Menot kaikkiaan Utgifter hilles Dépenses totales	Siiitä: Därför: Dont:	palkkioita ja palkkioita lönerna och arvoden appointements	huoneistojen hirttoisille loger, chauffage, chauffage, services	ravinto kosthållning nourriture	Alkoholihoidto Alkoholvård Garde des alcoolistes	Hoitajainhoito Vård av läskrivare Garde des sage-femmes	Alkoholihoidto Alkoholvård Garde des alcoolistes	
				Siiitä: Dont:		Siiitä: Dont:		palkkioita ja palkkioita lönerna och arvoden appointements	huoneistojen hirttoisille loger, chauffage, chauffage, services	ravinto kosthållning nourriture	Alkoholihoidto Alkoholvård Garde des alcoolistes											Hoitajainhoito Vård av läskrivare Garde des sage-femmes
				Menot kaikkiaan Utgifter hilles Dépenses totales	huoneistojen hirttoisille loger, chauffage, chauffage, services	ravinto kosthållning nourriture	Alkoholihoidto Alkoholvård Garde des alcoolistes															
1 000 mk																						
6 575.4	480.4	308.5	24.7	*)61 984.4	26 588.6	13 767.3	10 044.5	373.5	331.3	63 502.8	7 056.5	6 299.0	16.6	44.7	1							
88.9	35.3	—	12.3	89.0	24.7	41.8	16.5	64.7	5.5	206.8	49.4	33.7	0.1	—	2							
214.7	73.3	7.8	12.1	—	—	—	—	84.0	192.8	370.0	74.8	54.8	—	—	3							
61.4	37.9	28.2	*)	612.7	213.8	97.1	122.8	80.3	—	759.1	20.1	17.4	—	3.0	4							
150.8	50.6	—	13.2	350.4	106.4	58.4	87.0	64.7	15.0	493.9	58.4	39.9	—	—	5							
1 690.1	158.8	77.3	36.8	9 547.4	3 741.4	2 637.3	1 745.6	200.0	—	10 020.3	1 118.3	899.8	—	—	6							
326.4	118.3	56.7	33.1	1 157.3	420.7	340.7	210.8	50.9	—	1 416.3	315.3	236.7	—	—	7							
151.3	58.1	36.8	16.3	125.9	38.2	40.9	25.3	60.6	90.2	387.9	102.8	74.0	—	—	8							
58.6	26.4	33.8	8.4	36.2	12.8	8.3	9.6	137.5	0.5	242.8	24.6	22.8	—	—	9							
2.1	11.0	—	0.9	14.6	5.0	3.4	2.2	2.6	—	29.1	6.4	6.1	—	—	10							
46.0	21.2	—	9.8	169.2	53.3	30.3	22.1	2.6	16.4	219.2	7.6	7.6	—	—	11							
47.1	*)47.0	16.7	14.2	*)423.8	141.5	87.3	105.9	52.2	—	553.9	91.9	69.0	—	3.1	12							
876.9	228.9	322.9	—	11 858.4	4 755.8	3 634.5	2 228.3	297.7	5.0	12 712.9	803.3	645.4	21.5	1.3	13							
396.1	112.8	38.6	15.6	1 707.2	764.5	283.0	340.5	233.3	20.0	2 127.5	284.7	211.7	—	—	14							
718.2	202.1	23.1	17.6	10 861.0	3 723.4	3 087.6	2 035.3	46.5	61.0	11 211.3	1 426.7	1 224.4	*)15.1	*)11.8	15							
105.3	32.4	15.0	16.2	345.0	113.2	103.0	65.8	23.5	—	432.1	45.4	38.2	1.7	—	16							
87.7	28.6	—	11.6	410.6	93.7	100.4	118.5	4.0	—	454.8	22.3	19.8	0.8	—	17							
200.4	67.7	22.3	27.2	286.1	82.5	63.4	57.6	12.0	—	415.3	121.9	107.9	2.6	2.8	18							
99.6	35.5	16.3	13.5	188.2	73.5	59.0	34.8	4.0	—	257.5	21.3	17.5	—	—	19							
180.5	29.4	37.5	16.7	3 029.8	1 193.5	807.5	505.5	31.5	—	3 144.9	183.7	121.7	—	—	20							
124.2	36.7	—	14.3	373.9	97.4	93.1	95.0	41.1	15.0	481.0	53.3	36.1	—	—	21							
57.8	22.5	9.0	9.4	201.7	69.2	58.0	41.5	13.6	6.0	262.2	16.8	10.6	—	—	22							
106.2	24.0	22.8	13.0	197.8	73.0	49.9	51.1	47.0	6.0	310.6	79.1	55.3	5.3	—	23							
238.2	127.6	5.6	27.7	662.4	250.5	136.1	128.1	155.0	—	978.3	266.9	212.2	—	—	24							
203.4	44.2	31.2	12.3	461.8	116.5	122.7	117.1	30.9	—	580.4	86.3	53.8	1.7	0.5	25							
106.9	30.9	12.9	9.6	187.8	25.6	31.9	29.8	18.0	10.0	269.2	21.3	17.4	—	—	26							
357.0	167.4	—	36.5	3 809.2	1 206.2	1 240.7	714.7	157.8	6.0	4 176.9	239.7	177.0	—	—	27							
8.5	26.6	12.9	13.5	17.8	7.2	3.7	5.9	2.6	—	73.4	10.0	9.6	—	—	28							
50.0	26.5	12.5	15.0	242.0	65.1	46.6	57.8	8.0	—	304.0	13.3	10.4	—	—	29							
33.5	19.9	—	5.0	47.5	—	24.7	—	3.2	—	75.6	9.4	1.8	—	—	30							
130.4	34.5	19.4	13.5	1 762.3	756.2	321.6	412.2	74.3	—	1 904.0	67.9	55.3	—	—	31							
117.8	66.2	32.3	10.2	*)613.5	219.6	124.6	*)136.0	22.0	—	744.2	62.5	51.3	—	—	32							
154.2	41.9	21.6	12.5	293.7	74.2	77.8	100.8	103.2	—	472.9	117.5	78.1	6.9	1.3	33							
460.2	82.7	—	34.5	2 537.4	822.0	665.9	509.3	195.0	154.7	3 004.3	303.1	217.6	9.0	—	34							
31.1	26.5	11.9	11.1	21.2	—	16.0	—	6.0	41.0	117.7	17.6	16.0	—	—	35							
275.1	83.0	50.8	36.0	334.6	124.0	61.9	84.3	21.0	—	525.4	305.3	206.1	1.3	—	36							
15.5	27.5	—	11.1	46.8	21.8	12.4	5.8	3.7	—	89.1	23.7	16.6	—	—	37							
109.2	30.0	31.7	14.3	*)217.1	64.0	67.5	*)41.3	44.0	—	337.1	74.9	54.5	1.0	—	38							
14 656.7	774.3	1 316.1	599.7	115 225.7	46 139.0	28 406.3	20 309.3	2 772.5	976.4	123 664.7	13 604.0	11 427.1	83.6	68.5	39							

dépenses de l'inspection de viande sont comprises dans les dépenses de l'abattoir.

L'appointement d'une sage-femme est comprise dans les appointements de l'hôpital, aussi médecin à l'hôpital de la ville.

utgifter ingår icke utgifterna för en arbetsplats, som anordnats för läskrivare och alkoholister. Dessa utgifter uppgingo till 200 000 mk. bland utgifterna för kommunalhemmets kosthållning. — Les dépenses pour la nourriture de l'hôpital de tuberculeux sont comprises dans les dépenses de pour kommunalhemmets kosthållning. — Les dépenses pour la nourriture de la maison d'aliénés sont comprises dans les dépenses de nourriture de la





## 1. Kaupunkien menot vuonna 1937 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes		Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter —										
		Työnvälitystoimisto Arbetsförmedlingsbyrå Bureau de placement		Työtävät — Arbetsstugor Ouvroirs municipaux		Ammatikursit Yrkeskurser Cours professionnels	Muita työttömyysmenoja <sup>1)</sup> Övriga arbetslöshetsutgifter <sup>1)</sup> Autres dépenses de chômage <sup>1)</sup>	Urheilu — Idrott Sports		Raittius- terhets- pöytä		
		Menojen Utgifter Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:	Menojen Utgifter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:			Menojen Utgifter Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:		Menojen Utgifter Dépenses totales	
1 000 mk												
1	Helsinki — Helsingfors	1 155.3	926.7	5 618.9	625.1	2 649.8	354.4	72.0	381.1	10.1	271.0	105.5
2	Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	—	—	15.8	—	15.8	—
3	Porvoo — Borgå	20.3	12.3	—	—	—	—	—	17.2	1.3	15.9	—
4	Tammisaari — Ekenäs	2.2	2.2	—	—	—	—	—	8.3	—	8.3	—
5	Hanko — Hangö	3.8	3.8	—	—	—	—	—	16.2	0.2	16.0	—
6	Turku — Åbo	154.3	123.1	927.4	177.6	349.5	104.7	—	133.9	3.7	130.2	67.5
7	Pori — Björneborg	43.3	33.0	—	—	—	—	—	47.1	2.1	45.0	12.0
8	Rauma	4.5	4.4	—	—	—	—	—	34.3	2.1	32.2	—
9	Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	—	—	17.6	—	—	—	—	—
10	Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	1.4	—	1.4	0.3
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	—	—	16.3	—	16.3	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	32.8	27.2	—	—	—	4.4	—	25.3	2.8	22.5	4.0
13	Tampere — Tammerfors	194.8	142.9	868.9	69.5	464.8	10.6	150.0	259.2	139.2	120.0	128.0
14	Lahti	61.6	44.7	—	—	—	—	4.8	56.0	18.3	37.7	1.0
15	Viipuri — Viborg	193.1	139.8	1 428.4	135.4	—	553.0	85.8	256.9	3.4	253.5	40.0
16	Sortavala	—	—	—	—	—	—	—	58.5	6.6	51.9	3.0
17	Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	—	—	—	—	15.3	—	15.3	2.0
18	Lappeenranta - Villmanstrand	38.9	29.4	—	—	—	—	—	52.1	11.9	40.2	6.8
19	Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	—	—	—	11.3	1.9	9.4	5.0
20	Kotka	75.4	48.5	327.6	43.8	240.8	71.4	143.3	126.1	76.1	50.0	30.3
21	Mikkeli — S:t Michel	14.7	8.3	120.6	17.6	55.6	—	—	5.2	0.6	4.6	3.0
22	Heinola	—	—	—	—	—	—	—	10.3	0.3	10.0	2.0
23	Savonlinna — Nyslott	10.1	6.2	—	—	—	—	0.1	21.1	0.9	20.2	3.0
24	Kuopio	80.4	51.5	—	—	—	66.6	10.8	47.6	1.6	46.0	—
25	Joensuu	11.9	5.4	45.8	6.5	26.3	—	0.8	8.1	1.2	6.9	4.0
26	Iisalmi	10.8	10.8 <sup>2)</sup>	—	—	—	—	3.6	—	—	—	—
27	Vaasa — Vasa	56.1	40.7	—	—	—	—	5.4	54.6	2.8	51.8	19.0
28	Kaskinen — Kaskö	1.5	1.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Kristiinankaup. - Kristinestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.5
31	Pietarsaari — Jakobstad	16.6	11.2	—	—	—	—	—	15.1	0.8	14.3	7.0
32	Kokkola — Gamlakarleby	7.0	6.1	—	—	—	—	—	7.6	0.6	7.0	5.0
33	Jyväskylä	23.0	15.5	—	—	—	—	—	22.2	2.7	19.5	2.5
34	Oulu — Uleåborg	40.4	26.8	201.2	27.0	72.2	—	11.9	15.8	0.5	15.3	9.4
35	Raahe — Brahestad	—	—	—	—	—	—	—	1.0	—	1.0	—
36	Kemi	46.9	32.7	85.4	7.0	59.4	200.0	7.3	17.9	4.3	13.6	8.0
37	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	—	—	7.8	2.4	5.4	0.5
38	Kajaani	13.9	5.3	—	—	—	—	0.4	11.5	—	11.5	—
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	2 313.6	1 759.7	9 624.2	1 109.5	3 918.4	1 382.7	496.2	1 778.1	298.4	1 379.7	469.3

<sup>1)</sup> Ei varatöitä, jotka on viety samanlaisten vakinaisten töiden joukkoon, eikä suoranaisia avustuksia, jotka sisältyvät köyhäinhoidon menoihin. — *Travaux de réserve et subventions directes non compris.*

<sup>2)</sup> Myös valmistavat koulut. — Även förberedande skolor.

<sup>3)</sup> Työttömyyskortiston hoito. — Utgifter för ett kortregister över arbetslösa.

utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des villes en 1937 (suite).

Activité sociale générale			Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet Enseignement et éducation													
toiminta — Nyk- arbete — Travail la tempérance			Oppikoulu <sup>*)</sup> Lärdomsskolor <sup>*)</sup> Ecoles secondaires													
Siitä: — Därav: Dont:			Siitä: — Därav: Dont:													
Avust. sosiaalisiin tarkoituksiin (annualla maintenementin) — Undersköd för sociala ändamål (icke annotskåds nämnda) Subventions pour les buts sociaux (non maintenants allégués).			Menot yhteistä sosiaalista tehtävistä ytteensä — Utgifter inalles för allmänna sociala uppgifter Dépenses totales pour l'activité sociale générale													
Muita menot sosiaalisista tehtävistä Övriga utgifter för sociala uppgifter Autres dépenses			Menoja kulkuaan Utgifter inalles Dépenses totales													
Ammatkoulutuslaitosten Yrkeskoulutuslaitosten Commission des apprentis			Oppilasavustuksia undersköd åt eleverna subventions aux élèves													
Avustuksia raittisuudelle undersköd åt nykhetis- subventions aux sociétés de tempérance			Oppikouluja ja oppilaiden mutta kouluarvokkeita lärjokereita o. a. stipendijoh- toja — lagers et autres matériel des élèves													
Raittisuuskassa nykhetisnämändän commission de tempérance			huoneistomenoja, utgifter för lokal- lager, chauffage, éclairage, service													
			palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointements													
			Menoja kulkuaan Utgifter inalles Dépenses totales													
1 000 mk																
—	105.5	28.1	190.8	251.4	8 157.5	33 638.3	20 089.9	7 744.7	275.1	1 246.3	2 965.1	—	—	—	1	
—	—	—	—	—	15.8	536.9	370.3	95.3	7.5	20.6	27.2	—	—	—	2	
—	—	3.0	—	—	40.5	1 293.7	666.5	477.0	6.6	53.3	50.3	—	—	—	3	
—	—	—	—	—	10.5	520.3	302.7	156.0	9.5	30.2	9.3	680.2	560.5	91.6	4	
—	—	—	—	—	20.0	1 186.1	753.8	305.8	16.2	35.8	60.3	27.9	27.5	—	5	
—	67.5	8.5	51.2	46.0	1 493.5	10 969.5	6 419.1	3 467.3	120.8	422.8	261.4	—	—	—	6	
—	12.0	0.4	—	42.0	144.8	2 778.3	1 731.8	673.3	39.3	83.9	100.7	—	—	—	7	
—	—	—	—	1.0	39.8	1 692.0	858.1	566.6	24.4	99.9	86.4	—	—	—	8	
—	—	—	—	—	17.6	489.1	313.5	131.7	6.1	20.2	9.0	—	—	—	9	
—	0.3	—	—	—	1.7	127.0	75.6	39.2	0.2	4.7	6.4	—	—	—	10	
—	—	—	—	—	16.3	314.2	213.6	63.8	5.4	21.6	4.8	—	—	—	11	
—	4.0	0.9	—	20.5	87.9	873.5	576.3	154.1	7.0	40.0	51.5	—	—	—	12	
—	128.0	12.4	93.3	69.3	1 786.5	12 201.2	7 746.9	3 148.1	178.4	399.1	370.2	—	—	—	13	
—	1.0	0.9	—	2.5	126.8	3 839.5	2 535.4	689.0	90.2	233.6	107.9	—	—	—	14	
—	40.0	6.7	410.3	23.5	2 997.7	12 606.3	8 576.0	2 865.7	139.8	355.0	382.1	—	—	—	15	
—	3.0	0.4	0.6	—	62.5	977.2	398.1	524.6	14.3	26.5	3.6	—	—	—	16	
—	2.0	—	—	—	17.3	706.1	482.4	127.6	18.2	53.5	7.6	—	—	—	17	
—	6.3	0.5	—	10.0	107.8	2 734.1	1 582.5	795.1	106.6	85.0	77.4	—	—	—	18	
—	5.0	—	—	0.4	16.7	658.0	436.5	150.0	8.5	21.1	33.3	—	—	—	19	
—	11.9	18.4	2.3	9.9	796.3	4 250.2	2 335.7	1 146.6	30.6	188.3	292.8	—	—	—	20	
—	3.0	—	—	—	143.5	1 430.1	904.4	341.4	4.5	47.9	73.6	—	—	—	21	
—	2.0	—	—	—	12.3	137.1	61.2	51.0	5.4	16.9	1.4	—	—	—	22	
—	3.0	—	—	—	34.3	1 372.3	765.4	499.5	11.4	59.1	26.8	—	—	—	23	
—	—	6.1	—	11.0	222.5	4 850.5	2 944.2	1 524.8	55.4	83.7	176.7	—	—	—	24	
—	4.0	—	—	—	70.6	910.9	596.8	203.5	24.6	28.6	33.0	—	—	—	25	
—	—	—	—	—	14.4	634.4	414.1	147.5	8.9	24.6	34.8	—	—	—	26	
—	19.0	6.6	13.1	—	154.8	5 531.0	3 061.5	1 761.6	93.0	193.3	198.5	—	—	—	27	
—	—	—	—	—	1.5	342.9	206.8	101.1	7.3	16.8	8.1	—	—	—	28	
—	—	—	—	—	—	465.3	278.9	117.8	6.6	17.2	33.3	637.4	472.5	142.5	29	
—	0.5	—	—	—	0.5	34.7	17.8	1.4	—	8.3	1.2	—	—	—	30	
—	7.0	—	—	—	38.7	1 683.7	887.3	626.2	14.4	42.1	65.3	—	—	—	31	
—	5.0	0.8	—	2.0	22.4	2 172.3	1 168.6	699.8	28.7	85.7	154.3	211.2	205.4	—	32	
—	2.5	0.7	—	6.5	54.9	1 411.2	719.6	473.5	20.4	79.9	62.3	—	—	—	33	
—	0.4	9.0	—	2.9	286.1	4 536.6	2 512.6	1 073.8	51.8	154.2	603.1	—	—	—	34	
—	—	—	—	4.9	5.9	302.8	178.5	68.6	2.1	17.9	30.9	—	—	—	35	
—	8.0	—	—	—	365.5	4 091.7	2 390.8	1 065.3	86.2	280.9	205.9	—	—	—	36	
—	0.5	—	—	—	8.3	351.2	173.2	142.4	5.0	15.1	10.3	—	—	—	37	
—	—	0.6	—	—	26.4	1 450.4	830.2	407.8	34.3	72.0	81.0	—	—	—	38	
—	18.6	450.7	78.4	772.1	505.5	17 420.1	124 100.6	74 576.6	32 628.5	1 564.7	4 685.6	6 707.8	1 556.7	1 265.9	234.1	39

— Icke reservarbeten, vilka sammanförts med ordinarie arbeten av samma slag och icke heller direkta understöd, vilka ingå bland fattigvårdsutgifterna.

## 1. Kaupunkien menot vuonna 1937 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Opetus- ja sivistystoimi (jatk.) — Undervisnings-									
	Kauppaoppilaitokset Handelsläroverk <i>Ecoles de commerce</i>			Ammattiopetuslaitokset Yrkesundervisningsanstalter <i>Ecoles professionnelles</i>			Työväenopisto Arbetsinstitut <i>Institut ouvrier</i>			
	Menot ja koko Depenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menot ja koko Depenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menot ja koko Depenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		
		huvio- ja koulun appo- mentens	huvio- ja koulun appo- mentens		huvio- ja koulun appo- mentens	huvio- ja koulun appo- mentens				
	1 000 mk									
1	Helsinki — Helsingfors	—	—	—	4 001.9	2 040.6	1 205.2	1 153.4	560.3	521.3
2	Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Porvoo — Borgå	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	—	—	—	16.8	—	16.8	—	—	—
5	Hanko — Hangö	—	—	—	—	—	—	23.5	15.3	6.5
6	Turku — Åbo	302.7	246.6	45.4	81.8	69.7	2.5	332.5	225.8	76.3
7	Pori — Björneborg	260.1	189.5	58.3	946.8	582.9	166.0	180.6	102.4	59.8
8	Rauma	40.6	29.4	10.0	36.0	19.3	15.0	119.8	76.5	29.2
9	Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	—	—	—	46.1	32.1	9.1	71.3	31.2	34.3
13	Tampere — Tammerfors	875.9	551.9	283.6	2 192.9	1 132.9	497.8	339.4	182.6	115.6
14	Lahti	231.3	183.0	32.4	70.1	45.3	20.1	110.7	66.5	20.0
15	Viipuri — Viborg	458.1	387.4	48.3	2 774.3	1 331.5	1 077.4	283.9	184.2	64.9
16	Sortavala	—	—	—	24.9	19.7	4.2	23.4	18.0	3.6
17	Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Lappeenranta — Villmanstrand	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Kotka	—	—	—	1 199.1	610.9	214.6	190.7	95.3	67.2
21	Mikkeli — S:t Michel	181.5	150.0	27.0	—	—	—	72.4	53.5	14.3
22	Heinola	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	—	—	—	21.0	19.0	—	—	—	—
24	Kuopio	546.3	409.8	100.3	475.7	202.2	163.5	134.0	82.2	42.4
25	Joensuu	—	—	—	—	—	—	115.7	64.2	39.5
26	Iisalmi	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Vaasa — Vasa	482.3	392.0	57.1	325.2	238.7	35.0	196.2	97.8	59.0
28	Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Kristiinankaup. — Kristinestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Pietarsaari — Jakobstad	—	—	—	90.5	77.0	1.4	—	—	—
32	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—
33	Jyväskylä	264.2	189.4	62.2	26.9	18.5	—	—	—	—
34	Oulu — Uleåborg	—	—	—	44.4	25.3	18.4	167.9	77.3	75.7
35	Raase — Brahestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Kemi	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Kajaani	—	—	—	80.3	42.7	15.8	—	—	—
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	3 643.0	2 729.0	724.6	12 454.7	6 508.3	3 462.8	3 515.4	1 933.1	1 229.6

<sup>1)</sup> Tähän sisältyy myös avustus oopperalle. — Häri ingår även understöd åt operan. — Y compris la subvention à l'opera.

utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des villes en 1937 (suite).

och bildningsverksamhet (forts.) — Enseignement et éducation (suite)

Kirjastot — Bibliothèques		Museot — Musées		Avustukset kouluille ja sivistystarkoituksiin — Understöd åt skolor samt för bildningsändamål — Subventions aux écoles et aux autres institutions d'éducation		Opetus- ja sivistystoimen menot yhteensä — Utgifter för undervisnings- och bildningsverksamhet totalt		Yleiset työt Allmänna arbeten Travaux publics							
Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: Dont:							
Menojen kulkuaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:	Menojen kulkuaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:	Menojen kulkuaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menojen kulkuaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menojen kulkuaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:						
	hinnostamonjoja Utgifter för lokallöyer, skattfälliga, skattavgifter, service		hinnostamonjoja Utgifter för lokallöyer, skattfälliga, skattavgifter, service		teatterille at teatrar subventionis avz theatres		hinnostamonjoja Utgifter för lokallöyer, skattfälliga, skattavgifter, service		hinnostamonjoja Utgifter för lokallöyer, skattfälliga, skattavgifter, service						
3 400.7	1 861.4	693.2	199.1	78.6	96.1	4 117.6	2 653.8	1 548.3	851.5	62.0	49 164.8	5 900.3	5 055.0	471.6	1
56.7	14.4	16.7	—	—	—	—	107.6	53.0	3.0	36.3	701.2	55.2	38.2	6.5	2
109.3	44.2	27.0	82.8	38.9	17.1	—	122.5	41.0	15.5	37.9	1 608.3	73.8	66.1	2.0	3
36.0	9.0	10.1	16.2	1.5	12.0	—	35.7	—	—	26.3	1 305.2	77.3	76.7	—	4
69.4	23.8	13.6	—	—	—	27.1	23.1	15.0	—	6.0	1 362.1	153.8	137.4	10.0	5
1 273.9	539.7	422.2	700.8	293.4	349.3	361.8	945.8	407.8	375.0	11.6	14 968.8	1 135.6	982.3	57.9	6
283.7	128.2	56.1	116.1	39.0	63.7	21.0	251.0	115.0	80.0	42.0	4 837.6	359.1	305.6	15.7	7
110.2	43.6	29.5	51.7	5.8	29.4	135.2	124.4	93.6	15.0	—	2 309.9	171.8	135.9	11.0	8
24.5	6.9	7.1	—	—	—	2.0	79.8	64.3	—	13.0	595.4	18.6	18.0	—	9
20.8	6.9	8.0	—	—	—	—	16.3	14.4	—	—	164.1	—	—	—	10
27.6	9.7	3.6	—	—	—	—	10.9	—	—	—	352.7	58.8	44.0	—	11
209.6	69.6	83.5	81.9	34.9	35.0	15.8	46.5	16.5	16.0	1.5	1 344.7	154.8	100.9	6.8	12
1 320.6	434.2	485.6	—	—	—	209.7	995.8	41.5	400.0	158.0	18 135.5	1 738.1	1 424.1	190.5	13
340.1	139.2	49.4	37.1	8.1	17.8	—	239.4	140.0	47.0	26.0	4 868.2	510.5	407.1	28.2	14
829.4	387.8	213.5	375.0	66.6	282.4	71.5	1 134.8	333.9	300.0	180.0	18 533.3	1 445.1	1 208.9	143.7	15
81.0	28.2	21.9	14.5	1.8	9.5	—	103.5	65.0	—	25.0	1 224.5	103.8	77.1	7.1	16
37.0	10.9	11.9	8.3	3.5	0.1	2.2	11.5	8.5	2.0	0.5	765.1	171.1	117.6	10.4	17
86.7	33.1	21.0	—	—	—	16.0	25.3	11.8	13.0	—	2 862.1	287.8	175.3	15.0	18
38.9	10.1	15.5	9.6	3.6	6.0	2.0	15.0	3.0	8.5	3.0	723.5	125.2	104.4	13.0	19
170.3	59.8	53.1	—	—	—	77.8	332.5	204.0	70.0	20.0	6 220.6	421.7	310.1	59.4	20
68.9	21.4	18.4	—	—	—	7.4	19.0	—	—	15.0	1 779.3	69.9	46.9	7.5	21
43.1	13.4	19.9	—	—	—	—	64.5	55.0	—	1.0	244.7	49.5	31.1	—	22
51.9	17.1	14.3	6.5	0.4	6.1	—	28.7	—	12.0	—	1 480.4	125.2	100.5	12.3	23
328.9	136.0	110.9	136.4	17.9	102.7	6.0	97.7	3.4	5.0	25.6	6 575.5	385.3	330.6	31.6	24
75.1	25.3	25.2	13.0	3.6	8.8	—	134.7	101.2	15.0	9.3	1 249.4	115.4	86.7	9.9	25
45.3	16.5	14.1	—	—	—	10.0	6.0	—	—	1.5	695.7	53.1	36.9	1.2	26
536.9	159.1	249.7	2.2	—	—	5.0	70.5	5.0	—	10.0	7 149.3	394.3	313.5	48.2	27
12.2	4.8	3.6	—	—	—	—	21.8	21.7	—	—	376.9	19.1	18.2	—	28
24.0	7.4	5.3	—	—	—	—	3.0	3.0	—	—	1 129.7	17.1	17.0	—	29
6.4	—	—	—	—	—	—	40.0	40.0	—	—	81.1	20.6	13.0	—	30
127.5	32.4	56.9	56.9	8.7	23.1	—	44.9	39.4	—	—	2 003.5	81.8	53.4	12.8	31
89.3	25.9	24.5	10.7	2.6	5.1	17.4	46.2	28.2	3.0	12.0	2 547.1	138.8	110.7	10.7	32
102.3	38.3	35.8	—	—	—	—	165.0	96.0	25.0	5.0	1 969.6	242.7	209.9	17.2	33
331.4	121.5	128.8	—	—	—	—	269.5	160.0	20.0	2.5	5 349.8	242.0	195.4	34.5	34
58.0	28.5	12.5	4.3	1.1	3.2	—	40.0	40.0	—	—	495.1	27.5	25.0	—	35
80.4	30.5	17.5	—	—	—	—	45.6	25.0	15.0	5.0	4 217.7	211.3	176.8	10.1	36
26.5	7.5	8.4	4.8	—	4.8	—	32.2	9.2	—	3.0	414.7	32.9	30.3	1.0	37
80.8	26.3	28.9	—	—	—	0.6	39.4	10.0	10.0	—	1 651.5	144.3	128.8	7.8	38
10 615.3	4 572.6	3 017.2	1 927.9	610.0	1 072.2	5 106.1	8 448.9	3 813.7	2 301.5	739.0	171 368.6	15 333.2	12 709.4	1 253.6	39





utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des villes en 1937 (suite).

Arbeten (forts.) — Travaux publics (suite)				Kiinteä omaisuus — Fast egendom Immeubles																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Puistot, istutukset ja siirtolapuutarhat Parker, planteringar och kolonitradgårdar Parcs		Urheilukentät ja uimarannat Idrottsplaner och simstränder — Plans de sports et plages		Puhkemaapitolaitos Rehabiliteringsverket Service de redevement		Varasto — Förråd — Dépôts		Työntekijien katuruuvakutus ja kesälomat Arbetarnas olycksfallsförsäkring och sommarledighet — Assurances cotives les accidents et vacances des ouvriers		Maan yleisistä töistä yhteensä Utgifter för allmänna arbeten hällnes Dépenses totales pour les travaux publics		Kiinteistöhuutakunta (tai osuus rakennuskonttoriin menosta) — Fastighetsnämnden (eller andel i byggnadskontorens utgifter) Commissions des immeubles		Rakennukset <sup>1)</sup> — Byggnader <sup>1)</sup> Bâtiments <sup>1)</sup>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Menojen katkiaan Utgifter hällnes Dépenses totales		kunnossapito underhäll entretien		uudistustyöt nyanläggningar constructions		Menojen katkiaan Utgifter hällnes Dépenses totales		uudistustyöt nyanläggningar constructions		Menojen yhteensä Utgifter hällnes Dépenses totales		Isännöitsijän ja talonmiehen palkat — disponentens och förskottarnas lönor — appointements des gérants et des concierges		Isännöitsijän ja talonmiehen palkat — disponentens och förskottarnas lönor — appointements des gérants et des concierges		Isännöitsijän ja talonmiehen palkat — disponentens och förskottarnas lönor — appointements des gérants et des concierges																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
8 170.2	5 209.6	2 960.6	2 404.5	895.7	19 006.0	4 955.9	2 836.8	87 190.9	4 662.2	10 256.4	991.3	—	6 316.5	1	76.5	47.2	29.3	45.9	41.6	61.7	96.6	6.3	671.1	11.9	73.3	—	3.0	56.2	2	135.4	80.2	55.2	57.3	12.0	168.9	142.4	51.0	1 120.1	20.0	423.1	—	5.4	220.4	3	74.0	74.0	—	13.7	9.1	97.8	125.9	22.0	649.9	50.1	187.9	—	16.6	167.5	4	57.8	46.6	11.2	14.1	—	107.2	44.3	65.9	900.1	68.7	319.5	—	29.8	115.2	5	1 104.8	943.6	157.4	80.2	—	1 072.1	591.0	489.1	10 876.9	753.0	2 960.3	70.7	32.5	2 244.7	6	476.6	302.9	173.7	90.3	—	281.4	262.6	88.8	2 451.3	111.6	849.9	9.7	24.1	765.7	7	123.3	94.2	29.1	119.6	107.6	48.1	59.1	115.4	2 093.2	45.0	186.2	—	27.7	128.7	8	9.9	9.9	—	25.9	15.0	24.4	43.2	12.9	341.9	9.0	53.2	—	6.6	45.3	9	14.5	14.5	—	—	—	5.2	1.7	2.3	101.7	—	76.4	—	—	69.2	10	63.7	48.5	15.2	—	—	54.6	—	7.4	548.2	—	70.4	—	4.2	66.2	11	112.8	87.8	25.0	83.7	72.5	127.8	252.1	37.9	1 617.8	113.7	290.4	51.6	5.3	141.6	12	1 424.1	1 115.7	308.4	334.4	18.2	2 368.9	601.6	441.8	16 198.8	523.9	2 686.5	199.5	61.3	1 700.9	13	498.9	332.9	166.0	209.0	104.7	263.0	235.7	75.3	4 446.5	198.0	978.4	43.1	34.5	621.8	14	1 062.1	873.2	165.5	712.1	541.6	1 525.5	3 124.9	849.0	16 299.9	450.0	3 323.0	110.8	38.1	2 489.1	15	136.1	115.1	21.0	41.2	24.3	153.7	174.9	26.8	1 086.1	36.0	282.7	37.5	12.4	165.8	16	30.8	20.0	10.8	20.7	14.5	58.7	5.6	28.6	925.8	28.0	240.6	—	5.8	222.2	17	68.6	62.7	5.9	281.9	271.9	122.7	723.5	35.7	2 442.6	40.0	549.5	2.8	39.3	222.1	18	12.9	12.9	—	12.5	—	30.3	4.6	35.1	405.4	15.0	277.0	—	2.3	192.8	19	410.2	272.4	137.8	295.6	—	279.3	818.1	428.8	5 278.8	55.0	901.4	—	53.3	717.6	20	119.5	119.5	—	43.3	5.7	73.0	—	28.4	1 240.9	30.0	257.6	—	22.1	91.3	21	28.7	18.7	10.0	1.0	0.6	16.5	4.4	4.8	317.8	15.0	103.2	2.9	2.2	98.1	22	104.5	98.4	6.1	17.9	—	52.7	27.3	40.4	1 515.6	40.0	282.4	—	6.2	160.9	23	432.7	287.7	107.6	310.5	276.1	240.6	231.4	65.0	3 031.1	100.0	554.5	22.4	21.2	415.7	24	95.5	95.5	—	31.1	—	66.3	11.0	6.0	1 151.6	30.0	366.6	33.4	5.9	182.0	25	10.0	—	10.0	6.4	—	27.5	3.9	15.3	679.6	6.0	88.6	—	15.3	67.5	26	645.1	517.1	128.0	30.8	—	220.0	169.7	224.1	3 368.7	119.0	1 432.1	9.5	60.0	1 252.6	27	2.5	2.5	—	—	—	9.1	2.8	6.0	157.8	7.0	58.2	—	—	58.2	28	9.4	9.4	—	10.7	—	11.1	1.1	3.9	248.0	8.0	77.8	24.4	1.1	30.8	29	10.0	—	10.0	—	—	16.9	27.5	4.9	169.4	—	27.7	—	1.7	26.0	30	161.9	101.0	26.8	39.4	7.8	147.5	104.2	41.2	3 145.3	13.0	310.8	25.4	8.5	229.8	31	96.6	86.6	10.0	13.2	—	100.7	53.7	45.9	922.1	20.0	276.6	—	12.6	240.0	32	130.5	120.5	10.0	101.4	60.1	116.0	34.6	26.1	2 396.1	69.7	841.1	26.9	12.4	681.3	33	348.8	287.9	60.9	186.6	70.0	169.7	232.2	245.3	3 637.7	52.5	1 669.6	47.3	49.3	577.4	34	13.0	10.6	2.4	0.6	—	35.4	6.2	6.7	246.3	15.0	95.5	—	3.3	91.2	35	239.0	98.0	141.0	59.8	32.2	125.9	146.6	96.9	2 507.0	50.0	334.9	—	27.7	278.8	36	56.1	34.0	22.1	6.5	—	37.2	13.5	9.4	412.7	9.8	100.9	—	0.1	33.0	37	49.9	28.6	21.3	51.7	29.5	94.6	26.1	35.1	1 105.7	33.5	442.0	13.6	17.6	381.1	38	<b>16 616.9</b>	<b>11 679.9</b>	<b>4 838.3</b>	<b>5 753.5</b>	<b>2 610.7</b>	<b>27 418.0</b>	<b>13 359.9</b>	<b>6 562.3</b>	<b>181 900.4</b>	<b>7 809.6</b>	<b>32 306.2</b>	<b>1 722.8</b>	<b>669.4</b>	<b>21 565.2</b>	<b>39</b>
<b>16 616.9</b>	<b>11 679.9</b>	<b>4 838.3</b>	<b>5 753.5</b>	<b>2 610.7</b>	<b>27 418.0</b>	<b>13 359.9</b>	<b>6 562.3</b>	<b>181 900.4</b>	<b>7 809.6</b>	<b>32 306.2</b>	<b>1 722.8</b>	<b>669.4</b>	<b>21 565.2</b>	<b>39</b>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										

domarnas, affärs- och de övriga inkomstbringande företagens byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtiments du port, des fermes, des services gatuväsendets nyanläggningar.

## 1. Kaupunkien menot vuonna 1937 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Kiinteä omaisuus (jatk.)-Fast egendom (forts.)-Immeubles (suite)							Satamat — Hamnar —				
	Maatilat Jordegendomar Fermes		Metsät — Skogar Forêts			Muu maankäyttö Övriga jordområden Autres terrains	Kiinteän omaisuuden menot yhteensä Uteffter för fast egendom inalles Dépenses totales pour les immeubles	Satamien käyttö ja kunno Hamnarnas drift och un- Entretien des ports				
	Menot kaikkiaan Uteffter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:	Menot kaikkiaan Uteffter inalles Dépenses totales	Siitä: —	Därav: Dont:			Menot kaikkiaan Uteffter inalles Dépenses totales	Siitä: —	Därav: —	Menot kaikkiaan Uteffter inalles Dépenses totales	satamienkäytön hoito underhåll av hamnans drift och entretien des amarres
		palloja ja palloita löner och arvoden appointements		palloja löner	metsäinholdollisia taita skogsård anläggningar des forêts							
1 000 mk												
1	Helsinki — Helsingfors	5 861.3	2 127.9	95.8	—	—	6.9	20 882.6	6 075.3	7 912.6	4 883.4	764.8
2	Loviisa — Lovisa	30.3	—	438.4	51.0	37.5	4.2	558.1	74.3	133.0	44.9	48.4
3	Porvoo — Borgå	—	—	120.5	37.0	2.1	25.9	589.5	48.7	71.7	54.9	16.8
4	Tammisaari — Ekenäs	144.5	—	53.5	23.0	19.8	9.1	445.1	59.4	178.9	101.3	67.6
5	Hanko — Hangö	—	—	125.7	23.4	—	4.3	518.2	83.1	65.1	65.1	—
6	Turku — Åbo	451.8	112.9	92.2	8.8	—	—	4 257.3	1 403.8	5 637.8	2 598.2	543.2
7	Pori — Björneborg	1 014.3	294.2	106.2	24.0	16.0	134.3	2 216.3	888.9	1 853.8	973.8	319.0
8	Rauma	140.0	64.9	88.4	47.6	—	16.0	475.6	324.6	551.9	373.1	—
9	Uusikaupunki — Nystad	—	—	70.2	23.1	6.7	11.9	144.3	16.2	31.6	20.4	9.2
10	Naantali — Nådendal	—	—	14.7	0.1	1.1	—	91.1	1.0	1.0	1.0	—
11	Maarianhamina — Mariehamn	5.4	0.1	18.3	—	5.1	—	94.1	64.4	229.3	53.2	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	309.2	92.8	234.2	50.7	37.5	26.5	974.0	1.8	7.5	7.5	—
13	Tampere — Tammerfors	747.6	—	142.2	49.6	25.0	441.7	4 541.9	139.6	233.7	218.7	—
14	Lahti	311.3	174.4	256.0	28.3	132.5	9.5	1 753.2	—	—	—	—
15	Vuuri — Viborg	2 002.5	736.1	202.5	28.8	28.1	73.3	6 051.3	1 503.8	3 180.7	2 184.3	419.6
16	Sortavala	342.8	193.5	27.7	18.3	6.2	—	689.2	38.6	114.4	110.3	—
17	Käkisalmi — Kexholm	67.4	21.2	117.8	22.1	10.2	—	453.8	28.2	75.7	62.7	13.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	358.7	168.0	36.9	10.0	—	41.8	1 026.9	33.3	30.9	30.9	—
19	Hamina — Fredrikshamn	—	—	107.3	26.4	19.6	—	399.3	87.9	114.1	66.0	43.3
20	Kotka	232.2	91.9	29.1	4.1	25.0	—	1 217.7	646.4	3 191.1	2 279.7	419.6
21	Mikkeli — S:t Michel	72.1	20.5	96.0	19.8	66.9	—	455.7	33.0	36.9	33.6	3.3
22	Heinola	41.3	21.6	61.1	29.6	18.7	0.6	221.2	4.6	1.2	1.2	—
23	Savonlinna — Nyslott	252.4	73.1	137.3	26.5	—	—	712.1	67.7	18.7	16.7	—
24	Kuopio	281.5	68.1	884.5	75.7	59.6	20.8	1 841.3	90.4	194.9	194.9	—
25	Joensuu	220.3	76.8	63.5	27.5	15.5	11.0	691.4	39.8	108.8	108.8	—
26	Iisalmi	79.0	47.4	104.0	21.2	53.0	—	277.6	8.5	—	—	—
27	Vaasa — Vasa	347.7	—	259.3	22.7	—	—	2 158.1	360.3	513.5	278.3	—
28	Kaskinen — Kaskö	—	—	51.7	2.4	10.0	—	116.9	19.8	63.9	63.9	—
29	Kristinankaup. — Kristinestad	29.1	14.7	312.8	20.7	—	0.7	428.4	29.6	120.9	102.4	2.6
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	23.5	—	117.2	19.5	21.1	11.0	179.4	7.4	4.1	1.9	—
31	Pietarsaari — Jakobstad	100.5	—	128.9	32.7	24.4	—	553.2	130.4	124.5	124.5	—
32	Kokkola — Gamlakarleby	55.2	21.8	171.7	36.1	26.3	23.1	546.6	117.0	295.9	279.3	10.0
33	Jyväskylä	302.7	98.0	83.1	25.0	20.9	13.8	1 310.4	26.2	100.9	99.8	—
34	Oulu — Uleåborg	168.4	18.6	315.5	99.6	2.0	72.6	2 278.6	211.7	1 380.6	704.5	503.1
35	Raahe — Brahestad	72.4	25.2	84.9	20.2	11.6	23.4	291.2	46.5	98.5	49.9	48.5
36	Kemi	299.0	128.7	82.6	26.4	25.9	4.0	770.5	90.9	264.3	191.6	—
37	Tornio — Torneå	—	—	103.8	25.6	—	2.1	216.6	29.5	43.9	43.7	—
38	Kajaani	171.2	45.3	1 050.1	105.6	46.3	48.1	1 744.9	9.2	8.6	8.5	—
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	14 535.6	4 737.7	6 485.6	1 113.1	774.6	1 036.6	62 173.6	12 841.8	26 994.9	16 432.9	4 232.0

\*) Tähän sisältyvät myös menot lihantarkastuksesta. — Häri ingå även utgifterna för köttkontrollen. — Y compris les dépenses de l'inspection

utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des villes en 1937 (suite).

Ports		Muut tuloa tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag <i>Autres services comportant des recettes</i>							Rahoitusmenot—Finansieringsutgifter—Dépenses financières															
sapito derhåll	Don't:	Kaupungin Dépenses des services municipaux	Säästö- Dépenses des services d'épargne	Stadens Dépenses des services municipaux	Teurastamonot Abattoirs	Kauppalait Salinhallit Hollis	Zabstsements de uains froids	Uimahuoneet Siminns	Muut laitokset Övriga företag Autres services	Muiden tuloa tuottavien laitosten menot yhteensä — De övriga inkomstbringande företagens utgifter totalt — Dépenses totales des autres services comportant des recettes	Vakuutusvelan korot Räntor a konsoliderad gäld Intérets sur la dette consolidée	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt
2 242.6	13 987.9	—	2 908.1	905.5	284.0	6 634.7	10 732.3	51 635.6	2 330.2	19 207.9	22 276.5	15 000.0	110 450.2	498 151.7	1									
8.1	207.3	—	—	—	4.2	0.7	4.9	39.0	0.6	381.4	59.4	700.0	1 180.4	5 262.0	2									
—	120.4	—	87.1	—	—	—	87.1	350.6	44.1	—	282.3	654.0	1 331.0	8 924.9	3									
5.3	238.3	122.9	—	—	4.2	116.0	120.2	553.1	40.2	5.9	64.9	60.0	724.1	5 866.7	4									
—	148.2	68.2	11.7	9.4	4.7	2.0	27.8	730.1	45.7	5.9	109.0	361.7	1 252.4	7 521.7	5									
501.4	7 041.6	691.3	—	165.1	—	723.1	888.2	15 885.5	502.8	3 758.1	3 975.6	2 915.5	27 037.5	108 449.6	6									
508.5	2 742.7	—	—	—	30.1	447.0	477.1	1 857.1	729.8	320.1	181.5	377.9	3 466.4	26 429.9	7									
101.8	876.5	153.3	—	—	—	—	—	1 067.9	174.3	33.9	53.0	224.6	1 553.7	11 491.0	8									
—	47.8	—	3.4	—	3.2	4.1	10.7	95.5	9.1	—	—	—	104.6	2 741.8	9									
—	2.0	—	—	—	—	—	—	66.0	6.0	0.1	17.0	—	89.1	839.2	10									
—	293.7	—	—	—	7.4	1.1	8.5	8.0	47.5	—	24.6	—	80.1	2 508.0	11									
—	9.3	—	172.0	—	7.4	—	179.4	11.2	—	—	77.6	255.5	344.3	8 436.0	12									
15.0	373.3	—	861.5	425.8	20.6	95.4	1 403.3	5 294.0	1 334.4	1 336.5	2 677.6	2 563.2	13 205.7	97 431.3	13									
—	—	—	69.2	—	—	0.2	69.4	801.1	49.2	1.6	414.2	100.0	1 366.1	21 147.3	14									
517.6	4 684.5	672.5	1 134.5	330.1	41.4	51.6	1 557.6	10 269.8	1 524.6	7 410.1	6 264.9	1 912.6	27 382.0	123 751.8	15									
—	153.0	—	—	—	3.9	158.7	162.6	286.8	44.6	4.0	87.2	—	422.6	6 242.6	16									
—	103.9	—	1.3	0.6	3.4	43.8	49.1	153.9	27.2	—	344.9	98.0	624.0	4 613.7	17									
—	64.2	—	—	25.7	—	254.9	280.6	554.1	6.5	169.3	650.9	282.5	1 663.3	12 480.7	18									
4.5	202.0	—	—	88.4	1.7	2.5	92.6	663.5	38.3	—	42.8	215.7	960.3	4 709.2	19									
491.8	3 837.5	—	59.1	88.7	46.9	—	194.7	3 015.3	—	119.6	1 259.5	1 077.5	5 471.9	34 551.2	20									
—	69.9	—	—	80.3	3.7	31.1	115.1	200.4	3.2	—	289.4	—	493.0	8 089.8	21									
—	5.8	—	1.4	—	4.0	12.8	18.2	188.0	—	—	162.7	200.0	555.0	2 603.4	22									
—	86.4	—	—	1.9	3.1	—	5.0	494.8	19.7	25.0	360.2	302.1	1 201.8	8 035.8	23									
—	285.3	—	—	113.6	25.4	131.4	270.4	1 575.1	96.0	44.2	682.6	—	2 397.9	23 819.8	24									
—	148.6	40.4	29.6	38.6	2.0	30.3	100.5	657.7	7.8	21.3	163.4	—	850.2	7 705.9	25									
—	8.5	—	49.8	—	—	57.8	107.6	322.2	64.5	40.0	75.0	87.7	589.4	3 933.6	26									
235.2	873.8	—	341.8	—	18.5	39.0	399.3	1 289.2	437.2	792.5	481.1	150.0	3 150.0	32 394.2	27									
—	83.7	—	—	—	—	—	—	49.1	64.3	1.4	30.2	—	145.0	1 407.8	28									
—	150.5	—	—	—	—	12.5	12.5	63.2	5.0	0.2	74.9	—	143.3	3 390.9	29									
—	11.5	—	—	—	—	—	—	73.2	42.5	—	9.9	—	125.6	1 057.4	30									
6.6	254.9	—	—	—	—	—	—	359.7	156.8	—	404.8	—	921.3	12 236.5	31									
1.1	412.9	—	25.0	0.8	—	—	25.8	689.1	143.1	59.3	200.0	87.3	1 178.8	9 348.1	32									
51.3	1 127.1	—	—	—	—	39.9	39.9	934.7	88.1	345.2	1 025.8	700.0	3 093.8	13 106.9	33									
0.1	1 592.3	—	98.2	—	289.2	387.4	1 659.3	336.3	26.7	948.3	—	—	2 970.6	28 040.6	34									
—	145.0	—	—	3.9	6.5	10.4	151.4	69.7	1.0	50.6	150.0	—	422.7	2 703.6	35									
—	355.2	—	—	11.0	17.1	13.4	41.5	634.0	177.2	43.0	1 000.0	449.0	2 303.2	18 546.5	36									
—	73.4	—	—	5.2	1.8	7.0	288.9	48.8	7.2	145.5	11.5	—	501.9	2 663.5	37									
—	17.8	37.4	27.7	21.1	3.0	318.7	370.5	937.5	89.9	6.7	49.0	69.8	1 152.9	8 863.4	38									
4 690.9	39 836.7	1 786.0	5 708.4	2 478.8	549.8	9 520.2	18 257.2	103 905.6	8 805.2	34 172.4	45 016.8	29 006.1	220 906.1	1 179 498.0	39									

de viande.

## 1. Kaupunkien menot vuonna 1937 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit Städer Villes		Pääomamenoja —				
		Kiinteä omaisuus — Fast egendom <i>Inneubles</i>				
		Siitä: — Därav: — Dont:				
Menot kaikkien Ulkutter malet Dépenses totales	hallinnollisten ja yleisen la- tosten vuodelt rakennuskor- nity bysändar för administru- tiva och allmänna inrättningar <i>nonvance bâtiments des services publics</i>	maatilojen ja tonttien ostoi- ninköpi av jordegendomar och tomtar <i>achats de terres</i>	grundförhållningar å jordhagen- heter och skogar <i>aménagement des sols et des forêts</i>	maatilojen ja metsien perus- parannukset <i>amélioration des terres</i>		
1 000 mk						
1	Helsinki — Helsingfors .....	31 443.4	19 143.4	12 300.0	—	29 230.8
2	Loviisa — Lovisa .....	762.3	762.3	—	—	—
3	Porvoo — Borgå .....	—	—	—	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs .....	35.0	35.0	—	—	—
5	Hanko — Hangö .....	118.7	118.7	—	—	—
6	Turku — Åbo .....	2 024.7	1 458.5	514.2	52.0	2 952.3
7	Pori — Björneborg .....	368.2	368.2	—	—	608.9
8	Rauma .....	2 531.6	2 531.6	—	—	2 000.0
9	Uusikaupunki — Nystad .....	40.0	40.0	—	—	—
10	Naantali — Nådendal .....	—	—	—	—	—
11	Maarianhamina — Mariehamn .....	336.3	336.3	—	—	75.0
12	Hämeenlinna — Tavastehus .....	123.2	44.6	78.6	—	—
13	Tampere — Tammerfors .....	13 099.6	4 134.1	8 965.5	—	549.0
14	Lahti .....	1 176.7	591.7	585.0	—	—
15	Viipuri — Viborg .....	9 741.9	8 984.0	40.7	717.2	18 229.8
16	Sortavala .....	991.7	991.7	—	—	—
17	Käkisalmi — Kexholm .....	747.0	747.0	—	—	16.8
18	Lappeenranta — Villmanstrand .....	4 031.0	3 697.5	254.2	79.3	56.5
19	Hamina — Fredrikshamn .....	10.0	10.0	—	—	7 779.4
20	Kotka .....	7 874.5	7 874.5	—	—	12 451.1
21	Mikkeli — S:t Michel .....	—	—	—	—	—
22	Heinola .....	10.8	10.8	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott .....	73.5	73.5	—	—	23.6
24	Kuopio .....	573.7	573.7	—	—	—
25	Joensuu .....	489.7	265.2	224.5	—	160.0
26	Iisalmi .....	184.8	134.8	—	50.0	—
27	Vaasa — Vasa .....	485.1	345.0	—	140.1	1 250.0
28	Kaskinen — Kaskö .....	—	—	—	—	—
29	Kristiinankaup. — Kristinestad .....	542.2	151.7	—	390.5	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby .....	166.3	150.9	—	15.4	—
31	Pietarsaari — Jakobstad .....	316.7	291.7	25.0	—	218.4
32	Kokkola — Gamlakarleby .....	80.0	80.0	—	—	164.4
33	Jyväskylä .....	27.2	—	27.2	—	—
34	Oulu — Uleåborg .....	385.5	281.6	30.0	73.9	3 782.5
35	Raahe — Brahestad .....	11.0	5.5	5.5	—	—
36	Kemi .....	2 242.5	1 751.9	145.6	345.0	448.0
37	Tornio — Torneå .....	100.0	—	—	100.0	40.0
38	Kajaani .....	94.1	81.6	—	12.5	—
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b> .....	<b>81 238.9</b>	<b>56 067.0</b>	<b>23 196.0</b>	<b>1 975.9</b>	<b>80 036.5</b>

tgifter år 1937 (forts. och slut). — *Dépenses des villes en 1937 (suite et fin).*

apitalutgifter — <i>Dépenses de capital</i>														
Kaupungin likeyritykset Stadens affärsföretag <i>Services industriels de la ville</i>		Muut tuottoavert liikeset Övriga inkomstbringande företag <i>Autres services composant des recettes</i>		Hallinnollisten ja yleisen laitoksen Inventarier till administrationen och allmänna inrättningar <i>Mobilier des services publics</i>		Sihrot rahastolain (paissi veronmaksaus- ja eläke- rahasirotin) ja Överföring till fonderna (utom skatteförmä- nings- och pensionsfonder) <i>Fondations (excepté le fond de la répartition établi des impôts et des fonds de pensions)</i>		Lainojen lyhennys sekä omalla osioitettujen lainavarojen poisto — Avkortning av lån samt avskrivning av i försäkrat använde lånemedel <i>Amortissement des emprunts et dégrèvements des emprunts assés en anticipation</i>		Pääomamenoja yhteensä Kapitalutgifter inalles <i>Dépenses de capital en tout</i>		Varainmisiä ja pääomamenoja yhteensä Egenliga och kapitalutgifter inalles <i>Dépenses proprement dites et dépenses de capital, en tout</i>		
Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>														
Menoja yhteensä Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>		vesilohkajien vattenlokningsverket <i>service des eaux</i>		sähkölaitos elektricitetsverket <i>usine électrique</i>										
33 836.6	12 495.0	18 680.6	1 782.8	886.8	55.0	32 376.1	25 203.1	154 814.6	652 966.3	1				
—	—	—	—	28.2	—	72.1	823.0	1 685.6	6 947.6	2				
771.7	567.6	204.1	—	—	—	—	466.3	1 238.0	10 162.9	3				
—	—	—	—	—	—	116.3	640.3	791.6	6 658.3	4				
876.8	853.7	23.1	100.3	—	28.0	—	452.0	1 575.8	9 097.5	5				
4 105.9	1 846.7	884.7	358.2	—	—	1 710.2	7 603.0	18 754.3	127 203.9	6				
497.3	296.5	25.7	—	130.0	199.0	247.1	1 286.7	3 337.2	29 767.1	7				
1 020.1	236.1	678.8	—	242.5	125.5	435.1	620.7	6 975.5	18 466.5	8				
990.7	990.7	—	—	52.1	—	53.2	71.8	1 207.8	3 949.6	9				
54.3	29.3	—	—	—	—	111.8	25.6	191.7	1 030.9	10				
117.1	117.1	—	21.6	166.5	79.2	150.0	44.9	990.6	3 498.6	11				
189.9	—	189.9	—	—	—	688.7	897.6	1 899.4	10 335.4	12				
12 523.5	11 099.1	1 424.4	3 000.0	447.2	365.0	4 186.2	2 606.5	36 777.0	134 208.3	13				
1 756.9	1 194.2	562.7	555.4	—	—	303.5	628.2	4 420.7	25 568.0	14				
31 272.4	30 000.0	1 272.4	393.8	458.4	400.0	6 480.5	7 123.7	74 100.5	197 852.3	15				
642.9	604.0	38.9	—	—	107.5	712.2	337.3	2 791.6	9 034.2	16				
—	—	—	—	5.0	25.0	258.3	93.4	1 145.5	5 759.2	17				
1 094.5	853.0	241.5	507.0	101.0	60.0	248.0	574.5	6 672.5	19 153.2	18				
251.2	251.2	—	20.0	—	10.0	40.0	83.8	8 194.4	12 903.6	19				
1 482.8	1 204.3	278.5	—	—	240.0	500.0	1 885.1	24 433.5	58 984.7	20				
28.7	12.0	16.7	253.8	—	—	375.4	269.3	927.2	9 017.0	21				
175.9	147.2	28.7	—	101.5	90.0	153.5	230.7	812.4	3 415.8	22				
—	—	—	280.7	169.3	—	—	332.0	879.1	8 914.9	23				
329.4	182.3	147.1	—	215.8	150.0	—	1 480.8	2 749.7	26 569.5	24				
—	—	—	27.5	—	62.5	—	1 182.3	1 922.0	9 627.9	25				
1 018.9	—	1 018.9	17.1	—	15.0	113.0	148.0	477.9	4 411.5	26				
2.5	2.5	—	—	302.3	220.0	251.7	545.5	4 073.5	36 467.7	27				
—	—	—	—	—	—	—	36.4	38.9	1 446.7	28				
—	—	—	—	—	—	100.0	51.5	693.7	4 084.6	29				
18.3	18.3	—	—	15.9	3.6	16.9	121.4	342.4	1 399.8	30				
486.1	239.3	217.9	—	61.7	44.0	598.3	524.8	2 250.0	14 486.5	31				
155.7	108.0	47.7	—	108.0	72.2	—	509.3	1 089.6	10 437.7	32				
299.6	156.4	143.2	100.0	28.0	—	55.0	605.2	1 115.0	14 221.9	33				
4 221.2	4 000.0	221.2	—	846.8	306.0	1 188.8	1 441.4	12 172.2	40 212.8	34				
214.3	214.3	—	—	27.5	—	—	102.0	354.8	3 058.4	35				
—	—	—	25.6	—	206.5	606.2	895.2	4 424.0	22 970.5	36				
119.1	76.0	43.2	—	—	15.0	1.0	116.9	392.0	3 055.5	37				
124.1	119.9	4.2	—	172.1	165.0	145.0	632.6	1 332.9	10 196.3	38				
98 678.4	67 914.7	26 394.1	7 443.8	4 566.6	3 044.0	52 294.1	60 742.8	388 045.1	1 567 543.1	39				

## 2. Kaupunkien tulot vuonna 1937. — Städerna

	Kaupungit Städer Villes	Erinäiset valtiotehtävät Särskilda statsuppgifter Fonctions diverses de l'Etat		Paloaini Brandväsendet Service des pompiers	Terveydenhoito Hälsövärd Hygiène publique		Sairaanhoito — Sjukvård Soin des malades		Huolto Kommunallskoti ja työväntö Kommunallhemmet och arbetsmåttning Maison de retraite et de travail		
		Yleinen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administration centrale	Tuloja kaikkiaan Inkomster hället Revettes totales		Siitä: Däraf: Dont:	Tuloja kaikkiaan Inkomster hället Revettes totales	Siitä: Däraf: Dont:	Tuloja kaikkiaan Inkomster hället Revettes totales		Siitä: — Däraf: Dont:	
											tulua lönn outro
1 000 mk											
1	Helsinki — Helsingfors	516.1	18 532.5	17 443.2	710.0	1 581.1	1 291.8	25 992.0	13 061.3	4 990.4	1 247.5
2	Loviisa — Lovisa	5.8	32.6	31.9	0.7	50.1	49.2	12.6	0.6	—	25.0
3	Porvoo — Borgå	2.0	71.6	70.1	10.5	78.1	76.4	—	—	—	102.9
4	Tammisaari — Ekenäs	4.3	0.5	—	5.4	31.1	27.8	389.7	278.6	64.0	24.0
5	Hanko — Hangö	44.5	369.7	369.0	—	23.9	21.9	167.0	138.7	20.0	38.4
6	Turku — Åbo	20.3	5 107.0	5 025.0	164.6	1 069.3	677.1	4 860.3	2 798.1	975.9	719.5
7	Pori — Björneborg	14.4	585.5	581.7	53.5	289.2	262.7	577.4	372.9	56.0	240.9
8	Rauma	11.7	177.2	167.1	2.2	126.3	95.2	58.2	51.0	—	46.3
9	Uusikaupunki — Nyvstad	0.5	14.1	9.4	—	53.2	52.5	32.4	15.8	3.3	21.9
10	Naantali — Nådendal	—	0.2	—	—	0.2	—	—	—	—	3.9
11	Maarianhamina — Mariehamn	1.8	16.0	15.9	0.0	37.3	36.6	80.6	56.8	10.0	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	—	1.6	—	—	—	—	289.4	221.0	18.0	119.9
13	Tampere — Tammerfors	74.2	20.1	—	806.4	48.5	8.7	5 866.9	3 469.3	924.3	1 173.5
14	Lahti	24.8	1.2	—	6.9	214.2	186.5	1 153.2	807.2	115.0	33.2
15	Viiuri — Viborg	199.9	3 326.2	3 217.6	1 128.1	48.1	—	5 600.2	3 360.7	798.6	558.3
16	Sortavala	34.5	48.7	45.4	20.2	93.7	87.7	261.9	209.8	4.5	29.4
17	Käkisalmi — Kexholm	—	0.4	—	1.1	90.5	90.5	228.8	169.2	57.0	1.2
18	Lappeenranta — Villmanstrand	37.4	5.3	—	0.3	235.3	202.3	178.2	129.4	20.0	930.0
19	Hamina — Fredrikshamn	—	9.8	9.2	1.2	97.9	97.9	91.3	47.5	18.0	69.9
20	Kotka	4.6	1 813.5	1 806.6	119.0	170.0	165.6	1 597.7	969.3	137.0	221.0
21	Mikkeli — St. Michel	70.3	110.9	110.6	4.8	128.1	125.7	213.3	171.7	14.0	75.5
22	Heinola	—	0.7	—	0.6	23.9	23.3	140.8	103.7	18.0	19.4
23	Savonlinna — Nyslott	14.2	89.3	85.1	13.1	70.9	69.1	50.1	20.1	—	45.7
24	Kuopio	58.2	389.2	375.1	28.0	215.0	122.1	173.4	112.4	—	245.8
25	Joensuu	85.5	139.2	138.7	26.5	182.7	180.2	241.4	186.2	15.0	122.3
26	Iisalmi	—	56.3	55.3	—	71.5	69.9	60.6	51.0	—	26.1
27	Vaasa — Vasa	58.1	2 280.7	2 273.2	123.7	—	—	1 681.5	1 311.0	136.2	393.4
28	Kaskinen — Kaskö	—	4.6	4.5	—	—	—	—	—	—	—
29	Kristiinankaup. — Kristinestad	42.7	47.5	46.9	39.1	96.4	96.3	157.9	127.3	12.0	40.3
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	22.0	0.1	—	—	16.5	—	15.0	—	15.0	29.5
31	Pietarsaari — Jakobstad	14.7	854.8	854.6	17.1	74.8	74.8	1 317.6	660.1	303.2	74.9
32	Kokkola — Gamlakarleby	36.2	275.8	275.8	44.5	66.6	66.6	384.3	266.1	45.0	52.0
33	Jyväskylä	56.6	12.6	—	28.9	227.3	196.6	140.3	138.5	—	62.8
34	Oulu — Uleåborg	21.4	652.0	636.9	33.2	260.1	232.4	1 158.3	886.7	57.0	242.1
35	Raahe — Brahestad	22.3	3.6	3.2	—	1.6	—	—	—	—	39.6
36	Kemi	18.2	221.7	205.9	44.7	107.8	103.8	125.4	77.1	—	51.1
37	Tornio — Torneå	33.9	23.4	25.4	26.3	—	—	7.5	3.8	—	25.4
38	Kajaani	7.8	9.1	—	16.4	38.2	35.0	93.2	77.7	—	7.4
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>1 558.9</b>	<b>35 310.2</b>	<b>33 883.3</b>	<b>3 477.0</b>	<b>5 919.4</b>	<b>4 826.2</b>	<b>53 396.4</b>	<b>30 350.6</b>	<b>8 827.4</b>	<b>6 240.4</b>

<sup>1)</sup> Kunnalliskodin hoidokeista saadut korvaukset sisältyvät köyhäinhoidon muihin tuloihin. — Ersätningen för vård av interner i kommunal

<sup>2)</sup> Lihantarkastamon tulot sisältyvät teurastamon tuloihin. — Inkomsterna för köttkontrollen ingår bland slaktinrättningens inkomster. — Le

<sup>3)</sup> Lastenkodin hoidokeista saadut korvaukset sisältyvät lastensuojelutoiminnan muihin tuloihin. — Ersätningen för vård av barnhemmens in

tection de l'enfance.

## inkomster år 1937. — Recettes des villes en 1937.

toimi — Samhällsvård — Assistance publique				Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter Activité sociale générale											
Lastentarhat Barntädgårdar <i>Ecoles enfantines (Fröebel)</i>	Koulukodit ja ammatinopettajien Skolorna och yrkesläroverna <i>Internats</i>	Lastenkodit ja -seinet Barnhem och -krubbor <i>Hospices d'enfants et crèches</i>	Muut köyhäinhol- don ja lastensuojelu- toiminnan tulot Övriga inkomster av fattigvård och barnskyddsverk- samhet <i>Autres recettes</i>	Huokotoimien tulot yhteensä Samhällsvårdens inkomster <i>Recettes totales de l'assistance publique</i>		Työnvälitystol- misto — Arbetsför- medlingsbyrån <i>Bureau de place- ment</i>		Työtövat Arbetsstugor <i>Ouvroirs munici- paux</i>		Ammattikurssit Yrkeskurser <i>Cours professionnels</i>		Muiden yleisten sosiaalisten menojen korvaus- kassat Ersättning för övriga allmänna sociala utgifter <i>Autres recettes</i>	Tuloja yleisistä sosiaalisista tehtävistä yhteensä Inkomster från de allmänna sociala uppgifter <i>Recettes totales de l'activité sociale générale</i>		
				Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:				
2 272.8	4 690.6	2 983.1	2 307.4	9 508.9	275.9	20 702.7	153.9	153.9	3 384.5	—	—	—	3 538.4	1	
—	—	—	—	111.1	5.5	136.7	—	—	—	—	—	—	—	2	
—	—	—	—	275.5	10.8	378.4	2.7	2.7	—	—	—	—	2.7	3	
—	—	—	—	91.2	4.2	115.2	—	—	—	—	—	—	—	4	
—	—	—	—	220.0	7.3	258.4	0.4	0.4	—	—	—	—	0.4	5	
159.6	328.7	352.3	292.6	1 703.0	50.2	3 262.9	76.0	76.0	692.9	43.4	—	—	768.9	6	
156.4	495.9	93.5	81.2	545.7	16.1	1 532.4	7.2	7.2	—	—	—	0.4	7.6	7	
15.7	—	36.2	36.2	220.0	8.6	318.4	—	—	—	—	—	—	—	8	
—	—	—	—	90.1	2.2	112.0	—	—	—	—	13.7	10.1	13.7	9	
—	—	—	—	45.8	0.9	49.7	—	—	—	—	—	—	—	10	
—	—	—	—	56.2	2.2	56.2	—	—	—	—	—	—	—	11	
14.4	—	47.6	34.0	496.2	11.4	678.1	9.6	9.6	—	—	—	—	9.6	12	
336.1	458.6	309.7	234.7	1 397.9	38.1	3 675.8	33.6	33.6	309.6	—	22.9	13.5	366.1	13	
40.0	—	69.6	57.9	767.3	10.2	910.1	49.8	49.8	—	—	—	—	49.8	14	
*) 520.0	50.8	165.8	117.6	*) 3998.7	41.7	5 273.6	86.7	86.7	1 299.6	—	270.9	214.8	77.9	1 735.1	15
20.5	—	—	—	85.5	2.1	135.4	—	—	—	—	—	—	—	16	
—	—	—	—	125.4	2.7	126.6	—	—	—	—	—	—	—	17	
*) 12.6	—	—	—	*) 332.4	3.4	375.0	21.9	9.9	—	—	—	—	21.9	18	
—	—	—	—	80.4	1.0	150.3	—	—	—	—	—	—	—	19	
*) 45.0	—	43.8	32.4	*) 474.5	14.9	784.3	10.4	10.4	193.6	—	34.5	13.8	238.5	20	
—	—	23.3	23.3	290.5	11.9	389.3	2.9	2.9	106.5	—	—	—	109.4	21	
—	—	—	—	48.6	0.9	68.0	—	—	—	—	—	—	—	22	
85.2	—	23.4	18.7	265.0	0.6	419.3	5.6	5.6	—	—	—	—	5.6	23	
27.2	—	173.5	143.9	775.8	14.7	1 222.3	16.7	16.7	—	—	66.6	20.6	83.3	24	
10.5	—	—	—	105.0	8.2	237.8	9.7	9.7	21.6	—	—	—	32.1	25	
—	—	—	—	42.9	2.8	69.0	—	—	—	—	—	—	0.8	26	
—	—	274.1	200.0	564.4	54.8	1 231.9	—	—	—	—	—	—	—	27	
—	—	—	—	31.1	2.0	31.1	—	—	—	—	—	—	—	28	
—	—	—	—	18.4	1.1	58.7	—	—	—	—	—	—	2.0	29	
—	—	—	—	27.9	1.3	57.4	—	—	—	—	—	—	—	30	
15.9	—	131.3	104.9	112.3	0.2	334.4	3.0	3.0	—	—	—	—	3.0	31	
—	—	—	—	237.0	4.0	289.0	—	—	—	—	—	—	—	32	
40.5	—	55.1	46.6	311.8	7.8	470.2	1.6	1.6	—	—	—	—	1.6	33	
57.4	—	—	—	508.2	7.0	807.7	6.5	6.5	194.1	—	—	—	200.6	34	
—	—	—	—	36.6	2.4	76.2	—	—	—	—	—	—	—	35	
24.0	—	—	—	1 097.2	1.5	1 172.3	8.8	8.8	207.1	134.2	—	—	215.9	36	
13.1	—	—	—	10.5	0.7	49.0	—	—	—	—	—	—	—	37	
5.8	—	67.3	54.5	69.4	6.1	149.9	7.9	7.9	—	—	—	—	7.9	38	
3 872.7	6 024.6	4 849.6	3 785.9	25 178.4	637.4	46 165.7	514.9	502.9	6 409.5	177.6	408.6	272.8	81.1	7 414.1	39

hemmet ingår bland fattigvårdens övriga inkomster. — Les redevances pour les internes sont comprises dans les autres recettes de l'assistance publique  
recettes de l'inspection de viande sont comprises dans les recettes de l'abattoir.

terner ingår bland barnskyddsverksamhetens övriga inkomster. — Les redevances pour les internes sont comprises dans les autres recettes de la pro-

## 2. Kaupunkien tulot vuonna 1937 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes		Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverk-									
		Kansakoulut Folkskolor <i>Ecoles primaires</i>		Oppikoulut <sup>1)</sup> Lärdomsskolor <sup>1)</sup> <i>Ecoles secondaires</i>		Kauppa- oppilaitokset Handelsläroverk <i>Ecoles de commerce</i>		Ammatti- opetuslaitokset Yrkesundervisnings- anstalter — <i>Ecoles professionnelles</i>		Työväenopisto Arbetarinstitut <i>Institut ouvrier</i>	
		Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles <i>Revettes totales</i>	Siitä: Därav: <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles <i>Revettes totales</i>	Siitä: Därav: <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles <i>Revettes totales</i>	Siitä: Därav: <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles <i>Revettes totales</i>	Siitä: Därav: <i>Dont:</i>	Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles <i>Revettes totales</i>	Siitä: Därav: <i>Dont:</i>
	valtioppni statsbidrag <i>subventions de l'Etat</i>				valtioppni statsbidrag <i>subventions de l'Etat</i>				valtioppni statsbidrag <i>subventions de l'Etat</i>		
1 000 mk											
1	Helsinki — Helsingfors	7 176.5	6 199.6	—	—	—	—	1 889.0	1 170.0	646.0	552.6
2	Loviisa — Lovisa	131.7	128.1	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Porvoo — Borgå	264.4	264.2	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	100.6	100.3	473.2	352.0	—	—	3.5	3.5	—	—
5	Hanko — Hangö	333.7	328.9	2.9	—	—	—	—	—	11.6	10.3
6	Turku — Åbo	1 963.1	1 830.8	—	—	134.8	110.0	41.5	39.0	163.0	158.4
7	Pori — Björneborg	775.2	692.2	—	—	164.9	115.0	544.5	420.4	80.3	74.7
8	Rauma	407.8	381.5	—	—	21.0	11.0	24.5	9.5	55.0	53.2
9	Uusikaupunki — Nystad	149.6	145.6	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Naantali — Nådendal	32.3	31.5	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Maarianhamina — Mariehamn	75.6	73.9	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	242.1	236.6	—	—	—	—	23.7	23.7	28.4	28.4
13	Tampere — Tammerfors	3 321.2	2 990.9	—	—	467.3	334.0	914.0	657.0	173.8	165.3
14	Lahti	1 130.4	1 098.5	—	—	146.8	108.0	21.8	21.8	49.0	46.8
15	Viipuri — Viborg	3 102.4	2 831.2	—	—	317.0	253.0	1 394.5	1 074.0	113.7	108.3
16	Sortavala	175.9	158.8	—	—	—	—	9.9	9.9	—	—
17	Käkisalmi — Kexholm	193.0	182.1	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Lappeenranta — Villmanstrand	761.8	713.8	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Hamina — Fredrikshamn	199.2	195.8	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Kotka	996.4	952.6	—	—	—	—	567.7	440.0	108.2	102.6
21	Mikkeli — S:t Michel	448.0	435.7	—	—	143.0	108.0	—	—	38.9	33.3
22	Heinola	39.5	39.5	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	394.6	383.5	—	—	—	—	9.8	9.8	—	—
24	Kuopio	1 153.6	1 108.6	—	—	324.4	253.5	220.9	186.5	67.0	57.1
25	Joensuu	202.4	194.3	—	—	—	—	—	—	57.1	57.1
26	Iisalmi	186.1	186.1	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Vaasa — Vasa	1 185.3	1 167.0	—	—	324.7	222.0	102.0	102.0	114.4	105.2
28	Kaskinen — Kaskö	148.6	131.7	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Kristiinankaup. — Kristinestad	127.1	114.6	461.4	381.0	—	—	—	—	—	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	2.6	2.6	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Pietarsaari — Jakobstad	333.7	296.4	—	—	—	—	46.6	46.6	—	—
32	Kokkola — Gamlakarleby	458.0	438.8	166.5	127.0	—	—	—	—	—	—
33	Jyväskylä	339.2	310.0	—	—	168.5	119.5	10.1	10.0	—	—
34	Oulu — Uleåborg	1 098.2	995.8	—	—	—	—	12.2	12.2	83.5	81.7
35	Raahe — Brahestad	97.3	97.3	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Kemi	1 404.0	1 355.3	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Tornio — Torneå	74.5	68.0	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Kajaani	386.2	374.4	—	—	—	—	32.0	32.0	—	—
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>29 619.8</b>	<b>27 236.5</b>	<b>1 104.0</b>	<b>860.0</b>	<b>2 212.4</b>	<b>1 634.0</b>	<b>5 868.2</b>	<b>4 267.9</b>	<b>1 789.9</b>	<b>1 635.0</b>

1) Myös valmistavat koulut. — Även förberedande skolor.



inkomster år 1937 (forts.). — Recettes des villes en 1937 (suite).

samhet — Enseignement et éducation				Yleiset työt — Allmänna arbeten — Travaux publics							Kiinteä omaisuus Fast egendom Immeubles								
Kirjastot Bibliothèques		Museot Musées		Övriga Mant sivistysseminarier Inkomster av utbildningsverksamhet Autres recettes Enseignement et éducation en tout		Opetus- ja sivistystoimen tulot yhteensä Inkomster från utbildnings- och bildningsverksamhet Enseignement et éducation en tout		Rakennustoimisto Byggnadskontoret Bureau des travaux publics		Kadut, torit, tiet, sillat, viemärit, istutukset ja siirtolapuutarhat Gator, torg, vägar, broar, kloaker, planteringar och kolonitädgårdar Voies, parcs, etc.		Urhoituskentät ja nuorimat Idrottsplaner och simstugor Parcs de sports et plages		Puhdennepito-os Könlähtöpalvelykent Service de nettoyage		Tuloja yleisistä töistä yhteensä Inkomster för allmänna arbeten Recettes totales des travaux publics		Rakennusten vuokrat Byggnadshyror Loyers	
Siitä: Därav: Dont:		Siitä: Därav: Dont:		Siitä: Dont:		Siitä: Dont:		Siitä: Dont:		Siitä: Dont:		Siitä: Dont:		Siitä: Dont:		Siitä: Dont:			
Tuloja kaikkiaan Inkomster totalt Recettes totales		valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat		Tuloja kaikkiaan Inkomster totalt Recettes totales		Tuloja kaikkiaan Inkomster totalt Recettes totales		Tuloja kaikkiaan Inkomster totalt Recettes totales		Tuloja kaikkiaan Inkomster totalt Recettes totales		Tuloja kaikkiaan Inkomster totalt Recettes totales		Tuloja kaikkiaan Inkomster totalt Recettes totales		omilla laitoksilla av egen inrättningar services de la ville			
152.1	—	4.0	1 373.8	11 241.4	6 795.9	4 755.6	142.1	368.4	13 229.5	—	25 149.4	34 398.2	27 732.6	1					
25.7	25.0	—	—	157.4	15.0	62.0	40.4	1.0	—	189.6	267.6	347.3	292.5	2					
32.0	29.8	0.3	—	296.7	28.0	72.0	67.2	15.0	4.4	7.0	126.4	1 214.1	1 015.0	3					
17.4	17.1	—	—	602.7	71.4	39.6	23.6	—	3.6	141.5	256.1	538.6	409.0	4					
32.0	30.0	—	—	380.2	68.7	35.7	27.0	4.3	2.5	—	111.2	597.8	527.3	5					
50.8	30.0	86.1	—	2 439.3	31.5	303.7	19.1	—	221.7	101.4	658.3	10 712.5	8 875.1	6					
38.4	30.0	9.6	—	1 612.9	244.7	685.2	10.3	7.3	—	11.9	949.1	2 363.6	1 999.5	7					
41.0	34.3	1.9	10.9	562.1	106.0	73.1	38.7	—	—	4.8	183.9	1 200.3	1 144.1	8					
6.6	6.6	—	32.2	188.4	9.0	30.0	25.1	0.6	—	30.8	70.4	195.0	163.0	9					
10.8	10.1	—	—	43.1	—	19.1	—	—	—	—	19.1	136.7	60.6	10					
17.3	13.5	—	—	92.9	—	6.3	6.2	—	—	—	6.3	102.1	94.6	11					
30.0	30.0	0.5	—	324.7	120.3	8.8	—	—	7.8	12.8	149.7	896.2	618.1	12					
65.4	—	—	13.2	4 954.9	574.5	208.2	114.9	79.5	752.8	90.1	1 705.1	12 950.2	10 253.6	13					
33.2	30.0	0.2	—	1 381.4	216.4	76.0	30.3	—	21.6	5.3	319.3	1 671.6	1 484.6	14					
58.5	30.0	22.7	4.6	5 013.4	618.1	651.5	148.2	73.2	—	1 630.5	2 973.3	9 133.1	7 660.8	15					
47.3	38.0	—	—	233.1	45.0	16.3	—	4.9	—	64.7	130.9	1 044.9	811.2	16					
14.4	13.6	6.4	—	213.8	35.2	31.6	6.6	2.3	—	1.2	70.3	287.8	270.4	17					
32.0	30.0	—	—	793.8	161.1	16.0	16.0	27.2	3.3	681.9	889.5	1 381.8	1 145.0	18					
18.5	18.5	0.5	—	218.2	45.0	11.6	8.8	—	—	2.9	59.5	805.5	676.1	19					
32.3	30.0	—	—	1 704.6	80.0	125.1	19.3	—	—	293.8	498.9	3 237.9	2 099.5	20					
30.7	30.0	—	—	660.6	45.0	60.1	37.5	3.4	—	—	108.5	783.7	656.5	21					
23.7	23.0	—	—	63.2	15.0	4.5	4.5	—	—	1.7	21.2	318.4	91.4	22					
26.6	25.9	—	—	431.0	52.3	406.9	20.6	1.3	—	97.5	558.0	929.7	636.1	23					
37.1	30.0	—	—	1 803.0	187.7	241.6	33.7	115.1	9.3	15.4	569.1	3 489.0	3 047.9	24					
37.2	35.0	0.1	—	296.8	30.0	517.4	15.6	13.6	—	1.2	562.2	1 055.3	714.6	25					
17.6	17.4	—	—	203.7	6.0	1.1	—	—	1.3	9.2	17.6	419.6	371.3	26					
41.1	30.0	—	—	1 767.5	147.4	129.9	115.8	16.3	—	—	293.6	4 285.5	3 787.4	27					
6.2	6.2	—	—	154.8	14.0	1.8	1.8	—	—	—	15.8	137.1	126.0	28					
10.4	10.1	—	—	598.9	12.4	52.7	51.6	—	0.8	—	65.9	344.9	337.7	29					
3.9	3.9	—	—	6.5	—	13.8	12.8	—	—	63.1	76.9	40.8	27.7	30					
30.9	30.0	—	—	411.2	24.5	54.1	17.2	0.4	31.3	74.5	184.8	1 291.7	1 124.3	31					
31.5	30.0	—	—	656.0	44.4	9.0	6.6	6.5	—	9.0	68.9	1 053.9	1 028.1	32					
37.6	30.0	—	—	555.4	113.3	56.0	23.1	—	—	36.3	206.1	1 568.9	1 023.8	33					
35.6	30.0	—	—	1 229.5	147.0	500.7	—	17.4	—	1 009.1	1 674.2	3 148.3	2 375.3	34					
28.6	28.0	—	—	125.9	25.0	31.3	28.9	10.0	—	—	66.3	159.4	154.9	35					
36.1	33.6	—	—	1 440.1	77.2	529.9	109.2	16.5	—	69.2	692.8	1 482.6	1 292.7	36					
16.3	11.6	—	—	90.8	15.7	90.0	10.0	—	—	—	105.7	298.8	257.1	37					
30.4	27.4	—	0.3	448.9	33.6	53.9	40.7	2.7	—	26.3	116.5	983.1	770.6	38					
1 237.2	878.6	132.3	1 435.0	43 398.8	10 256.3	9 982.1	1 273.4	786.9	14 289.1	4 684.0	39 998.4	105 005.9	85 156.0	39					

## 2. Kaupunkien tulot vuonna 1937 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Kiinteä omaisuus (jatk.)-Fast egendom (forts.)-Immeubles (suite)										Satamat —	
	Maitten vuokrat — Jordarrenden Redevances foncières						Maatilat Jordegendomar Fermes	Metsät Skogar Korväs	Tulot kiinteistä omistuksesta yhteensä Inkomst av fast egendom, inalles Revettes totaltes des immuebles	Satamien tulot yhteensä Hamnarnas inkomster inalles Revettes totaltes des ports	Siitä: —	
	Siitä: — Därav: — Dont:										Liikennemaksut trafikavgifter droits de service	Siihen drottis
	Tulot kaikkiaan Inkomster inalles Revettes totaltes	asuntotonttien bostadskontor terrains des habitations	teollisuus- ja varastoaluetta industri- och upplagskontor terrains des usines et des dépôts	viljelys- ja syöttöaluetta odlings- och betesmarker champs et pâturages	myynti- ja korjauksaluetta konst- och försäljningsplatser places de vente	muut						
1 000 mk												
1	Helsinki — Helsingfors	12 896.8	3 675.0	3 883.5	442.8	2 210.7	7 773.6	1 107.4	56 176.0	25 006.2	17 405.4	
2	Loviisa — Lovisa	263.6	24.9	10.8	169.8	47.7	15.0	1 151.7	1 777.6	720.0	276.4	
3	Porvoo — Borgå	445.3	51.2	100.2	140.3	134.3	61.1	628.5	2 349.0	124.7	79.2	
4	Tammisaari — Ekenäs	180.6	.	.	.	25.6	15.0	242.5	976.7	356.3	78.1	
5	Hanko — Hangö	303.2	.	.	.	30.0	7.5	299.8	1 208.3	980.6	971.4	
6	Turku — Åbo	3 516.1	1 089.5	1 089.5	468.4	1 489.9	252.5	333.2	14 814.3	11 949.7	5 737.8	
7	Pori — Björneborg	1 464.8	101.9	78.5	1 005.7	138.9	1 136.2	359.5	5 324.1	2 866.8	1 203.2	
8	Rauma	458.1	86.6	67.1	243.4	55.0	176.1	348.5	2 183.0	2 717.0	1 153.9	
9	Uusikaupunki — Nystad	163.4	5.3	.	147.9	8.4	55.3	104.3	518.0	73.6	5.1	
10	Naantali — Nådendal	40.6	.	13.0	8.7	18.0	.	145.7	323.0	7.3	.	
11	Maarianhamina — Mariehamn	50.5	24.5	.	.	26.1	4.0	14.9	171.5	530.5	127.7	
12	Hämeenlinna — Tavastehus	276.4	107.2	107.2	74.1	80.5	228.0	16.0	1 416.6	74.9	44.2	
13	Tampere — Tammerfors	4 326.1	1 231.6	2 634.2	273.3	187.0	1 897.5	340.7	19 514.5	1 350.1	839.8	
14	Lahti	949.5	277.2	92.2	114.8	394.7	465.2	299.4	3 385.7	206.3	200.9	
15	Viipuri — Viborg	3 552.9	2 306.6	308.7	.	891.2	2 210.7	640.1	15 536.8	11 630.2	5 660.6	
16	Sortavala	355.1	33.3	80.5	58.9	166.3	470.6	127.1	1 997.7	187.6	35.2	
17	Käkisalmi — Kexholm	194.9	22.3	67.4	60.0	45.2	59.6	117.6	659.9	67.2	39.2	
18	Lappeenranta — Villmanstrand	1 260.5	76.8	1 024.2	1.9	150.7	448.0	13.3	3 103.6	172.3	100.3	
19	Hamina — Fredrikshamn	190.2	.	.	59.4	94.1	.	87.9	1 083.6	512.2	72.7	
20	Kotka	1 466.8	365.1	1 001.7	12.9	65.8	372.7	25.5	5 102.9	10 479.1	4 932.8	
21	Mikkeli — S:t Michel	216.4	3.3	24.0	80.6	101.4	110.9	203.6	1 314.6	94.4	56.1	
22	Heinola	157.2	2.6	54.7	49.5	33.6	44.8	469.2	989.6	6.1	.	
23	Savonlinna — Nyslott	244.4	26.6	36.2	31.2	100.0	309.0	157.1	1 640.2	262.1	124.6	
24	Kuopio	1 025.0	223.1	78.6	249.2	440.7	295.7	1 616.7	6 426.4	607.1	358.1	
25	Joensuu	321.9	57.7	13.0	75.6	158.1	206.8	78.3	1 662.3	176.2	118.0	
26	Jisalmi	209.5	4.9	70.1	69.1	63.4	119.4	476.4	1 224.9	50.5	50.5	
27	Vaasa — Vasa	1 306.5	472.8	165.0	363.6	261.6	145.0	664.1	6 401.1	2 514.3	1 554.8	
28	Kaskinen — Kaskö	104.0	.	96.6	3.2	0.4	.	104.1	345.2	256.4	97.4	
29	Kristiinankaup. — Kristinestad	123.1	4.5	25.9	63.8	22.4	66.5	659.3	1 193.8	214.2	79.2	
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	60.6	.	.	53.1	6.5	3.9	137.4	242.7	78.6	23.7	
31	Pietarsaari — Jakobstad	120.1	58.1	.	20.3	40.4	90.7	146.0	1 648.5	1 270.8	652.0	
32	Kokkola — Gamla Karleby	232.4	44.5	67.2	34.1	74.4	127.0	444.6	1 857.9	1 143.5	382.9	
33	Jyväskylä	199.0	16.4	42.2	6.7	132.4	329.8	131.9	2 229.6	215.9	140.8	
34	Oulu — Uleåborg	1 271.9	237.2	400.9	240.2	174.2	280.1	511.7	5 212.0	1 642.8	786.3	
35	Raahe — Brahestad	170.0	.	15.0	114.2	32.0	100.1	179.8	609.3	461.0	101.9	
36	Kemi	278.5	12.7	152.0	51.5	44.1	331.2	27.2	2 119.5	1 506.8	744.5	
37	Tornio — Torneå	215.9	14.1	0.7	128.0	60.0	0.2	63.9	578.8	173.5	31.3	
38	Kajaani	295.6	51.7	81.9	37.6	82.5	226.9	2 427.3	3 932.9	138.4	53.9	
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>38 907.4</b>	<b>10 709.2</b>	<b>10 686.0</b>	<b>4 958.8</b>	<b>8 088.2</b>	<b>18 436.6</b>	<b>14 902.2</b>	<b>177 252.1</b>	<b>80 826.1</b>	<b>44 319.9</b>	

<sup>1)</sup> Teollisuus- ja varastoaluevuokrat sisältyvät asuntotonttivuokriin. — Arrendena för industri- och upplagsstomter ingå bland arrendena för bostadsstomter. — <sup>2)</sup> Magasinshyror ingå bland hyror för upplagsplatser. — <sup>3)</sup> Les frais de magasin sont comprises dans l'inspection de viande. — <sup>4)</sup> Tähän sisältyvät myös kioskien vuokrat. — Häri ingå även hyror för kioskerna. — <sup>5)</sup> Satamamaksut sisältyvät liikennemak-

## Inkomster år 1937 (forts.). — Recettes des villes en 1937 (suite).

Hamnar — Ports			Kaupungin liikeriitykset Stadens affärsföretag Services industriels de la ville			Muut tuloa tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes				Rahoitustulot Finansieringsinkomster Recettes financières			
Därav: — Dont:			Siitä: — Därav: Dont:			Teurastamon Sakantukunngår Abattoirs	Kauppaliit Sällskapet Hafslas	Muut laitokset Övriga företag Autres services	Muiden tuloa tuottavien laitosten tulot yhteensä De övriga inkomstbringande företagens inkomster ihället Recettes totales des autres services comportant des recettes	Korot ja osingot Räntor och dividender Intérets et dividendes	Kaupungin liikeriityksen palkkoma-arvon korko. Ränta å de egna affärsföretagens kapitalvärde. Intérets sur le capital des services industriels de la ville	Sifto verontasansrinnastosta Överföring från skatteutjämningskonton Transfert du fond pour la répartition égale des impôts	
satamamaksut hamnavgifter droits de port	varuskolaheiden vuokrat hyror för upplagsplatser droits des places de dépôts	makasiinivuokrat magasinshyror frais de magasins	Laitosten tuottamat vuokrat yhteensä Företagens vinst ihället Bénéfices de tous les services	Yhtiötoimiston virkelohjusservice service des eaux	sähkölaitoksen elektricitetsverket usine électrique								
4 367.0	1 195.4	222.0	58 761.3	36 250.5	12 796.8	4 030.9	1 792.9	7 249.3	13 073.1	22 431.7	19 069.9	—	1
329.4	107.9	—	203.2	203.2	—	—	—	6.2	6.2	170.9	24.0	—	2
33.5	—	1.3	1 219.1	1 066.3	152.8	138.9	—	—	138.9	55.5	69.8	—	3
107.2	10.5	14.2	613.7	613.7	—	—	—	69.6	69.6	20.9	450.6	—	4
9.0	—	—	1 308.7	1 015.4	293.3	3.7	24.8	25.7	54.2	83.7	295.0	—	5
2 402.0	1 070.3	555.6	11 284.1	9 195.1	2 089.0	—	826.2	891.2	1 717.4	1 285.5	4 237.2	—	6
1 038.3	22.6	40.8	460.0	259.2	25.7	—	—	437.9	437.9	385.2	733.7	—	7
1 161.0	181.9	72.3	2 040.2	798.2	—	—	—	—	—	145.5	659.0	—	8
37.1	*)16.6	*)	166.2	166.2	—	3.0	—	2.4	5.4	16.4	9.4	—	9
2.2	—	—	60.9	60.9	—	—	—	—	—	11.0	35.7	—	10
394.4	1.2	2.9	387.1	387.1	—	—	—	24.0	24.0	31.3	—	—	11
4.8	—	—	1 910.7	1 523.1	387.6	*)220.4	—	—	220.4	68.9	—	—	12
66.9	304.9	16.1	10 125.3	7 416.1	2 709.2	*)1 392.3	1 572.5	4.7	2 969.5	2 142.7	3 319.4	—	13
—	—	—	3 971.0	3 155.9	815.1	102.8	—	3.2	106.0	124.2	114.5	—	14
3 706.3	965.2	324.3	11 787.5	8 722.5	3 065.0	*)1 910.6	669.6	341.5	2 921.7	527.2	2 416.6	—	15
14.1	14.5	102.6	1 378.2	1 079.3	298.9	—	—	139.1	139.1	117.6	443.6	—	16
4.4	*)23.6	*)	356.8	356.8	—	3.9	20.0	47.1	71.0	101.2	16.0	—	17
36.9	12.7	—	2 043.0	1 662.8	380.2	—	53.9	*)409.1	463.0	159.7	376.2	—	18
233.7	145.8	22.7	606.2	606.2	—	—	101.8	—	101.8	42.0	6.0	—	19
4 031.4	*)259.4	*)	3 993.4	3 521.4	472.0	28.1	326.3	—	354.4	432.6	—	—	20
12.7	25.6	—	1 756.9	1 386.8	370.1	—	334.3	65.9	400.2	64.8	20.3	—	21
1.7	—	—	236.0	207.3	—	1.4	—	10.8	12.2	16.1	40.8	—	22
137.5	—	—	640.3	640.3	—	—	26.7	0.4	27.1	99.7	167.0	—	23
87.2	61.3	55.3	1 525.8	1 100.8	425.0	—	409.4	171.7	581.1	233.1	853.4	—	24
39.4	12.0	—	928.7	764.8	—	37.9	135.8	29.2	202.9	134.3	261.5	—	25
*)	—	—	352.7	309.0	43.7	3.5	139.7	110.0	253.2	82.4	214.5	—	26
685.7	96.3	56.2	667.2	—	667.2	*)456.5	—	136.3	592.8	137.3	655.3	—	27
149.1	7.2	2.7	75.0	75.0	—	—	—	—	—	4.1	—	—	28
98.9	0.8	6.0	142.6	84.7	—	—	—	24.8	24.8	15.5	18.0	—	29
53.7	0.6	0.6	54.3	54.3	—	—	—	—	—	34.7	112.9	—	30
491.9	97.3	9.5	1 135.8	958.9	148.1	—	—	—	—	60.0	572.7	—	31
474.1	207.0	—	800.6	667.3	133.3	—	64.6	26.8	91.4	48.2	111.7	—	32
18.4	27.1	6.1	1 967.3	1 470.9	496.4	—	—	39.5	39.5	190.2	395.7	—	33
497.4	117.7	49.4	3 301.2	2 857.5	443.7	—	191.0	494.7	685.7	272.4	883.1	—	34
273.4	70.9	—	214.3	214.3	—	—	—	5.0	5.0	54.5	89.4	—	35
731.7	14.2	6.7	—	—	—	—	14.0	7.4	21.4	251.9	—	—	36
100.7	41.5	—	153.3	153.3	—	—	—	—	—	57.6	110.1	—	37
16.6	5.7	—	663.8	644.6	19.2	32.3	37.8	375.7	445.8	179.6	184.4	—	38
21 849.7	5 117.7	1 567.3	127 292.4	89 649.7	26 232.3	8 366.2	6 741.3	11 149.2	26 256.7	30 290.1	36 967.4	—	39

— 1000 mk

— \*) Makasiini-  
— \*) Liikentekäytön tulot sisältyvät tähän. — \*) Hari ingå inkomsterna för köttkontrollen. — \*) Y compris les recettes de  
— \*) Hamnavgifterna ingå bland trafikavgifterna. — \*) Les droits de port sont compris dans les droits de service.





## 3. Kaupunkien rahoitustaseet joulukuun 31 p:nä 1937. — Städernas finan-

		Varat — Tillgångar —							
Kaupungit Städer Villes	Kaitevarat Konkanta tillgångar Energise	Altitillitit Underredogörelse Sonderrechnung	Tulojäämät — Inkomstresten Arrrages		Veroliamit Skatterester Impôts	Vallisel Guldmynter Débiteurs	Arvopapert Värdepapper Titres	Varastot Förord Dépôts	
			Kalkkiaan Inalles En tout	Siitä: — Därav: — Dont:					
									Valhonnusastant statsbidrag subventions de l'Etat
1 000 mk									
1	Helsinki — Helsingfors	108 806.4	803.2	116 870.2	2 495.7	51 900.3	14 681.5	243 246.4	9 156.9
2	Loviisa — Lovisa	1 603.2	—	132.4	—	131.6	65.6	—	220.9
3	Porvoo <sup>1)</sup> — Borgå <sup>1)</sup>	717.3	—	941.9	—	760.4	1 433.0	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	709.7	—	355.1	52.4	240.0	254.3	172.0	278.0
5	Hanko <sup>1)</sup> — Hangö <sup>1)</sup>	22.8	16.0	813.9	144.5	596.9	534.2	100.0	490.6
6	Turku — Åbo	4 770.8	34.3	17 461.7	6 165.4	8 609.1	17 490.5	638.6	3 340.4
7	Pori — Björneborg	4 626.8	12.1	4 754.6	238.3	*)4 256.4	6 377.5	6 967.5	1 155.6
8	Rauma	879.4	—	1 130.3	34.7	226.7	1 786.1	—	104.2
9	Uusikaupunki — Nystad	354.1	—	519.0	—	345.9	20.0	81.1	62.8
10	Naantali — Nådendal	325.3	4.5	97.6	32.0	62.7	108.5	45.7	—
11	Maarianhamina <sup>1)</sup> — Mariehamn <sup>1)</sup>	906.5	8.9	120.4	—	120.4	—	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	1 072.8	6.9	496.5	80.6	378.3	178.7	22.7	452.3
13	Tampere — Tammerfors	51 103.5	4.2	16 157.5	1 196.1	7 175.6	1 709.3	412.6	9 587.6
14	Lahti	3 985.4	9.7	2 529.5	520.1	1 589.0	1 096.6	—	243.1
15	Viipuri — Viborg	587.6	—	16 735.3	1 750.2	11 579.3	1 328.0	2 020.0	5 135.6
16	Sortavala <sup>1)</sup>	3 944.2	—	325.2	34.5	266.7	8.0	20.5	170.2
17	Käkisalmi <sup>1)</sup> — Kexholm <sup>1)</sup>	2 180.4	—	667.2	—	530.8	772.6	—	102.5
18	Lappeenranta — Villmanstrand	3 728.4	—	3 933.1	55.9	2 856.3	2 432.4	—	492.8
19	Hamina <sup>1)</sup> — Fredrikshamn <sup>1)</sup>	24.8	—	293.1	—	167.3	30.5	215.0	—
20	Kotka	13 775.3	—	5 210.1	394.0	3 321.5	1 833.1	—	1 694.6
21	Mikkeli — S:t Michel	4 372.6	—	1 131.9	341.8	595.4	90.3	—	284.1
22	Heinola	567.0	—	1 017.4	59.2	*)933.3	492.4	20.3	57.8
23	Savonlinna <sup>1)</sup> — Nyslott <sup>1)</sup>	3 287.5	9.8	1 782.3	485.7	989.6	14.4	78.7	449.0
24	Kuopio	2 185.5	—	1 675.5	305.6	1 269.5	789.5	—	374.3
25	Joensuu	412.1	—	722.7	121.8	292.9	87.5	—	322.9
26	Iisalmi <sup>1)</sup>	1 499.5	3.3	450.4	93.5	334.3	633.9	87.5	99.7
27	Vaasa — Vasa	13 019.1	133.7	1 404.8	441.6	891.7	773.5	—	—
28	Kaskinen <sup>1)</sup> — Kaskö <sup>1)</sup>	238.9	—	303.0	—	290.1	60.0	—	42.1
29	Kristiinankaup. — Kristinestad	346.6	—	210.7	—	209.5	19.6	—	44.7
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	78.5	—	176.6	23.0	153.6	19.0	—	37.5
31	Pietarsaari — Jakobstad	820.5	—	1 807.2	255.4	516.0	3.6	180.0	317.6
32	Kokkola — Gamlakarleby	123.7	—	1 578.4	12.1	1 516.0	686.8	—	388.2
33	Jyväskylä	2 025.7	—	1 773.5	—	*)1 719.9	731.0	—	1 119.3
34	Oulu — Uleåborg	605.7	—	3 575.0	293.9	2 935.2	2 719.8	—	1 228.1
35	Raahe <sup>1)</sup> — Brahestad <sup>1)</sup>	215.7	—	361.6	—	361.6	653.7	—	31.8
36	Kemi	3 610.4	—	30.2	—	—	1 451.3	—	599.1
37	Tornio <sup>1)</sup> — Torneå <sup>1)</sup>	286.1	—	868.2	51.6	566.2	29.2	179.3	119.5
38	Kajaani	1 158.7	—	318.2	160.5	124.5	211.6	—	1 221.1
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>238 978.5</b>	<b>1 046.6</b>	<b>208 732.2</b>	<b>15 840.1</b>	<b>109 314.5</b>	<b>61 607.5</b>	<b>254 487.9</b>	<b>39 424.9</b>

<sup>1)</sup> Rahoitustasetta ei laadita kaupungin kirjanpidossa. Tähän tauluun otettu rahoitussäästö ei sen takia ole sama kuin kaupungin meno- ja sammas sen den, vilken stadens utgifts- och inkomstkonto uppvisar.

<sup>2)</sup> Tähän sisältyy myös veronkannon viimeinen erä, joka kannettiin seuraavana vuonna. — Häri ingår även sista raten av skatteuppbörden,

<sup>3)</sup> Tähän sisältyy veronkannon kaksi viimeistä erää, jotka kannettiin seuraavana vuonna. — Häri ingår även de två sista raterna av skatteuppbörden.

## sieringsbalanser den 31 december 1937. — Bilans des caisses des villes au 31 décembre 1937.

Actifs			Velat — Skulder — Passifs														
Varsinaisten menojen ennakot Förskott å egentliga utgifter Avances des dépenses proprement dites		Pääomamenojen ennakot Förskott å kapitalutgifter Avances des dépenses de capital		Taseen loppusumma Balansens slutsumma Total		Menojenit Utgifterna Dépenses restantés		Sitkontinööriakt Balanserade ansåg Crédits réservés		Tillägsvekt Tillfallig gåld Dette tillfälligt		Varsinaisten tulojen ennakot Förskott å egentliga inkomster Avances des recettes proprement dites		Pääomatulojen ennakot Förskott å kapitalinkomster Avances des recettes de capital		Yleiskassat ja rahastot Allmänna kassor Fonds sans caractère spéciale	
Rahoitusvajaus Finansieringsunderskott Déficit du budget	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	Muut Övriga Autres	
—	3 303.6	31 460.0	69 365.2	597 693.4	19 053.9	121 965.2	59 712.2	111 968.5	1 872.7	—	212 628.1	6 363.3	64 124.5	1			
—	36.0	—	—	2 058.1	—	755.7	2.6	959.5	192.2	—	—	148.1	—	2			
—	120.0	—	—	3 212.2	226.9	—	1 266.3	1 063.7	1.3	—	—	—	654.0	3			
—	104.0	—	—	1 873.1	—	41.4	3.8	437.9	69.0	—	—	—	1 321.0	4			
—	150.2	—	1 904.4	4 032.1	—	209.3	1 720.6	1 202.7	36.7	—	—	—	862.8	5			
—	8 744.9	819.3	6 253.8	59 554.3	4 871.1	6 315.8	894.5	8 692.0	534.3	—	2 322.4	—	35 924.2	6			
—	704.9	—	23 061.6	47 660.6	17.5	12 774.0	22 613.8	3 714.2	67.9	—	7 500.0	973.2	—	7			
—	2 636.2	4 165.1	1 049.7	11 751.0	—	2 392.9	2 167.2	4 868.7	—	—	—	—	2 322.2	8			
—	—	—	—	1 037.0	19.0	143.5	115.0	251.9	7.6	—	—	—	500.0	9			
—	—	—	—	581.6	33.6	28.4	120.0	314.1	—	85.5	—	—	—	10			
416.7	—	—	—	1 452.5	—	226.9	88.0	—	8.0	—	—	339.9	789.7	11			
—	516.5	—	4 629.3	7 375.7	—	318.7	4 575.2	1 823.1	100.0	—	—	558.7	—	12			
—	864.1	—	43 237.6	123 076.4	698.0	20 678.9	28 622.1	21 281.4	—	—	40 000.0	—	11 796.0	13			
—	18.1	7 819.5	60.0	15 761.9	95.3	2 401.3	3 547.3	6 852.2	—	—	—	—	2 865.8	14			
—	1 662.3	25 700.0	4 295.7	57 464.5	2 643.2	9 457.8	41 851.4	3 512.1	—	—	—	—	—	15			
—	17.1	—	—	4 485.2	132.9	1 297.5	657.5	1 767.2	0.6	—	—	129.5	500.0	16			
—	—	—	—	3 722.7	—	248.0	86.5	1 376.5	1.6	—	—	—	2 011.1	17			
—	10.7	—	—	10 537.4	99.4	3 584.4	30.2	1 654.5	68.9	—	1 800.0	50.0	3 310.0	18			
106.9	—	—	1 068.9	1 739.2	—	135.8	667.4	—	—	—	—	—	936.0	19			
—	691.7	—	1 568.8	24 773.6	1 772.9	1 003.3	33.4	3 757.6	—	—	1 700.0	—	16 506.4	20			
—	118.4	—	—	5 997.8	—	66.0	6.8	1 666.2	0.3	—	—	431.0	3 827.0	21			
—	34.9	—	200.0	2 389.8	85.1	71.3	85.2	210.2	315.2	—	—	100.0	1 522.8	22			
—	302.2	—	55.0	5 978.9	328.8	1 130.9	221.3	3 325.3	143.4	—	—	360.0	469.2	23			
—	409.5	860.0	23.4	6 317.7	562.6	1 724.4	1 773.1	1 806.8	450.8	—	—	—	—	24			
—	1 091.9	400.0	496.3	3 533.4	30.0	629.2	4.9	2 441.3	2.4	—	—	425.6	—	25			
426.4	305.9	—	—	3 506.6	7.6	995.9	813.8	—	—	—	—	607.2	1 082.1	26			
—	2 274.6	—	1 019.9	18 625.6	8.0	1 396.6	3 121.1	2 376.1	218.3	—	7 773.5	—	3 732.0	27			
701.7	—	—	—	1 345.7	—	63.1	1 212.6	—	—	—	—	—	70.0	28			
—	194.0	—	162.9	978.5	—	123.0	60.0	595.5	—	—	—	100.0	100.0	29			
2 392.4	181.4	—	29.9	2 915.3	—	299.7	2 538.3	—	21.4	55.9	—	—	—	30			
—	139.1	3 123.9	1 817.2	8 209.1	517.1	3 895.8	1 803.0	1 993.2	—	—	—	—	—	31			
—	453.0	154.7	1 820.6	5 205.4	—	393.0	2 020.4	785.6	86.0	—	1 370.0	—	550.4	32			
—	159.0	—	—	5 808.5	144.2	761.9	—	209.6	—	—	2 526.8	1 085.1	1 080.9	33			
—	573.6	50.0	3 751.8	12 504.0	—	5 122.2	734.0	1 596.2	36.8	—	—	0.1	5 014.7	34			
—	28.6	—	—	1 291.4	0.8	2.3	1 013.7	274.6	—	—	—	—	—	35			
—	478.4	800.0	—	6 969.4	—	1 604.8	189.6	1 167.5	1.2	—	—	—	4 006.3	36			
—	60.1	—	187.5	1 729.9	5.6	345.6	538.4	20.7	—	—	—	695.3	124.3	37			
—	409.7	1 753.0	70.0	5 142.3	—	370.1	1 437.6	2 113.7	1 211.5	—	—	—	9.4	38			
4 044.1	26 794.6	77 105.5	166 129.5	1 078 351.3	31 353.5	202 974.6	186 348.8	196 079.3	5 448.1	141.4	277 620.8	12 372.0	166 012.8	39			

tulotilin osoittama säästö. — Finansieringsbalans uppgöres icke i stadens bokföring. Den i denna tabell upptagna finansieringsbehållningen är därför icke den

vilken uppbars följande Ar.  
börden, vilka uppbyros följande Ar.

## 4. Kaupunkien omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1937. — Städernas

		Varat — Tillgångar —																	
		Vapaasti käytettävät varat — Fritt disponibla																	
		Rahoituskelpoiset varat — Likvida tillgångar — <i>Avoir liquid</i>						Kiinteistö ja irtaimisto —											
Kaupungit Städer Villes		Käteisvarat (nyörs allitalkaion) Konkanta tillgångar (avon hos underredogörare) <i>Encaisse</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Tiljoitännt (tuloksi kirjaant sa- tavat ulkopuolista) — Inkonsist- Pester (som inkonsist bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arrears</i>	Arvojen perit Virtuopapper <i>Arres</i>	Varusot Korral Depos	Osuidet kuitien välisiin lai- loksin — Andelart i inderkon- minala hirtalkingar <i>Partis dans les services ou commu- de plusieurs communes</i>	Rahotuskelpoiset varat yhteensä Likvida tillgångar inalles <i>Avoirs liquidés en tout</i>	Hallinnolliset ja yleiset Jatkoiset — Yleiset Administraativa och allmänna hirtalkingar — <i>Services administratifs et publics</i>	Vuokratte annetut rakennukset Uhiyda byggnader <i>Batiments loués</i>	Myytävät ja vuokratteavat maat Till försäljning och utarrende- ring disponibla tomter <i>Terrains</i>	
																			1 000 mk
1	Helsinki — Helsingfors ..	112 259.8	58 103.9	107 003.3	301 515.9	2 550.0	41 525.2	622 963.1	728 213.5	67 367.3	659 526.3								
2	Loviisa — Lovisa .....	1 603.2	132.4	65.6	1 777.7	266.0	220.9	3 465.8	6 134.8	565.5	4 149.3								
3	Porvoo — Borgå .....	988.2	941.9	991.5	—	-495.6	381.1	3 798.3	11 561.6	4 054.2	300.0								
4	Tammisaari — Ekenäs ..	709.7	355.1	254.3	172.0	665.0	278.0	2 434.1	9 270.4	1 696.0	200.0								
5	Hanko — Hangö .....	38.8	813.9	595.4	120.0	319.8	490.6	2 378.5	10 175.9	240.2	3 732.0								
6	Turku — Åbo .....	5 744.4	17 461.7	11 514.9	3 257.3	8 325.0	9 775.3	56 079.1	123 926.6	30 683.7	48 919.3								
7	Pori — Björneborg .....	5 186.7	4 754.6	4 248.2	9 128.6	4 590.0	2 338.5	30 246.6	48 100.3	1 416.5	7 215.0								
8	Rauma .....	923.8	416.8	418.0	475.4	600.0	2 111.1	4 945.1	18 333.5	462.0	10 393.4								
9	Uusikaupunki — Nystad ..	543.1	406.0	239.8	81.1	1 000.0	236.8	2 506.8	2 843.0	13.9	1 231.7								
10	Naantali — Nådendal ...	465.7	97.6	74.6	11.7	66.3	6.8	722.7	1 972.8	1 125.1	140.0								
11	Maarianhamina-Mariehamn	920.1	120.4	5.6	0.1	316.8	117.8	1 480.8	1 824.3	713.0	731.4								
12	Hämeenlinna - Tavastehus	1 345.1	496.5	263.9	23.1	910.6	799.0	3 837.6	24 284.5	969.1	11 624.7								
13	Tampere — Tammerfors ..	51 132.0	8 741.4	7 106.5	599.8	4 878.9	9 587.6	82 046.2	143 056.2	46 463.3	60 773.1								
14	Lahti .....	4 017.9	2 529.5	1 092.6	395.4	3 170.0	749.8	11 955.2	30 538.3	1 190.8	33 064.6								
15	Viipuri — Viborg .....	6 035.5	16 735.3	3 758.8	2 020.0	3 304.3	7 984.6	34 406.5	185 599.7	4 215.9	121 322.9								
16	Sortavala .....	3 933.9	325.2	330.2	20.5	291.0	703.7	5 704.5	13 447.6	3 866.0	5 805.7								
17	Käkisalmi — Kexholm ..	2 654.7	667.2	805.6	30.7	180.0	155.5	4 493.7	7 217.9	298.7	10 354.0								
18	Lappeenranta — Villman- strand .....	3 994.7	3 933.1	1 675.6	69.4	586.0	897.5	11 156.3	17 190.2	2 759.0	12 403.7								
19	Hamina — Fredrikshamn	52.3	293.1	60.1	215.0	175.4	259.9	1 055.8	7 423.4	1 633.5	5 765.8								
20	Kotka .....	13 775.3	4 511.9	1 861.3	1 756.6	2 000.0	1 694.6	25 599.7	51 311.8	3 148.4	89 878.0								
21	Mikkeli — S:t Michel ....	4 372.6	1 131.9	90.3	54.0	489.0	284.1	6 421.9	12 634.0	2 531.2	2 297.3								
22	Heinola .....	576.1	1 017.4	421.9	20.3	235.7	117.8	2 389.2	2 602.8	1 376.6	2 894.4								
23	Savonlinna — Nyslott ...	4 045.7	1 782.3	41.0	78.7	512.1	519.0	6 979.8	9 725.1	1 815.4	3 180.0								
24	Kuopio .....	2 210.8	1 675.5	2 246.0	175.7	829.5	1 861.2	8 998.7	53 048.2	2 958.6	28 579.4								
25	Joensuu .....	412.1	722.7	87.5	140.6	450.0	322.9	2 135.8	16 521.3	3 376.3	3 044.0								
26	Iisalmi .....	2 851.0	450.4	394.9	87.5	90.0	194.2	4 058.0	2 575.5	492.9	50.7								
27	Vaasa — Vasa .....	13 152.8	1 404.8	773.5	1 000.0	2 706.0	—	19 037.1	77 051.9	5 853.3	22 991.3								
28	Kaskinen — Kaskö .....	233.9	303.0	60.0	—	22.0	42.1	666.0	2 638.9	221.8	46.1								
29	Kristiinank. — Kristinestad	346.6	210.7	19.6	—	168.0	44.7	789.6	6 442.3	25.0	245.3								
30	Unsikaarlepy — Nykarleby	94.6	176.6	257.5	3.6	44.0	61.5	637.8	800.6	20.0	—								
31	Pietarsaari — Jakobstad ..	1 091.1	1 807.2	26.8	180.0	439.0	546.6	4 090.7	28 442.2	1 073.1	5 800.0								
32	Kokkola — Gamlakarleby	123.7	1 578.4	636.8	—	296.0	388.2	3 073.1	15 030.8	246.5	2 288.3								
33	Jyväskylä .....	2 029.2	1 773.5	307.3	32.0	1 057.5	1 576.3	6 785.8	14 675.0	3 580.6	2 911.9								
34	Oulu — Uleåborg .....	830.4	3 575.0	1 644.8	695.8	1 891.0	3 055.8	11 692.8	44 413.4	4 146.3	11 193.5								
35	Raahe — Brahestad .....	215.7	361.6	607.9	6.1	60.0	409.4	1 660.7	4 637.1	—	—								
36	Kemi .....	3 610.4	30.2	1 451.3	1 122.6	786.7	599.1	7 600.3	26 959.2	546.0	6 961.7								
37	Tornio — Torneå .....	286.1	863.2	184.4	184.3	128.0	191.7	1 842.7	4 365.8	2.0	1 858.4								
38	Kajaani .....	4 993.7	318.2	201.1	—	255.0	1 682.0	7 455.0	9 202.6	3 421.6	1 936.9								
39	<b>Kaikki kaupungit — Samt- liga städer — Total .....</b>	<b>252 430.4</b>	<b>141 030.1</b>	<b>151 908.4</b>	<b>324 851.5</b>	<b>45 159.6</b>	<b>92 211.4</b>	<b>1 007 591.4</b>	<b>1 774 193.0</b>	<b>204 569.3</b>	<b>1 183 810.1</b>								

1) Erittely siv. 30—31. — Specification à sid. 30—31. — Spécification, voir page 30—31.

2) Erittely siv. 31. — Specification à sid. 31. — Spécification, voir page 31.

3) Kunnallisen pesulaitoksen arvo sisältyy kunnalliskodin arvoon. — Värde av en kommunal tvättnrättning ingår i kommunalhemmets värde.

4) Tähän sisältyy paloasema. — Här ingår brandstationen. — Y compris la poste de sapeurs-pompiers.



## förmögenhetsbalanser den 31 december 1937. — Bilans des villes au 31 décembre 1937.

Actif		Velat — Skulder — Passif										
egendom — Actif libre		Netto-omaisuus Nettoförmögenhet Actif net										
Fast och lös egendom — Immeubles et mobiliers		Ympäristö ja rakennetun velka mikro- Lainfristie och konsoliderat gäld till utönskande *) Dettes consolidées *)										
		Tilgäpainen velka ulkopuolisille Tilifällige kredit till utönskande Dettes Hollantes										
		Manövrämät Ugränseser Soides passifs										
		Taseen loppusumma Balansens slutsumma Total										
		Omaksett rahastot Spezialaktiva fonter Fonds										
		Käytössä ja irannisto yhteensä Fast och lös egendom inalles Immeubles et mobiliers en tout										
		Minut tuloa tuottavat haitokset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes										
		Kaupungin liikeyritykset Stadens affärsföretag Services industriels de la ville										
		Sotamat Hannat Fonds										
		Maatilat ja metsät Jordägdomar och skogar Fermes et forêts										
863 107.1	273 999.6	270 459.6	107 544.1	2 970 217.5	25 137.4	3 618 318.0	19 053.9	41 692.2	1 011 601.5	107 695.3	2 438 275.1	1
13 592.3	5 434.5	481.2	127.6	30 485.2	1 589.4	35 540.4	—	2.6	446.3	1 589.4	33 502.1	2
9 700.0	3.1	5 588.0	1 588.3	32 795.2	625.4	37 218.9	226.9	201.5	6 646.5	1 761.6	28 382.4	3
5 813.4	1 926.3	9 840.9	672.6	29 419.6	80.4	31 934.1	—	21.4	9 780.6	1 401.4	20 730.7	4
2 492.1	265.5	10 539.2	541.1	27 986.0	—	30 364.5	—	1 720.6	12 793.7	862.8	14 987.4	5
26 364.4	145 962.4	88 351.4	10 864.5	475 072.3	6 612.3	537 763.7	4 871.1	1 419.5	253 762.1	42 753.2	234 957.8	6
29 189.9	69 328.7	19 867.9	250.0	175 368.3	9 142.5	214 757.4	17.5	14 325.0	41 670.2	24 714.5	134 030.2	7
9 564.0	12 763.9	39 949.6	130.0	91 596.4	3 154.7	99 696.2	—	2 208.4	18 312.3	9 024.7	70 150.8	8
2 717.2	1 092.4	1 658.1	6.4	9 562.7	376.0	12 445.5	19.0	576.5	2 234.8	1 099.2	8 516.0	9
1 455.0	111.0	1 205.4	—	6 009.3	115.8	6 847.8	33.6	238.6	1 244.6	120.8	5 210.2	10
215.0	30.0	1 213.5	—	4 727.2	3.9	6 211.9	—	88.0	114.6	1 243.6	4 765.7	11
18 321.0	2 650.0	8 097.1	822.4	66 768.8	1 171.5	71 777.9	—	429.6	—	4 775.3	66 573.0	12
45 242.1	12 501.4	80 133.7	10 853.3	399 023.1	35 726.9	516 796.2	698.0	7 674.7	91 755.8	72 290.3	344 377.4	13
10 277.5	—	10 380.1	765.7	86 217.0	2 329.5	100 501.7	95.3	1 085.5	13 711.2	8 695.5	76 914.2	14
10 651.0	192 319.6	43 199.2	17 402.5	574 710.8	8 099.9	617 217.2	2 643.2	30 784.8	188 200.5	40 785.0	354 803.7	15
6 573.6	4 103.5	7 978.1	1 237.6	43 012.1	2 210.7	50 927.3	132.9	26.9	5 103.7	3 883.8	41 780.0	16
6 287.5	300.3	791.7	152.3	25 402.4	186.8	30 082.9	—	125.7	2 785.4	2 588.9	24 582.9	17
2 886.1	1 009.6	6 307.7	1 676.1	44 232.4	964.3	56 353.0	99.4	407.1	13 552.0	5 414.3	36 880.2	18
5 917.2	14 964.0	1 483.2	1 491.3	38 678.4	583.8	40 318.0	—	667.2	16 725.8	1 676.5	21 248.5	19
19 299.6	40 878.9	10 141.4	2 202.6	216 860.7	4 988.9	247 449.3	1 772.9	32.0	54 101.6	21 712.0	169 830.8	20
5 158.4	775.2	3 221.7	3 165.3	29 783.1	1 054.5	37 259.5	—	6.8	3 162.5	5 368.1	28 722.1	21
6 718.2	92.9	3 782.6	118.4	17 585.9	—	19 975.1	85.1	121.4	3 147.8	1 934.0	14 686.8	22
4 400.0	1 121.5	2 602.1	67.4	22 911.5	302.1	30 193.4	328.8	136.2	9 619.4	2 104.5	18 004.5	23
27 648.7	6 096.6	14 975.0	2 881.2	136 187.7	2 582.8	147 769.2	562.6	609.5	25 976.1	4 079.3	116 541.7	24
6 770.2	2 543.5	6 683.5	1 200.2	40 139.0	629.9	42 904.7	30.0	—	11 371.0	634.8	30 868.9	25
990.7	169.1	15 131.6	1 780.8	11 191.3	601.6	15 850.9	7.6	0.0	5 964.5	3 171.2	6 707.6	26
16 521.1	23 561.3	23 072.4	3 002.9	172 054.2	1 585.9	192 677.2	8.0	2 523.3	36 223.7	5 934.6	147 987.6	27
1 202.5	3 023.0	437.3	—	7 569.6	36.5	8 272.1	—	1 169.6	879.6	149.5	6 073.4	28
6 340.0	510.2	355.2	13.2	13 931.2	247.9	14 968.7	—	60.0	1 543.0	397.7	12 968.0	29
6 935.8	538.5	4 129.1	110.1	12 534.1	149.5	13 321.4	—	228.7	1 456.1	2 414.4	9 222.2	30
7 687.0	3 335.0	9 701.7	43.0	56 082.0	743.5	60 916.2	517.1	1 451.6	6 278.3	2 449.3	50 219.9	31
7 823.6	11 298.0	6 646.9	696.6	44 030.7	209.8	47 313.6	—	2 020.4	13 119.3	760.2	31 413.7	32
5 847.2	385.1	7 887.6	434.3	35 721.7	731.7	43 239.2	144.2	—	17 145.8	1 812.6	24 136.6	33
16 911.8	25 175.7	30 520.2	5 047.1	137 408.0	661.8	149 762.6	—	734.0	32 092.3	9 737.5	107 198.8	34
7 013.5	5 893.1	859.0	405.7	18 808.4	253.6	20 722.7	0.8	1 147.7	2 662.2	253.6	16 658.4	35
7 087.0	5 817.6	—	410.4	47 781.9	39.5	55 421.7	—	189.6	16 655.5	4 045.8	34 530.8	36
7 543.9	3 793.2	2 070.9	—	19 634.2	95.7	21 572.6	5.6	34.7	5 043.6	723.7	15 765.0	37
17 789.4	160.0	4 799.2	2 107.9	39 417.6	1 255.1	48 127.7	—	1 345.5	17 073.0	1 346.2	28 363.0	38
1 250 055.0	873 934.2	744 543.0	179 812.9	6 210 917.5	114 281.5	7 332 790.4	31 353.5	115 506.8	1 953 956.9	401 405.1	4 830 568.1	39

— La valeur d'une blanchisserie municipale est comprise dans la valeur de la maison de retraite.

5. Kaupunkien hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely. — Specificering av stä- och allmänna inrättningars förmögenhetsvärden. — Spécification de la valeur des immeubles et publics des villes.

	Kaupungit Städer Villes	Katusko ja muu tekninistö Inventarier och annat fösjöre Mobilier	Kaikkiaan — Inalles Totalt	Käynninlaitosten ja maistraatin y. m. virastojen stadskansliet, tilauskonttorit, maistraatin m. ll. anteeksi- otamiskeskuskeskus admirationen centrale	patokoinen brandväsendet service des pompiers	tullhuoneiden tullverket douane	kappalan et kyglene publique stankus	terveyslaitosten ja sairaalain hälsö- och sjukvårdsinrättningar och högskolor de l'assistance publique et protection de l'enfance	Köymälhöllö- ja lastensuojel- laitosten — fattigvård- och barnskyddsanstaltningar assistence publique et protection de l'enfance	kansakoulujen folkskolor écoles primaires	Kirjaston bibliotek bibliothèques	Siitä: — Därav: —
1	Helsinki — Helsingfors	104 914.3	623 299.2	134 414.0	21 086.0	9 129.0	214 754.5	44 123.0	107 669.0	6 655.0		
2	Loviisa — Lovisa	701.9	5 432.9	*)1 610.4	*)	120.0	620.2	559.6	1 199.2	1 099.9		
3	Porvoo — Borgå	1 354.4	10 207.2	*)2 010.0	*)	300.0	80.0	2 200.0	*)5 267.2	*)		
4	Tammisaari — Ekenäs	2 106.6	7 163.8	1 800.0	120.0	—	1 533.0	504.5	*)1 600.0	*)		
5	Hanko — Hangö	1 263.5	8 912.4	*)3 411.5	300.6	—	979.6	854.9	2 881.7	*)		
6	Turku — Åbo	12 925.0	111 001.6	10 534.4	6 788.2	2 190.3	28 212.1	*)20 545.4	34 034.8	3 560.8		
7	Pori — Björneborg	4 245.6	43 854.7	2 480.2	—	1 846.3	4 108.8	5 922.9	7 356.9	756.0		
8	Rauma	2 039.6	16 293.9	*)2 743.5	*)	161.5	1 283.4	4 714.8	5 478.6	264.4		
9	Uusikaupunki — Nystad	376.5	2 466.5	536.2	—	63.0	181.4	653.1	950.1	—		
10	Naantali — Nådendal	245.8	1 727.0	315.0	140.0	—	10.0	205.0	840.0	217.0		
11	Maarianhamina — Mariehamn	220.3	1 604.0	*)150.0	75.0	125.0	540.0	—	472.0	*)		
12	Hämeenlinna — Tavastehus	3 609.1	20 675.4	5 372.5	661.1	405.0	1 597.3	2 680.7	5 634.8	2 480.6		
13	Tampere — Tammerfors	19 193.4	123 862.8	15 385.9	6 356.5	2 816.8	34 389.0	20 456.3	30 800.7	4 321.6		
14	Lahti	4 387.4	26 150.9	*)4 503.9	*)	423.8	4 219.3	2 468.8	10 751.8	685.9		
15	Viipuri — Viborg	22 713.7	162 886.0	15 867.9	5 058.2	8 717.5	45 995.3	18 445.6	35 283.2	4 552.3		
16	Sortavala	1 462.2	11 935.4	1 651.7	966.3	277.9	1 289.9	681.6	6 004.5	*)882.2		
17	Käkisalmi — Kexholm	1 010.9	6 207.0	*)1 107.4	*)	—	900.8	860.0	*)2 815.8	*)		
18	Lappeenranta — Villmanstrand	3 451.7	13 738.5	635.0	943.1	—	1 107.3	2 416.6	7 870.1	204.4		
19	Hamina — Fredrikshamn	786.7	6 636.7	1 212.2	128.3	662.0	463.2	1 105.2	2 406.3	—		
20	Kotka	8 591.0	42 720.8	*)8 402.5	846.3	4 232.0	12 038.9	3 028.1	9 515.6	*)		
21	Mikkeli — S:t Michel	1 494.9	11 139.1	*)2 659.2	500.0	438.0	1 166.4	1 146.2	4 952.8	*)		
22	Heinola	768.3	1 834.5	—	200.6	—	607.1	841.3	—	—		
23	Savonlinna — Nyslott	1 132.6	8 592.5	900.0	300.0	—	350.0	1 150.0	*)5 000.0	*)		
24	Kuopio	5 975.9	47 072.3	8 252.0	4 674.8	405.5	1 503.8	7 330.9	13 744.5	*)3 602.3		
25	Joensuu	875.9	15 645.4	*)8 250.0	134.0	223.0	1 196.4	2 417.0	3 425.0	*)		
26	Iisalmi	774.4	1 801.1	450.0	—	42.2	335.2	709.0	259.6	*)		
27	Vaasa — Vasa	6 493.2	70 558.7	21 792.7	441.6	—	15 824.3	5 654.1	20 469.6	*)4 798.6		
28	Kaskinen — Kaskö	350.1	2 288.8	522.5	—	274.0	19.5	2 213.8	*)979.0	*)		
29	Kristiinankaup. — Kristinestad	580.3	5 862.0	1 400.0	120.0	520.0	*)240.0	*)800.0	*)1 125.0	*)		
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	281.6	519.0	75.0	—	—	125.0	197.0	—	—		
31	Pietarsaari — Jakobstad	2 337.5	26 104.7	2 570.7	2 574.9	1 029.0	6 128.5	2 445.6	*)7 561.1	2 071.3		
32	Kokkola — Gamlakarleby	1 920.6	13 110.2	1 565.4	109.9	961.4	1 534.4	1 055.0	6 381.7	*)569.7		
33	Jyväskylä	2 681.5	11 993.5	2 650.0	106.5	200.0	600.0	2 630.0	4 490.0	380.0		
34	Oulu — Uleåborg	5 424.8	38 988.6	7 188.0	1 915.5	2 564.0	5 440.5	2 705.0	12 168.3	3 075.0		
35	Raahel — Brahestad	655.9	3 981.2	1 133.9	211.8	495.7	209.7	849.3	751.0	*)221.6		
36	Kemi	2 948.6	24 010.6	1 884.1	995.8	608.4	1 302.5	1 815.6	16 414.4	—		
37	Tornio — Torneå	447.2	3 918.6	793.0	—	—	260.0	644.2	2 034.0	—		
38	Kajaani	1 582.5	7 620.1	*)1 404.8	64.0	—	449.3	1 205.3	3 124.7	*)		
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>232 325.4</b>	<b>1 541 867.6</b>	<b>277 635.5</b>	<b>55 819.0</b>	<b>39 231.3</b>	<b>391 601.6</b>	<b>168 235.4</b>	<b>381 713.0</b>	<b>40 398.6</b>		

1) Tämän sarakkeen luvut on otettu omaisuusastaceeseen, siv. 29. — Siffrorna i denna kolumn ha upptagits i förmögenhetsbalansen å sid. 29.  
2) Paltoimen kiinteistön arvo sisältyy virastojen kiinteistöjen arvoon. — Värden av brandverkets fastighet ingår i värdet av ämbetsverkens.  
3) Kirjaston kiinteistön arvo sisältyy kansakoulujen kiinteistöjen arvoon. — Värden av bibliotekets fastighet ingår i värdet av folkskollas-  
4) Kirjaston kiinteistön arvo sisältyy virastojen kiinteistöjen arvoon. — Värden av bibliotekets fastighet ingår i värdet av ämbetsverkens fastig-  
5) Tähän sisältyy myös kunnallisen pesulaitoksen arvo. — Häri ingår även värdet av en kommunal tvättinrättning. — Y compris la valeur  
6) Museon kiinteistön arvo sisältyy kirjaston kiinteistöjen arvoon. — Värden av museets fastighet ingår i värdet av bibliotekets fastighet. —  
7) Museon sekä muiden opetus- ja sivistyslaitosten kiinteistöjen arvot sisältyvät kansakoulujen kiinteistöjen arvoon. — Värden av museets samt  
autres institutions d'éducation est comprise dans la valeur des immeubles des écoles primaires.  
8) Kirjasto ja museo sijaitsevat kaupungintalossa. — Biblioteket och museet är inrymda i stadshuset. — La bibliothèque et la musée se trouvent  
9) Kirjaston kiinteistön arvo sisältyy vuokralle annettujen rakennusten arvoon. — Värden av bibliotekets fastighet ingår i värdet av de uthyrda  
10) Myös maakunta-arkisto. — Även landskapsarkiv.  
11) Sairaalan kiinteistön arvo sisältyy kunnalliskodin kiinteistöjen arvoon. — Värden av sjukhusets fastighet ingår i värdet av kommunalhimmets  
12) Ammatikoulu sijaitsee kansakoulussa. — Yrkeskolan är inrymd i en folkskola. — L'école professionnelle se trouve dans le bâtiment d'une école

dernas administrativa 6. Kaupunkien pitkäaikaisen velan erittely — Specificering av städernas  
*du mobilier des services* långfristiga gäld. — *Spécification de la dette consolidée des*  
*villes.*

Immeubles	Dont:	Käntöiset ja irtainisto yhteensä Fastigheter och inventarier hmlles Totalt	Obligaatiolainat Obligationsskuld Empruntus & obligations	Muut kuoletuslainat Övriga amorteringslån Autres emprunts amortissables				Pitkäaikainen ja vakuutettu velka Långfristig och konsoliderad gäld hmlles Dette consolidée, en tout	Pitkäaikaisesta ja vakuutetusta velasta olti: Den långfristiga och konsoliderade gälden utgjordes: Dette consolidée empruntée:			
				Yhteensä Hmlles En tout	Siiitä: — Därav: Dont accordée par:	vakutuslaitoskassilla av försäkringsinstituttningar les caisses d'assurances	pankeilla ja muilla rahalaitoksilla — av bankier och andra lönninginstituttningar les banques et les autres établis- sements de crédit		vaihto- kassilla av stoken / Etat	Muut lainat Övriga lån Autres emprunts	omille rahastoille av skuld till egna fonder des fonds de la ville	riksskatteallianse av skuld till riksskatteståndare d'autres ?
1 000 mk			1 000 mk									
1 352.0	20 389.8	728 213.5	991 252.4	24 584.7	2 784.1	17 565.0	—	—	1 015 837.1	4 235.6	1 011 601.5	1
—	—	6 134.8	—	446.3	124.3	322.0	—	446.3	—	—	446.3	2
350.0	—	11 561.6	—	5 966.5	59.1	5 512.0	395.4	680.0	6 646.5	—	6 646.5	3
—	1 400.0	9 270.4	4 958.5	1 507.1	15.0	400.7	797.1	3 315.0	9 780.6	—	9 780.6	4
—	—	10 175.9	10 298.0	2 495.7	9.5	1 294.7	1 191.5	—	12 793.7	—	12 793.7	5
3 064.8	2 001.9	123 926.6	241 473.4	12 288.7	1 061.9	3 700.0	6 726.8	—	253 762.1	—	253 762.1	6
500.0	6 986.9	48 100.3	30 084.0	11 586.2	4 651.6	2 672.8	4 261.8	—	41 670.2	—	41 670.2	7
285.7	804.8	18 333.5	11 735.0	3 827.3	1 409.7	724.6	1 693.0	3 450.2	19 012.5	700.2	18 312.3	8
—	—	2 843.0	—	2 404.8	—	1 637.6	265.7	—	2 404.8	170.0	2 234.8	9
—	—	1 972.8	563.4	326.2	—	—	326.2	355.0	1 244.6	—	1 244.6	10
—	—	1 824.3	—	—	—	—	—	114.6	114.6	—	114.6	11
306.4	796.7	24 284.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
3 817.0	2 542.5	143 056.2	82 620.8	7 149.6	2 772.9	26.2	4 335.9	7 800.0	97 570.4	5 814.6	91 755.8	13
—	2 443.2	30 588.3	8 615.0	5 096.2	2 418.8	2 590.0	87.4	—	13 711.2	—	13 711.2	14
3 575.9	17 166.3	185 599.7	173 172.4	36 822.1	7 642.2	156.1	2 930.1	—	209 994.5	21 794.0	188 200.5	15
)	—	13 447.6	2 817.0	2 802.4	2 200.0	—	86.7	—	5 619.4	515.7	5 103.7	16
—	—	7 217.9	1 878.0	907.4	—	211.8	695.6	—	2 785.4	—	2 785.4	17
—	—	17 190.2	3 286.5	11 405.5	851.9	5 870.8	3 542.8	—	14 692.0	1 140.0	13 552.0	18
85.7	—	7 423.4	10 000.0	2 725.8	—	1 475.4	1 250.4	4 000.0	16 725.8	—	16 725.8	19
—	3 371.4	51 311.8	44 660.9	10 354.2	3 989.6	548.7	4 902.4	—	55 015.1	913.5	54 101.6	20
—	—	12 634.0	2 200.0	962.5	50.7	545.0	366.8	486.6	3 649.1	486.6	3 162.5	21
—	—	2 602.8	1 408.5	1 689.3	—	967.4	721.9	50.0	3 147.8	—	3 147.8	22
)	)	9 725.1	6 911.0	2 708.4	1 833.7	87.7	787.0	—	9 619.4	—	9 619.4	23
)	3 831.0	53 048.2	9 300.0	16 998.6	1 014.5	5 975.5	9 686.1	—	26 298.6	322.5	25 976.1	24
)	—	16 521.3	5 774.7	5 306.3	664.6	—	4 641.7	290.0	11 371.0	—	11 371.0	25
—	—	2 575.5	2 817.0	3 147.5	215.0	437.2	2 495.3	—	5 964.5	—	5 964.5	26
—	255.0	77 051.9	26 363.0	9 860.7	225.6	4 581.2	1 825.9	—	36 223.7	—	36 223.7	27
—	220.0	2 638.9	469.5	410.1	—	120.2	289.9	—	879.6	—	879.6	28
—	1 500.0	6 442.3	—	1 592.7	463.3	988.7	—	—	1 592.7	49.7	1 543.0	29
—	—	800.6	—	246.1	—	—	48.5	1 210.0	1 456.1	—	1 456.1	30
124.4	)	28 442.2	—	6 454.1	39.0	1 134.9	4 752.2	—	6 454.1	175.8	6 278.3	31
)	509.2	15 030.8	9 158.4	3 960.9	1 008.7	380.0	2 182.6	—	13 119.3	—	13 119.3	32
—	780.0	14 675.0	14 825.0	2 320.8	378.9	—	1 941.9	—	17 145.8	—	17 145.8	33
—	1 102.7	44 413.4	8 184.0	23 519.3	1 649.9	4 146.9	15 690.8	389.0	32 092.3	—	32 092.3	34
)	71.7	4 637.1	1 577.5	1 084.7	97.3	172.9	814.5	—	2 662.2	—	2 662.2	35
—	218.8	26 959.2	2 629.2	13 686.3	10 732.8	308.1	2 645.4	340.0	16 655.5	—	16 655.5	36
150.2	—	4 365.8	939.0	4 104.6	271.7	628.3	3 204.6	—	5 043.6	—	5 043.6	37
—	750.0	9 202.6	9 389.8	6 173.2	504.1	341.1	5 328.0	1 510.0	17 073.0	—	17 073.0	38
13 612.1	67 141.9	1 774 193.0	1 719 361.9	246 922.8	49 140.4	65 523.5	90 911.9	23 990.4	1 990 275.1	36 318.2	1 953 956.9	39

— Les chiffres de cette colonne figurent dans les bilans, page 29.

fastigheter. — La valeur des immeubles du service des pompiers est comprise dans la valeur des immeubles de l'administration centrale.

tigheterna. — La valeur de l'immeuble de la bibliothèque est comprise dans la valeur des immeubles des écoles primaires.

heter. — La valeur de l'immeuble de la bibliothèque est comprise dans la valeur des immeubles de l'administration centrale.

d'une blanchisserie municipale.

La valeur de l'immeuble du musée est comprise dans la valeur de l'immeuble de la bibliothèque.

de övriga undervisnings- och bildningsanstalternas fastigheter ingår i värdet av folkskolornas fastigheter. — La valeur des immeubles de la musée et des

byggnaderna. — La valeur de l'immeuble de la bibliothèque est comprise dans la valeur des bâtiments loués.

fastighet. — La valeur de l'hôpital est comprise dans la valeur de la maison retraite.

primaire.

## 7. Kaupunkien obligatiolainat vuonna 1937. — Städernas obligations-

Kaupungit Städer Villes	Vuosi, jona laina: Året, då lånets: Année:		Liikkeesen laskettu måttan kalkylerad Hela det emitterade beloppet Montant à rembourser	Emissiokursi Emissionskurs Cours de l'émission	Nimellinen korko Nominell ränta Taux nominal	Kuolettamaton lainamäärä Omorterat lånebelopp Montant à rembourser	
	on olettettu upplägts de l'émission	on maksottavana då vara återbetalat du dernier remboursement				Päävian kurssin Måttet dags- kurs Selon le cours du jour	Alkuperäisen kursin Mukaan lunnettu n- sprungligt kurs Selon le cours d'origine
Helsinki — Helsingfors	1909	1961	16 096.0	89	4	4 735.8	42 744.1
	1911	1938	25 150.0	93 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	18 447.5	166 504.5
	1917	1967	30 000.0	98 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	5	25 261.0	25 261.0
	1930	1960	317 600.0	91	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	283 974.1	326 176.8
	1933	1963	40 000.0	94 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	40 000.0	40 000.0
	1934	1959	19 910.0	100	5	18 595.0	18 595.0
	1934	1964	135 000.0	96.308	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	129 170.0	129 170.0
	1934	1946	12 000.0	98 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9 750.0	9 750.0
	1935	1960	65 000.0	98.196	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	62 390.0	62 390.0
	1935	1950	46 000.0	96.68	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	41 780.0	41 780.0
	1935	1943	58 550.0	97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	51 079.0	51 079.0
	1935	1950	24 000.0	100	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	24 000.0	24 000.0
	1935	1960	60 000.0	98.86	5	58 650.0	58 650.0
	1936	1950	23 420.0	100	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	23 420.0	23 420.0
	1936	1961	100 000.0	99.78	5	100 000.0	100 000.0
Tammisaari — Ekenäs	1937	1961	1) 19 037.8	99.44	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100 000.0	100 000.0
	1934	1953	4 000.0	96	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 550.0	3 550.0
	1935	1955	1) 1 500.0	99	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 408.5	1 408.5
	1906	1956	650.0	100	5	432.0	432.0
Hanko — Hangö	1935	1955	6 500.0	97	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 110.0	6 110.0
	1935	1955	4) 4 000.0	99	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 756.0	3 756.0
	1896	1942	2 500.0	97.11	3 <sup>6</sup> / <sub>10</sub>	458.0	2 717.1
	1902	1942	4 500.0	97 <sup>5</sup> / <sub>9</sub>	5	1 132.0	1 132.0
	1916	1956	4 500.0	98 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>	5	3 169.0	3 169.0
	1929	1959	96 352.5	88	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	84 859.6	99 961.7
	1933	1938	15 000.0	96.95	8	13 970.0	13 970.0
Turku — Åbo	1933	1958	15 000.0	95 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	13 900.0	13 900.0
	1935	1955	25 000.0	98 <sup>4</sup> / <sub>5</sub>	6	23 250.0	23 250.0
	1935	1955	2) 25 000.0	99	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	23 474.8	23 474.8
	1935	1955	25 000.0	98.111	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	23 540.0	23 540.0
	1936	1956	30 000.0	97	5	29 090.0	29 090.0
	1937	1957	25 000.0	99 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	5	24 630.0	24 630.0
	1897	1938	900.0	98	4	6.0	50.6
	1903	1942	900.0	98	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	191.0	1 610.3
	1930	1955	6 000.0	97	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5 030.0	5 030.0
	1931	1951	4 200.0	100	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 470.0	3 470.0
Pori — Björneborg	1934	1959	3 500.0	99	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 280.0	3 280.0
	1934	1959	2 500.0	100	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 310.0	2 310.0
	1935	1960	5 700.0	100	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5 480.0	5 480.0
	1935	1955	3) 3 000.0	99	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 817.0	2 817.0
	1937	1962	5) 550.0	99 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7 500.0	7 500.0
	1896	1960	1 000.0	97.1	4	669.0	669.0
Rauma	1934	1954	8 000.0	99 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	7 310.0	7 310.0
	1935	1955	4) 4 000.0	99	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 756.0	3 756.0
Naantali — Nådendal	1935	1955	4) 600.0	99	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	563.4	563.4
	1887	1945	600.0	100	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	185.0	185.0
	1895	1955	1 500.0	100	4	863.0	863.0
Tampere — Tammerfors	1910	1950	2 922.9	90	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 581.9	16 657.8
	5) 1930	1945	2 400.0	.	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 181.0	1 181.0
	1933	1962	10 000.0	94	7	9 725.0	9 725.0

1) Lainan koko määrä 100 000.0, josta 19 037.8 oli vuoden 1937 lopussa laskettu liikkeesen. — Lånets totalbelopp

2) Lainan koko määrä 7 500.0, josta 550.0 oli vuoden 1937 lopussa laskettu liikkeesen. — Lånets totalbelopp 7 500.0, varav

3) Laina siirtyi kaupungille vuonna 1930 kiinteistön ostossa. — Lånets övertogs av staden vid fastighetsköp år 1930.

4) V. 1933 laina konvertoitiin, jolloin kultaklausuli jäi pois ja samalla obligatioiden liikkeesessä olevaa määrää korotettiin

5) Kaupunkien ja kauppalain ottamaa yhteistä obligatiolainaa. — Andel i ett av städer och köpingar upptaget gemensamt

lån år 1937. — *Emprunts à obligations des villes en 1937.*

Kaupungit Städer Villes	Vuosi, jona laina: Året, då lånet: Année:		Jiffkoosen laskettu mitä kulkunan Holt dei emittende beloppet Montant à rembourser	Emisioskursi Emissionskurs Cours de l'émission	Nimellinen korko Nominal rente Taux nominal	Kuolettamaton lainamäärä Oamorterat lånebelopp Montant à rembourser		
	on olettettu uppkattats de l'émission	on maksettava bör vara återbetalt rembourserment				1 000 mk	%	1 000 mk
Tampere — Tammerfors	1933	1962	15 000.0	100	5 1/2	15 000.0	15 000.0	
	1935	1955	*) 15 000.0	99	5 1/2	14 084.9	14 084.9	
	1937	1957	40 000.0	98	4 1/2	40 000.0	40 000.0	
Lahti	1916	1956	550.0	100	5	285.0	285.0	
	1934	1954	5 000.0	97 1/4	6	4 560.0	4 560.0	
	1935	1955	4 000.0	98	5 1/2	3 770.0	3 770.0	
	1892	1943	700.0	95	4 1/2	171.5	171.5	
	1915	1955	5 000.0	96	5	3 404.0	3 404.0	
	1918	1968	10 000.0	98	4 1/2	8 697.0	8 697.0	
	1921	1946	2 600.0	100	5 1/2	1 350.0	1 350.0	
Viipuri — Viborg	1931	1956	10 000.0	97	6	8 900.0	*) 10 235.0	
	1931	1956	10 000.0	92	5	9 010.0	9 010.0	
	1934	1949	12 000.0	98	5	11 500.0	11 500.0	
	1935	1955	12 500.0	96.985	5 1/2	12 150.0	12 150.0	
	1935	1955	25 000.0	99 1/2	5 1/2	23 540.0	23 540.0	
	1935	1955	*) 20 000.1	99	5 1/2	18 779.9	18 779.9	
	1937	1962	30 000.0	98	4 1/2	29 670.0	29 670.0	
	1937	1958	46 000.0	97	4 1/2	46 000.0	46 000.0	
	1935	1955	*) 3 000.0	99	5 1/2	2 817.0	2 817.0	
	1935	1955	*) 2 000.0	99	5 1/2	1 878.0	1 878.0	
Lappeenranta — Villmanstrand	1935	1955	*) 3 500.0	99	5 1/2	3 286.5	3 286.5	
Hamina — Fredrikshamn	1936	1961	10 000.0	100	5 1/4	10 000.0	10 000.0	
Kotka	1900	1943	500.0	97 1/2	5	90.0	90.0	
	1915	1968	3 500.0	92 1/2	5	2 991.0	2 991.0	
	1935	1955	*) 10 000.0	99	5 1/2	9 389.9	9 389.9	
	1935	1955	8 400.0	99	6	7 930.0	7 930.0	
	1936	1956	10 000.0	99	5	9 700.0	9 700.0	
	1936	1956	15 000.0	100	5 1/4	14 560.0	14 560.0	
	1930	1955	2 500.0	97	5 1/2	2 200.0	*) 2 530.0	
Mikkeli — S:t Michel	1935	1955	*) 1 500.0	99	5 1/2	1 408.5	1 408.5	
Heinola	1935	1955	*) 7 360.0	99	5 1/2	6 911.0	6 911.0	
Savonlinna — Nyslott	1931	1946	6 000.0	96	7 1/2	160.0	160.0	
Kuopio	1934	1954	10 000.0	97 1/2	6	9 140.0	9 140.0	
Joensuu	1935	1955	*) 6 150.0	99	5 1/2	5 774.7	5 774.7	
Iisalmi	1935	1955	*) 3 000.0	99	5 1/2	2 817.0	2 817.0	
Vaasa — Vasa	1916	1955	2 000.0	94	5	1 363.0	1 363.0	
Kaskinen — Kaskö	1937	1957	25 000.0	98	4 1/2	25 000.0	25 000.0	
	1935	1955	*) 500.0	99	5 1/2	469.5	469.5	
Kokkola — Gamlakarleby	1935	1955	8 500.0	99 1/2	5 1/2	8 220.0	8 220.0	
	1935	1955	*) 999.4	99	5 1/2	938.4	938.4	
Jyväskylä	1935	1955	*) 5 000.0	99	5 1/2	4 695.0	4 695.0	
	1937	1955	10 500.0	100	5	10 130.0	10 130.0	
Oulu — Uleåborg	1934	1954	3 000.0	100	6	2 550.0	2 550.0	
Raahe — Brahestad	1935	1955	*) 6 000.0	99	5 1/2	5 634.0	5 634.0	
	1935	1955	*) 1 680.0	99	5 1/2	1 577.5	1 577.5	
Kemi	1935	1955	*) 2 800.0	99	5 1/2	2 629.2	2 629.2	
Tornio — Torneå	1935	1955	*) 1 000.0	99	5 1/2	939.0	939.0	
Kajaani	1935	1955	*) 9 999.9	99	5 1/2	9 389.8	9 389.8	
<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	—	—	—	—	—	<b>1 719 361.9</b>	<b>1 983 195.9</b>	

100 000.0, varav vid utgången av År 1937 emitterats 19 037.8.  
vid utgången av År 1937 emitterats 550.0.

15 %. — År 1933 konverterades lånet, varvid guldlausulen bortföll, samtidigt höjdes obligationernas utelöpande belopp med 15 %.  
obligationslån. — *Emprunt commun des villes et des bourgs.*

## 8. Kaupunkien omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1937. —

	Kaupungit Städer Villes	Rahastojen pääoma vuoden alussa Fondernas kapitalbelopp vid årets början Capital au commencement de l'année				Tilivuoden tulot Inkomster under räkenskapsåret Recettes		Ulgifter under räkenskapsåret Dépenses
		Omakatteiset rahastot <sup>1)</sup> Specialteckta fonder <sup>1)</sup> Fonds avec couverture spéciale <sup>1)</sup>	Yleiskatteiset rahastot <sup>1)</sup> Allmännyttiga fonder <sup>1)</sup> Fonds sans couverture spéciale <sup>1)</sup>	Liiketoimintayhtiöiden rahastot <sup>1)</sup> Affärsföretagens fonder <sup>1)</sup> Fonds des services industriels <sup>1)</sup>	Yhteensä Hualles Total	Yhteensä Hualles Total	Siitä: Därav:	
							Kaupungin menot Kaupungin menollisissä osuutissa — använtat a stadens utgifts- och oskostes par la ville	
1 000 mk								
1	Helsinki — Helsingfors	25 942.3	34 451.5	—	60 393.8	49 463.7	47 376.1	2 162.2
2	Loviisa — Lovisa	804.1	—	—	804.1	824.8	772.1	39.5
3	Porvoo — Borgå	898.9	—	—	898.9	863.3	654.0	0.6
4	Tammisaari — Ekenäs	77.7	1 176.1	—	1 253.8	337.5	176.3	189.9
5	Hanko — Hangö	—	501.1	—	501.1	361.7	361.7	—
6	Turku — Åbo	2 317.4	31 627.9	—	33 945.3	10 725.7	4 625.7	1 917.8
7	Pori — Björneborg	14 416.0	—	8 638.7	23 054.7	1 733.4	625.0	73.6
8	Rauma	4 369.4	2 196.9	2 174.9	8 741.2	853.8	659.7	570.3
9	Uusikaupunki — Ny stad	525.8	734.0	—	1 259.8	77.6	53.2	238.2
10	Naantali — Nådendal	31.2	—	5.0	36.2	114.7	111.8	30.1
11	Maarianhamina — Mariehamn	4.1	859.1	300.0	1 163.2	180.8	150.0	100.4
12	Hämeenlinna — Tavastehus	1 578.2	—	2 304.5	3 882.7	1 013.7	944.2	121.1
13	Tampere <sup>2)</sup> — Tammerfors <sup>2)</sup>	62 752.8	8 685.4	—	71 438.2	15 821.9	12 049.8	14 969.8
14	Lahti	5 071.6	2 363.9	—	7 435.5	2 976.3	403.5	1 716.3
15	Viipuri — Viborg	29 012.9	—	—	29 012.9	13 817.8	8 393.1	2 045.7
16	Sortavala	3 589.3	—	—	3 589.3	893.1	712.2	598.6
17	Käkisalmi — Kexholm	85.4	2 266.2	284.2	2 635.8	403.4	356.3	450.3
18	Lappeenranta — Villmanstrand	1 950.1	2 855.0	—	4 805.1	647.8	530.5	38.6
19	Hamina — Fredrikshamn	512.7	720.3	—	1 233.0	595.0	255.7	151.5
20	Kotka	5 013.7	14 928.9	—	19 942.6	1 769.4	1 577.5	—
21	Mikkeli — S:t Michel	1 511.6	3 511.7	—	5 023.3	577.1	375.4	232.3
22	Heinola	—	1 295.1	75.0	1 370.1	658.0	353.5	94.1
23	Savonlinna	—	447.7	1 173.2	1 620.9	495.6	302.1	12.0
24	Kuopio	2 372.3	496.7	—	2 869.0	1 480.8	—	270.5
25	Joensuu	611.6	—	—	611.6	27.0	—	3.8
26	Iisalmi	1 226.4	954.8	659.0	2 840.2	353.4	200.7	22.4
27	Vaasa — Vasa	1 990.4	3 236.8	—	5 227.2	1 086.6	401.7	379.2
28	Kaskinen — Kaskö	72.8	70.0	—	142.8	7.5	—	0.8
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	284.7	—	—	284.7	113.0	100.0	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	2 429.1	—	—	2 429.1	96.8	16.9	111.5
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 441.1	—	994.3	2 435.4	707.6	613.3	693.7
32	Kokkola — Gamlakarleby	201.3	447.4	—	648.7	111.5	87.3	—
33	Jyväskylä	—	1 116.0	—	1 116.0	761.4	755.0	64.8
34	Oulu — Uleåborg	645.9	5 255.8	3 039.6	8 941.3	1 588.3	1 188.8	792.1
35	Raahe — Brahestad	100.0	—	—	100.0	153.6	150.0	—
36	Kemi	38.0	2 645.6	—	2 683.6	1 593.1	1 055.2	230.9
37	Tornio — Torneå	534.1	122.3	—	656.4	95.1	12.5	27.8
38	Kajaani	1 034.0	9.4	—	1 043.4	340.5	214.8	37.7
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>173 446.9</b>	<b>122 975.6</b>	<b>19 648.4</b>	<b>316 070.9</b>	<b>113 722.3</b>	<b>86 615.6</b>	<b>28 388.1</b>

<sup>1)</sup> Rahastot on tässä ryhmitetty sen mukaan, kuinka niiden varat oli sijoitettu. Omakatteisiin on luettu ne rahastot, joilla ainakin osaksi oli oma rahoitustaseen velkapuoletta olleiden orien yhteisenä katteena. Liikelaitosten rahastot sisältyvät näiden omaan kirjanpitoon. Näiden katteena stone delvis hade egen täckning, till allmäntäckta de, vilka placeras tillsammans med stadens övriga medel. Finansieringsbalansens tillgångar ut-Affärsföretagens specialtillgångar utgöra dessa fonders täckning. — Les fonds sont groupés selon leur couverture.

<sup>2)</sup> Kaupungin hoidettavina olevien rahastojen jakoa omista varoista muodostettuihin ja lahjoitusrahastoihin on edellisestä vuodesta jonkin verran jämförelse med föregående år.

<sup>3)</sup> Tästä 46.7 ei sisälly rahoitustaseeseen. — Härav ingår 46.7 icke i finansieringsbalansen. — Dont 46.7 n'est pas compris dans le bilan de

Av städernas egna medel bildade fonder år 1937. — *Fonds des villes en 1937.*

Ranastojen pääoma vuoden lopussa Fondernas kapitalbelopp vid Årets slut <i>Capital à la fin de l'année</i>			Omakatteisten rahastojen varojen sijoitus Placeringen av de specialtäckta fondernas medel <i>Placement des fonds, qui ont une couverture spéciale</i>							Rahastojen oma velka vuoden lopussa Fondernas egen gäld vid slutet av året <i>Dettes des fonds à la fin de l'exercice</i>		
Omakatteiset rahastot Specialtäckta fonder <i>Fonds avec couverture spéciale</i>	Yleiskatteiset rahastot Allmänna fonder <i>Fonds sans couverture spéciale</i>	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Obligatioita Obligations	Osakkeita Aktier <i>Actions</i>	Pankkitalletuksia ja kateista rahana Bankdepositioner och kontantur medel <i>Dépôts et caisse</i>	Annettujain lainoja Utgivna lån <i>Prêts accordés</i>		Muut varat Övriga tillgångar <i>Autres actifs</i>	Yhteensä Totalt		
							Kaupungille At staden <i>À la ville</i>	Muulle At andra <i>À d'autres</i>				
43 570.8	64 124.5	—	107 695.3	15 330.4	—	—	18 433.4	9 807.0	—	43 570.8	—	1
1 589.4	—	—	1 589.4	—	—	1 589.4	—	—	—	1 589.4	—	2
1 107.6	654.0	—	1 761.6	—	—	173.7	482.2	451.7	—	1 107.6	—	3
80.4	1 321.0	—	1 401.4	—	—	80.4	—	—	—	80.4	—	4
—	862.8	—	862.8	—	—	—	—	—	—	—	—	5
6 829.0	35 924.2	—	42 753.2	518.0	—	2 792.7	220.0	3 301.6	—	6 832.3	3.3	6
15 737.3	—	8 977.2	24 714.5	6 455.0	443.9	2 186.6	6 594.8	57.0	—	15 737.3	—	7
4 535.1	2 322.2	2 167.4	9 024.7	—	—	3 154.7	1 380.4	—	—	4 535.1	—	8
546.0	500.0	53.2	1 099.2	—	—	376.0	170.0	—	—	546.0	—	9
115.8	—	5.0	120.8	—	—	115.8	—	—	—	115.8	—	10
3.9	789.7	450.0	1 243.6	—	—	3.9	—	—	—	3.9	—	11
1 782.1	—	2 993.2	4 775.3	36.6	—	696.4	610.6	438.5	—	1 782.1	—	12
60 494.3	11 796.0	—	72 290.3	17 720.6	1 793.2	6 960.7	24 767.5	9 252.3	—	60 494.3	—	13
5 829.7	2 865.8	—	8 695.5	—	—	45.2	3 500.2	2 284.3	—	5 829.7	—	14
40 785.0	—	—	40 785.0	3 409.9	—	1 954.3	32 685.1	2 735.7	—	40 785.0	—	15
3 383.8	500.0	—	3 883.8	—	—	2 210.7	1 173.1	—	—	3 383.8	—	16
186.8	2 011.1	391.0	2 588.9	—	—	186.8	—	—	—	186.8	—	17
2 104.3	3 310.0	—	5 414.3	158.7	—	800.6	1 140.0	5.0	—	2 104.3	—	18
700.5	936.0	40.0	1 676.5	223.8	—	247.6	116.7	112.4	—	700.5	—	19
5 205.6	16 506.4	—	21 712.0	—	—	4 147.7	914.9	841.2	—	5 205.6	698.2	20
1 541.1	3 827.0	—	5 368.1	—	—	1 054.5	486.6	—	—	1 541.1	—	21
36.2	1 522.8	375.0	1 934.0	—	—	—	36.2	—	—	36.2	—	22
302.1	469.2	1 333.2	2 104.5	—	—	302.1	—	—	—	302.1	—	23
4 079.3	—	—	4 079.3	—	56.0	1 428.0	1 496.5	1 098.8	—	4 079.3	—	24
634.8	—	—	634.8	—	—	457.6	4.9	172.3	—	634.8	—	25
1 330.1	1 082.1	759.0	3 171.2	—	—	477.1	728.5	124.5	—	1 330.1	—	26
2 202.6	3 732.0	—	5 934.6	844.9	489.7	—	616.7	248.1	3.2	2 202.6	—	27
79.5	70.0	—	149.5	—	—	30.5	43.0	6.0	—	79.5	—	28
297.7	100.0	—	397.7	—	—	212.9	49.7	35.1	—	297.7	—	29
2 414.4	—	—	2 414.4	97.4	—	12.1	2 264.9	40.0	—	2 414.4	—	30
1 510.1	—	939.2	2 449.3	138.0	—	16.4	766.6	589.1	—	1 510.1	—	31
209.8	550.4	—	760.2	—	—	209.8	—	—	—	209.8	—	32
731.7	1 080.9	—	1 812.6	—	—	731.7	—	—	—	731.7	—	33
661.8	*) 5 061.4	4 014.3	9 737.5	—	239.0	204.7	—	218.1	—	661.8	—	34
253.6	—	—	253.6	—	—	253.6	—	—	—	253.6	—	35
39.5	4 006.3	—	4 045.8	—	—	39.5	—	—	—	39.5	—	36
599.4	124.3	—	723.7	—	—	25.3	503.7	70.4	—	599.4	—	37
1 336.8	9.4	—	1 346.2	—	211.5	996.2	92.1	47.4	—	1 347.2	10.4	38
212 847.9	166 059.5	22 497.7	401 405.1	44 933.3	3 233.3	34 175.2	99 278.3	31 936.5	3.2	213 559.8	711.9	39

kate, yleiskatteisiin ne, jotka oli sijoitettu kaupungin muiden varojen joukkoon, niin että rahoitustaseen kaikki varat olivat niiden ja muiden ovat liikelaitosten orikoisvarat. — Fonderna ha här grupperats enligt placeringen av medlen. Till specialtäckta ha hänförts de fonder, vilka ätmin-göra gemensam täckning för dessa fonder och övriga passiva poster i finansieringsbalansen. Affärsföretagens fonder ingå i dessas egen bokföring.

muutettu. — Uppdelningen av de av staden förvaldade fonderna i av egna medel bildade fonder och donationsfonder har i någon mån förändrats i la caisse de la ville.

## 9. Kaupunkien hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1937. — De av städerna

	Kaupungit Städer Villes	Rahastojen pitäminen vuoden alussa Fondernas kapitalbelopp vid årets början Capital au commencement de l'année	Tilivuoden tulot — Inkomster under räkenskapsåret Recettes		Tilivuoden menot Utgifter under räkenskapsåret Dépenses	Rahastojen pitäminen vuoden lopussa Fondernas kapitalbelopp vid årets slut Capital à la fin de l'année
			Yhteensä Hualles Totalt	Siitä: Därav: Dont: lahjoituksista donationer donations		
1 000 mk						
1	Helsinki — Helsingfors	27 796.1	1 756.6	12.3	1 233.9	28 318.8
2	Loviisa — Lovisa	2 414.2	217.5	—	29.6	2 602.1
3	Porvoo — Borgå	3 154.6	107.2	—	105.0	3 156.8
4	Tammisaari — Ekenäs	1 229.5	107.5	59.0	41.3	1 295.7
5	Hanko — Hangö	192.0	9.8	—	5.7	196.1
6	Turku — Åbo <sup>1)</sup>	5 324.9	319.0	—	134.6	5 509.3
7	Pori — Björneborg	4 283.6	277.3	46.3	113.5	4 447.4
8	Rauma	3 747.2	336.3	—	1 407.7	2 675.8
9	Uusikaupunki — Nystad	1 132.6	63.5	2.0	28.5	1 167.6
10	Naantali — Nådendal	777.7	44.5	15.0	13.0	809.2
11	Maarianhamina — Mariehamn	195.2	158.5	10.0	5.4	348.3
12	Hämeenlinna — Tavastehus	1 108.3	65.1	13.7	37.4	1 136.0
13	Tampere — Tammerfors <sup>2)</sup>	5 816.1	5 135.6	1.0	604.4	10 347.3
14	Lahti	881.1	58.1	20.0	6.7	932.5
15	Viipuri — Viborg	7 623.6	618.1	151.0	195.2	8 046.5
16	Sortavala	1 076.1	43.7	—	39.5	1 080.3
17	Käkisalmi — Kexholm	312.8	13.7	—	6.5	320.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	734.7	15.8	—	5.4	745.1
19	Hamina — Fredrikshamn	953.8	229.7	180.0	16.6	1 166.9
20	Kotka	1 025.2	75.9	—	22.1	1 079.0
21	Mikkeli — St Michel	441.5	20.9	—	13.6	448.8
22	Heinola	926.0	82.6	—	54.3	954.3
23	Savonlinna — Nyslott	1 378.6	99.9	—	52.1	1 426.4
24	Kuopio	1 193.8	101.4	39.6	41.3	1 253.9
25	Joensuu	672.9	29.0	—	10.8	691.1
26	Iisalmi	249.8	7.3	—	45.2	211.9
27	Vaasa — Vasa	3 938.0	658.5	—	179.0	4 417.5
28	Kaskinen — Kaskö	378.9	27.2	8.2	2.4	403.7
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	530.4	24.0	—	9.6	544.8
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	259.9	10.6	—	4.7	265.8
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 645.3	155.0	61.8	84.7	1 715.6
32	Kokkola — Gamlakarleby	2 630.8	73.3	—	210.6	2 493.5
33	Jyväskylä	715.7	138.8	3.4	20.5	834.0
34	Oulu — Uleåborg	3 947.8	469.4	—	381.4	4 035.8
35	Raahe — Brahestad	1 797.1	115.5	5.0	127.5	1 785.1
36	Kemi	1 245.3	63.8	—	—	1 309.1
37	Tornio — Torneå	216.3	8.3	—	8.6	216.0
38	Kajaani <sup>3)</sup>	210.8	12.4	—	2.4	220.8
39	<b>Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total</b>	<b>92 158.2</b>	<b>11 751.3</b>	<b>628.3</b>	<b>5 300.7</b>	<b>98 608.8</b>

<sup>1)</sup> Tiedot käsittävät myös yhden rahaston, jota ei ole muodostettu lahjoitetuista varoista. — Uppgifterna omfatta även

<sup>2)</sup> Obligatioita ja osakkeita. — Obligationer och aktier. — *Obligations et actions.*

<sup>3)</sup> Tiedot käsittävät myös 4 rahastoa, joita ei ole muodostettu lahjoitetuista varoista. Vertaa myös alaviittoa 2, siv. 34. —  
aussi 4 fonds, qui ne sont pas des donations.



förvaltade donationsfonderna år 1937. — *Donations administrées par les villes en 1937.*

Lahjoitusrahastojen varojen sijoitus vuoden lopussa — Placeringen av donationsfondernas medel vid utgången av året — Placement de l'actif à la fin de l'exercice							Yhteensä Somma Totalt	Rahastojen oma velka vuoden lopussa. Fondernas egen gäld vid slutet av året. Dettes des fonds à la fin de l'exercice	
Kiinteistöjen Fastigheter Immobilien	Obligaatioita Obligations	Osakkeita Aktier Actions	Pankkitalleita ja kassasta rahaa Bankdepositioner och kontanta Dépôts et caisses	Annettuija lainoja Utgivna lån Prêts accordés		Muut varat Övriga tillgångar Autre actif			
				Kaupungille At staden A la ville	Muille At andra A d'autres				
1 000 mk									
299.6	7 628.0	3 654.1	2 098.9	—	14 639.0	4.2	28 323.8	5.0	1
530.2	—	161.0	1 910.9	—	—	—	2 602.1	—	2
1 150.0	30.1	200.9	1 118.0	200.0	457.8	—	3 156.8	—	3
—	—	142.0	979.9	153.8	20.0	—	1 295.7	—	4
—	—	—	9.5	186.6	—	—	196.1	—	5
—	3 711.0	1.7	1 776.2	—	23.0	—	5 511.9	2.6	6
—	300.0	575.5	3 400.9	—	171.0	—	4 447.4	—	7
—	—	—	2 185.9	489.9	—	—	2 675.8	—	8
—	*) 238.8	—	595.3	331.5	2.0	—	1 167.6	—	9
—	—	—	689.2	120.0	—	—	809.2	—	10
—	—	—	348.3	—	—	—	348.3	—	11
—	23.4	—	444.1	389.4	279.6	—	1 136.5	0.5	12
—	2.8	540.9	3 357.1	6 380.6	65.9	—	10 347.3	—	13
—	10.0	21.6	906.0	0.1	—	—	937.7	5.2	14
—	672.7	—	385.6	6 448.4	539.8	—	8 046.5	—	15
—	124.1	—	956.2	—	—	—	1 080.3	—	16
—	—	—	233.5	86.5	—	—	320.0	—	17
—	—	41.8	423.3	—	280.0	—	745.1	—	18
—	353.2	—	363.9	367.6	82.2	—	1 166.9	—	19
314.7	118.2	—	646.1	—	—	—	1 079.0	—	20
—	78.3	12.1	358.4	—	—	—	448.8	—	21
600.0	3.0	3.8	337.5	10.0	—	—	954.3	—	22
620.6	—	—	819.9	—	—	0.3	-1 440.8	14.4	23
160.0	—	80.1	952.6	2.7	58.5	—	1 253.9	—	24
—	—	39.2	651.9	—	—	—	691.1	—	25
—	2.0	—	209.8	0.1	—	—	211.9	—	26
—	279.0	1 655.1	—	2 441.2	—	42.2	4 417.5	—	27
—	—	—	119.1	269.6	15.0	—	403.7	—	28
—	—	—	389.7	91.0	64.1	—	544.8	—	29
—	5.0	6.9	189.2	64.7	—	—	265.8	—	30
—	—	45.8	279.0	902.0	488.8	—	1 715.6	—	31
917.8	—	—	1 022.5	553.2	—	—	2 493.5	—	32
—	—	—	834.0	—	—	—	834.0	—	33
805.0	362.7	84.2	2 265.0	356.1	20.2	142.6	4 035.8	—	34
—	—	—	271.4	1 013.7	500.0	—	1 785.1	—	35
—	—	—	1 309.1	—	—	—	1 309.1	—	36
—	—	15.2	168.9	31.6	0.3	—	216.0	—	37
—	—	—	220.8	—	—	—	220.8	—	38
5 397.9	13 942.3	7 281.9	33 227.6	20 890.3	17 707.2	189.3	98 636.5	27.7	39

en fond, vilken icke bildats av donerade medel. — *Les données concernent aussi un fond, qui n'est pas une donation.*

Uppgifterna avse även 4 fonder, vilka icke bildats av donerade medel. Jfr även not 2, sid. 34. — *Les données concernent*





## 11. Kaupunkien vesijohtolaitosten tulostaset vuonna 1937. — Städernas vattenledningsverks vinst-

Kaupungit Städer Villes	Menot — Utgifter —									
	Hallinto ja johto Förvaltning och styrelse Administration			Käyttö — Drift — Exploitation					Jakelu — Dis- Distribu-	
	Yhteensä — Inalles Total	Siitä: — Därav: Dont:		Yhteensä — Inalles Total	Siitä: — Därav: — Dont:				Yhteensä — Inalles Total	Siitä: —
		palkat avlönningar salaries	huoneistomont kostnader för lokal lager, elcentraler, elcentraler, service		palkat avlönningar salaries	veden puhdistus ja pumpunpannun rening och uppumpning av vatten purification et élevation	korjaukset ja kunnossapito reparationer och underhåll réparations et entretien	huoneistomont utgifter för lokal lager, elcentraler, elcentraler, service		
1 000 mk										
1 Helsinki — Helsingfors	1 626.2	1 036.0	211.7	5 434.8	851.9	3 361.9	316.7	183.2	1 706.6	675.4
2 Porvoo — Borgå	52.5	36.8	6.0	125.8	42.5	67.7	—	—	91.8	5.4
3 Tammisaari — Ekenäs	18.0	18.0	—	85.7	19.8	44.2	14.2	6.0	343.6	22.5
4 Hanko — Hangö	25.6	12.5	—	152.2	95.8	—	8.3	—	66.0	*)
5 Turku — Åbo	132.7	100.0	15.4	1 232.2	292.6	695.6	113.2	11.7	627.2	225.4
6 Pori — Björneborg	118.9	65.0	7.0	234.4	53.0	169.7	10.7	—	90.9	57.7
7 Rauma	12.7	9.5	—	136.5	33.5	37.3	5.0	19.6	6.3	3.2
8 Hämeenlinna — Tavastehus	69.3	63.8	1.7	150.3	52.5	73.2	12.8	—	25.8	6.0
9 Tampere — Tammerfors	150.8	112.6	—	1 096.0	153.9	824.9	81.8	15.0	518.1	10.0
10 Lahti	32.6	23.8	3.0	227.6	34.3	173.0	3.0	16.6	111.7	54.8
11 Viipuri — Viborg	150.4	95.3	—	775.8	199.3	285.4	237.5	22.4	239.0	142.6
12 Sortavala	—	—	—	—	—	—	—	—	94.0	61.8
13 Lappeenranta — Villmanstrand	27.0	25.2	—	115.2	32.9	58.7	6.1	11.6	32.5	28.3
14 Mikkelä — S:t Michel	6.0	5.5	—	69.8	62.8	—	4.6	—	142.5	10.6
15 Kuopio	113.7	112.9	—	321.1	81.5	202.7	15.3	21.2	145.2	41.8
16 Joensuu	32.6	30.2	—	73.2	21.0	50.9	1.3	—	44.8	43.3
17 Iisalmi	10.0	10.0	—	73.7	13.0	51.4	5.5	3.8	42.7	25.1
18 Vaasa — Vasa	40.8	32.7	2.2	448.0	108.2	323.1	—	16.7	133.8	24.0
19 Pietarsaari — Jakobstad	—	—	—	162.9	60.6	—	13.7	—	—	—
20 Kokkola — Gamlakarleby	21.8	17.8	—	125.1	47.8	56.1	9.0	7.7	59.8	36.2
21 Jyväskylä	39.3	—	—	179.8	52.7	88.5	24.3	12.1	134.6	42.6
22 Oulu — Uleåborg	67.0	—	—	365.9	79.2	270.4	9.9	6.4	87.7	17.8
23 Tornio	3.6	3.6	—	75.2	44.2	15.6	5.4	—	—	—
24 Kajaani	33.7	25.8	4.6	90.9	21.7	44.6	11.0	—	1.6	—
25 Yhteensä — Summa — Total	2 785.2	1 837.0	251.6	11 752.1	2 454.7	6 894.9	909.3	354.0	4 746.2	1 534.5

Muist. — Anm. — Rem. — Kotkan vesijohtolaitoksen ja Haminan keskikaupungin vesijohtolaitoksen tiedot puuttuvat. Vrt. myös siv. 38, *manquant pour Kotka et Hamina. Voir aussi page 38, rem.*

\*) Tähän sisältyy vesijohtolaitoksen koko osuus kaupungin suorittamiin eläkkeisiin sekä vesijohtolaitoksen kaikki menot työntekijäin erinäisistä ner samt vattenledningsverkets samtliga utgifter för särskilda förmånen åt arbetare ss. olycksfallsförsäkringspremier, sommarledighet m. m.

\*) Korvaus kaupungin laitosten kulutuksesta sisältyy yksityiskulutuksen korvauksiin. — Ersättning för förbrukningen i stadens verk ingår bland bruttovinsten.

\*) Bruttovoitto tilaustöistä. — Bruttovinst å arbete för enskildas räkning. — *Profit brut des ordres.*

\*) Jakelukustannuksiin kuuluvat palkat sisältyvät käyttökustannuksiin. — De till distributionskostnaderna hörande lönerna ingår bland drifts-

\*) Mittarin vuokrat sisältyvät yksityiskulutuksen korvauksiin. — Mätarhyrorna ingår bland ersättningen för enskild förbrukning. — *Les loyers*

och förlusträkningar år 1937. — Comptes de profits et pertes des services des eaux des villes en 1937.

Dépenses					Tulot — Inkomster — Recettes										
tribution		Korot ja poistot Räntor och avskrivningar Intérêts et défalcatons			Nettovoitto — Nettovinst Bénéfice net	Tasson loppsumma Balansens slutsumma Total	Veden myynti Försäljning av vatten Vente d'eau				Muut tulot Övriga inkomster Autres recettes				Nettoprofito — Nettoprofit Déficit net
Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:					Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		
käyttövoimien driftförordningar määrät d. exploitation		Yhteensä — Inalles Total					Yhteensä — Inalles Total		Yhteensä — Inalles Total		Yhteensä — Inalles Total		Yhteensä — Inalles Total		
—	535.3	12 321.9	7 629.6	4 655.7	36.6	12 796.8	33 886.3	32 275.4	29 741.9	2 217.3	1 610.9	655.0	586.9	—	1
—	80.0	216.6	55.9	160.7	—	152.8	639.5	556.3	*) 546.3	*)	83.2	—	68.6	—	2
197.0	20.0	398.9	247.1	151.8	—	—	846.2	386.9	382.4	—	336.4	*) 321.8	122.9	3	
—	50.0	9.7	—	—	9.7	293.3	546.8	478.4	453.4	25.0	68.4	27.5	40.9	—	4
—	230.8	2 723.5	1 322.9	1 369.0	31.6	2 089.0	6 804.6	6 420.6	5 662.7	543.9	384.0	173.0	164.7	—	5
—	21.0	669.7	552.2	117.5	—	25.7	1 139.6	992.8	927.8	45.0	146.8	81.0	46.6	—	6
—	—	417.0	269.2	147.1	0.7	—	572.5	391.9	355.8	36.1	27.3	15.6	0.1	153.3	7
—	16.0	40.7	—	40.7	—	387.6	673.7	647.2	626.7	17.0	26.5	20.3	0.6	—	8
102.3	163.5	1 767.4	1 142.4	625.0	—	2 709.2	6 241.5	6 196.2	5 494.1	702.1	45.3	45.3	—	—	9
—	26.0	282.2	5.6	242.5	34.1	815.1	1 469.2	1 341.8	1 257.3	56.5	127.4	11.7	112.4	—	10
—	6.3	1 838.4	1 130.2	708.2	—	3 065.0	6 068.6	5 833.0	5 158.9	566.4	235.6	126.3	45.1	—	11
3.9	6.6	193.3	128.8	64.5	—	298.9	586.2	552.9	536.9	16.0	33.3	16.2	11.1	—	12
—	0.7	185.1	95.4	66.7	23.0	380.2	740.0	711.9	678.3	33.6	28.1	—	—	—	13
109.5	12.7	133.9	10.7	123.2	—	370.1	722.3	701.1	642.7	38.4	21.2	9.5	4.5	—	14
4.6	80.0	569.5	380.5	189.0	—	425.0	1 574.5	1 477.8	1 348.9	116.0	96.7	45.1	6.2	—	15
—	—	377.1	153.1	204.0	20.0	—	527.7	449.7	389.4	56.9	37.6	23.8	13.8	40.4	16
—	1.1	165.0	165.0	—	—	43.7	335.1	251.7	242.8	8.9	33.4	19.7	43.7	—	17
—	69.4	873.9	655.3	218.6	—	667.2	2 163.7	2 098.5	1 901.0	151.6	65.2	27.8	9.5	—	18
—	—	445.5	445.5	—	—	148.1	756.5	747.7	—	8.8	—	2.0	—	—	19
—	9.0	82.8	50.2	32.6	—	133.3	422.8	394.5	318.6	61.7	28.3	20.2	8.1	—	20
13.8	42.4	260.0	110.0	150.0	—	496.4	1 110.1	996.6	952.8	39.2	113.5	31.4	7.0	—	21
—	45.9	749.2	579.3	169.9	—	443.7	1 713.5	1 623.3	1 398.5	206.3	90.2	—	81.7	—	22
—	—	80.1	80.1	—	—	—	158.9	144.1	*) 129.0	9.4	14.8	*)	14.8	—	23
—	—	247.4	170.4	77.0	—	19.2	392.8	242.0	211.3	27.2	150.8	14.0	57.5	—	24
432.2	1 418.6	25 048.8	15 379.4	9 513.7	155.7	25 760.3	70 092.6	65 912.3	59 357.5	4 974.5	3 863.7	1 363.4	1 647.5	316.6	25

muist. — Uppgifterna saknas för Kotka vattenledningsverk och Fredrikshamn centrums vattenledningsverk. Jfr. även anm. sid. 38. — Les données  
 euista, kuten työntekijäin tapaturmavakuutukset, kesälomasijaiset y. m. s. — Häri ingå vattenledningsverkets hela andel i av staden erlagda pensio-  
 inkomsterna av enskild förbrukning. — Les redevances de la consommation des services de la ville sont comprises dans les frais de la consommation privée.  
 kostnaderna. — Les salaires appartenant aux frais de distribution sont comprises dans les frais d'exploitation.  
 des compteurs sont comprises dans les recettes de la consommation privée.

12. Kaupunkien sähkölaitosten tasetilit vuoden 1937 lopussa. —  
*Bilans des usines électriques des*

Kaupungit Städer Villes		Varat — Aktiva —				
		Käteis- ja pankkitili Kontanta medel och bankräkningar <i>Encaisse et dépôts</i>	Kaupungin kassa*) Stadskasassa) <i>Caisse de la ville</i>	Saattavia velallisia (alkupolisista) yllidodhavanden (hos utomstående) <i>Autres créances</i>	Varastot Förråd <i>Stocks</i>	Kahsto Inventarier <i>Mobilier</i>
		1 000 mk				
1	Helsinki — Helsingfors .....	1 598.4	14 450.6	12 276.3	13 187.8	733.3
2	Loviisa — Lovisa .....	—	—	34.1	3.0	11.9
3	Porvoo — Borgå .....	270.5	567.6	466.8	289.1	107.6
4	Tammisaari — Ekenäs .....	—	—	123.0	56.3	411.4
5	Hanko — Hangö .....	—	571.5	236.0	164.4	49.8
6	Turku — Åbo <sup>5)</sup> .....	—	—	—	1 600.9	358.8
7	Pori — Björneborg .....	439.3	1 765.0	441.0	947.0	38.2
8	Rauma .....	1.6	—	16.4	84.5	48.7
9	Uusikaupunki — Nystad .....	189.0	—	219.8	174.0	0.2
10	Naantali — Nädendal .....	135.5	5.9	74.3	1.6	1.5
11	Maarianhamina — Mariehamn .....	4.7	215.0	5.6	117.8	19.0
12	Hämeenlinna — Tavastehus .....	227.7	3 168.2	67.2	212.7	123.9
13	Tampere — Tammerfors .....	24.3	2 798.9	5 397.2	5 054.9	587.1
14	Lahti .....	229.4	—	1 046.2	203.7	88.6
15	Viipuri — Viborg <sup>6)</sup> .....	15.9	197.2	2 030.9	2 795.8	12 691.6
16	Sortavala .....	39.7	—	51.5	141.2	48.9
17	Käkisalmi — Kexholm .....	474.3	—	173.4	53.0	16.5
18	Lappeenranta — Villmanstrand .....	258.0	—	687.8	336.8	121.8
19	Hamina — Fredrikshamn .....	23.6	—	29.5	259.9	42.7
20	Kotka <sup>9)</sup> .....	—	—	1 071.6	556.2	35.9
21	Mikkeli — S:t Michel .....	—	—	6.3	112.2	<sup>10)</sup> 303.0
22	Heinola .....	9.1	—	210.2	41.6	18.3
23	Savonlinna .....	749.4	221.3	26.6	70.0	14.0
24	Kuopio .....	25.3	190.3	93.5	528.3	22.2
25	Joensuu .....	—	—	15.4	45.6	35.9
26	Iisalmi .....	1 348.2	85.3	66.6	94.5	1.0
27	Kaskinen — Kaskö <sup>9)</sup> .....	—	—	53.4	15.7	13.0
28	Kristiinankaupunki — Kristinestad .....	—	—	16.5	37.2	40.0
29	Uusikaarlepyy — Nykarleby .....	16.1	44.7	238.5	24.0	—
30	Pietarsaari — Jakobstad .....	270.6	310.6	22.4	191.5	15.1
31	Kokkola — Gamlakarleby .....	—	—	456.0	120.8	34.4
32	Jyväskylän .....	3.5	—	14.2	178.9	172.0
33	Oulu — Uleåborg .....	224.7	—	225.2	1 827.7	<sup>10)</sup> 432.2
34	Raahe — Brahestad .....	—	<sup>11)</sup> 489.0	482.3	409.4	49.5
35	Tornio — Torneå .....	5.0	1.5	133.2	72.2	0.0
36	Kajaani .....	—	—	106.5	328.8	49.3
37	<b>Yhteensä — Summa — Total .....</b>	<b>6 583.8</b>	<b>25 082.6</b>	<b>26 615.4</b>	<b>30 339.0</b>	<b>16 737.3</b>

<sup>1)</sup> Kontokuranttili, nostamattomat määrärahat y. m. — Kontokuranträkning, olyftade anslag m. m. — *Compte courant*,  
Tästä 556.6 velkaa kaupungin vesijohtolaitokselle. — Härav 556.6 skuld till stadens vattenledningsverk. — *Dont 556.6*  
<sup>2)</sup> Mittarien, johtoverkoston ja koneiden arvo sisältyy kiinteistöjen arvoon. — Mätarnas, ledningsnätets och maskinernas värde  
<sup>3)</sup> Johtoverkoston ja koneiden arvo sisältyy kiinteistöjen arvoon. — Ledningsnätets och maskinernas värde ingår i fastig-  
<sup>4)</sup> Teknillisillä laitoksilla (sähkö-, vesijohto-, kaasun- ja raitiotielaitoksella) on yhteinen kirjanpito. Näiden yhteisinä  
puolisille 457 200 mk, kaupungin kassalle 14 793 900 mk, vakuidet ja etuotot 284 500 mk ja kaupungin pääoma laitoksessa  
förling. Gemensamma tillgångar voro: kontanta medel och bankräkningar 930 300 mk och tillgodohavanden hos utomstående 4 848 300  
och förskott 284 500 mk och av staden i företaget nedlagt kapital 85 038 800 mk. — *Les livres des services industriels (usines élec-*  
*triciennes) 4 848 300 marcs. Le passif indivis consiste en: dettes à la caisse de la ville 14 793 900 marcs, autres dettes 457 200*  
<sup>5)</sup> Koneitten arvo sisältyy kiinteistöjen arvoon. — Maskinernas värde ingår i fastigheternas värde. — *La valeur des machi-*  
<sup>6)</sup> Tähän sisältyy myös arvopapereita. — Häri ingår även värdepapper. — *Y compris des titres.*  
<sup>7)</sup> Tiedot tarkoitavat sähkö- ja raitiotielaitosten yhteistä tasetilä. Raitiotieiden kiinteiden laitteiden arvo oli 8 312 000 mk,  
tamasta pääomasta tuli raitiotieiden osalle 10 836 400 mk. — Uppgifterna avse elektricitetsverket och spårvägnas gemensamma  
utomstående 72 500 mk samt deras skulder till utomstående 3 800 mk. Av det av staden i företagen nedlagda kapitalet kom  
des tramways: *immeubles 8 312 000 mk, wagons 5 336 900 mk et créances 72 500 mk, passif des tramways: capital de la ville*  
<sup>8)</sup> Sähkölaitoksella ei ole omaa kirjanpitoa. Tiedot on otettu kaupungin omainsuulaskelmasta. — Elektricitetsverket har  
<sup>9)</sup> Mittarien arvo sisältyy kaluston arvoon. — Mätarnas värde ingår i inventariernas värde. — *La valeur des compteurs*  
<sup>10)</sup> Koneiden arvo sisältyy johtoverkoston arvoon. — Maskinernas värde ingår i ledningsnätets värde. — *La valeur des machi-*  
<sup>11)</sup> Mittarien ja koneiden arvo sisältyy johtoverkoston arvoon. — Mätarnas och maskinernas värde ingår i ledningsnätets  
<sup>12)</sup> Velkaa kaupungin vesijohto- ja kylpylaitokselle. — Skuld till stadens vattenledningsverk och badinrättning. — *Dette au*  
<sup>13)</sup> Vajaus. — Brist. — *Déficit.*

## Städernas elektricitetsverks balanser vid utgången av år 1937.

villes à la fin de 1937.

— Actif				Velat — Passiva — Passif					
Mittant Militare Compteurs	Jokhovestsko Lehtingensläktet Candiacions	Kongent Maskiner Machines	Kinhälsfrö Fästigheter Immeubles	Täseon Loppsumma Balansens slutsumma Total	Velat ja maksut (ulkopuolisille) Skulder och avgifter (till utomstående) Deltas (except celles à la ville)	Kaupungin kassa Stadskassan Caisse de la ville	Vakuuksia ja etuottoja Kauktioner och förskött Cautions et avances	Varanskot Reserveringar Réerves	Kaupungin pitämiä laitoksessa Av staden i företaget nedlagte Kapital Capital placé dans l'entreprise par la ville
1 000 mk									
6 182.4	48 813.0	31 914.1	16 368.6	145 524.5	3 364.0	—	2 450.7	—	139 709.8
110.2	359.1	—	—	518.3	—	—	—	—	518.3
260.0	1 530.0	735.0	625.0	4 851.6	142.1	*)1 226.8	—	—	3 482.7
380.0	)	)	)3 950.0	4 540.7	—	—	—	—	4 540.7
1 607.7	9 249.0	13 148.9	4 170.3	30 135.6	—	—	—	—	8 624.4
361.9	2 475.4	1 772.0	651.0	8 890.8	5.7	—	526.6	7 414.6	943.9
231.9	580.7	)	)314.2	1 278.0	—	39.5	—	—	1 238.5
90.9	0.3	570.0	83.5	1 327.7	461.5	—	—	53.2	813.0
61.2	94.0	—	71.5	445.5	8.4	87.1	—	5.0	345.0
151.6	150.0	757.9	135.0	1 556.6	—	—	—	450.0	1 106.6
0.1	506.4	0.1	92.9	4 399.2	—	—	40.3	2 328.4	2 030.5
901.8	17 938.6	19 060.5	15 233.9	66 997.2	804.4	7 416.1	—	—	58 776.7
1 032.9	3 889.0	2 360.2	320.1	9 170.1	467.8	440.9	570.6	554.4	7 136.4
2 777.7	11 413.8	)	)31 886.2	63 809.1	21.8	—	—	—	63 787.3
158.0	4 160.2	439.1	—	5 038.6	—	—	—	3.0	5 035.6
170.0	286.2	154.0	165.0	1 492.4	39.2	140.3	—	391.0	921.9
294.5	900.1	547.8	1 249.8	4 396.6	375.9	901.4	—	—	3 119.3
165.5	968.6	85.6	74.1	1 649.5	116.5	—	—	40.0	1 493.0
347.9	3 309.2	)	)2 592.2	7 913.0	—	—	—	—	7 913.0
117.3	622.3	)	)458.2	1 502.0	—	—	—	—	1 502.0
390.0	663.2	)	)218.0	1 277.7	100.5	281.4	—	375.0	520.8
395.7	1 030.0	750.0	418.1	3 669.4	136.2	—	—	1 333.2	2 200.0
—	5 503.3	1 199.8	2 941.4	10 899.8	—	449.4	—	—	10 450.4
—	1 100.0	400.0	255.4	1 852.3	—	—	—	—	1 852.3
0.0	0.0	—	425.0	2 020.6	—	489.3	—	759.0	772.3
36.5	)387.9	)	—	506.5	—	—	—	—	506.5
—	)144.5	)	—	238.2	—	—	—	—	238.2
—	500.0	950.0	2 655.0	4 428.3	—	—	—	—	4 428.3
153.2	65.5	312.5	1 100.6	2 442.0	550.0	)365.4	—	814.2	712.4
185.0	590.8	527.2	164.0	2 078.2	—	—	—	358.3	1 719.9
465.0	)3 094.9	)	1 713.4	5 641.9	—	196.6	—	—	5 445.3
67.9	)6 164.1	)	14 009.6	22 883.5	—	1 962.8	—	4 014.3	16 906.4
48.3	519.2	58.3	164.0	2 239.6	134.0	528.1	—	—	1 577.5
140.1	263.6	51.7	42.6	618.1	1.4	—	—	6.0	610.7
—	793.3	)	)237.3	1 655.3	—	—	—	—	1 655.3
17 285.2	128 066.2	75 794.7	110 008.6	436 512.8	6 729.4	14 525.1	3 588.2	18 899.6	362 634.9

crédits réservés etc.

dette au service des eaux.

ingår i fastigheternas värde. — La valeur des compteurs, des canalisations et des machines est comprise dans la valeur des immeubles.

heteras värde. — La valeur des canalisations et des machines est comprise dans la valeur des immeubles.

varoina olivat: käteiseltä ja pankkitililtä 939 300 mk ja saatavia ulkopuolisilta 4 843 300 mk sekä yhteisinä velkoina: velat ja maksut ulko-  
85 038 800 mk. — De tekniska verken (elektricitets-, vattenlednings- och gasverket samt spårvägarna) ha gemensam bok-  
mk. Gemensamma skulder voro: skulder och avgifter till utomstående 457 200 mk, till stadskassan 14 793 900 mk, kautioner  
trique, service des eaux, usine à gaz et les tramways) sont tentes en commun. L'actif indivis consiste en: encaisse 939 300 marcs  
mares, cautions et avances 284 500 marcs et capital placés dans l'entreprise par la ville 85 038 800 marcs.  
nes est comprise dans la valeur des immeubles.

vaunuston arvo 5 336 900 mk, saatavat ulkopuolisilta 72 500 mk sekä velat ulkopuolisille 3 800 mk. Kaupungin laitoksiin sijoit-  
balans. Värdet av spårvägarnas fasta anläggningar var 8 312 000 mk, av vagnarna 5 336 900 mk, deras tillgodolavanden hos  
10 836 400 mk på spårvägarnas andel. — Les données concernent le bilans commun de l'usine électrique et les tramways. L'actif spécial  
10 836 400 mk, autres dettes 3 800 mk.

icke egen bokföring. Uppgifterna ha hämtats ur stadens förmögenhetsbalans. — Les données sont apportées du bilans de la ville.  
est comprise dans la valeur du mobilier.

nes est comprise dans la valeur des canalisations.

värde. — La valeur des compteurs et des machines est comprise dans la valeur des canalisations.  
service des eaux et au établissement de bain.

13. Kaupunkien vesijohtolaitosten tasetilit vuoden 1937 lopussa. —  
*Bilans des services des eaux*

	Kaupungit Städer Villes	Varat — Aktiva					
		Käteis- ja pankkitili Kontanter og bankkræmmer Encaisse et dépôts	Kaupungin kassa Stadskasassa Caisse de la ville	Saatavia velallisia (ulkopuolista) Tillgodohavanden (hos utomstående) Autres créances	Varastot Förråd Stocks	Kalusto Inventarier Mobiler	Mittarit Mätare Compteurs
1 000 mk							
1	Helsinki — Helsingfors .....	895.5	15 056.1	9 664.1	4 823.0	556.1	948.9
2	Porvoo — Borgå .....	0.4	*) 760.8	309.5	27.2	73.7	85.0
3	Tammisaari — Ekenäs .....	—	—	114.8	53.9	238.5	—
4	Hanko — Hangö .....	—	15.5	68.4	186.3	85.6	33.3
5	Turku — Åbo <sup>4)</sup> .....	—	—	—	1 050.4	157.5	291.2
6	Pori — Björneborg .....	99.2	125.0	9.8	77.9	55.5	549.6
7	Rauma .....	1.1	—	5.3	103.8	1.6	*)
8	Hämeenlinna — Tavastehus .....	37.7	407.1	8.6	134.0	0.1	28.0
9	Tampere — Tammerfors .....	—	—	1 417.8	1 593.0	236.8	734.9
10	Lahti .....	15.9	—	41.2	302.9	9.2	160.9
11	Viipuri — Viborg .....	—	—	1 327.3	697.3	61.7	499.0
12	Sortavala .....	—	—	—	70.9	36.6	100.8
13	Lappeenranta — Villmanstrand .....	8.3	—	138.4	67.9	29.6	71.4
14	Hamina — Fredrikshamn <sup>6)</sup> .....	3.9	—	—	—	—	—
15	Kotka <sup>7)</sup> .....	—	—	—	—	—	100.0
16	Mikkeli — S:t Michel .....	—	—	83.9	45.1	7.2	83.9
17	Kuopio .....	—	—	107.6	122.7	61.3	204.4
18	Joensuu .....	—	—	20.5	74.1	12.8	91.8
19	Iisalmi <sup>7)</sup> .....	—	—	237.2	25.0	17.3	119.1
20	Vaasa — Vasa .....	—	—	339.5	—	349.0	100.7
21	Pietarsaari — Jakobstad .....	—	*) 345.4	0.7	36.0	—	100.2
22	Kokkola — Gamlakarleby .....	—	—	106.1	89.0	17.8	30.0
23	Jyväskylä .....	—	—	18.1	278.1	84.8	61.5
24	Oulu — Uleåborg .....	—	—	281.0	383.0	48.1	—
25	Tornio — Torneå <sup>7)</sup> .....	—	—	26.5	26.6	*)	25.7
26	Kajaani .....	—	—	33.4	102.4	42.5	36.3
27	<b>Yhteensä — Summa — Total .....</b>	<b>1 062.0</b>	<b>16 709.9</b>	<b>14 359.7</b>	<b>10 370.5</b>	<b>2 183.3</b>	<b>4 456.6</b>

<sup>1)</sup> Konttokuranttitili, nostamattomia määrärahoja y. m. s. — Konttokuranträkning, olyftade anslag m. m. — *Compte courant*.

<sup>2)</sup> Tästä 556.6 saatavaa kaupungin sähkölaitokselta. — Härav 556.6 tillgodohavanden hos stadens elektricitetsverk. — *Dout*

<sup>3)</sup> Johtoverkoston ja koneiden arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Ledningsnätets och maskinernas värde ingår i fastig-

<sup>4)</sup> Vrt. alaviitta 5, siv. 42. — Jfr. not 5, sid. 42. — *Voir note 5, page 42.*

<sup>5)</sup> Mittarien arvo sisältyy koneiden arvoon. — Mätarnas värde ingår i maskinernas värde. — *La valeur des compteurs est com-*

<sup>6)</sup> Tiedot tarkoittavat Haminan keskikaupungin vesijohtolaitosta. — Uppgifterna avse Fredrikshamn's cent rums vattenlednings-

<sup>7)</sup> Vesijohtolaitoksella ei ole omaa kirjanpitoa. Tiedot on otettu kaupungin yleisestä omaisuuslaskelmasta. — *Vatten-*  
*apportées du bilans général de la ville.*

<sup>8)</sup> Koneiden arvo sisältyy johtoverkoston arvoon. — Maskinernas värde ingår i ledningsnätets värde. — *La valeur des machi-*

<sup>9)</sup> Paloaseman arvo sisältyy kiinteistöjen arvoon. — Brandstationens värde ingår i fastigheternas värde. — *Y compris*

<sup>10)</sup> Saatavaa kaupungin sähkölaitokselta. — Tillgodohavanden hos stadens elektricitetsverk. — *Crédit accordé à l'usine électrique.*

<sup>11)</sup> Koneiden arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Maskinernas värde ingår i fastigheternas värde. — *La valeur des machines est*

<sup>12)</sup> Kaluston ja koneiden arvo sisältyy johtoverkoston arvoon. — Inventariernas och maskinernas värde ingår i lednings-



Städernas vattenledningsverks balanser vid utgången av år 1937.  
des villes à la fin de 1937.

— Actif			Balansen loppsumma slutsumma Total	Velat — Passiva — Passif				
Johoverkosto Ledningsverkets Canalisations	Koncert Maskiner Maskiner Machines	Kinnekstift Postignoter Immobilies		Velat ja maksut (ulkopuolille) Skudder och avgifter (till utomstående) Dettes (ceppit välles à la ville)	Kaupungin kassa Stadskassan Caisse de la ville	Vakuutusta ja ehtottoja Kanttojen och forskotit Cautions et avances	Varmukset Reserveringar Reserves	Kaupungin pitoma Laitoksen Av staden i fördraget nollaga kapital Capital pour la ville Pändryse pour la ville
1 000 mk								
78 974.7	2 735.3	28 235.1	141 888.8	1 352.7	1 233.1	—	139 303.0	1
1 143.1	5.6	1 023.0	3 428.3	47.0	762.1	—	2 619.2	2
2 650.3	—	2 590.8	5 648.3	—	—	—	5 648.3	3
)	)	) 1 000.0	1 389.1	—	—	—	1 389.1	4
15 523.3	7 029.3	3 217.8	27 269.5	—	—	—	—	5
7 428.3	1 200.0	2 430.0	11 975.3	4.1	3 118.7	—	8 852.5	6
5 143.6	) 513.4	82.5	5 851.3	—	94.5	—	5 756.8	7
1 092.7	178.6	7.1	1 893.9	—	—	664.7	1 229.2	8
10 872.6	1 108.8	8 802.8	24 766.7	—	—	—	24 766.7	9
1 445.7	195.8	115.7	2 287.3	—	650.5	—	1 636.8	10
14 634.8	538.9	4 109.5	21 868.5	—	—	—	21 868.5	11
)	)	) 3 043.1	3 251.4	—	—	—	3 251.4	12
2 043.7	95.2	883.8	3 338.3	0.9	681.7	—	2 655.7	13
)	)	) 146.7	150.6	—	3.9	—	146.7	14
2 750.0	200.0	450.0	3 500.0	—	—	—	3 500.0	15
1 181.3	175.9	390.0	1 967.3	—	—	—	1 967.3	16
3 804.5	419.0	423.4	5 142.9	—	249.5	6.6	4 886.8	17
3 159.9	241.6	220.5	3 821.2	—	—	—	3 821.2	18
) 2 445.8	)	) 2 123.4	4 967.8	—	—	—	4 967.8	19
18 421.5	454.5	3 746.7	23 411.9	—	—	—	23 411.9	20
5 623.9	341.1	1 974.6	8 421.9	—	—	125.0	8 296.9	21
475.0	—	500.0	1 217.9	—	—	54.9	1 163.0	22
1 699.5	20.2	576.3	2 738.5	—	296.2	—	2 442.3	23
6 296.2	)	) 3 570.0	10 578.3	—	—	—	10 578.3	24
) 751.4	)	) 481.9	1 312.1	—	—	—	1 312.1	25
1 576.6	109.4	1 609.7	3 510.3	—	—	—	3 510.3	26
189 138.4	15 562.6	71 754.4	325 597.4	1 404.7	7 090.2	851.2	288 981.8	27

crédits réservés, etc.

556.6 crédit accordé à l'usine électrique.

heternas värde. — La valeur des canalisations et des machines est comprise dans la valeur des immeubles.

prise dans la valeur des machines.

verk.

ledningsverket har icke egen bokföring. Uppgifterna ha hämtats ur stadens allmänna förmögenhetsbalans. — Les données sont

comprise dans la valeur des canalisations.

la valeur d'un poste de sapeurs-pompiers.

comprise dans la valeur des immeubles.

nätets värde. — La valeur du mobilier et des machines est comprise dans la valeur des canalisations.

## 14. Kauppalaan menot vuonna 1937. — Köpingarnas

Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administration

Kauppalat Köpingar Bourgs	Kauppalaanvaltuusto Köpingsfullmäktige Conseil municipal			Kauppalaanhallitus, -kanslia ja rahatoimisto Köpingsstyrelsen, -kansliet och drätselkontoret Administration			Verotusviran- omaiset Beskattnings- myndigheter Contributions			Muut lautakun- nat ja virastot Övriga nämnder och ämbetsverk Autres commis- sions et ad- ministrations			Ehkäiset ja apurajat yksityksille Pensioner och understöd åt enskilda personer Retraites et subventions aux personnes privées		Sekalaiset menot Diverse utgifter Autres dépenses	
	Menojen Ugiffter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menojen Ugiffter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menojen Ugiffter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menojen Ugiffter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menojen Ugiffter Dépenses totales	Menojen Ugiffter Dépenses totales	Menojen Ugiffter Dépenses totales	Menojen Ugiffter Dépenses totales
		huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services palkkoja ja palkkoita löner och arvoden appointemens	huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services		huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services	huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services		huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services	huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services		huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services	huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxfège, éclairage, services				
1 000 mk																
1	Karjaa — Karis	2.3	2.1	—	90.3	67.8	4.5	6.3	3.7	1.9	1.9	—	—	—	—	4.4
2	Karkkila	4.2	4.2	—	80.6	30.3	22.7	4.0	2.7	2.4	2.4	7.1	—	—	—	5.2
3	Lohja — Lojo	3.9	3.9	—	182.6	95.8	22.3	23.1	7.9	1.8	1.8	9.6	—	—	—	18.1
4	Kauniainen — Grankulla	0.6	0.6	—	165.2	127.2	15.7	4.5	4.5	2.0	2.0	—	—	—	—	4.0
5	Haaga — Haga	9.7	6.1	—	112.9	73.8	11.2	15.7	14.4	4.6	4.6	7.2	—	—	—	8.4
6	Hyvinkää	27.7	14.5	5.8	150.5	91.9	18.0	11.6	8.4	5.3	5.3	—	—	—	—	16.0
7	Kerava	15.8	4.4	1.8	131.0	77.5	21.3	15.4	14.1	1.0	1.0	—	—	—	—	12.8
8	Salo	18.9	8.9	—	211.2	127.5	16.3	40.5	28.5	5.5	5.5	6.2	—	—	—	97.6
9	Vammala	3.3	0.6	1.7	37.0	26.2	3.9	2.9	1.8	1.0	1.0	—	—	—	—	0.7
10	Loimaa	15.8	3.1	—	95.9	44.3	12.0	3.2	2.8	2.7	2.7	1.0	—	—	—	7.0
11	Forssa	3.2	3.0	—	150.1	108.6	10.8	9.7	3.0	3.1	2.6	11.4	—	—	—	10.4
12	Valkeakoski	8.1	2.4	1.0	100.0	75.7	10.0	7.7	5.4	1.0	1.0	4.0	—	—	—	5.8
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala)	17.5	10.3	4.3	248.5	110.9	66.1	34.5	22.9	3.0	3.0	—	—	—	—	16.5
14	Riihimäki	9.3	6.1	0.5	290.2	186.5	33.6	34.6	13.8	5.0	5.0	1.0	—	—	—	21.1
15	Lauritsala	51.1	6.7	36.0	242.0	151.6	38.0	29.9	11.2	5.2	5.2	—	—	—	—	15.2
16	Kouvola	6.6	3.2	—	172.9	141.3	9.0	8.4	5.7	1.0	1.0	—	—	—	—	17.2
17	Koivisto	17.2	3.1	—	94.2	72.4	8.4	8.8	6.5	4.8	2.4	—	—	—	—	5.3
18	Lahdenpohja	5.1	1.1	0.5	94.7	66.5	9.8	9.6	8.4	3.6	3.6	8.1	—	—	—	6.4
19	Pieksämä	5.4	1.7	1.5	109.8	67.7	18.6	14.3	6.6	1.0	1.0	—	—	—	—	4.9
20	Varkaus	10.4	8.4	—	265.2	136.6	44.2	30.4	23.2	6.9	6.9	—	—	—	—	20.4
21	Liekka	2.7	1.3	1.4	104.0	70.1	11.5	6.8	4.3	1.0	1.0	—	—	—	—	6.7
22	Nurmes	4.1	2.6	—	75.8	59.5	7.2	2.0	1.7	1.3	1.3	1.2	—	—	—	13.7
23	Seinäjäki	10.2	3.4	—	176.5	90.8	40.8	10.7	8.1	3.2	3.2	—	—	—	—	9.4
24	Äänekoski	4.5	2.1	2.4	105.3	72.5	15.2	7.3	4.9	3.0	3.0	1.0	—	—	—	12.0
25	Suolahti	1.4	1.4	—	67.1	44.0	7.0	7.5	4.4	2.2	2.2	—	—	—	—	3.7
26	Rovaniemi	42.8	10.4	—	240.5	129.8	45.8	22.9	16.2	3.0	3.0	—	—	—	—	145.1
27	<b>Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total</b>	<b>301.8</b>	<b>115.6</b>	<b>56.9</b>	<b>3 794.0</b>	<b>2 346.8</b>	<b>523.9</b>	<b>372.3</b>	<b>235.1</b>	<b>76.5</b>	<b>73.6</b>	<b>57.8</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>488.0</b>

1) Tähän sisältyvät myös poliisilaitoksen menot. — Häri ingår även polisförvaltningens utgifter. — Y compris les dépenses pour la police.

2) Tästä 5.0 kauppalaan osuus turvallisuusvähdin palkkaan. — Härav 5.0 köpingsens andel i avlöningen av en säkerhetsvakt.

3) Tästä 50.0 korvausta A. Ahlström O. Y:lle palokunnan ylläpidosta. — Härav 50.0 ersättning åt A. B. A. Ahlström för upprätthållande av

4) Tästä 137.5 lääninhallitukselle lahjoitetun tontin hintaa. — Härav 137.5 köpeskillning för en åt länsstyrelsen donerad tomt.

5) Nuohoojan palkka sisältyy kiinteän omaisuuden menoihin. — Sotarens avlöning ingår bland utgifterna för fast egendom.

## utgifter år 1937. — Dépenses des bourgs en 1937.

centrale		Erinälset valtiotehtävät — Särskilda statsutgifter Fonctions diverses de l'Etat							Palotoimi — Brandväsendet Service des pompiers						
Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä Almätina kommunalförvaltnings utgifter Dépenses totales de l'administration centrale	Järjestysoikeus ja rakennustarkastus Ordningstretten och byggnadsinspektionen Måttstrel etc.	Kihlakuntaoikeus Häradstretten Tribunal	Uloskaltios Ekektionsverket Husstrets	Maanpuolustus- tarkoituksiin För försvars- ändamål Buts de la défense nationale	Väestönsuojelu Befolkningsskydd Défense antieaerane de la population	Muit valtiotehtävät Övriga statsutgifter Autre dépenses	Menoit erillisistä valtiotehtävistä yhteensä Utgifter för särskilda statsutgifter, inalles Dépenses totales pour les fonctions diverses de l'Etat	Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Vakinainen palotoimi Ordinarie brand- väsendet Service ordinaire des pompiers			Avustukset palotoimta edistämälle yhtymille Understöd åt sammanstämningar för befräm- jande av brandskydd Subventions aux associations privées	Kunnallinen nuhousoikeus Kommunal sötningssverksamhet Service municipal de ramonage	Palotoimen menot yhteensä Brandväsendets utgifter inalles Dépenses totales du service des pompiers	
									Siitä: — Därav: Dont:	huoneistomenoja utgifter för lokal loger, chauxlage, schwappes, services	palkkoja ja palkkoihta lönor och arvoden appointements				
1 000 mk															
105.2	11.6	1.2	3.0	5.0	1.1	5.9	27.8	3.3	1.8	—	14.0	1.5	18.8	1	
103.5	10.6	1.6	2.2	—	—	4.9	19.3	23.5	3.1	—	—	—	23.5	2	
239.1	14.1	3.0	9.5	—	—	4.5	31.1	94.1	55.3	10.2	—	1.0	95.1	3	
176.3	14.5	2.0	4.4	15.0	—	11.6	47.5	42.3	7.8	—	2.5	—	44.8	4	
158.5	13.6	4.3	28.7	5.0	—	6.8	58.4	10.8	3.4	—	15.0	—	25.8	5	
211.1	15.4	3.0	33.0	—	—	5.6	57.0	64.2	35.8	0.3	15.0	—	79.2	6	
176.0	4.1	3.0	23.2	—	—	6.8	37.1	39.3	9.5	8.0	4.3	—	43.6	7	
379.9	40.2	2.5	25.6	10.0	—	34.4	112.7	47.3	23.1	—	—	70.4	117.7	8	
44.9	4.1	1.2	—	6.0	—	1.0	12.3	60.1	4.6	—	—	—	60.1	9	
129.8	13.5	1.0	4.2	20.0	1.0	3.8	43.5	37.4	13.1	18.0	—	—	37.4	10	
187.9	21.3	4.0	10.9	—	—	9.4	45.6	74.9	40.4	3.3	4.0	—	78.9	11	
126.6	7.9	2.5	8.3	—	—	4.6	23.3	24.4	13.2	6.9	—	—	24.4	12	
320.0	2.1	6.0	20.5	—	—	18.8	47.4	1.9	1.9	—	48.0	—	49.9	13	
361.2	16.3	6.0	31.9	20.0	24.2	37.6	136.0	97.7	66.7	1.0	6.0	—	103.7	14	
343.4	10.2	2.0	2.3	—	—	4.7	19.2	36.8	20.9	4.0	7.0	—	43.8	15	
206.1	17.2	4.0	15.2	20.0	4.4	1.9	62.7	45.4	21.1	1.8	15.0	4.0	64.4	16	
130.3	6.3	1.6	7.0	—	0.3	2.2	17.4	50.4	6.9	10.4	—	—	50.4	17	
127.5	7.3	2.4	1.7	3.0	—	1.6	16.0	35.4	12.7	10.3	—	—	35.4	18	
135.9	2.4	3.5	2.5	3.0	—	2.0	13.4	34.7	15.1	2.9	0.2	1.5	36.4	19	
333.3	16.3	14.0	23.0	—	1.5	13.9	68.7	58.8	6.6	—	—	6.0	64.8	20	
121.2	14.8	2.0	4.1	—	0.5	3.6	25.0	34.8	7.1	3.4	—	—	34.8	21	
98.1	6.4	1.8	1.8	12.0	—	0.3	22.3	37.5	22.2	5.4	—	—	37.5	22	
210.0	7.2	1.0	9.1	3.0	0.5	9.7	30.5	22.9	6.8	9.3	2.0	4.6	29.5	23	
134.1	4.3	4.0	1.0	—	—	3.1	12.4	2.6	2.6	—	—	—	2.6	24	
81.9	0.1	2.0	7.6	—	0.2	2.9	12.8	11.2	3.6	1.0	—	—	11.2	25	
454.3	7.1	4.0	31.0	35.0	—	6.3	83.4	84.6	53.1	11.6	—	—	84.6	26	
5.7	5 096.1	288.9	83.6	311.7	157.0	33.7	207.9	1 082.8	1 076.3	458.4	107.8	133.0	89.0	1 298.3	27

brandkår.

## 14. Kauppala- menot vuonna 1937. — Köpingsarnas

	Terveystenhoito — Hälsövärd — Hygiène publique						Sairaanhoido —					
	Terveystenhoitolaatukunta Hälsövärdshandlen Commission d'Hygiène	Ravintohuoneiden tarkastus Kontroll av näringsmedel Inspektion des denrées alimentaires	Tuberkuloosinohio Dispensaries antituberculoux	Muut terveystenhoiton menot Övriga hälsövärdsmätningar Autres dépenses	Avustukset terveystenhoiton, edistävälle yhdistyksille ja laitoksille — Undersköd föreningar och inrättningar för beträ- jande av hälsövärd — Subventionens aux associations privées	Terveystenhoiton menot yhteensä Utgifter för hälsövärd inalles Dépenses totales pour l'hygiène publique	Kauppala- Köpingarnas Municipalbudget	Sairaanhoidon sjukvårdsskor Garde-malades	Kätilöiden ja äitysnuoto Barnmorskor och moderkapsvärd Sage-femmes	Sairaalat, syn- ja parantolat — Höpitaux, maternités		
										Menoja kirkkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: palkkoja ja palkkioita ja löner och arvoden appointemens	
	1 000 mk											
1	Karjaa — Karis .....	5.1	27.6	5.6	6.0	2.0	46.3	—	—	15.3	*) 48.1	—
2	Karkkila .....	1.8	48.1	2.0	3.3	—	55.2	3.9	—	13.3	*) 68.2	—
3	Lohja — Lojo .....	20.8	65.1	15.6	12.0	—	113.5	20.2	—	12.9	*) 261.6	—
4	Kauniainen — Grankulla ..	6.0	—	1.2	1.6	1.0	9.8	12.0	—	14.0	*) 19.2	—
5	Haaga — Haga .....	17.6	84.4	—	1.8	14.0	117.8	24.0	18.0	—	*) 22.1	—
6	Hyvinkää .....	8.6	63.5	16.8	8.2	—	97.1	—	—	16.4	140.6	43.3
7	Kerava .....	22.6	31.2	30.0	6.2	—	90.0	26.0	—	13.5	*) 58.3	—
8	Salo .....	12.1	65.4	29.7	15.3	—	122.5	—	—	16.0	—	—
9	Vammala .....	1.8	42.1	13.3	1.7	—	58.9	—	—	1.3	2.2	—
10	Loimaa .....	24.4	70.7	—	11.8	—	106.9	8.5	18.0	12.3	*) 24.1	—
11	Forssa .....	22.4	*) 13.0	9.0	4.8	—	49.2	26.2	—	14.8	*) 347.0	—
12	Valkeakoski .....	4.4	—	17.4	6.4	—	28.2	51.1	—	12.7	72.8	11.1
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) ...	8.5	137.0	—	21.9	—	167.4	24.0	36.3	11.2	739.0	240.2
14	Riihimäki .....	11.4	77.9	20.2	11.0	—	120.5	40.4	21.0	15.7	*) 97.2	—
15	Lauritsala .....	20.3	3.0	24.9	5.3	—	53.5	*) 50.0	37.2	16.9	*) 104.5	3.7
16	Kouvola .....	10.0	88.8	—	14.1	—	112.9	—	—	17.4	78.5	25.1
17	Koivisto .....	5.9	—	—	9.3	—	15.2	7.3	—	17.0	*) 14.4	—
18	Lahdenpohja .....	13.4	3.4	—	3.0	2.0	21.8	5.3	5.8	2.2	23.2	3.0
19	Pieksämä .....	6.2	—	—	2.1	2.0	10.3	6.9	—	4.0	*) 40.3	—
20	Varkaus .....	16.4	52.0	—	17.3	—	85.7	59.1	9.6	28.3	24.6	6.8
21	Lieksa .....	15.1	—	—	3.5	—	18.6	7.1	—	14.5	*) 95.0	20.3
22	Nurmes .....	1.1	—	—	—	—	1.1	9.0	—	7.8	18.9	9.8
23	Seinäjoki .....	16.5	18.4	22.2	7.4	—	64.5	—	6.2	13.3	106.4	51.8
24	Äänekoski .....	2.4	—	16.6	2.1	—	21.1	25.2	—	*) 275.6	114.7	—
25	Suolahti .....	8.3	—	18.4	5.7	—	32.4	12.9	—	11.5	10.2	0.1
26	Rovaniemi .....	15.9	112.2	10.5	6.6	11.6	156.8	23.6	—	31.6	63.2	28.1
27	<b>Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..</b>	<b>299.0</b>	<b>1 003.8</b>	<b>253.4</b>	<b>188.4</b>	<b>32.6</b>	<b>1 777.2</b>	<b>442.7</b>	<b>152.1</b>	<b>33.9</b>	<b>2 755.2</b>	<b>558.0</b>

\*) Potilaiden hoitomaksuja toisen kunnan kulkutautisairaallalle. — Vårdavgifter för i annan kommuns epidemisjukhus vårdade patienter. —

\*) Kauppala-alla on sopimus hoidokkien sijoittamisesta toisen kunnan kunnalliskotiin. — Köpingen har ingått överenskomst om placering av inter-

\*) Osuus yhteiseen sairaalaan. — Andel i gemensamt sjukhus. — Part dans un hôpital tenu en commun.

\*) Osuus yhteiseen kunnalliskotiin. — Andel i gemensamt kommunalhem. — Part dans une maison retraite tenue en commun.

\*) Kulkutautimenot. — Utgifter för epidemiska sjukdomar.

\*) Lihantarkastamon menot sisältyvät teurastamon menoihin. — Utgifterna för köttkontrollen ingår i slaktinrättningens utgifter. — Les dé-

\*) Tähän sisältyy hammaslääkärin palkkaus. — Häri ingår avlöningen av en tandläkare. — Y compris l'appointement d'un dentiste.

\*) Tässä tarkoitetaan sairaspukeskuksen ja tilapäisen kulkutautisairaalan menoja sekä kulkutautipotilaiden hoitomaksuja toiselle kunnalle.

\*) Tähän sisältyy myös potilaiden hoitomaksuja toisen kunnan kulkutautisairaallalle. — Häri ingår även vårdavgifter för i annan kommuns

\*) Kätilön palkka sisältyy synnytyslaitoksen palkkausmenoihin. — Barnmorskans avlöning ingår bland barnbördsinrättningarnas löneutgifter.

## utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1937 (suite).

Sjukvård — Soins des malades		Huoltotoimi — Samhällsvård — Assistance publique														
		Huoltolautakunta Vårdnämnden Commission de l'assistance publique		Köyhäinhuoltomenoja - Fattigvårdsutgifter - Assistance publique des adultes												
				Kunnalliskoti — Kommunalhem Maisons communales de retraite												
				Siitä: — Därav: — Dont:												
				Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales			palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointemens		huoneistomenoja utgifter för lokal lager, chauffage, éclairage, service		muut menot hoidoksista andra utgifter för in- ternerna — autres dépen- ses pour les internes		kasvi- ja puutarha trädgård horticulture		Avustukset köyhäinhuoltoon harjoitettaville yhdistyksille — Understöd af föreningar för befrämjande av fattigvård Subventions aux associations privées	
nytylaitokset Sjukhus, barn- och sanatorier et sanatoria		Sairaanhoiton menot yhteensä Utgifter för sjukvård inalles Dépenses totales pour le soin des malades		Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointemens		huoneistomenoja utgifter för lokal lager, chauffage, éclairage, service		muut menot hoidoksista andra utgifter för in- ternerna — autres dépen- ses pour les internes		kasvi- ja puutarha trädgård horticulture		Avustukset köyhäinhuoltoon harjoitettaville yhdistyksille — Understöd af föreningar för befrämjande av fattigvård Subventions aux associations privées		
— Därav: — Dont:																
huoneistomenoja utgifter för lokal lager, chauffage, éclairage, service		ravinto kosthållning nourriture														
		Yhteensä Avustukset kunnallisyhteisölle Ansvarigheter till kommunalt inrätt- ningar — Contributions aux hospices en commun														
—	—	49.8	—	113.2	9.9	6.4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	
—	—	37.0	—	122.4	12.7	7.6	—	—	—	—	—	—	—	—	2	
—	—	16.0	15.0	325.7	27.0	21.3	208.6	39.7	95.6	53.3	9.4	1.8	—	—	3	
—	—	45.2	—	90.4	19.4	16.0	—	—	—	—	—	—	—	—	4	
—	—	8.0	—	72.1	37.6	35.7	—	—	—	—	—	—	—	—	5	
37.0	38.6	30.0	—	187.0	49.8	33.8	468.4	61.9	176.9	157.1	37.9	—	—	—	6	
—	—	20.0	—	117.8	17.5	15.3	111.7	25.9	29.9	40.1	9.3	1.8	—	—	7	
—	—	158.5	—	174.5	46.0	39.0	118.5	—	—	—	—	—	—	—	8	
—	—	2.5	—	6.0	3.7	3.4	—	—	—	—	—	—	—	—	9	
—	—	14.9	—	77.8	12.7	10.4	80.3	—	—	—	—	—	—	—	10	
—	—	12.5	—	400.5	23.5	16.1	170.0	—	—	—	—	—	—	—	11	
11.9	9.4	21.5	—	158.1	17.5	13.8	192.1	37.2	76.6	52.6	11.9	4.6	—	—	12	
187.3	192.5	39.7	—	850.2	69.4	58.7	363.7	56.6	115.3	130.4	41.2	0.9	—	—	13	
—	—	78.3	12.0	264.6	72.9	52.1	75.8	—	—	—	—	—	—	—	14	
30.6	3.7	5.0	—	213.6	47.0	26.4	—	—	—	—	—	—	—	—	15	
—	—	11.5	—	107.4	12.9	9.0	85.5	23.2	12.0	33.6	1.9	—	—	—	16	
—	—	1.5	—	40.2	8.0	7.7	18.1	—	—	—	—	—	—	—	17	
5.4	4.5	2.0	0.6	39.1	11.1	4.6	—	—	—	—	—	—	—	0.3	18	
—	—	13.0	—	64.2	15.6	13.4	—	—	—	—	—	—	—	0.5	19	
8.8	6.0	69.0	—	190.6	51.4	42.3	497.1	59.4	218.9	167.8	32.7	2.2	0.5	0.5	20	
22.3	17.3	11.6	—	128.2	15.2	9.3	183.6	30.4	41.5	68.9	28.5	0.7	0.5	0.5	21	
6.0	2.0	7.1	—	42.8	9.4	7.1	—	—	—	—	—	—	—	—	22	
21.9	21.7	13.4	—	139.3	25.6	20.7	—	—	—	—	—	—	—	0.5	23	
24.8	85.3	23.5	—	324.3	5.7	4.2	76.8	15.8	8.9	33.1	8.6	2.7	—	—	24	
4.9	0.3	24.3	—	58.9	8.9	7.8	—	—	—	—	—	—	—	—	25	
19.5	11.0	2.5	—	120.9	56.9	40.7	204.9	25.9	49.1	103.4	21.0	0.5	2.5	2.5	26	
390.0	412.7	718.3	27.6	4 429.8	687.3	522.8	2 855.1	376.0	824.7	840.3	202.4	15.2	4.8	4.8	27	

Redevances à l'hôpital des maladies épidémiques d'une autre commune.

ner i annan kommuns kommunalhem. — Le bourg envoie des internes dans la maison de retraite d'une autre commune.

penses de l'inspection de viande sont comprises dans les dépenses de l'abattoir.

— Här avses utgifterna för en sjukhjälpcentral och ett tillfälligt epidemisjukhus samt vårdavgifter för i annan kommuns epidemisjukhus vårdade

epidemisjukhus vårdade patienter. — Y compris les redevances à l'hôpital des maladies épidémiques d'une autre commune.

— L'appointement de la sage-femme est compris dans les appointements des maternités.

## 14. Kauppala- ja köpingsmenot vuonna 1937 (jatk.). — Köpingsarnas

Huoltotoimi (jatk.) — Samhällsvård (forts.) — Assistance publique

Kauppalat Köpingar Bourgs	Lastensuojelutoiminnan menoja — Utgifter för barnskyddsverksamhet — Dépenses pour la protection de l'enfance							Köyhäinhoidon ja lastensuojelutoiminnan yhteisiä menoja Gemensamma utgifter för fattigvård och barnskydd Dépenses pour des adultes et des enfants		Irtolaisuusko <sup>1)</sup> Vård av lösdrivare <sup>1)</sup> Garde des vagabonds	Alkoholistihukko <sup>1)</sup> Alkoholistsvård <sup>1)</sup> Garde des alcoolistes	
	Lastenkodit — Barnhem Hospices d'orphelins							Avustukset lastensuojelun harjoittamiseksi Yhdistyksille — Understöd åt föreningar för barnskydd — Subventioner pour les clubs de la protection de l'enfance	Suomalaiset avustukset v.m. muunalla maanviljelys- ja metsätalouden aloilla — Direkta understöd o.s. icke amorterade nämnda utgifter — Åtires dépenses			
	Siitä: — Därav: — Dont:											
	Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	huoneistomenoja utgifter för lokaler, eläinlääkitys, lääkitys, service	palkkoja ja lönner och arvoden appointements	ravitseminen kosthållning nourriture	muut menot andras utgifter för intärenden — utväs dépenses pour les intérêts	Kasvi- ja puutarha- trädgård horticulture	puut menot träskogen					Laitoshuolto (paitsi kaupunkien, kunnallis- ja maaseutun alustalustyö) — Kommun- och landskommun- och bygdens Placemang dans des värdställen non municipales
1 000 mk												
1	Karjaa — Karis	—	—	—	—	—	—	45.2	180.2	—	—	
2	Karkkila	—	—	—	—	—	—	80.7	200.3	—	—	
3	Lohja — Lojo	174.5	38.8	61.2	46.7	16.3	2.5	82.0	415.1	—	—	
4	Kauniainen — Grankulla	—	—	—	—	—	—	6.5	159.0	—	—	
5	Haaga — Haga	—	—	—	—	—	—	13.9	506.9	—	—	
6	Hyvinkää	—	—	—	—	—	—	47.5	486.5	—	—	
7	Kerava	—	—	—	—	—	—	5.6	612.2	—	—	
8	Salo	80.7	13.8	23.2	28.8	10.7	—	136.3	465.4	—	—	
9	Vammala	—	—	—	—	—	—	29.1	30.9	—	—	
10	Loimaa	—	—	—	—	—	—	1.0	47.1	189.9	—	
11	Forssa	161.0	37.2	25.7	54.8	28.1	2.8	1.0	165.0	347.7	—	
12	Valkeakoski	—	—	—	—	—	—	—	146.1	260.2	—	
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala)	225.3	43.8	66.2	70.9	26.5	3.5	—	216.5	642.8	—	
14	Riihimäki	*) 167.4	27.6	27.2	46.6	20.0	3.0	—	232.8	904.5	0.5	
15	Lauritsala	—	—	—	—	—	—	—	311.2	457.6	—	
16	Kouvola	115.1	30.6	24.0	35.0	0.5	—	1.0	132.0	297.8	—	
17	Koivisto	*) 23.4	—	—	—	—	—	—	36.4	128.6	0.3	
18	Lahdenpohja	—	—	—	—	—	—	—	11.0	54.0	—	
19	Pieksämä	—	—	—	—	—	—	2.5	71.7	176.3	0.8	
20	Varkaus	—	—	—	—	—	—	12.0	326.3	879.0	0.3	
21	Lieska	—	—	—	—	—	—	—	78.4	222.0	1.3	
22	Nurmes	—	—	—	—	—	—	2.2	12.9	62.5	—	
23	Seinäjohti	—	—	—	—	—	—	10.0	125.8	370.2	0.1	
24	Äänekoski	—	—	—	—	—	—	—	138.1	202.2	—	
25	Suolahti	—	—	—	—	—	—	—	82.0	259.9	0.1	
26	Rovaniemi	—	—	—	—	—	—	2.5	101.1	326.0	—	
27	<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total</b>	<b>947.4</b>	<b>191.8</b>	<b>227.5</b>	<b>282.8</b>	<b>102.1</b>	<b>11.8</b>	<b>99.2</b>	<b>2 920.1</b>	<b>8 837.7</b>	<b>2.6</b>	<b>6.5</b>

1) Tiedot epävarmoja. — Uppgifterna osäkra.

2) Tähän sisältyy myös kannatusmaksu Hikiän kunnan lastenkotiin. — Häri ingår även årsavgift åt Hikiä kommuns barnhem.

3) Osuus yhteiseen lastenkotiin. — Andel i gemensamt barnhem. — Part dans un hospice d'orphelins tenu en commun.

4) Ei varatöitä, jotka on viety samanlaisten vakinaisten töiden joukkoon, eikä suoranaisia avustuksia, jotka sisältyvät köyhäinhoidon menoihin. — Travaux de réserve et subventions directes non compris.



## 14. Kauppala- ja köpingar menot vuonna 1937 (jatk.). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs		Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet —										
		Kansakoulut — Folkskolor — Ecoles primaires					Ammattiopetuslaitokset Yrkesundervisningsanstalter Ecoles professionnelles			Kirjastot		
		Menoja Utgifter Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:					Menoja Utgifter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:			Menoja Utgifter Dépenses totales
			muut annokset	huoneistomenot lajet, chauffage, éclairage, service	huoneistomenot lajet, chauffage, éclairage, service	huoneistomenot lajet, chauffage, éclairage, service	huoneistomenot lajet, chauffage, éclairage, service		huoneistomenot lajet, chauffage, éclairage, service	huoneistomenot lajet, chauffage, éclairage, service	huoneistomenot lajet, chauffage, éclairage, service	
1 000 mk												
1	Karjaa — Karis .....	250.3	159.9	22.5	17.0	11.2	33.2	—	—	—	17.8	
2	Karkkila .....	428.6	238.4	125.6	15.6	14.7	24.9	—	—	—	17.8	
3	Lohja — Lojo .....	949.8	476.0	300.5	19.5	30.0	66.1	—	—	—	27.1	
4	Kauniainen — Grankulla ..	4.1	—	—	—	—	—	—	—	—	15.6	
5	Haaga — Haga .....	532.3	249.3	204.0	2.5	8.0	26.8	—	—	—	—	
6	Hyvinkää .....	979.8	497.1	359.8	24.3	37.2	30.3	—	—	—	38.4	
7	Kerava .....	748.3	439.2	204.6	9.0	28.7	36.3	—	—	—	22.2	
8	Salo .....	799.0	531.8	81.1	23.4	33.2	85.8	—	—	—	30.7	
9	Vammala .....	97.8	52.6	34.0	0.8	4.9	3.8	—	—	—	6.4	
10	Loimaa .....	362.4	191.3	123.2	14.5	16.6	9.3	—	—	—	20.9	
11	Forssa .....	1 129.7	660.9	236.0	37.1	43.7	79.9	—	—	—	30.5	
12	Valkeakoski .....	759.5	395.8	216.3	21.3	29.1	71.9	—	—	—	15.2	
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) ...	1 248.9	590.4	368.8	34.0	56.9	166.9	166.9	83.8	36.9	32.2	
14	Riihimäki .....	1 485.1	1 077.6	243.3	25.6	61.5	59.2	—	—	—	58.9	
15	Lauritsala .....	1 731.1	748.2	642.7	56.3	95.0	123.1	—	—	—	38.6	
16	Kouvola .....	1 019.9	698.6	158.4	25.1	38.1	76.4	—	—	—	20.6	
17	Koivisto .....	373.9	240.9	92.0	8.7	13.4	4.0	—	—	—	10.2	
18	Lahdenpohja .....	260.2	136.9	89.5	9.8	13.2	5.4	—	—	—	12.4	
19	Pieksämä .....	508.2	267.2	176.0	8.6	19.7	33.8	—	—	—	15.1	
20	Varkaus .....	2 003.1	801.0	645.8	67.8	67.7	131.2	—	—	—	47.8	
21	Lieksa .....	573.0	263.8	244.2	8.7	16.6	28.1	—	—	—	7.5	
22	Nurmes .....	123.3	77.1	21.5	2.0	5.8	12.5	—	—	—	22.6	
23	Seinäjoki .....	703.0	373.8	176.8	49.4	34.8	35.4	—	—	—	15.3	
24	Äänekoski .....	473.8	326.2	36.9	18.1	31.3	46.7	—	—	—	15.6	
25	Suolahti .....	574.6	352.9	117.9	12.7	27.4	30.9	—	—	—	3.2	
26	Rovaniemi .....	1 037.1	552.7	264.6	22.1	55.6	124.4	—	—	—	52.0	
27	<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total ..</b>	<b>19 156.8</b>	<b>10 399.6</b>	<b>5 186.0</b>	<b>533.9</b>	<b>794.3</b>	<b>1 346.3</b>	<b>166.9</b>	<b>83.8</b>	<b>36.9</b>	<b>594.6</b>	

1) Työväenopiston menot. — Utgifter för arbetarinstitutet. — Les dépenses de l'institut ouvrier.

2) Korvausta muille kunnille. — Ersättning åt andra kommuner. — Redevances aux écoles d'autres communes.



## utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1937 (suite).

Enseignement et éducation										Yleiset työt — Allmänna arbeten — Travaux publics											
— Bibliotek Bibliothèques		Avustukset koululle ja sivistys- tarkoituksiin — Understöd åt skolor samt f. bildningsändamål Subventions aux écoles et aux autres institutions d'éducation		Opetus- ja sivistystyön menot yhteensä Utgifter för undervisnings- och bildnings- väsendet inalles Dépenses totales pour l'enseignement et l'éducation		Rakennustoimisto tai muu töiden yleisjohto Byggnadskontoret eller annan arbetsledning Administration				Kadut, torit, tiet ja sillat Gator, torg, vägar och broar Voies, places et ponts											
Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: Dont:				Siitä: — Därav: — Dont:											
Muu sivistystyön annan bildningsväsenden Autres dépenses		Menoja kulkimaan Utgifter inalles Dépenses totales		muille kuin kunnallisille kouluille — åt andra än kommunala skolor subventions aux écoles privées		teatterille at teatern		orkesterille ja harrastus- roille — åt orkestrer och sångkoror — subventions aux orchestres et aux chœurs		huoneistomenoja utgifter för lokal lager, chauxlager, edusting, service		Asemankäyttöns Stadsplanläggning Plan de la ville		Menoja kulkimaan Utgifter inalles Dépenses totales		korjauks- ja kunnossapito- reparations och underhåll réfection et entretien		valmistus belysning edusting		nudiesytö nyantäggningar constructions	
1 000 mk																					
3.8	3.3	13.0	28.8	21.0	—	—	309.9	29.4	25.9	—	22.0	195.3	127.1	39.7	25.3	1					
4.4	5.0	—	37.0	30.0	—	—	483.4	—	—	—	79.1	231.6	100.5	24.9	106.2	2					
9.0	5.3	—	37.0	20.0	7.0	2.0	1 013.9	85.8	72.3	—	32.4	263.7	203.8	38.0	18.0	3					
4.8	2.2	—	227.0	216.0	—	5.0	246.7	23.0	23.0	—	20.0	223.9	178.7	45.2	—	4					
—	—	—	—	—	—	—	532.3	—	—	—	—	283.5	38.6	94.9	150.0	5					
12.9	7.0	—	52.8	45.0	—	7.8	1 071.0	84.0	69.7	5.0	19.4	510.0	161.7	45.6	302.7	6					
5.8	5.5	—	42.5	33.0	5.0	2.5	813.0	43.7	37.9	3.6	7.2	144.3	57.9	17.4	66.7	7					
7.8	9.5	—	22.2	5.0	—	10.5	851.9	55.7	53.3	—	50.0	525.9	187.7	126.4	211.8	8					
1.9	0.5	3.0	6.5	6.0	—	—	113.7	6.3	6.3	—	8.4	59.6	20.7	12.5	26.4	9					
3.8	6.0	—	19.0	15.5	—	—	402.3	42.6	30.9	—	34.1	77.5	31.3	15.8	30.4	10					
4.9	5.9	—	47.0	44.0	—	—	1 207.2	66.1	55.2	4.8	100.6	350.7	215.7	55.2	79.5	11					
3.9	2.9	74.9	14.0	10.0	4.0	—	863.6	27.8	21.6	2.7	11.4	190.1	63.5	31.7	90.2	12					
13.1	7.1	6.0	—	—	—	—	1 454.0	144.3	97.0	10.0	88.5	1 050.8	560.0	56.4	428.2	13					
16.5	9.7	1.3	60.0	50.0	5.0	—	1 605.3	96.9	91.4	—	39.9	440.4	211.4	69.7	159.3	14					
8.7	12.5	—	8.0	5.0	—	1.5	1 777.7	88.1	71.7	13.0	90.1	464.0	130.2	19.5	303.5	15					
5.3	6.0	—	19.0	15.0	—	2.5	1 059.5	156.2	134.8	6.0	55.6	457.5	347.9	60.0	—	16					
3.4	1.2	—	21.5	15.0	—	—	405.6	0.8	0.8	—	96.7	115.0	74.3	13.2	25.0	17					
4.2	3.0	—	3.5	1.0	1.0	—	276.1	20.1	15.7	—	6.3	71.9	34.4	17.4	7.6	18					
5.0	3.7	8.4	10.5	10.5	—	—	542.2	14.0	13.5	—	0.6	295.9	152.9	35.0	108.0	19					
10.8	7.8	—	81.5	45.0	25.0	—	2 132.4	46.8	26.9	—	140.1	664.0	357.7	29.1	274.7	20					
3.0	1.3	—	5.0	5.0	—	—	585.5	1.5	1.5	—	100.0	47.5	36.0	0.5	—	21					
6.3	6.3	—	15.0	15.0	—	—	160.9	—	—	—	8.8	86.1	63.8	20.3	—	22					
3.0	0.2	—	4.8	—	1.5	1.5	723.1	36.3	34.4	—	71.9	127.2	96.6	30.4	—	23					
3.3	7.6	—	11.0	7.0	—	—	500.4	50.4	38.0	2.4	50.2	118.1	60.4	—	57.5	24					
—	—	—	0.1	—	—	—	577.9	—	—	—	15.4	97.5	88.2	9.2	—	25					
13.5	17.3	20.0	26.3	1.0	—	—	1 135.4	—	—	—	90.5	909.0	170.5	256.5	482.0	26					
159.1	136.8	126.6	800.0	615.0	48.5	33.3	20 844.9	1 119.8	921.8	47.5	1 239.2	8 001.0	3 771.5	1 164.5	2 953.0	27					

## 14. Kauppalaan menot vuonna 1937 (jatk.). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs		Yleiset työt (jatk.) — Allmänna arbeten (forts.) —									
		Lokaviemärit — Kloaker <i>Egouts</i>			Kälvor Brunnar <i>Puits</i>	Puistot ja istutukset Parker och plante- ringar <i>Parcs</i>			Urheilukentät ja uimarannat Idrottsplaner och simstränder — <i>Plans de sports et plages</i>		Puhkamatkatoimisto Rejshjälpsverket <i>Service de tourisme</i>
		Menoja kaikkiaan Utgifter mälles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: <i>Dont:</i>			Menoja kaikkiaan Utgifter mälles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: <i>Dont:</i>		Menoja kaikkiaan Utgifter mälles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: Därav: <i>Dont:</i>	
			korjaus- ja kunnossapito reparations och underhåll <i>réparation et entretien</i>	uudistustyöt nyanläggningar <i>constructiöns</i>			uudistustyöt nyanläggningar <i>constructiöns</i>	uudistustyöt nyanläggningar <i>constructiöns</i>			
1 000 mk											
1	Karjaa — Karis .....	18.8	6.8	12.0	—	10.3	0.2	10.1	19.6	—	14.5
2	Karkkila .....	—	—	—	—	3.4	3.4	—	10.0	10.0	—
3	Lohja — Lojo .....	7.7	—	7.7	—	8.1	8.1	—	46.9	5.0	—
4	Kauniainen — Grankulla ..	9.6	9.6	—	5.5	5.4	3.4	2.0	4.0	1.0	—
5	Haaga — Haga .....	109.2	—	109.2	—	—	—	—	3.9	—	22.1
6	Hyvinkää .....	102.3	1.9	100.4	—	0.2	0.2	—	1.1	—	2.7
7	Kerava .....	99.6	2.3	96.3	—	—	—	—	26.8	25.0	1.4
8	Salo .....	249.7	—	249.7	16.4	33.2	33.2	—	13.7	—	—
9	Vammala .....	43.3	—	43.3	—	11.8	—	11.8	—	—	—
10	Loimaa .....	77.3	—	77.3	—	3.5	3.5	—	6.5	—	—
11	Forssa .....	—	—	—	—	25.5	25.5	—	74.0	61.8	—
12	Valkeakoski .....	66.3	4.2	62.1	—	—	—	—	38.4	38.2	—
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) ...	—	—	—	—	—	—	—	16.4	—	—
14	Riihimäki .....	130.4	31.0	99.4	0.6	33.0	8.1	24.9	36.8	—	25.1
15	Lauritsala .....	5.0	5.0	—	18.0	—	—	—	152.0	149.5	15.2
16	Kouvola .....	91.2	—	91.2	—	—	—	—	16.3	—	6.6
17	Koivisto .....	—	—	—	—	—	—	—	3.0	—	2.5
18	Lahdenpohja .....	60.2	—	60.2	—	10.3	—	10.3	9.4	—	13.0
19	Pieksämä .....	—	—	—	—	—	—	—	24.3	—	5.4
20	Varkaus .....	12.7	—	12.7	—	—	—	—	9.5	—	47.3
21	Lieksa .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.0
22	Nurmes .....	—	—	—	—	9.4	1.1	8.3	1.9	—	4.2
23	Seinäjohti .....	10.0	10.0	—	—	10.0	—	10.0	20.5	20.5	0.4
24	Äänekoski .....	16.8	—	16.8	—	—	—	—	—	—	—
25	Suolahti .....	—	—	—	—	—	—	—	32.1	32.1	—
26	Rovaniemi .....	—	—	—	—	—	—	—	20.8	—	18.3
27	<b>Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..</b>	<b>1 110.1</b>	<b>71.3</b>	<b>1 038.8</b>	<b>40.5</b>	<b>164.1</b>	<b>86.7</b>	<b>77.4</b>	<b>587.9</b>	<b>343.1</b>	<b>179.7</b>

) Satamalaitoksen, maatalojen sekä liike- ja muiden tuloa-tuottavien laitosten rakennuksia lukuunottamatta. — Hamnbyggnader, jordgen-  
industriels et des autres services comportant des recettes.

) Hautausmaa. — Begravningsplatsen.

## utgifter år 1937 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1937 (suite).

Travaux publics (suite)			Kiinteä omaisuus — Fast egendom — Immeubles													
Varasto — Förråd — Dépôts	Menot yleisistä töistä yhteensä Utgifter för allmänna arbeten inalles Dépenses totales pour les travaux publics	Työntekijän tapaturmavakuutus ja kostonotat. Arbetarnas olycksfallsförsäkring och sommarledighet — Assurances contre les accidents et vacances des ouvriers	Kihiteistilantarkunta (tai osuus rakennuskonttorin menosta) — Fasthetsnämnden (eller andel i byggnadskonttorers utgifter) Commissions des immeubles	Rakennukset <sup>1)</sup> — Byggnader <sup>1)</sup> Bâtiments <sup>1)</sup>				Maatilat Jordegendomar Fermes		Metsät — Skogar Forêts				Kiinteän omaisuuden menot yhteensä Utgifter för fast egendom inalles Dépenses totales pour les immeubles	Muut maankäsitteet Övriga jordområden Autres terrains	
				Menojen yhteensä Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:			Siitä: Därav: Dont:	Menojen kalkkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Menojen kalkkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:			Siitä: — Därav: — Dont:
					isännöitsijän ja talonmestajan palkat — tjänstemännens och gårdskarlarnas löner — appointemens des gérans et des concierges	palovakuutus brandförsäkring assurances contre l'incendie	korjaus- ja kunnossapitokorjaukset ja niiden osat — reparationer och underhållsreparationer et entretien									
1 000 mk																
7.0	3.9	320.8	4.0	113.9	14.8	4.8	57.8	—	—	1.4	—	—	—	119.3	1	
—	—	324.1	1.0	73.5	20.1	2.8	46.5	44.2	16.1	13.8	—	12.5	1.6	134.1	2	
—	—	444.6	10.0	101.0	—	2.6	92.6	—	—	5.7	—	5.7	—	116.7	3	
—	2.3	293.7	—	22.3	3.0	0.5	18.8	—	—	—	—	—	—	22.3	4	
—	5.9	424.6	—	20.3	—	1.9	18.4	—	—	—	—	—	—	20.3	5	
11.3	4.1	735.1	—	113.7	—	10.7	100.0	266.4	96.7	—	—	—	—	380.1	6	
9.2	9.3	341.5	—	126.0	—	15.6	103.8	—	—	—	—	—	—	126.0	7	
16.3	10.0	970.9	27.9	103.7	—	2.2	98.5	—	—	74.9	7.8	3.1	23.3	229.8	8	
1.6	1.5	132.5	—	9.2	3.0	0.2	6.0	—	—	2.3	—	2.3	—	11.5	9	
—	4.7	246.2	6.0	147.4	12.0	6.6	99.3	—	—	—	—	—	—	153.4	10	
7.1	8.6	632.6	40.0	169.8	10.7	14.7	119.8	3.3	1.5	8.3	—	7.7	36.1	257.5	11	
10.5	9.8	354.3	2.0	74.5	11.5	8.0	48.1	—	—	10.9	—	6.9	—	87.4	12	
—	1.1	1 301.1	12.7	157.8	—	7.2	150.6	379.1	145.1	0.6	—	—	10.1	560.3	13	
137.1	22.9	963.1	16.6	156.0	—	7.9	148.1	1.4	—	8.0	0.7	2.1	7.8	189.8	14	
50.8	14.7	897.9	36.3	169.8	10.8	7.9	97.5	114.7	50.5	—	—	—	—	320.8	15	
51.7	6.1	841.2	52.2	88.2	7.6	4.9	54.6	—	—	6.5	—	5.2	—	146.9	16	
1.7	2.9	222.6	2.0	77.1	1.2	5.6	66.4	2.3	—	9.0	—	—	—	90.4	17	
1.3	3.8	196.3	—	72.5	—	4.3	62.4	5.8	—	13.8	—	12.2	—	92.1	18	
3.0	—	343.2	—	73.6	—	12.4	61.2	—	—	—	—	—	—	73.6	19	
—	2.9	923.3	15.0	98.4	—	14.2	84.2	313.7	157.0	—	—	—	—	427.1	20	
—	—	150.0	1.0	61.5	—	11.5	50.0	162.3	75.3	59.5	4.2	25.5	—	284.3	21	
21.6	2.9	134.9	—	65.0	22.0	0.3	40.3	—	—	13.7	9.3	3.2	4.1	82.8	22	
53.9	1.9	332.1	12.3	113.2	—	10.1	103.1	—	—	18.4	1.6	12.2	—	143.9	23	
1.8	4.6	241.9	18.0	76.3	23.3	11.5	41.5	—	—	8.4	—	—	44.3	147.0	24	
—	5.2	150.2	—	69.6	—	5.1	64.5	62.5	32.7	19.8	—	18.0	6.2	158.1	25	
—	19.4	1 058.0	12.0	246.4	8.8	7.6	206.9	235.8	70.5	108.2	—	12.0	—	602.4	26	
385.9	148.5	12 976.7	269.0	2 600.7	148.8	181.1	2 040.9	1 591.5	645.4	383.2	23.6	128.6	133.5	4 977.9	27	

domarnas, affärs- och de övriga inkomstbringande företagens byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtiments du port, des fermes, des services

## 14. Kauppalaan menot vuonna 1937 (jatk. ja loppu). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs		Satamat — Hamnar Ports			Rahoitusmenot — Finansieringsutgifter Dépenses financières							Varsinaisia menoja yhteensä Summa egentliga utgifter Dépenses proprement dites, en tout	
		Satamien menot yhteensä Utgifter för hamnarna inalles Dépenses totales des ports	Satamien käyttö ja kunnossapito Hamnarnas drift och underhåll Entretien des ports	Satamainhallinto Förvaltning av hamnarna Administration	Kauppalaan liikevaihtoon tuottama tappio Köpingarnas affärsföretags förlust Déficit des services industriels des bourgs	Muut tuloa tuottavat laitoukset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes	Vakuuteen veihin korot Räntor å konsoliderad gåld Intäres sur la dette consolidée	Tilapäistalon korot Räntor å tillfällig kredit Intäres sur la dette flottante	Muut lainakustannukset Övriga lånekostnader Autres frais des emprunts	Poistot ja palautukset Avskrivningar och restititioner Dépense et restitutions	Siirto verotusmaksuun Överföring till skatteförhållningstonden Tvänsport dans le fond pour la répartition égale des impôts		
1 000 mk													
1	Karjaa — Karis .....	—	—	—	—	1.5	29.0	—	—	41.7	—	70.7	1 369.0
2	Karkkila .....	—	—	—	—	—	40.0	—	2.7	27.9	100.0	170.6	1 731.5
3	Lohja — Lojo .....	—	—	—	—	—	218.5	32.2	—	89.6	188.8	529.1	3 843.5
4	Kauniainen — Grankulla ..	—	—	—	—	1.2	15.0	40.0	—	12.5	53.0	120.5	1 244.1
5	Haaga — Haga .....	—	—	—	—	—	303.1	5.8	0.8	348.1	—	657.8	2 626.0
6	Hyvinkää .....	—	—	—	—	6.9	292.7	14.2	3.9	288.4	—	599.2	4 712.6
7	Kerava .....	—	—	—	—	—	62.6	10.2	—	246.4	—	319.2	2 945.6
8	Salo .....	7.6	81.1	88.7	—	—	202.4	3.7	0.1	159.9	175.0	541.1	4 477.0
9	Vammala .....	—	—	—	—	—	26.3	—	—	0.9	—	27.2	535.0
10	Loimaa .....	—	—	—	—	—	48.8	22.4	1.2	57.6	—	130.0	1 663.5
11	Forssa .....	—	—	—	—	83.2	181.5	0.9	—	95.2	107.3	384.9	4 233.5
12	Valkeakoski .....	—	—	—	—	—	130.5	18.4	—	125.0	158.4	432.3	2 717.3
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) ...	—	—	—	—	—	519.8	37.9	48.4	556.6	198.4	1 361.1	7 641.6
14	Riihimäki .....	—	—	—	—	4.9	99.1	1.8	4.0	212.1	—	317.0	5 549.9
15	Lauritsala .....	—	—	—	—	—	140.4	28.0	0.7	174.6	—	343.7	4 839.2
16	Kouvola .....	—	—	—	—	—	94.8	—	—	117.1	—	211.9	3 473.9
17	Koivisto .....	8.4	—	8.4	—	2.1	31.6	13.2	1.2	22.4	25.0	93.4	1 293.1
18	Lahdenpohja .....	—	3.3	3.3	—	7.7	91.8	—	—	16.7	30.0	138.5	1 033.7
19	Pieksämä .....	—	—	—	—	—	181.2	7.2	—	50.9	—	239.3	1 727.4
20	Varkaus .....	—	—	—	—	—	342.0	15.8	13.5	104.2	126.0	601.5	6 620.1
21	Lieksa .....	—	—	—	—	—	87.3	11.3	—	180.3	—	278.9	2 131.2
22	Nurmes .....	—	21.5	21.5	—	10.4	—	—	—	11.4	—	11.4	718.3
23	Seinäjohti .....	—	—	—	—	—	247.9	22.9	—	55.0	—	325.8	2 540.3
24	Äänekoski .....	—	—	—	—	—	247.1	5.1	0.3	98.3	—	350.8	2 159.9
25	Suolahti .....	—	—	—	—	—	51.2	25.9	9.5	66.3	8.0	160.9	1 595.9
26	Rovaniemi .....	—	—	—	—	1.1	478.1	8.7	—	392.8	—	879.6	5 273.2
27	<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total ...</b>	<b>16.0</b>	<b>105.9</b>	<b>121.9</b>	<b>—</b>	<b>119.0</b>	<b>4 162.7</b>	<b>325.6</b>	<b>86.3</b>	<b>3 551.9</b>	<b>1 169.9</b>	<b>9 296.4</b>	<b>78 696.3</b>

<sup>1)</sup> Tähän sisältyvät myös lihantarkastamon menot. — Häri ingår även utgifterna för köttkontrollen. — <sup>2)</sup> Y compris les dépenses de l'inspection.  
<sup>3)</sup> Tästä 4 844.4 Pohjois-Pirkkalan kunnan omaisuuden jaosta aiheutuneita menoja. — Härav 4 844.4 utgifter för delning av Pohjois-Pirk-



## 15. Kauppalain tulot vuonna 1937. — Köpingarnas

	Kauppalat Köpingar Bourgs	Yleisen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administration centrale	Erikoiset valtiokorvaukset Särskilda statskorrekturer Fonctions diverses de l'Etat	Paltoimintä Brandväsendet Service des pompiers	Terveystenhoito — Hälsövärd Hygiène publique			Sairaanhoito —			
					Siiitä: — Därav: — Dont:			Sairaalat — Sjukhus — Hôpitaux			
					Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles Revettes totales	ravintomaiden tarkastusmaksut avgifter för kontroll av matvarusmidor droits d'inspection des denrées alimentaires	valtionapu eläimäläkärin palokkaan statsbidrag för veterinärens avlöning subvention de l'Etat pour l'appointe- ment d'un vétérinaire	tulot kaikkiaan Inkomster inalles Revettes totales	Siiitä: — Därav: — Dont:	sairaalain hoitoonmaksut sekä korvaukset lääkkeitä ja sairaan- hoitoeräkkeistä subventioner samt ersättnings- bidrag för sjukhus- atändar — Frais	sairaalain valtionapu sjukhusens statsbidrag subvention de l'Etat
1 000 mk											
1	Karjaa — Karis .....	2.0	1.8	—	33.1	27.7	—	1.8	—	—	
2	Karkkila .....	9.1	—	—	29.7	19.1	4.0	—	46.4	38.8	
3	Lohja — Lojo .....	0.5	0.1	25.5	58.1	45.3	—	—	235.2	201.3	
4	Kauniainen — Grankulla .	0.9	9.2	—	0.5	—	—	—	—	12.0	
5	Haaga — Haga .....	7.1	—	—	145.5	139.5	—	6.0	—	—	
6	Hyvinkää .....	0.6	—	—	53.8	38.3	4.0	4.5	64.1	53.4	
7	Kerava .....	8.0	0.7	—	28.3	12.9	—	6.0	—	—	
8	Salo .....	17.7	2.9	85.9	110.1	97.7	—	9.0	—	—	
9	Vammala .....	—	—	1.5	61.8	57.2	—	3.8	—	—	
10	Loimaa .....	24.7	0.9	1.7	78.5	71.3	2.8	3.8	—	—	
11	Forssa .....	1.7	—	—	19.5	13.2	—	4.5	275.3	179.3	
12	Valkeakoski .....	0.2	0.4	0.1	8.0	—	—	7.2	30.3	16.3	
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) ...	1.4	0.5	—	51.5	41.5	—	7.6	417.6	250.6	
14	Riihimäki .....	0.2	0.9	—	92.4	88.2	1.8	—	—	—	
15	Lauritsala .....	18.8	0.1	—	41.8	—	—	—	2.8	2.8	
16	Kouvola .....	3.8	—	—	111.0	111.0	—	—	21.1	21.1	
17	Koivisto .....	8.4	0.0	3.6	0.6	—	—	—	—	—	
18	Lahdenpohja .....	—	—	—	1.4	—	—	—	7.1	7.1	
19	Pieksämä .....	5.5	—	2.0	7.2	0.4	—	—	—	—	
20	Varkaus .....	4.9	0.2	—	59.4	50.1	4.0	—	2.0	—	
21	Lieksa .....	3.0	0.8	—	1.5	—	—	—	30.2	22.2	
22	Nurmes .....	—	—	—	0.5	—	—	—	2.0	—	
23	Seinäjoki .....	2.2	1.6	0.8	17.7	12.0	—	4.5	32.0	15.0	
24	Äänekoski .....	5.3	2.3	—	5.7	—	—	3.7	291.6	193.9	
25	Suolahti .....	2.6	0.5	—	7.0	—	—	6.2	—	—	
26	Rovaniemi .....	10.9	—	1.5	54.1	41.7	5.0	4.5	35.1	25.5	
27	<b>Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..</b>	<b>139.5</b>	<b>22.9</b>	<b>122.1</b>	<b>1 078.7</b>	<b>867.1</b>	<b>22.7</b>	<b>73.1</b>	<b>1 492.8</b>	<b>1 027.3</b>	<b>193.0</b>

<sup>1)</sup> Tästä 1.5 äitiyshuoltoon saatu valtionapu. — Härav 1.5 statsunderstöd för moderskapsvård.

<sup>2)</sup> Lihantarkastamon tulot sisältyvät muiden tuloa tuottavien laitosten tuloihin. — Inkomsterna för köttkontrollen ingår bland inkomsterna

<sup>3)</sup> Kunnalliskodin hoidokeista saadut korvaukset sisältyvät köyhäinhoidon muihin tuloihin. — Ersätningen för vård av interner i kommunal-

inkomster år 1937. — *Recettes des bourgs en 1937.*

Sjukvård — <i>Soin des malades</i>				Huoltotoimi — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i>						Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — <i>Activité sociale générale</i>				
Toimihenkilöiden palkkaukseen saadut valtionavut — Statsbidrag för avlöning av funktionärer — <i>Subventions de l'Etat</i>				Sairanhoidon tulot yhteensä Sjukvårdens inkomster inalles <i>Recettes totales du soin des malades</i>	Kunnalliskorh Kommunaltjänsten <i>Maison de retraite</i>	Lastenkodit Barnhem <i>Hospices d'orphelins</i>	Muut köyhäinhoidon ja lastensuojelutoiminnan tulot — Övriga inkomster av fattigvård och barnskyddsverksamhet <i>Autres recettes</i>		Huoltotoimen tulot yhteensä Samhällsvårdens inkomster inalles <i>Recettes totales de l'assistance publique</i>	Työnvälitystymistö Arbetsförmedlingsbyrån <i>Bureau de placement</i>	Tuloja yleisistä sosiaalisista tehtävistä yhteensä — Inkomster inalles för allmänna sociala uppgifter <i>Recettes totales de l'activité sociale générale</i>			
Käsitöiden Barmorskor <i>Sage-femmes</i>	Kunnatulkare Kommunaltjänare <i>Médicins communaux</i>	Tuloja kirkkiaan Inkomster inalles <i>Recettes totales</i>	Tuloja kirkkiaan Inkomster inalles <i>Recettes totales</i>				perunkirjoitusprosentit — bonnp-teckningsprocenten <i>impôts sur les successions</i>	Siitä: Därav: Dont:			Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kirkkiaan Inkomster inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kirkkiaan Inkomster inalles <i>Recettes totales</i>
1 000 mk														
6.3	—	6.3	6.3	—	—	85.0	1.9	85.0	—	—	—	1		
6.3	3.2	9.5	55.9	—	—	86.4	0.8	86.4	—	—	—	2		
6.3	3.0	9.3	244.5	25.8	26.0	230.6	4.0	282.4	6.6	6.6	6.6	3		
8.7	—	8.7	8.7	—	—	49.2	8.2	49.2	—	—	—	4		
—	—	—	—	—	—	190.2	0.5	190.2	—	—	—	5		
6.3	—	6.3	70.4	282.1	—	227.1	2.4	509.2	—	—	—	6		
6.3	3.6	9.9	9.9	19.2	—	284.6	1.1	303.8	0.4	0.4	0.4	7		
) 7.8	—	7.8	7.8	—	—	246.7	8.3	246.7	29.0	29.0	29.0	8		
—	—	—	—	—	—	19.4	1.0	19.4	—	—	—	9		
5.3	1.5	6.8	6.8	—	—	71.7	6.8	71.7	—	—	—	10		
12.3	2.0	14.3	289.6	23.6	27.4	157.5	1.7	208.5	—	—	—	11		
6.3	3.0	9.3	39.6	) 20.6	—	) 68.7	0.7	89.3	—	—	—	12		
11.6	2.5	14.1	431.7	64.3	27.9	400.4	2.6	492.6	2.1	2.1	2.1	13		
6.0	—	6.0	6.0	5.1	18.1	267.7	3.6	290.9	0.6	0.6	0.6	14		
7.5	4.0	11.5	14.3	—	—	226.0	0.3	226.0	—	—	—	15		
7.5	—	7.5	28.6	4.9	9.9	115.5	3.1	130.3	—	—	—	17		
5.6	—	5.6	5.6	—	—	32.3	2.4	32.3	—	—	—	16		
—	—	—	7.1	—	—	44.2	—	44.2	—	—	—	18		
—	0.8	0.8	0.8	—	—	57.9	0.3	57.9	—	—	—	19		
) 12.5	2.0	14.5	16.5	34.6	—	306.5	1.5	341.1	—	—	—	20		
6.3	0.6	6.9	37.1	34.1	—	32.9	1.2	67.0	—	—	—	21		
—	4.0	4.0	6.0	—	—	20.9	2.0	20.9	—	—	—	22		
5.6	—	5.6	37.6	—	—	147.8	1.9	147.8	—	—	—	23		
5.0	4.2	9.2	300.8	34.9	—	108.4	1.8	143.3	—	—	—	24		
5.0	—	5.0	5.0	—	—	66.4	1.1	66.4	—	—	—	25		
12.5	2.0	14.5	49.6	17.1	—	238.3	3.9	255.4	—	—	—	26		
157.0	36.4	193.4	1 686.2	566.3	109.3	3 782.3	63.1	4 457.9	38.7	38.7	38.7	27		

för övriga inkomstbringande företag. — *Les recettes de l'inspection de viande sont comprises dans les recettes des autres services comportant des recettes.* hemmet ingår bland fattigvårdens övriga inkomster. — *Les redevances pour des internes sont comprises dans les autres recettes de l'assistance publique.*

## 15. Kauppalaan tulot vuonna 1937 (jatk.). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs	Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet <i>Enseignement et éducation</i>										Yleiset työt — Allmänna		
	Kansakoulut Folkskolor <i>Ecoles primaires</i>			Ammattiopetuslaitokset — Yrkesundervisningsanstalter — <i>Ecoles professionnelles</i>			Kirjastot Bibliotek <i>Bibliothèques</i>		Opetus- ja sivistystoimen tulot yhteensä Inkomsterna inalles av undervisnings- och <i>Enseignement et éducation en tout</i>	Muu sivistystoimen tulot Inkomsterna av bildningsverksamhet <i>Autres recettes</i>	Kakemistoinstistot Byggnadskontoret <i>Bureau des travaux publics</i>	Kadut, torit, tiet, sillat, viemärit ja istutukset — Gator, torg, vägar, broar, kloaker och planteringar <i>Voies, parcs, etc.</i>	
	Tuloja kaikkiaan Inkomsterna inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: — Därav: Dont:		Tuloja kaikkiaan Inkomsterna inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: — Därav: Dont:		Tuloja kaikkiaan Inkomsterna inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: — Därav: Dont:				Tuloja kaikkiaan Inkomsterna inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: — Därav: Dont:
		valtionpalkat statistjänster <i>appointement de l'Etat</i>	muut valtionapu övrige statsbidrag <i>autres subventions de l'Etat</i>		valtionapu statsbidrag <i>subventions de l'Etat</i>	valtionapu statsbidrag <i>subventions de l'Etat</i>		korvaus vaihtoista manufakturiteiden kinnossuunnitusta — ersättning av staten för handelsvägsdelarmanntull — <i>redemptions pour les voies de l'Etat</i>	korvaus vaihtoista manufakturiteiden kinnossuunnitusta — ersättning av staten för handelsvägsdelarmanntull — <i>redemptions pour les voies de l'Etat</i>				
1 000 mk													
1	Karjaa — Karis	188.3	123.3	25.4	—	—	8.9	8.8	5) 5.6	202.8	4.0	101.7	100.1
2	Karkkila	263.1	191.0	36.7	—	—	10.3	8.5	—	273.4	—	67.8	67.8
3	Lohja — Lojo	398.2	336.1	60.0	—	—	12.9	12.9	—	411.1	19.6	130.2	80.0
4	Kauniainen — Grankulla	—	—	—	—	—	7.9	7.3	—	7.9	0.0	38.9	19.3
5	Haaga — Haga	203.3	159.9	24.6	—	—	—	—	—	203.3	—	14.5	14.5
6	Hyvinkää	496.1	357.8	65.3	—	—	21.6	18.4	—	517.7	—	115.6	105.8
7	Kerava	492.6	340.8	55.4	—	—	11.9	11.5	—	504.5	—	47.8	41.0
8	Salo	462.4	370.8	65.8	—	—	15.1	14.7	—	477.5	27.9	165.5	124.0
9	Vammala	46.7	37.5	6.3	—	—	3.1	3.1	—	49.8	—	8.7	8.0
10	Loimaa	200.5	142.9	27.6	—	—	9.7	9.4	—	210.2	18.0	47.5	23.9
11	Forssa	713.2	452.0	96.1	—	—	15.0	15.0	—	728.2	39.1	147.5	144.3
12	Valkeakoski	345.4	266.7	45.7	—	—	7.2	7.2	33.1	385.7	15.0	77.8	40.0
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala)	621.2	477.6	73.9	90.9	67.0	13.4	13.3	—	725.5	10.0	456.8	322.0
14	Riihimäki	736.8	629.2	96.8	—	—	32.0	27.1	—	768.8	16.6	135.2	135.0
15	Lauritsala	792.2	547.6	104.4	—	—	15.6	15.2	—	807.8	37.4	112.6	58.7
16	Kouvola	509.8	421.8	69.2	—	—	5.8	5.6	—	515.6	46.0	34.4	34.4
17	Koivisto	211.9	161.2	31.2	—	—	4.6	4.6	—	216.5	—	50.0	50.0
18	Lahdenpohja	106.4	83.2	14.2	—	—	5.8	5.6	—	112.2	—	8.5	8.5
19	Pieksämä	299.6	194.8	36.1	—	—	8.9	8.9	—	308.5	—	153.7	101.2
20	Varkaus	652.3	479.0	101.1	—	—	27.9	21.5	—	680.2	15.0	212.9	204.2
21	Lieksa	357.3	197.8	97.7	—	—	3.3	3.3	—	360.6	—	30.8	30.8
22	Nurmes	64.8	55.7	8.1	—	—	12.8	10.3	—	77.6	2.3	24.3	24.4
23	Seinäjoki	365.6	290.0	59.9	—	—	8.2	8.2	—	373.8	11.0	52.1	34.0
24	Äänekoski	298.6	241.7	48.3	—	—	7.5	7.5	—	306.1	39.9	48.0	48.0
25	Suolahti	318.0	267.7	50.3	—	—	—	—	—	318.0	—	63.3	63.3
26	Rovaniemi	464.5	355.1	45.0	—	—	21.8	21.8	—	486.3	6.0	25.0	25.0
27	<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total</b>	<b>9 608.8</b>	<b>7 181.2</b>	<b>1 345.1</b>	<b>90.9</b>	<b>67.0</b>	<b>291.2</b>	<b>269.7</b>	<b>38.7</b>	<b>10 029.6</b>	<b>307.8</b>	<b>2 371.1</b>	<b>908.2</b>

1) Työväenopiston tulot. — Arbetarinstitutets inkomster. — *Les recettes de l'institut ouvrier.*

2) Tästä 18.0 myydyistä hautapaikoista. — Härav 18.0 för försälda gravplatser.



## inkomster år 1937 (forts.). — Recettes des bourgs en 1937. (suite).

arbeten — Travaux publics				Kiinteä omaisuus — Fast egendom — Immeubles									
Urheilu- ja nuorisoyhdistysten ja muun muassa urheilun ja nuorisoyhdistysten toiminnasta saadut tulot <i>Revenus de sports et jeunesse</i>	Puhelun- ja telelaitosten toiminnasta saadut tulot <i>Revenus de télécommunications</i>	Varastot <i>Dépôts</i>	Tuloja yleisistä töistä yhteensä Inkomster för allmänna arbeten ihaltas <i>Recettes totales des travaux publics</i>	Rakennusten vuokrat Byggnadshyror <i>Loyers</i>		Maitten vuokrat — Jordarronden <i>Redevances foncières</i>					Maatlat Jordegendomar <i>Fermes</i>	Metsät Skogar <i>Forêts</i>	Tulot kiinteästä omaisuudesta yhteensä Inkomster av fast egendom, ihaltas <i>Recettes totales des immeubles</i>
				Tuloja kaikkiaan Inkomster ihaltas <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja kaikkiaan Inkomster ihaltas <i>Recettes totales</i>	asuntokontteista Domsäskontter <i>terrains des habitations</i>	viljelys- ja syöttömaiden odlings- och betesmarker <i>champs et pâturages</i>	myynti- ja torjaintoista torg- och försäljningsplatser <i>places de vente</i>	Siitä: Därav: Dont:			
2.3	2.8	0.3	111.1	51.7	34.9	17.8	3.5	13.1	1.1	0.8	3.0	73.3	1
—	—	—	67.8	136.7	113.0	77.5	22.3	1.8	42.0	109.0	—	323.2	2
3.0	—	10.8	163.6	410.8	369.9	58.3	6.6	10.5	12.8	—	—	469.1	3
—	—	—	38.9	84.1	12.0	25.0	—	4.0	—	1.7	—	110.8	4
—	—	—	14.5	150.0	150.0	—	—	—	—	—	—	150.0	5
—	—	—	115.6	425.7	423.9	53.2	37.2	0.2	15.8	319.0	—	797.9	6
—	—	—	47.8	179.6	162.2	5.0	4.3	—	0.7	—	—	184.6	7
—	—	2.9	196.3	219.9	164.5	276.7	25.1	123.3	119.3	29.1	135.6	661.3	8
0.8	—	—	9.5	39.6	39.6	28.9	—	5.4	23.5	0.5	10.8	79.8	9
3.0	—	—	68.5	175.9	135.6	20.8	3.1	—	17.7	—	—	196.7	10
2.6	—	—	189.2	237.9	214.4	110.0	1.4	73.2	34.1	38.6	—	386.5	11
—	—	1.1	93.9	345.6	329.0	18.9	14.7	4.2	—	2.5	4.2	371.2	12
—	—	—	466.8	594.2	585.0	12.5	—	—	11.2	343.7	151.2	1 101.6	13
8.8	—	51.5	212.1	290.8	225.0	80.0	9.6	26.0	32.2	—	174.0	544.8	14
10.0	16.0	—	176.0	554.5	529.3	6.7	6.7	—	—	106.9	0.8	668.9	15
2.3	—	—	82.7	249.2	202.8	84.9	12.9	12.0	60.0	79.4	5.0	418.5	16
—	—	—	50.0	101.7	93.0	22.0	0.3	—	16.5	4.5	—	128.2	17
0.7	—	—	9.2	171.4	108.2	115.8	8.3	37.6	69.9	—	28.5	315.7	18
1.9	—	1.0	156.0	167.4	139.9	130.0	91.6	—	38.4	—	23.0	320.4	19
1.9	—	—	229.8	666.2	666.2	—	—	—	—	317.6	19.0	1 002.8	20
—	—	—	30.8	215.7	214.7	28.7	19.4	9.3	—	114.4	51.5	410.3	21
—	—	—	26.6	75.0	54.1	82.5	—	29.8	28.4	—	11.8	169.3	22
11.6	—	49.5	124.2	145.2	125.8	23.4	—	6.6	16.8	—	122.6	291.2	23
—	—	—	87.9	73.5	29.1	47.4	36.5	0.7	10.2	—	0.8	121.7	24
15.0	—	—	78.3	115.3	115.3	8.5	3.2	1.3	2.1	12.8	26.6	163.2	25
5.7	—	—	36.7	333.8	302.4	129.1	7.4	—	3.4	246.4	96.2	805.5	26
69.6	18.8	117.1	2 884.4	6 211.4	5 539.8	1 463.6	314.1	359.0	556.1	1 726.9	864.6	10 266.5	27



## inkomster år 1937 (forts. och slut). — Recettes des bourgs en 1937 (suite et fin).

Varmaisia tuloloja yhteensä Egentliga Inkomster inalles Recettes proprement dites en tout	Pääomatulot — Kapitalinkomster — Recettes de capital											Varmaisia ja pääomatuloja yhteensä Egentliga och kapitalinkomster inalles Recettes proprement dites et recettes de capital en tout	1		
	Omaisuu den myynti Försälning av egendom Vente de mobiliers et d'immeubles			Kamppalan liiketoiminnan pääoma- arvojen poistot — Avskrivningar av de egna affärs- företagens kapitalvärde Déduction du capital des services indus- triels du bourg			Valtionavuit pääomien osien perittäminen Statsunderstöd för löckande av kapitaltraktter Subventions de l'Etat		Lainat — Lån — Emprunts		Pääomatuloja yhteensä Kapitalinkomster inalles Recettes de capital en tout				
	Kiinteä omaisuus Fast egendom Immeubles	Liiketoiminta ja arvopapereit Lösöegonden och värdepapper Mobilier et titres	Tuloja karkkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Itämaisto ja arvopapereit Lösöegonden och värdepapper Mobilier et titres	Kamppalan liiketoiminnan pääoma- arvojen poistot — Avskrivningar av de egna affärs- företagens kapitalvärde Déduction du capital des services indus- triels du bourg	Valtionavuit pääomien osien perittäminen Statsunderstöd för löckande av kapitaltraktter Subventions de l'Etat	Annettojen lahjojen yhtenäinen Avkortningar av beviljade lån Remboursements de prêts	Lainat — Lån — Emprunts			Pääomatuloja yhteensä Kapitalinkomster inalles Recettes de capital en tout				
								Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:			Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:
1 532.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 532.5	1
2 110.1	200.0	200.0	—	16.8	—	—	—	—	—	—	—	216.8	—	2 326.9	2
4 344.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 344.0	3
1 498.6	—	—	—	9.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 830.6	4
2 970.9	—	—	7.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 103.4	5
5 125.5	155.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 280.8	6
3 614.7	7.5	—	5.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 121.5	7
5 803.2	6.8	—	—	—	105.4	11.0	—	—	—	—	—	—	—	6 198.7	8
687.4	29.4	—	4.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	890.8	9
1 664.2	73.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 737.9	10
4 904.1	86.6	71.6	7.1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 997.8	11
2 842.8	—	—	*) 4.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 868.2	12
7 888.7	*) 369.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 724.3	13
6 106.8	224.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 331.1	14
5 738.1	*) 207.9	13.8	—	—	6.1	—	—	—	—	—	—	—	—	5 992.1	15
4 980.7	97.9	—	—	—	350.0	—	—	—	—	—	—	—	—	6 798.8	16
1 343.9	—	—	0.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 354.2	17
1 039.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 039.2	18
2 415.6	—	—	—	—	—	3.0	—	—	—	—	—	—	—	2 418.6	19
7 808.1	—	—	—	—	354.9	—	—	—	—	—	—	—	—	12 618.6	20
2 617.2	*) 172.0	1 160.5	—	—	—	39.8	—	—	—	—	—	—	—	3 983.5	21
865.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	902.5	22
3 633.2	—	—	—	300.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 233.2	23
2 185.3	758.2	400.0	—	—	56.0	—	—	—	—	—	—	—	—	3 111.5	24
1 705.8	*) 351.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 057.7	25
5 573.8	*) 17.7	—	—	407.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 998.9	26
91 001.0	3 759.1	1 845.9	27.9	733.2	872.4	53.8	1 171.5	19 068.0	21.4	16 805.2	2 241.4	25 635.9	116 686.9	27	

1000 mk

## 16. Kauppalaan rahoitustaset joulukuun 31 p:nä 1937. — Köpingarnas finan-

Kauppalat Köpingar Bourgs		Varat — Tillgångar —									
		Kassavarat Kontanta tillgångar Encaisses	Ahtillitääit Underrredogöörare Sous-receveurs	Tulojäämät Inkomstrestes Arrérages			Vaihtaiset Gäldenärer Débiteurs	Arvopaperit Värdepapper Titres	Varastot Reservd Dépôts	Varsinaisten menojen ennakot Förskott å egent- liga utgifter Avances des dépen- ses proprement dites	
				Kaikkiaan Inalles En tout	Siitä: — Därav: Dont:					Rahoitusvauaus Rånstärnings- undersköt Déficit ou déficit	Muut Övriga Autres
					vihonpuusattavat statsbidrag subventions de l'Etat	verojäämät skattebesvär impôts					
1 000 mk											
1	Karjaa — Karis .....	743.4	—	154.2	12.4	134.6	—	—	—	—	—
2	Karkkila .....	1 576.9	1.2	290.0	103.5	86.5	—	58.2	—	28.2	
3	Lohja — Lojo .....	569.6	6.0	913.0	147.7	489.1	—	—	—	5.2	
4	Kauniainen <sup>1)</sup> — Grankulla <sup>1)</sup>	1 049.8	—	26.0	—	26.0	—	—	33.9	17.3	
5	Haaga — Haga .....	792.0	—	1 067.3	111.7	886.0	277.5	31.0	13.7	—	
6	Hyvinkää .....	286.3	2.0	1 784.3	199.9	1 360.3	15.0	—	135.1	348.8	
7	Kerava .....	937.0	—	1 401.4	92.9	1 231.3	—	—	—	—	
8	Salo .....	420.7	70.4	618.9	167.2	353.5	166.2	—	53.1	6.9	
9	Vammala <sup>1)</sup> .....	205.9	—	115.6	13.0	102.6	—	—	—	—	
10	Loimaa .....	158.1	10.0	158.4	60.9	73.0	—	0.2	12.0	168.9	
11	Forssa .....	1 247.8	3.0	581.2	232.0	313.7	—	—	—	19.0	
12	Valkeakoski .....	286.2	—	435.6	121.0	299.9	—	—	—	40.1	
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) ..	1 901.1	8.0	2 552.5	359.2	1 879.7	61.0	—	217.2	—	
14	Riihimäki .....	700.1	—	1 082.3	200.6	881.7	63.7	—	—	92.6	
15	Lauritsala .....	671.6	—	739.3	99.6	617.2	5.0	—	69.8	22.8	
16	Kouvola .....	2 185.1	—	470.2	—	442.4	—	—	—	—	
17	Koivisto .....	279.7	—	506.5	—	406.6	—	—	—	—	
18	Lahdenpohja .....	265.5	0.3	119.5	7.2	100.7	47.8	—	—	6.1	
19	Pieksämä .....	165.2	—	423.1	123.4	266.4	55.8	—	—	210.7	
20	Varkaus .....	50.1	—	1 927.4	404.8	1 487.3	—	—	208.7	4.5	
21	Lieksa .....	307.2	—	458.4	66.6	305.6	—	—	63.9	20.3	
22	Nurmes .....	43.0	—	74.7	—	74.1	—	210.0	—	—	
23	Seinäjoki .....	83.3	—	1 110.9	138.7	905.8	—	—	8.1	52.8	
24	Äänekoski .....	110.7	—	369.1	56.0	143.6	251.2	—	9.2	—	
25	Suolahti .....	10.2	—	832.5	37.1	774.1	—	—	—	141.6	
26	Rovaniemi .....	546.1	—	557.3	102.4	347.7	335.0	—	682.3	236.3	
27	<b>Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..</b>	<b>15 592.6</b>	<b>100.0</b>	<b>18 769.6</b>	<b>2 857.8</b>	<b>13 989.4</b>	<b>1 278.2</b>	<b>241.2</b>	<b>1 531.3</b>	<b>270.2</b>	<b>1 672.0</b>

<sup>1)</sup> Rahoitustasetta ei laadita kauppalaan kirjanpidossa. Tähän tauluun otettu rahoitussäästö ei sen takia ole sama kuin kauppalaan meno- ja den samma som den, vilken köpingens utgifts- och inkomstkonto uppvisar.



## 17. Kauppalaan omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1937. — Köpingarnas

		Varat — Tillgångar —									
		Vapaasti käytettävät varat — Fritt disponibel									
		Rahoituskelpoiset varat — Likvida tillgångar — <i>Avoir liquide</i>							Kiinteistö ja irtaimisto —		
Kauppalat Köpingar Bourgs		Käteisvarat (myös ahtilittajien) Konhanta tillegingar (även hos underdogtorare) <i>Encasse</i>	Tulojäännät (tulokset kirjattut sa- kavatulokoponolisita) — Bokmäs- terster (som inkomst bokförda fordringar av utomstående) <i>Arvtages</i>	Suhtavat ulkoponolisita Tillegodhavanden hos utom- stående <i>Débiteurs</i>	Arvopaperit Värdpapper <i>Titres</i>	Osuidet kunnien välisihä kai- toksin — Andelar i inberkon- munda inrättningar <i>Parts dans les services en commun</i> <i>de plusieurs communes</i>	Varastot Förråd <i>Dépôts</i>	Rahoituskelpoiset varat yhteensä Likvida tillgångar inalles <i>Avoirs liquides en tout</i>	Hallinnolliset ja yleiset laitokset *) Administrativa och allmänna inrättningar *) <i>Services administratifs et publiques *)</i>	Vuokralle annetut rakennukset Uthyrda byggnader <i>Bâtiments loués</i>	Myytävät ja vuokrattavat maat Till försäljning och utarrende- ring disponibla lottor <i>Terrains</i>
1	Karjaa — Karis .....	743.4	154.2	—	6.2	209.0	—	1 112.8	1 230.2	200.0	790.0
2	Karkkila .....	1 629.6	290.0	14.9	29.5	226.5	76.3	2 266.8	2 150.1	260.8	50.0
3	Lohja — Lojo .....	575.6	913.0	305.3	—	275.0	—	2 068.9	5 934.8	218.5	3 466.4
4	Kauniainen — Grankulla ..	1 327.9	26.0	102.5	—	181.8	22.7	1 660.9	504.1	*)4 095.3	*)
5	Haaga — Haga .....	792.0	1 067.3	277.5	31.0	145.0	13.7	2 326.5	2 166.4	—	746.5
6	Hyvinkää .....	288.3	1 784.3	24.3	—	390.0	135.1	2 622.0	5 594.3	85.0	5 115.0
7	Kerava .....	1 477.0	1 401.4	388.4	46.0	256.2	39.6	3 608.6	3 578.6	198.9	*)906.9
8	Salo .....	491.1	618.9	217.3	5.6	1 220.0	53.1	2 606.0	*)3 027.7	477.7	95.0
9	Vammala .....	205.9	115.6	—	—	36.8	—	358.3	1 010.3	—	250.0
10	Loimaa .....	168.1	158.4	—	0.2	175.0	12.0	513.7	*)3 048.2	6.0	264.0
11	Forssa .....	1 250.8	581.2	7.8	4.7	375.0	—	2 219.5	6 469.1	82.7	—
12	Valkeakoski .....	286.2	435.6	1.0	38.4	385.0	—	1 146.2	3 492.4	359.4	650.0
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala) ...	1 909.1	2 552.5	183.5	51.1	610.0	217.2	5 523.4	10 277.1	365.0	125.0
14	Riihimäki .....	700.1	1 082.3	63.7	—	1 028.0	—	2 874.1	7 481.2	251.3	3 526.7
15	Lauritsala .....	671.6	739.3	5.0	50.0	320.9	69.8	1 856.6	6 903.4	—	265.0
16	Kouvola .....	2 188.8	470.2	55.9	—	312.0	166.1	3 193.0	4 399.7	95.0	—
17	Koivisto .....	279.7	506.5	—	237.8	65.9	—	1 089.9	1 841.6	—	—
18	Lahdenpohja .....	265.8	119.5	3.4	—	39.0	—	427.7	*)2 227.3	*)477.0	60.0
19	Pieksämä .....	165.2	423.1	256.9	26.2	159.8	27.5	1 058.7	*)3 574.5	*)532.0	*)2 718.3
20	Varkaus .....	50.1	1 927.4	—	—	1 245.0	222.3	3 444.8	9 141.8	—	—
21	Liekka .....	307.2	458.4	—	2.0	264.0	63.9	1 095.5	3 517.9	60.0	—
22	Nurmes .....	43.0	74.7	—	180.0	81.0	—	378.7	1 333.4	75.0	—
23	Seinäjoki .....	263.6	1 110.9	445.4	131.0	243.5	236.5	2 430.9	4 868.0	118.0	142.0
24	Äänekoski .....	110.7	369.1	251.2	34.6	151.5	9.2	926.3	6 322.0	166.0	1 100.0
25	Suolahti .....	10.2	832.5	8.5	11.3	154.0	—	1 016.5	*)2 874.4	—	—
26	Rovaniemi .....	546.1	557.3	335.0	7.5	240.0	682.3	2 368.2	6 756.0	186.2	—
27	<b>Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..</b>	<b>16 747.1</b>	<b>18 769.6</b>	<b>2 947.5</b>	<b>893.1</b>	<b>8 789.9</b>	<b>2 047.3</b>	<b>50 194.5</b>	<b>114 724.5</b>	<b>8 309.8</b>	<b>20 270.8</b>

\*) Erittely siv. 68. — Spécification à sid. 68. — *Spécification, voir page 68.*

\*) Erittely siv. 69. — Spécification à sid. 69. — *Spécification voir page 69.*

\*) Myytävien ja vuokrattavien maiden sekä mautilojen ja metsien arvo sisältyy vuokralle annettujen rakennusten arvoon. — Värde av till des fermes et foréts est comprise dans la valeur des bâtiments loués.

\*) Mautilojen ja metsien arvo sisältyy myytävien ja vuokrattavien maiden arvoon. — Värde av jordegendomar och skogar ingår i värde av

\*) Myös katuvalaistuslaitteet. — Även gatubelysningsanordningar.

\*) Kauppahallin kiinteistön arvo sisältyy hallinnollisten ja yleisten laitosten arvoon. — Värde av saluhallens fasta egendom ingår i värde

\*) Tähän sisältyy lihantarkastamon arvo. — Häri ingår köttkontrollstationen. — *Y compris la valeur de l'inspection de viande.*

\*) Tähän sisältyy kirjaston kiinteistön arvo. — Häri ingår värde av bibliotekets fastighet. — *Y compris la valeur de l'immeuble de la bibliothèque.*

\*) Paloaseman kiinteistön arvo sisältyy vuokralle annettujen rakennusten arvoon. — Värde av brandstationens fastighet ingår i värde av

\*) Kauppalantoimiston ja sairaalan kiinteistön arvot sisältyvät mautilojen ja metsien arvoon. — Värde av köpingskansliets och sjukhusets

fortéts.

## förmögenhetsbalanser den 31 december 1937. — Bilans des bourgs au 31 décembre 1937.

Actif					Velat — Skulder — Passif							
egendom — Actif libre					Tasens loppsumma Balansens slutsumma Total	Omnikattiskt räknat Specialfakta fonder Fonds	Möjligt Utriftr Sollas passiv	Tillräg Lån Deltas faktiska	Tillräg Lån Deltas konsoliderad gäld till utomsäende <sup>2)</sup> Deltas consolides <sup>2)</sup>	Netto-omaisuus Nettoförmögenhet Actif net		
Fast och lös egendom — Immeubles et mobiliers										Vapua puidas omaisuus Pritit disponibel nettoegendom Actif libre	Omni räknat Deltas fonder Fonds de bourg	
Jordegendomar et skogar Fermes et forêts	Stannat Hannar Ports	Kauppala liikkeitys Köpingarnas affärsföretag Services industriels des bourgs	Autres services comportant des recettes	Muut tulota tuotokavut lahokset Övriga inkomstbringande företag								Kilmetistö ja iraimistö yhteensä Fast och lös egendom halles Immeubles et mobiliers en tout
1 000 mk												
303.0	—	—	9.6	2 532.8	—	3 645.6	—	—	489.9	—	3 155.7	1
2 639.3	—	554.1	112.2	5 766.5	—	8 033.3	91.0	13.0	733.6	100.0	7 095.7	2
355.5	—	—	100.0	10 075.2	—	12 144.1	217.2	201.3	3 785.9	666.0	7 273.7	3
<sup>1)</sup> —	—	319.0	9.0	4 927.4	—	6 588.3	—	132.7	300.0	1 033.3	5 122.3	4
—	—	2 546.3	—	5 459.2	—	7 785.7	194.1	85.1	5 556.3	—	1 950.2	5
1 158.0	—	—	3.0	11 955.3	13.5	14 590.8	70.3	150.0	4 298.9	673.5	9 398.1	6
<sup>1)</sup> —	—	274.6	—	4 959.0	14.7	8 582.3	9.7	23.7	1 369.4	679.1	6 500.4	7
3 172.1	—	—	—	11 772.5	532.2	14 910.7	26.5	84.2	4 125.7	1 230.7	9 443.6	8
160.0	—	—	—	1 420.3	96.0	1 875.5	—	—	457.2	196.9	1 221.4	9
900.0	—	—	<sup>1)</sup> 22.1	4 240.3	314.7	5 068.7	31.0	2.7	1 907.2	489.7	2 638.1	10
2 946.5	—	—	<sup>2)</sup> 436.0	9 934.3	199.3	12 353.1	76.0	—	3 176.4	1 161.5	7 939.2	11
728.5	—	—	—	5 230.3	141.7	6 518.2	40.2	67.7	2 426.5	260.1	3 723.7	12
4 137.6	—	—	—	14 904.7	4 698.4	25 126.5	1 110.3	817.8	13 347.7	4 698.4	5 152.3	13
740.0	—	—	10.0	12 009.2	—	14 883.3	24.4	—	1 561.1	1 795.6	11 502.2	14
460.0	—	—	—	7 628.4	534.4	10 019.4	174.4	11.3	1 601.1	1 174.4	7 058.2	15
12 439.2	—	2 018.3	—	18 952.2	109.6	22 254.8	93.0	1 076.6	3 022.0	109.6	17 953.6	16
688.5	—	—	28.0	2 558.1	1.4	3 649.4	25.2	7.2	706.4	105.7	2 804.9	17
540.0	7.0	—	200.0	3 511.3	755.0	4 694.0	54.6	—	1 861.8	1 010.7	1 766.9	18
<sup>1)</sup> —	—	1 104.6	—	7 929.4	356.3	9 344.4	103.1	28.1	3 341.1	356.3	5 515.8	19
1 329.0	—	—	—	10 470.8	—	13 915.6	60.5	99.9	6 284.5	313.5	7 157.2	20
1 973.0	—	—	—	5 550.9	—	6 646.4	101.9	—	2 015.1	—	4 529.4	21
20.0	31.0	—	30.5	1 489.9	1 465.8	3 334.4	—	—	65.0	1 465.8	1 803.6	22
2 708.9	—	1 535.0	—	9 371.9	—	11 802.8	7.3	—	5 795.9	979.0	5 020.6	23
882.0	—	—	—	8 470.0	32.9	9 429.2	28.5	180.0	4 171.1	32.9	5 016.7	24
<sup>10)</sup> 844.2	—	—	—	3 718.6	—	4 735.1	36.7	681.6	1 082.3	115.3	2 819.2	25
1 716.3	—	6 338.8	130.0	15 127.3	—	17 495.5	28.9	184.4	9 178.8	1 999.1	6 104.3	26
40 841.6	38.0	14 690.7	1 090.4	199 965.8	9 266.8	259 427.1	2 604.8	3 847.3	82 660.9	20 647.1	149 667.0	27

försäljning och utarrendering disponibla tomter samt av jordegendomar och skogar ingår i värdet av uthyrda byggnader. — La valeur des terrains, till försäljning och utarrendering disponibla tomter. — La valeur des fermes et forêts est comprise dans la valeur des terrains.

av de administrativa och allmänna inrättningarna. — La valeur des immeubles des halles est comprise dans la valeur des services administratifs et publics.

uthyrda byggnader. — La valeur du poste de sapeurs-pompiers est comprise dans la valeur des bâtiments loués. fastigheter ingår i värdet av jordegendomar och skogar. — La valeur de l'hôpital et du bureau communal est comprise dans la valeur des fermes et des

18. Kauppala- ja hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely. — Specificering av köpingarnas administrativa och allmänna inrättningars förmögenhetsvärden. — Specification de la valeurs des immeubles et du mobilier des services publics des bourgs.

	Kauppalat Köpingar Bourgs	Kaistio ja muu irtainmisto Inventarier och annat lösö Mobilier	Kiinteistöt — Fastigheter — Immeubles						Kiinteistö ja irtainmisto yhteensä Fastigheter och inventarier inalles Total	
			Kaikkiaan — Inalles Total	Siitä: — Därav: — Dont:						
				Kauppalantoinnisto Köpingkansliet administration centrale	paltoimen brändväsendet service des pompiers	hospitale et byggnade publique sjukhus	terveydenhoitolaitosten ja sairaalan hälsovårdsinrättningar och sjukhus	köyhäinhoito- ja lastensuojelu- laitosten — fattigvårds- och härskrydsinrättningar assistance publique et protection de l'enfance		kansakoulun folkskolor écoles primaires
1 000 mk										
1	Karjaa — Karis	272.2	958.0	53.0	—	100.0	—	795.0	1 230.2	
2	Karkkila	263.7	1 886.4	*) 216.2	—	182.3	—	1 418.2	2 150.1	
3	Lohja — Lojo	768.8	5 166.0	349.0	180.0	346.5	1 486.0	2 643.0	5 934.8	
4	Kauniainen — Grankulla	1.1	503.0	*) 453.0	—	50.0	—	—	504.1	
5	Haaga — Haga	226.6	1 939.8	—	—	133.0	—	1 806.8	2 166.4	
6	Hyvinkää	891.1	4 703.2	—	—	432.0	1 455.0	*) 2 816.2	5 594.3	
7	Kerava	319.5	3 259.1	433.1	—	90.3	495.4	2 206.1	3 578.6	
8	Salo	681.7	7 346.0	167.0	—	*) 200.0	*) 2 100.0	4 819.0	8 027.7	
9	Vammala	145.3	865.0	100.0	—	155.0	—	*) 610.0	1 010.3	
10	Loimaa	268.7	2 779.5	*) 1 330.0	—	60.0	*) 477.0	892.5	3 048.2	
11	Forssa	962.0	5 507.1	783.2	36.2	*) 315.9	*) 908.9	3 323.5	6 469.1	
12	Valkeakoski	443.1	3 049.3	*) 354.0	42.3	56.0	545.0	2 039.0	3 492.4	
13	Nokia (Pohj.-Pirkkala)	1 188.5	9 088.6	*) 810.0	—	2 578.0	1 325.6	4 350.0	10 277.1	
14	Riihimäki	1 531.6	5 949.6	—	—	*) 165.4	*) 1 579.6	3 805.9	7 481.2	
15	Lauritsala	846.4	6 057.0	*) 1 400.0	—	—	77.0	4 580.0	6 903.4	
16	Kouvola	862.5	3 537.2	*) 343.3	—	94.3	307.9	2 779.2	4 399.7	
17	Koivisto	192.7	1 648.9	*) 111.2	100.0	—	*) 263.8	1 152.5	1 841.6	
18	Lahdenpohja	278.8	1 948.5	350.5	95.0	75.0	—	1 370.0	2 227.3	
19	Pieksämä	311.0	3 263.5	*) 265.0	*)	184.0	14.5	2 800.0	3 574.5	
20	Varkaus	805.8	8 336.0	—	—	90.0	1 940.0	6 245.0	9 141.8	
21	Lieksa	492.8	3 025.1	*) 150.0	—	*) 325.1	300.0	2 250.0	3 517.9	
22	Nurmes	378.4	955.0	*) 515.0	—	86.0	—	350.0	1 333.4	
23	Seinäjäki	300.0	4 568.0	514.0	—	850.0	48.0	*) 3 141.0	4 868.0	
24	Äänekoski	353.5	5 968.5	270.0	—	*) 1 523.0	420.0	*) 3 743.0	6 322.0	
25	Suolahti	222.9	2 651.5	*)	—	*)	—	2 651.5	2 874.4	
26	Rovaniemi	716.0	6 040.0	*) 1 250.0	—	200.0	365.0	4 225.0	6 756.0	
27	<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total</b>	<b>13 724.7</b>	<b>100 999.8</b>	<b>10 217.5</b>	<b>453.5</b>	<b>8 292.3</b>	<b>14 108.7</b>	<b>66 812.4</b>	<b>114 724.5</b>	

1) Tämän sarakeen luvut on otettu omaisuustaseeseen, siv. 67. — Siffrorna i denna kolumn ha upptagits i förmögenhetsbalansen å sid. 67.

2) Kirjasto on sijoitettu kauppalantoinniston taloon. — Biblioteket är inrymt i köpingskansliabyggnaden. — La bibliothèque se trouve dans le

Voir tableau 7 page 32—33.

3) Kauppala- ja hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely. — Specificering av köpingarnas administrativa och allmänna inrättningars förmögenhetsvärden. — Specification de la valeurs des immeubles et du mobilier des services publics des bourgs.

4) Kansalaisopisto on sijoitettu kansakoulurakennukseen. — Folkhögskolan är inrymd i en folkskolbyggnad. — L'institut ouvrier est placé dans

5) Tähän sisältyy myös kirjaston arvo. — Häri ingår även värdet av biblioteket. — Y compris la valeur de la bibliothèque.

6) Tähän sisältyy osuus yhteiseen kunnalliskotiin. — Häri ingår andel i ett gemensamt kommunalhem. — Y compris la part dans une maison de

7) Kirjasto on sijoitettu kansakouluun. — Biblioteket är inrymt i folkskolan. — La bibliothèque est placée dans une maison d'école primaire.

8) Kauppahalli, kirjasto ja palolaitos sijoitettu kauppalantalon. — Saluhallen, biblioteket och brandstationen äro inrymda i köpingshuset.

9) Tähän sisältyy osuus yhteiseen sairaalaan. Lihautarkastamon kiinteistön arvo sisältyy kauppalan arvoon. — Häri ingår andel i ett ge-  
reau de l'inspections de viande est comprise dans la valeur des halles.

10) Kirjasto ja työväenopisto ovat sijoitetut kauppalantoinniston taloon. — Biblioteket och arbetarinstitutet äro inrymda i köpingskansliabyggnaden.

11) Tähän sisältyy osuus yhteiseen sairaalaan. — Häri ingår andel i ett gemensamt sjukhus. — Y compris la part dans un hôpital.

12) Tähän sisältyy osuus yhteiseen kunnalliskotiin ja yhteiseen lastenkotiin. — Häri ingår andel i ett gemensamt kommunalhem och

13) Paloaseman arvo sisältyy vuokralle ammettujen rakennusten arvoon. — Värdet av brandstationen ingår i värdet av uthyrda byggnader.

14) Tähän sisältyy kunnanlääkäriin asunto. — Häri ingår kommunalläkarens bostad. — Y compris le logement du médecin communal.

15) Kauppalantoinniston ja sairaalan kiinteistöjen arvot sisältyvät maatilojen ja metsien arvoon. — Värdet av köpingskansliets och sjukhusets

16) Tähän sisältyy myös kirjaston ja lääkärin asunon arvot. — Häri ingår även värdet av biblioteket och läkarbostaden. — Y compris la valeur



19. Kauppalaan pitkäaikaisen velan erittely. — Specificering av köpingarnas långfristiga gäld.  
Spécification de la dette consolidée des bourgs.

Kauppalat Köpingar Bourgs	Obligationilainat Emprunts à obligations	Muut kuoletuslainat Övriga amorteringslån Autres emprunts amortissables				Pitkäaikainen ja vakautettu velka yhteensä Långfristig och konsoliderad gäld hñales Dette consolidée, en tout	Pitkäaikaisesta ja vakautetusta velasta oli: Den långfristiga och konsoliderade galden utgjordes: Dette consolidée empruntée:			
		Siitä: — Därav: Dont accordée par:					Muut lainat Övriga lån Autres emprunts	omille haitteksille av skuld till egna hustidningar services communales	ulkopolisille *) av skuld till utomstående *) (autres *)	
		Yhteensä Hñales En tout	Vaihtola av staten l'Etat	pankeilla ja muilla rahalaitoksilla — av banker och andra penninglaittingar Les banques et les autres établissements de crédit	vakutuslaitoksilta av försäkringsinstituttningar Les compagnies d'assurances					
1 000 mk										
Karjaa — Karis	—	489.9	159.4	30.0	—	—	489.9	—	489.9	1
Karkkila	—	541.3	128.7	—	—	192.3	733.6	—	733.6	2
Lohja — Lojo	—	2 610.9	418.8	380.0	1 342.2	1 175.0	3 785.9	—	3 785.9	3
Kauniainen — Grankulla	—	—	—	—	—	300.0	300.0	—	300.0	4
Haaga — Haga	*) 4 695.0	636.3	545.3	91.0	—	225.0	5 556.3	—	5 556.3	5
Hyvinkää	—	2 398.9	—	—	2 398.9	1 900.0	4 298.9	—	4 298.9	6
Kerava	—	1 184.4	633.6	100.8	—	335.0	1 519.4	150.0	1 369.4	7
Salo	—	3 774.7	414.9	426.4	2 933.4	351.0	4 125.7	—	4 125.7	8
Vammala	—	457.2	387.7	—	—	—	457.2	—	457.2	9
Loimaa	—	1 707.2	42.0	—	1 665.2	200.0	1 907.2	—	1 907.2	10
Forssa	—	3 176.4	2 133.4	120.0	923.0	—	3 176.4	—	3 176.4	11
Valkeakoski	*) 939.0	1 325.0	494.2	—	830.8	162.5	2 426.5	—	2 426.5	12
Nokia (Pohj.-Pirkkala)	—	13 347.7	836.1	11 166.2	1 345.4	—	13 347.7	—	13 347.7	13
Riihimäki	—	548.6	548.6	—	—	1 012.5	1 561.1	—	1 561.1	14
Lauritsala	—	1 601.1	577.6	—	758.5	—	1 601.1	—	1 601.1	15
Kouvola	—	2 122.0	1 438.3	805.6	478.0	900.0	3 022.0	—	3 022.0	16
Koivisto	—	706.4	276.7	325.0	104.7	—	706.4	—	706.4	17
Lahdenpohja	—	1 861.8	1 110.8	163.4	587.6	—	1 861.8	—	1 861.8	18
Pieksämä	—	3 341.1	1 304.6	—	—	—	3 341.1	—	3 341.1	19
Varkaus	—	5 484.5	1 520.2	—	3 964.3	800.0	6 284.5	—	6 284.5	20
Lieksa	—	765.1	689.1	76.0	—	1 250.0	2 015.1	—	2 015.1	21
Nurmes	—	65.0	—	—	—	—	65.0	—	65.0	22
Seinäjäoki	—	935.9	935.9	—	—	4 860.0	5 795.9	—	5 795.9	23
Äänekoski	—	1 668.6	907.5	665.0	96.1	2 502.5	4 171.1	—	4 171.1	24
Suolahti	—	1 082.3	772.8	—	—	—	1 082.3	—	1 082.3	25
Rovaniemi	—	9 178.8	1 587.6	3 043.7	4 547.5	—	9 178.8	—	9 178.8	26
<b>Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total</b>	<b>5 634.0</b>	<b>61 011.1</b>	<b>17 863.8</b>	<b>16 793.1</b>	<b>21 975.6</b>	<b>16 165.8</b>	<b>82 810.9</b>	<b>150.0</b>	<b>82 660.9</b>	<b>27</b>

— Les chiffres de cette colonne figurent dans les bilans, page 67.

bâtiment du bureau communal.

Finlands stadsförbund år 1935 upptaget obligationslån. Jfr. tabell n:o 7, sid. 32—33. — Part du bourg dans l'emprunt contracté par l'Union des villes.

une maison d'école primaire.

retraite.

— Les halles, la bibliothèque et le poste de sapeurs-pompiers sont placés dans le bâtiment du bureau communal.

mensant sjukhus. Vårdet av köttkontrollstationens fastighet ingår i värdet av saluhallen. — Y compris la part dans un hôpital. La valeur du bu-

den. — La bibliothèque et l'institut ouvrier se trouvent dans le bâtiments du bureau communal.

i ett gemensamt barnhem. — Y compris la part dans une maison de retraite et la part dans un hospice d'orphelins.

— La valeur du poste de sapeurs-pompiers est comprise dans la valeur des bâtiments loués.

fastigheter ingår i värdet av jordegendomar och skogar. — La valeur de l'hôpital et du bureau communal est comprise dans la valeur des fermes et des forêts.  
du logements de médecin et de la bibliothèque.

## 20. Kauppalaan omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1937. —

Kauppalat Köpingar Bourgs	Rahastojen pääoma vuoden alussa Fondernas kapitalbelopp vid Årets början Capital au commencement de l'année				Tilivuoden tulot Inkomster under räkenskapsåret Recettes		Tilivuoden menot Utgifter under räkenskapsåret Dépenses
	Omakatteiset rahastot <sup>1)</sup> Specialiserade fondar <sup>1)</sup> Fonds avec couverture spéciale <sup>1)</sup>	Yleiskatteiset rahastot <sup>1)</sup> Allmänna fonder <sup>1)</sup> Fonds sans couverture spéciale <sup>1)</sup>	Liiketoimintien rahastot <sup>1)</sup> Affärsföretagens fonder <sup>1)</sup> Fonds des services industriels <sup>1)</sup>	Yhteensä Totalt	Yhteensä Totalt	Siitä: Därav:	
						Kauppalan menojen osittain — annuitat A köpingens utgiftskonto även till del för le bourg	
1 000 mk							
1 Karjaa — Karis .....	—	—	—	—	—	—	—
2 Karkkila .....	—	—	—	—	100.0	100.0	—
3 Lohja — Lojo .....	—	284.8	—	284.8	381.2	247.7	—
4 Kauniainen — Grankulla ..	—	733.4	370.0	1 103.4	247.1	208.0	317.2
5 Haaga — Haga .....	—	—	—	—	—	—	—
6 Hyvinkää .....	12.9	660.0	—	672.9	0.6	—	—
7 Kerava .....	43.6	170.3	590.1	804.0	35.2	33.3	160.1
8 Salo .....	334.4	521.0	—	855.4	379.2	364.3	3.9
9 Vammala .....	234.6	100.0	—	334.6	7.3	—	145.0
10 Loimaa .....	310.0	175.0	—	485.0	4.7	—	—
11 Forssa .....	186.8	829.2	—	1 016.0	227.2	217.6	81.7
12 Valkeakoski .....	97.6	—	—	97.6	162.5	158.4	—
13 Nokia (Pohj.-Pirkkala) ..	—	—	—	—	4 717.0	4 698.4	18.6
14 Riihimäki .....	—	1 653.4	—	1 653.4	277.9	224.3	135.7
15 Lauritsala .....	1 101.0	—	—	1 101.0	73.4	30.0	—
16 Kouvola .....	105.9	—	—	105.9	3.7	—	—
17 Koivisto .....	1.4	75.2	—	76.6	29.1	25.0	—
18 Lahdenpohja .....	548.0	300.0	—	848.0	201.1	33.0	38.4
19 Pieksämä .....	154.3	—	—	154.3	205.0	3.0	3.0
20 Varkaus .....	—	515.9	—	515.9	243.6	126.0	446.0
21 Lieksa .....	—	—	—	—	—	—	—
22 Nurmes .....	1 322.3	—	—	1 322.3	196.0	141.0	52.5
23 Seinäjoki .....	—	572.0	—	572.0	407.0	384.1	—
24 Äänekoski .....	11.9	—	—	11.9	21.0	—	—
25 Suolahti .....	—	101.9	—	101.9	38.5	8.0	25.1
26 Rovaniemi .....	—	1 356.5	—	1 356.5	667.5	667.5	24.9
27 Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..	4 464.7	8 048.6	960.1	13 473.4	8 625.8	7 669.6	1 452.1

<sup>1)</sup> Rahastot on tässä ryhmitetty sen mukaan, kuinka niiden varat oli sijoitettu. Omakatteisiin on luettu ne rahastot, joilla ainakin osaksi oli rahoitustaseen velkapuolella olleiden erien yhteisenä katteena. Liikelaistosten rahastot sisältyvät näiden omaan kirjanpitoon. Niiden katteena ovat delvis hade egen täckning, till allmäntäckta de, vilka placerats tillsammans med köpingens övriga medel. Finansieringsbalansens tillgångar utgöra företagens specialtillgångar utgöra dessa fonders täckning. — Les fonds sont groupés selon leur couverture.

Av köpingarnas egna medel bildade fonder år 1937. — *Fonds des bourgs en 1937.*

Rahastojen pääoma vuoden lopussa Fondernas kapitalbelopp vid årets slut <i>Capital à la fin de l'année</i>				Omakatteisten rahastojen varojen sijoitus Placeringen av de specialtäckta fondernas medel <i>Placement des fonds, qui ont une couverture spéciale</i>					Rahastojen oma velka vuoden lopussa Fondernas egen skuld vid slutet av året <i>Dettes des fonds à la fin de l'exercice</i>	
Omakatteiset rahastot Specialtäckta fonder <i>Fonds avec couverture spéciale</i>	Yleiskatteiset rahastot Allmännyttiga fonder <i>Fonds sans couverture spéciale</i>	Liiketoiminnan rahastot Affärsföretagens fonder <i>Fonds des services industriels</i>	Yhteensä Inalles Total	Obligatiot ja osakkeita Obligationer och aktier <i>Obligations et actions</i>	Pankkitalletuksia ja kassasta rahana Bankdepositioner och kontantia <i>Dépôts et caisses</i>	Annettuja lainoja Utzivna lån <i>Prêts accordés</i>		Muut varat Övriga tillgångar <i>Autre actif</i>		Yhteensä Inalles Total
						Kauppapalle At köpingen <i>Au bourg</i>	Muilla At andra <i>A d'autres</i>			
	100.0		100.0							
	666.0		666.0							
	733.3	300.0	1 033.3							
13.5	660.0		673.5		13.5				13.5	
14.7	41.0	623.4	679.1		14.7				14.7	
532.2	698.5		1 230.7		532.2				532.2	
96.9	100.0		196.9		96.9				96.9	
314.7	175.0		489.7		314.7				314.7	
199.3	962.2		1 161.5		184.3		15.0		199.3	
260.1			260.1		141.7	118.4			260.1	
4 698.4			4 698.4		4 698.4				4 698.4	
	1 795.6		1 795.6							
1 174.4			1 174.4		534.4	640.0			1 174.4	
109.6			109.6		109.6				109.6	
1.4	104.3		105.7		1.4				1.4	
710.7	300.0		1 010.7		451.1		303.9		755.0	44.3
356.3			356.3		356.0			0.3	356.3	
	313.5		313.5							
1 465.8			1 465.8		1 465.8				1 465.8	
	594.9	384.1	979.0							
32.9			32.9		32.9				32.9	
	115.3		115.3							
	1 999.1		1 999.1							
9 980.9	9 358.7	1 307.5	20 647.1		8 947.6	758.4	318.9	0.3	10 025.2	44.3

oma kate, yleiskatteisiin ne, jotka oli sijoitettu kauppalan muiden varojen joukkoon, niin että rahoitustaseen kaikki varat olivat niiden ja muiden liikelaitosten erikoisvarat. — Fonderna ha här grupperats enligt placeringen av medlen. Till specialtäckta ha hänförs de fonder, vilka åtminstone gemensam täckning för dessa fonder och övriga passiva poster i finansieringsbalansen. Affärsföretagens fonder ingå i dessas egen bokföring. Affärs-

## 21. Kauppalaan hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1937. — De av köpingarna

Kauppalat Köpingar Bourgs	Rahastojen pääoma vuoden alussa Fondernas kapitalbelopp vid årets början Capital au commencement de l'année	Tilivuoden tulot Inkomster under räkenskapsåret Recettes		Tilivuoden menot Utgifter under räkenskapsåret Dépenses	Rahastojen pääoma vuoden lopussa Fondernas kapitalbelopp vid årets slut Capital à la fin de l'année
		Yhteensä Inalles Total	Siitä: Därav: Dont:  lahjoituksia donationer donations		
1 000 mk					
1 Karjaa — Karis .....	39.2	1.6	—	—	40.8
2 Karkkila .....	0.9	0.1	—	—	1.0
3 Lohja — Lojo .....	106.8	6.5	1.0	0.1	113.2
4 Kauniainen — Grankulla .	300.9	6.0	—	4.5	302.4
5 Haaga — Haga .....	13.8	2.2	1.6	0.4	15.6
6 Hyvinkää .....	2.9	0.1	—	—	3.0
7 Kerava .....	34.7	8.2	5.0	0.0	42.9
8 Salo .....	681.2	35.0	0.1	7.7	708.5
9 Vammala .....	26.3	1.0	—	1.0	26.3
10 Loimaa .....	25.6	13.8	12.7	—	39.4
11 Forssa .....	75.7	3.0	—	1.3	77.4
12 Valkeakoski .....	30.6	0.6	—	—	31.2
13 Nokia (Pohj.-Pirkkala) ...	165.2	11.9	6.4	43.9	133.2
14 Riihimäki .....	12.0	0.5	—	—	12.5
15 Lauritsala .....	88.3	4.7	0.5	0.8	92.2
16 Kouvola .....	63.0	2.2	—	0.6	64.6
17 Koivisto .....	80.6	3.3	—	0.1	83.8
18 Lahdenpohja .....	32.1	1.3	—	1.1	32.3
19 Pieksämä .....	112.1	12.7	—	0.9	123.9
20 Varkaus .....	522.1	23.8	20.0	—	545.9
21 Lieksa .....	—	—	—	—	—
22 Nurmes .....	210.3	163.0	151.0	11.5	361.8
23 Seinäjoki .....	69.0	2.8	—	2.5	69.3
24 Äänekoski .....	17.0	0.7	—	—	17.7
25 Suolahti .....	43.7	10.9	9.0	—	54.6
26 Rovaniemi .....	89.8	4.2	—	19.9	74.1
27 Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total	2 843.8	320.1	207.3	96.3	3 067.6

1) Osakkeita. — Aktier. — Actions.

förvaltade donationsfonderna år 1937. — *Donations administrées par les bourgs en 1937.*

Lahjoitusrahastojen varojen sijoitus vuoden lopussa — Placeringen av donationsfondernas medel vid utgången av året — <i>Placement de l'actif à la fin de l'exercice</i>						Rahastojen oma veikka vuoden lopussa Fondernas egen gåld vid slutet av året <i>Dettes des fonds à la fin de l'exercice</i>	
Kiinteistöjä Fastigheter <i>Immeubles</i>	Obligatioita ja osakkeita Obligationer och aktier <i>Obligations et actions</i>	Pankkitalleuksia ja kateistia rahaa Bankdepositioner och kontanta medel <i>Dépôts et caisse</i>	Annettuja lainoja Utgivna lån <i>Prêts accordés</i>		Muut varat Övriga tillgångar <i>Autre actif</i>		
			Kauppalalle At köpingen <i>Au bourg</i>	Mulle At andra <i>A d'autres</i>			
1 000 mk							
—	—	40.8	—	—	—	40.8	1
—	—	1.0	—	—	—	1.0	2
—	—	113.2	—	—	—	113.2	3
200.0	—	—	102.4	—	—	302.4	4
—	—	2.6	13.0	—	—	15.6	5
—	—	3.0	—	—	—	3.0	6
—	—	42.9	—	—	—	42.9	7
—	—	708.5	—	—	—	708.5	8
—	—	26.3	—	—	—	26.3	9
—	—	39.4	—	—	—	39.4	10
—	—	77.4	—	—	—	77.4	11
—	—	15.7	15.5	—	—	31.2	12
—	—	45.2	50.1	45.1	—	140.4	13
—	—	12.5	—	—	—	12.5	14
—	3.7	77.1	11.4	—	—	92.2	15
—	—	64.6	—	—	—	64.6	16
—	—	76.6	7.2	—	—	83.8	17
—	—	32.3	—	—	—	32.3	18
—	—	107.8	—	16.1	—	123.9	19
—	—	448.7	97.2	—	—	545.9	20
—	—	—	—	—	—	—	21
—	—	361.8	—	—	—	361.8	22
—	—	69.3	—	—	—	69.3	23
—	—	17.7	—	—	—	17.7	24
—	—	54.6	—	—	—	54.6	25
—	—	—	74.1	—	—	74.1	26
200.0	3.7	2 439.0	370.9	61.2	—	3 074.8	27

## 22. Kauppalaan sähkölaitosten tulostaseet vuonna 1937. — Köpingarnas elektricitetsverks vinst- och

Kauppalat Köpingar Bourgs		Menot — Utgifter —										
		Hallinto ja johto Förvaltning och styrelse Administration			Käyttö — Drift — Exploitation				Jakelu — Distribu- Distribu-			
		Yhteensä — Inalles Total	Siitä: — Därav: — Drott:		Yhteensä — Inalles Total	Siitä: — Därav: — Drott:			Yhteensä — Inalles Total	Siitä: — Därav:		
			avioinnin säästös	huoneistomenot utgifter för lokal loger, skaffning, elvärme, service		avioinnin säästös	voiman hankinta ja käyttö- kavirviket — leverans av ström samt driftsfordörelse, force motrice et matériel d'exploitation	korjaukset ja kunnossapito reparationer och underhåll reparations et entretien		huoneistomenot utgifter för lokal loger, skaffning, elvärme, service	avioinnin säästös	Käyttöarviket driftsfordörelse matériel d'exploitation
1 000 mk												
1	Karkkila <sup>1)</sup> .....	27.5	16.5	1.4	72.7	47.9	17.0	5.9	—	135.4	2.4	—
2	Kauniainen — Grankulla .....	<sup>2)</sup>			<sup>2)</sup> 277.8					<sup>2)</sup>		
3	Haaga — Haga .....	27.4	21.2	3.0	414.9	30.0	312.0	67.9	4.2	5.3	5.3	—
4	Kerava <sup>3)</sup> .....	<sup>2)</sup>			<sup>2)</sup> 847.0	57.7		735.7	10.0	<sup>2)</sup>		
5	Kouvola .....	123.7	77.1	9.3	<sup>2)</sup> 694.5	45.4	448.5	168.3	—	<sup>2)</sup>		
6	Pieksämä .....	—	—	—	138.6	45.3	93.3	—	—	90.2	—	—
7	Seinäjoki .....	59.5	44.8	—	512.7	116.3	331.4	48.5	—	117.0	35.1	<sup>4)</sup> 78.0
8	Rovaniemi .....	90.2	61.2	6.0	829.7	166.5	501.7	137.2	—	244.6	51.5	10.5
9	<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>328.3</b>	<b>220.8</b>	<b>19.7</b>	<b>3 787.9</b>	<b>509.1</b>	<b>1 703.9</b>	<b>1 163.5</b>	<b>14.2</b>	<b>592.5</b>	<b>94.3</b>	<b>88.5</b>

## 23. Kauppalaan sähkölaitosten tasetilit vuoden 1937 lopussa. — Köpingarnas elektricitetsverks

Kauppalat Köpingar Bourgs		Varat — Aktiva —				
		Käteiset ja pankkitilit Kontanta medel och bankräkninngar Rentesse et dépôts	Kauppalaan kassa Köpingarnas Casse du bourg	Saattavia velallisita (uhkopoliisilta) Tilgodslohavanden (hos utomstående) Autres créances	Varusiot Förord Stocks	Kalusto Inventarier Möbler
1 000 mk						
1	Karkkila <sup>1)</sup> .....	103.1	—	29.8	36.1	9.2
2	Kauniainen — Grankulla .....	278.1	—	40.7	22.8	0.1
3	Haaga — Haga .....	—	—	266.7	13.7	<sup>2)</sup>
4	Kerava <sup>3)</sup> .....	1 620.0	<sup>4)</sup> 450.0	857.8	118.9	50.1
5	Kouvola .....	3.7	—	55.9	166.1	51.9
6	Pieksämä .....	—	—	52.4	27.5	18.0
7	Seinäjoki .....	180.3	—	445.4	228.4	1.5
8	Rovaniemi .....	—	—	98.9	432.4	48.5
9	<b>Yhteensä — Summa — Total</b>	<b>2 185.2</b>	<b>450.0</b>	<b>1 847.6</b>	<b>1 045.9</b>	<b>179.3</b>

<sup>1)</sup> Tiedot tarkoittavat Pyhäjärven U.I. Kunnallista Sähkölaitosta, josta Karkkilan kauppa omistaa ½. — Uppgifterna avse Pyhäjärven

<sup>2)</sup> Hallintomenot ja jakelukustannukset sisältyvät käyttökustannuksiin. — Kostnaderna för förvaltning och distribution ingår bland drifts-

<sup>3)</sup> Tiedot tarkoittavat Tuusulan—Keravan sähkölaitosta, josta Keravan kauppa omistaa ½. — Uppgifterna avse Tuusula—Kerava electrici-

<sup>4)</sup> Jakelukustannukset sisältyvät käyttökustannuksiin. — Distributionskostnaderna ingår bland driftskostnaderna. — Le frais de distribution

<sup>5)</sup> Korvaus kauppalaan laitosten kulutuksesta sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen. — Ersättningen för förbrukning i köpingens verk ingår

<sup>6)</sup> Korjaus- ja kunnossapitomenot sisältyvät käyttötarvikemenoihin. — Utgifterna för reparationer och underhåll ingår bland utgifterna för

<sup>7)</sup> Kaluston, mittarien, johtoverkoston ja koneiden arvo sisältyy kiinteistöjen arvoon. — Inventariernas, mätarnas, ledningsnätets och mas-

immuebels.

<sup>8)</sup> Keravan kauppalaankassan sähkölaitokselta ottama kuoletuslaina. — Amorteringslån upptaget hos electricitetsverket av Kerava köping.

<sup>9)</sup> Koneitten arvo sisältyy johtoverkoston arvoon. — Maskinernas värde ingår i ledningsnätets värde. — La valeur des machines est comprise

## förlusträkningar år 1937. — Comptes de profits et pertes des usines électriques des bourgs en 1937.

Dépenses					Tulot — Inkomster — Recettes										
tion tion	Korot ja poistot Räntor och avskrivningar Intérêts et défalcatons				Nettovoltio — Nettovinst Bénéfice net	Taseen loppsumma Balansens slutsumma Total	Sähkövirran myynti Försäljning av elektrisk ström Vente de courant électrique				Muut tulot Övriga inkomster Autres recettes				Nettokaprio — Nettoförlust Déficit net
	Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:				Siitä: — Därav: — Dont:				Siitä: — Därav: — Dont:				
korjaukset ja kunnossapito reparations et entretien	Yhteensä — Inalles Total						Yhteensä — Inalles Total	Yksityiskulutus enskild förbrukning consommation privée	Kauppapaan latosten kulutus förbrukning köpingens verk consommation du bourg	Katu- ja sakannavalaistus gatu- och hantvålsning éclairage des rues et des ports		Yhteensä — Inalles Total	muut tulot autres recettes		
109.0	116.2	15.0	100.9	—	6.2	358.0	319.5	282.5	22.3	14.7	38.5	—	19.5	—	
—	28.0	—	—	28.0	231.0	508.8	472.5	—	—	36.3	26.9	—	1.7	—	
—	305.1	96.0	206.0	—	449.6	925.2	909.9	815.0	—	94.9	15.3	—	15.3	—	
—	145.9	—	104.8	—	616.7	1 768.8	1 557.7	1 526.3	—	—	211.1	29.6	91.6	—	
54.0	30.0	30.0	—	—	511.0	1 475.1	1 376.7	1 288.5	25.2	60.0	98.4	45.1	50.7	—	
—	400.8	109.5	291.3	—	293.2	552.0	515.1	480.1	—	35.0	36.9	—	20.7	—	
166.4	657.3	249.9	407.4	—	634.1	1 724.1	1 671.9	1 616.8	27.1	28.0	52.2	4.6	6.9	—	
—	—	—	—	—	208.1	2 029.9	2 013.0	1 682.9	73.6	256.5	16.9	—	16.9	—	
329.4	1 683.3	500.4	1 110.4	28.0	2 949.9	9 341.9	8 836.3	7 692.1	148.2	489.1	505.6	106.2	223.3	—	

1 000 mk

## balanser vid utgången av år 1937. — Bilans des usines électriques des bourgs à la fin de 1937.

Actif					Velat — Passiva — Passif									
Mittarit Mikar Compteurs	Johdoverkosto Lehningsnetet Canalisations	Koneet Maskiner Machines	Kintteistö Fastigheter Immeubles	Taseen loppsumma Balansens slutsumma Total	Velat ja maksut (uhkopuolisille) Skulder och avgifter (till utomsökande) Dettes (excepté celles au bourg)	Kauppapaan kassa Köpingens kassa Casse du bourg	Varakusnia ja etuottoja Kantioner och förskott Cautions et avances	Varankset Reserver	Kauppapaan pääoma latokseissa Av köpingen i fore- taget nolligt kapital Capital placé dans l'entreprise par le bourg					
181.6	473.3	80.4	363.7	1 277.2	7.6	—	—	—	1 269.6	—	—	—	—	—
25.0	50.0	35.0	90.0	541.7	—	—	—	300.0	211.4	—	—	—	—	—
—	—	—	746.3	1 026.7	—	—	—	—	954.6	—	—	—	—	—
—	793.8	—	280.0	4 170.6	42.2	—	—	1 928.6	2 171.3	—	—	—	—	—
205.7	1 492.9	—	267.8	2 244.0	1 073.9	—	—	2.7	1 167.4	—	—	—	—	—
—	1 036.7	—	—	1 184.6	26.8	—	—	—	1 157.8	—	—	—	—	—
30.0	168.5	480.0	850.0	2 384.1	—	—	—	384.1	2 000.0	—	—	—	—	—
378.3	1 171.1	3 780.3	960.4	6 869.9	—	—	—	90.4	6 779.5	—	—	—	—	—
820.6	5 236.3	4 375.7	3 558.2	19 698.8	1 150.5	—	—	224.0	15 711.6	—	—	—	—	—

U. I. Kunnallinen Sähkölaitos, varav Karkkila köping äger ½. — Les données concernant une usine électrique dont Karkkila possède le ½. kostnaderna. — Le frais d'administration et de distribution sont comprises dans les frais d'exploitation.

tetsverk, varav Kerava köping äger ½. — Les données concernant une usine électrique dont Kerava possède le ½. sont comprises dans les frais d'exploitation.

bland inkomsterna för enskild förbrukning. — Les recettes de la consommation du bourg sont comprises dans les recettes de la consommation privée.

driftförnödenheter. — Les dépenses pour les réparations et l'entretien sont comprises dans les dépenses pour le matériel d'exploitation.

kiernas värde ingår i fastigheternas värde. — La valeur du mobilier, des compteurs, des canalisations et des machines est comprise dans la valeur des

dans la valeur des canalisations.